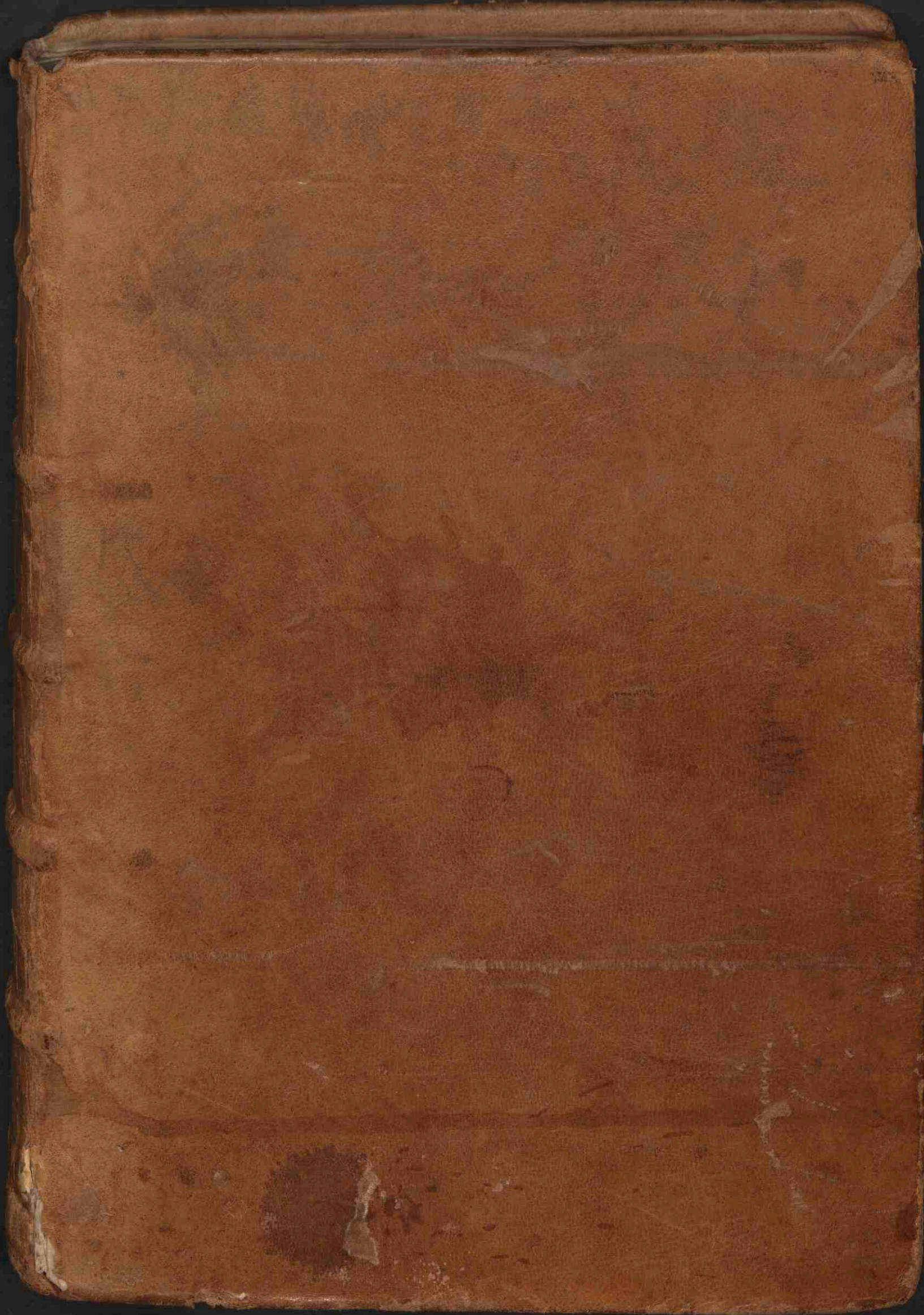




# **Croniken van den Stichte van Utrecht ende van Hollant**

<https://hdl.handle.net/1874/336697>



~~Codd. MSS. Recensio~~

~~n.º 39~~

Aevum medium,  
Scriptores historici,  
N.º 6

Hs.  
5 D 9

N.º 287. q.

T 1182

Bibliotheca Ultrajectina  
d. d.  
D. Gilbertus Junius  
ad S. Mariam Trajecti  
Canonicus et  
Vice-Decanus.

V.D.9.

1182(Hist. 6, antea 287q.) Membr. fol. 115ff.

2 col. Fol. 1-101 saec. XIV; fol. 102-

gefolieerd juli 1979 : 117 ff.

NB: fol. 33-40 verkeerd gebonden;  
moet achter fol. 48 doorlopen.

Ms: 1-32, 41-48, 33-40, 49-117.

**Dit sijn die croniken vande  
stichte van utrecht en van hollant**

**A**ersamen gheduch  
ten uadren edelen  
princen ende heren  
haren iohanne  
bisscop der heil  
gher kerken tot  
utrecht. Ende willam hertoghe en  
graue. Vanden palaes ende princen  
des landes van hollant Johannes  
uander beke ombiet v pacys bli  
scap ende salicheit. ende begheert  
te scriuen die iacelix hystorie waer  
of wi uwer heerlicheit doen verstaen  
dat wi die gheest ende die daden  
der heiligher bisscopen van utrecht  
Ende der groetmoedigher princen  
van hollant uergaderen ende besou  
uen hebben. Mit groeten uwer ende  
mit aerebeide ende gheselocht wt  
iacelix hystorie croniken boeken  
pruilegen wt dichten ende wt buc  
ken daer wi wel na vij. iaer oner  
ghescebat hebben. En wijt uolwys  
hebben op dat die ghedencke  
nisse der groter heren ouermids  
traetheit die tijt besauien met e  
welyc uergheren en bliue. En want  
die gheest der uoersede bisscopen ende  
der princen also uele onder menigher  
sijn datmele met licht ghescreuen  
en mach behoudelic der gheest ho  
ren rechtenganc te houden. Daer  
om so hebben wi onsen haren he  
ren dese teghenwoerdich hystorie  
uergaderen ende besauien. Van hoer  
beider gheesten so wi alre cortste  
ende lichtste machten welke hysto  
rie wi uwer weerdicheit senden

daer in te lesen om een dachlix  
tijt cortinghe. Ende op dat ghi daer  
in leert hoe goet ende hoe blidelic  
het is v ende uwen volke onder  
linghe te hebben urede want uwe  
uolc als men hier in besauien sint  
was van eenre gheueit ende van  
eenre manieren ende soadinghe  
middel onderdanich den wensche  
keijser. En hollant in uwen maect  
ghedeit vanden riken cortinghe  
van uvanctijc als in een vildom  
ende in ene grauescap. Ende daer  
om so hout die mit anderen ure  
de. Ende behoet v menscap. Ende  
wederstaet uwe uande van bu  
ten ende uerriucht v ende uwe uolt  
mit onghesceidenre eendrachticheit  
Ende wt dat ghi eendrachteliken  
urde ende uenenscap hout. So  
en mach v mit der hulpe gods  
niemant deren daer ghi te uele se  
den in deser croniken die waerheit  
onderuonden moghet wt dat ghi  
dese hystorie neersteliken ondersoe  
ket. Want oronden den philosoef  
die ghescreuense der uerleidenre tijt  
sijn waerachighe teyken der teghe  
woerdigher ende der toecomender  
tijt. Nu wil wi gaen t maecten  
deses werkes. Ende wanttet waerlic  
reche ende weerdich is. So beghint  
wi alre eerst onse cronike dat is  
die tijt te besauien vanden ghenen  
die alre dinghen is beghin ende ghe  
de **van anthomus die dat  
eerste carol simeerde daer nu  
utrecht staet en noemt anthomus**  
**D**aer om vanden iaer dat onse  
eerste uader ghescreuen was. v.



~~Codd. MSS. Recens.~~

~~n. 39~~

Aevum medium.  
Scriptores historici.  
No. 6

Hs.  
5 D 9

No. 287. 9.

*Bibliotheca Ultrajectina*  
d. d.

*D. Gilbertus Junius*  
*ad S. Mariam Trajecti*  
*Canonicus et*  
*Vice-Decanus.*

V.D.9.

1182(Hist. 6, antea 287q.) Membr. fol. 115ff.  
2 col. Fol. 1-101 saec. XIV; fol. 102-  
115 saec. XV.

Joh. van der Beke, Cronike vanden Stichte  
van Utrecht ende van Hollant. (Vertaald uit  
het Latijn). Met vervolgen tot de 15de  
eeuw(regeering van graaf Willem VI).

**Dit sijn die conincen uande  
sichte van utr. en van hollant**

**A**rsamen ghebouch  
ten uaderen edelen  
princen ende here  
haren iohanne  
bisscop der heili  
gher kerken tot  
utrecht. Ende willam hertoghe en  
graue. Vanden palaes ende prince  
des landes van hollant Johannes  
nander beke ombiet v paeps bli  
scap ende salicheit. ende beghert  
te scrijuen die iacelix hystorie waer  
of wi uwer heerticheit doen uerstaen  
dat wi die geest ende die daden  
der heiligher bisscopen van utrecht  
Ende der groetmoedigher princen  
van hollant uergaders ende besor  
uen hebben. Nye groet ~~uwer~~ ende  
mit aerbeide ende gheslocht wt  
iacelix hystorien conincen boeken  
preuilegen wt dichten ende wt bue  
uen daer wi wel na vij. iacer oner  
ghaerbar hebben. En wijt uolwye  
hr. hebben op dat die ghedencke  
nisse der groter hern ouermids  
naechte dier tijt besaemen met e  
wone uergheren en bliue. En want  
die geest der uoersaete bisscope ende  
der princen also uele onder menghet  
sijn datmele niet licht ghesanden  
en mach behoudelic der geest ho  
ren uerenganc te houden. Daer  
om so hebben wi onsen lieuen he  
ren dese teghenwoerdich hystorie  
uergader ende besaemen. Van hoer  
bader greden so wi alre cortste  
ende lichtste mochten welke hysto  
rie wi uwer weerdicheit senden

daer in te lesen om een dachlyc  
tijt cortinghe. Ende op dat ghi daer  
in leert hoe goet ende hoe huldic  
het is v ende uwen uolke onder  
linghe te hebben urede want uwe  
uolc als men hier ha besaemen uinc  
was van eenre gheueit ende van  
eenre manieren ende soadinghe  
middel onderdanich der wensche  
keiser. En hollant in uwen maect  
ghedelt uanden riken coninghe  
van urancie als in een bidom  
ende in ene grauescap Ende daer  
om so hout die mit anderen ure  
de. Ende behoet v uenscap Ende  
wederlaet uwe uande van bu  
ten ende uerlicht v ende uwe uolc  
mit onghescheidenre eendrachticheit  
Ende ist dat ghi eendrachteliken  
urede ende uenscap hout. So  
en mach v mit der hulpe gods  
nyemant deren daer ghi te uele se  
den in deser croniken die waerhe  
underuynden moghet ist dat ghi  
dese hystorie neersteliken onderfoe  
ker. Want oronden den philosoef  
die ghescreuise der uerledente tijt  
sijn warachaghe teyken der teghe  
woerdigher ende der toecomender  
tijt. Nu wil wi gaen te maecten  
deses werkes Ende wanttet waerlic  
reche ende weerdich is So beghint  
wi alre eerst onse conike dat is  
die tijt te besaemen uanden ghenen  
die alre dinghen is beghin ende en  
de **van anthomus die dar  
eerste caetel tinerde daer nu  
utrecht staet en noemt anthomus**  
**D**aer om uanden iacer dat onse  
eerste uader ghescrepen was. v.



hondert xxx op die vij kalende uā  
ianuarus op dies sonnendaghes  
nacht weert ghebooren in behtlehen  
der staet in iuda die uerlosser onse  
here ihu xpc. Waer god ende men  
sche uonder seigher maghet ma  
rien. Indes keplers octauianus  
xij iacet die de eerste was diemen  
augustus hiet ende was een ghe  
brueder ouer al dese werelt. Dese  
octauianus hiet mit reben au  
gustus dat is te uerstaen die een  
hinc meert ende oet. Want dar  
uianus cesar niet al ghedwonghe  
en had ant roemische rike dar  
bwan octauianus so dat al die  
werelt was onder sijn ghebode.  
Da sijnre doer quam een kepler  
hiet tibertus inden iacet ons heren  
xiii in wies aden ihu ghecrucet  
was. Ende na hem inden iacet ons  
heren xi quam een kepler ende  
hiet gaus. Ende na dien quam  
een kepler hiet Claudius inden iacet  
xliij. Ende daer na in ons heren  
iaer lviij quam een kepler hiet  
nero die een glastele was ende dat  
rike begonste te beuulcken ende  
ouermids sijn onnutte werke die  
uudderlike oeffen ghe uergat want  
hi daghelix te uulcken plach mit  
guldenen zeghenen. Dit gherecket  
mit coerden uan siden. Ende die he  
le staet uan romen dede hi ontfeken  
mit brande. Ende na uele stude die  
hi had in die staet so tode hi sijn moe  
der. Ende sijn zuster ende sijnen broe  
der nutten zwerden. Seneken die  
sijn meyster ende sijn ghebieder  
was dede hi inden vade labu ter

ader ende also uersmoren. Ende  
na dat hi sunte peter dede aucten  
ende sunte pouwels onthoeden  
So dede hi den kerstuen dat een  
te uadriet. Dese nero so die roemische  
hystorie hant dede sommighen  
lude uanden raet ombdact sijn  
wreethet beispelen sonder mit  
dact toden. Ende sommighe son  
der wet wt die staet uerdruen  
uanden welken tibe edel man  
ne waren die een hiet granus en  
die and antonius. Granus  
was een uanden edelen senatore.  
Ende antonius was een uante  
weerden tribunen. Granus qua  
mit sijnre uuddercap vanderen  
te toer gallen ende quam in aet  
denen daeruant hi inder woet  
tine. Wreulich water ende daer  
bi tinnade hi een palace also  
men leset. Ende daer of hiet die  
seue stede noch in den daghes a  
qua gii. Antonius die toech  
toer germannen dat is doer thuu  
sche land ende quam hollant  
daer hi bi den seuerides rikes  
makede enen veld in iacet ons  
heren lxxv die om die ghesencke  
nutte sijn namen langhe in an  
thonia hiet. Ende dar selue lxxv  
antonius uoer saren ende si  
ne uacomelinghe langhe als mit  
crachten. Ja so langhe dat die sla  
uen ende die wolken die staet die  
anthonia hiet wommen ende uer  
melden als men hiet na besaenen  
uanden sal. **Hoe die slanen die  
men wulden hiet die iane  
wommen**

**D**aer na in onlanghe iare  
ouermids der menschen lode  
die god an hem werken wou  
te so quamen ghewapent mit  
groter heet cracht menigher  
hande uole wt verbarren ende  
wt breet lande uanden lande  
dat scudmanus heit die ouer  
mids der uehenghenisse gods  
alle europen dat is een deel na  
der werelt daer comen ende die  
lant bi leit iamerliken quelen  
de ende vernelden ende mit gro  
ten bloedighen striden ende  
manslachte so wonnen si uele  
conincen die albus ghenoot  
waren alle gippides alani ser  
mani. wandali. *Angli.* Die  
men oec hunc *hinc* ende slauē  
die men wilten heit. want die  
gippides bedwonghen. italen.  
alanes. wonnen oesterijc. car  
mani. wonnen pandenen.  
Wandali wonnen effrike: scoten  
wonnen cathelogenen. hunen  
wonen gallen. slauen die men  
wilten heit wonnen al hollant  
Die wilde uole datmen wilt hier  
na dat si die stat die anchonia  
hier ghedestruert hadden doe tim  
merden si een sonderlinghe uast  
casteel dat uan dien wreden uol  
ke sinen naem ontfeuc ende heit  
wilaribo. hi daer na langhe tijt  
makede die wilten eenendracht  
sheit *hinc* uicelen dat si wou  
den ten tijt dat riuier op uaren  
ende mit heermacht ueeruechten

alle lant uan gallen. Ende also  
die roemische historie seit was in  
dien tiden een kersten keyser die  
ualenaanus hiet die. xliij. keyser  
uan uilius cesar ende iulian  
suetlike die max ende die uerwoer  
heit uan die onueden uolke  
Ende uergaderd dat teghen een  
machich heer. Ende haect hem  
dat onhoersamighe uole weder  
te stane ende te bedwollen.  
Daer ghesaededat die keyser  
ueruan ende bedwanc dat on  
ghehoersamich dier *hinc* heit alhaer  
scipe ende uoer den rijm neder  
*hinc* ueruelde dat caesteel te wilt  
borch ende bedwanc alre eerst  
die uicelen. In ons heren iac.  
ccc. ly. Ende keerde uan daer  
weder mit seghe ende mit grote  
loue ende was moghende key  
ser der na somich iac. *van da*  
*gobtus die co in oestruackē*  
*was die tijmerde uitrecht die eerste lant*

**D**aer na een deel iaren als e  
radius keyser was in dien  
tiden was een coninc in oestruac  
rike die dagobertus hiet ende  
had hollant in sijn bedwanc.  
Ende dede weder maken een cas  
teel uan sonderlinghe groten tijm  
merre ende oeder noemen te latyn  
traiectum dat is te duitsche een  
ouerueer want men daer ouer  
uoerde ende uercolleden den caeste  
leine uan utrecht coman scipe  
uan menigherhande goete die  
viden rijm uoeren ende wat sou



ter zee binnen Welken montae  
ge wert gherummert die ierde  
kerke des apostel lincie thomacs  
in sijn ar. In ons heren iaer.  
vi hondert xij daer die prieste  
ren aerbeit in deden om te beke  
ren dat unelche uole mer die  
aerbeit was als o. mer want dat  
hermetkighe uole meende ummet  
dat heilighe gheloue te keren.  
W ut horen landen ende braken  
die ierde kerke. Ende daer na mit  
zwaer oerloghen moijden si alle  
houant. **Waer om dattet**  
**H**ollant ghenoen is  
Ollant also men wint  
belaeren in een boec dat hiet  
de proprietatibus rerum in  
dren uijftienden boec. Is een  
cleyn prouinc ghelegghen vider <sup>ende</sup>  
naden rijn daer die rijn in die zee  
gaet ende strecket zuudwaert  
aen brabant ende oestwaert an  
unelant Ende noert wert an  
die berraenche zee. Ende west  
wert an neder gallen ende aen  
ulaenderen Ende is een breuelat  
ende is waterich in alle sijn  
mit den armen der zee Ende  
des rijn onbeuoyt ghelyc enen  
eyland Ende heft binen walen en  
uele meeren Ende sonderlinghe  
goet weidelant waer om daer  
uele beesten in waren Ende die  
eerste is tot sijnigher stede harde  
wucht baer Ende oec sijn daer  
vossche in te uele steden daer wil  
de beesten in uoeden waer bi  
tatter goede racht is Ende in  
uele steden ist moerich daer men

een materie of maker die orbaer  
lic is te beemen Ende is een rijclat  
alle van goede dat vider zee  
ende bi den riuieren uacit van  
Welken lande die hoestlat ghehe  
ten is traictum in fuis. Maer  
utrecht hiet si te duitsche want  
an duitsche lant behoert si na  
der ghelegghenheit na den zeden  
na der heerlicheit ende mede nader  
talen Ende dat uole is groot van  
lichame stert van herren stont  
van cracht scoen van aenlicheit  
Erlam van zeden gode ontfiende  
ghetouwe ende ureclam Ende mi  
begheren te rouen dan ander duut  
sche Tot hier toe ist ghenomen  
wt den boec daer men hiet de propri  
etatibus rer. Na der duitscher ta  
len ist gheheten hollant want daer  
een letter is wt ghesneden. **Hoec**  
**dat hollant ghedalt is in**  
**bidom ende in een graefscap**  
**D**ie princen van urancric  
die corolungi ghenoeinc  
sijn bericht langhe tijt dat  
roemche rike ende urancric  
die deelden alle hollant allimen  
hier na het uerclare sal. In twee  
en heerscapen als in enen bidom  
ende in ene grauescap want kaer  
le die men merclius hiet die een  
hertoghe was een die meeste he  
re van urancric gaf die kerke  
tutichte die yerste ganc ende co  
ninc kaerl diemen den calen hiet  
ende na een roemche kaiser was  
gaf ter graefscap van hollant  
die yerste eerlicheit. Ende op dat  
wi bekeemen moghen dat alre

eerste beghine bade uanden bisscop  
uan uerechte ende uander graue  
scap uan hollant. So ict ons  
behoeflic dat wi ons beghin  
maken vut der geest uan enghelant  
**van sinte willibro: d'us gheboorte**  
**A**lsoe die enghelische historie in  
hout. So quamen die neder  
sassen diemen nu ghemeeenliken  
uiesen hiet mit onghereiden scap  
pen in bettaengen datmen nu  
enghelant hiet ende wonnen dat  
lant ende bleuen daer. Ende die  
bekeerde die paels gregorius die  
hanghe leere totter gracie des  
doepels bi tveen leeres die een  
hiet augustinus. ende die ander  
methius. als in dyalogo besar  
uen is uan welken neder sassen of  
te uiesen ouermids der uoer  
nichteit gods gheboort wart een  
kint dat williboord hiet. En  
de sijn uader was wilgifus ghe  
noemt die gaf dat kint bgheneue  
brueders te leren wies cloester oar  
hopen hiet ende daer wert hi cler  
ke gheleert. Ende onsen daer  
cunnen. Ende toe sijnen .xx. iaren  
bleef hi daer i hogh leere. Ende na  
ghinc die ioghelinc na duetche to duetche  
**O**p d'innende ende socht mit  
groten uilte die zuetichheit des  
scouwende leuens ende quam toe  
sinte egbert den eersten bisscop  
van noertymmerlant ende is hem  
na ghuolghet als enen ouerden  
meister des scouwenden leuens  
al in periant op dat hi daer son  
der conuener uan tijdeliken din  
ghen mocht oefenen een here

3  
mutlic leuen. Ende uan desen eg  
bertu mitmen dat williboerd  
sijn heilige priesterhe oerden of  
fene. **D**aer als di ecclesial  
tica historie seit so sende die sinte  
egbert wigbertu. sijnen druppel  
in germanien op dat daer en  
onghelouighe uolke been inder  
der waerheit der heiligher wanghe  
Mer dese wigbertus wart so weder  
staen ouermids des uants been  
dicheit. Dat hi mit sijnre lede  
andart onghelouighe hadt uole  
alte luctel uorderde ende alwis  
onghedaen sijnre bootscap uer  
hi weder in enghelant. **van sinte**  
**willibros en sijn ghesellen**  
**I**hoe hi in duitsche lant quam  
In den iaer ons heren gheboer  
te allinen saesef. vi hondert ende  
xx. soe en hiet dese selue egbert  
mer af uan sijnen goeden beghine  
Ende sende willibroerdum die toe  
priester was mit .xi. ghesellen in  
germanien om dat onghelouighe  
uole te bekeren totten rechten ghe  
loue. Ende dese waren sinte wil  
broerdus gheselle. Ende ghe  
trouwen mede werkers inden  
woerde gods alle sijn gheboort  
Williboldus ende lewinus in oest  
uancrye daer nadie abt wure  
neboldus ende twe ewancten die  
papien waren ende mettelates.  
Werenfudus ende marcellinus  
die papien waren ende confesso  
ren. Ende adalbertus die een diaer  
was. Ende gaf om gode ouer sijn  
conuener dat hem uan sijnen uad  
er comen mocht ende ghinc mit

sunte williboerd in ene elendighe  
pelegemadde. Ende want die he-  
lighe leeres gheboru waren in  
enghelant vander neder sallen  
ghelichte daerom mochten si  
te h. godken die ewangeli in diut  
sche tongh. **uan rabodus der  
coninc ende uan des  
saint auus capelle .. ..**

**I**n den iac onsen heren .vi. ende  
xvi. uerslamente pippinus  
moghede hertoghe uan uranc  
me en groot heer uan riddersee  
pe ende uan gheineente ende ma-  
ke en groot heeruaert teghen  
rabode den coninc uan uicellat  
Ende die coninc rabodus uer-  
gaderde een ongherallie heer nan uie-  
sen ende wederstont den hertoghe  
stoutelike nochtan bi gods ghe-  
henghemitte so bleef die coninc  
rabodus uerwonnenen waer  
om die hertoghe pippinus sende  
willibroedum den priester mit  
sinen discipulen in uicellant  
dat hi mit siner lere den coninc  
rabodus ten kercken loue sou-  
den bekeren. Die coninc rabodus  
had sin woninghe bi enen ey-  
lande ende hiet toden lant daer  
hard soen was ende om dat  
onnutte gheselschap der afgode qua-  
der willibroede die puester gods  
ende brac die tempel die in-  
winters die waren ghesacht.  
Ende die menschen doepde hi  
al daer die den want ende sin  
gheselschap uersaecten. Rabod  
die coninc die meende dat ghe-  
welt dat hem ghelaten was

te wreken ende gheboet een u  
sunte willibroedus ghesellen te  
toden diert mit lotte op hem uelle  
die plach altoes godt te bidden  
dat hi martelaer seuen moeste  
Williboerdus die sach dat hi ra-  
bodus niet bekeren mochte uan  
sinen afgode ende dat hi luttel ziele  
daer gheuonnen hadde wie te ra-  
de dat hi uaren woude in oest-  
wancrike ende nywe bekeerde  
onghedoepd ind gheloue ster-  
ken woude ende uergaderde ue-  
le papen die hi uerdoes ende  
quam daer mede totten casteel  
uan utrecht dat in dien tiden  
was inder oestwancrycker mach-  
te daer hi uast bi sunte tho-  
maes kerke die destueert en  
uerruallen lach makede een be-  
de huus in die eer des heilichs  
auus. In den iac onsen heren .  
vi. hondert .xv. Daer hi in sene en  
wyede die eerde uonce op dat  
die ghelouighe om die ueter-  
menisse des castelans uan utrecht  
mochten hebben enen sekereu  
toe ganc te ontfaen dat saaa-  
meue der heiligheer dope. **van dat  
sunte willibrod eerste bisscop wie**

**I**n den iac onsen heren .vi.  
xviii. pippinus die edel hec-  
toghe uersach in sunte willibroed-  
to groot uolstandicheit te pre-  
diken dat heilighe ewangeli  
ende uerrecht mit ghesadigher  
bede an sunte willibroedum  
dat hi te wimen uaren woude  
ende ontfanghen dace die be-  
uere uanden pacus ende wer-

den bisscop. **S**ergius die pascus die die petre pascus was alsoe gheleyte wert uernaer uandem enghel in sin uisioen dat hi ouermids bede des hertoghen pippinus desen uoert. **P**riester Willibrodum waerdelike ont fenc ende oeduereden in sunte peters kerke hoghelike mit ene sonder mantel in enen aerfche bisscop ende behuden bi hem ee stuc tjos ende gaf hem enen nyewen name ende hieten clemens. **E**nde alle dese clemens die benedictie uandem pascus hadde ontfanc is hi weder ghekeert mit dantsche lande. **E**nde op die selue stede daer sunte thomaes kerke hadde ghestaen vanden castel nu archt dede hildonike een doederker yeboet hi te **E**nde daer vanden **W**erken des bisscops doete want hi die selue kerke bi sinre eerster benedixie wie de ende heilichde mit sijns selfs hant **vanden heilichdom dat inder heiligher kerken tuercht is**

**D**ie heilich kerke tot uerchte mach mit recht heten een conindike gheslachte want si conunge mit erue ende mit priuilegien ende mit uirheden hebben ueruert. **I**n welken kerken ule heiligher priesteren in uoertiden hebben gheweest doet wie god ule miraculan heeft ghedaen beide in horen leuen ende na hoere doet. **I**n deser kerken sijn ruyckelic gheprouet

**L**anoniken uan groterweerdicheit die hi horen tiden altoes met en vilden nacht noch dach te louen den name ons heren. **I**n deser kerken sijn oec reliquie ende heilichdo uan menigher hater sancten gheheuen die men daer heeft in groter erue in weerdicheit. **E**nde oec mede daer daer die inghelwande uan we mach tighen kepleren te samen begra uen. **vanden mer ende waer**

**I**lus ende uan rabodus **R**oen iaer ons heren. **v** die xviii kaat die hertoghe ende be meesten her uan **u**an die na ho ghe **u**an die eerste graue der kerken uan uercht. **E**nde had enen gro ten stue teghen den onghelchoet sam coninc rabodum daer hi ule uiesen door sloech ende bedwanc den coninc mit aacht. **D**ese selue kaert was gheheten mar cellus ende als hi den coninc rabodum uarwommen had so na hien in ghenaden om dat hi hem be loefde sonder twiuel kerden te werden. **I**n dien seluen iaer warr uernaer mulfcan die eerdche bisscop uan enouert ou mids godliken uisioen dat hi uaren soude in uerstant mit helpen sinre clement die uiesen te bekaren die aerbiden daer doe hi quam mit sinre heiligher leue dat rabodus die coninc. **W**are gheleert ind gheloue ende quam totter uor daermen in toepen son de mit gheuansder uirchot. **E**nde alle dese selue sijn sine ene

uoer had gheset int heilich water  
Ende der heiligher ghelofte waer  
beloefte soude doen doe sende hem  
die want in dat hi uerghete waer  
**waer** dat meest ghesal van sine  
uiesen waer of in hemelrike of  
in die ewighe uerdoemenisse.  
Die heilighe bisscop antwoerde  
dat al die uiesen die in uoer  
tiden niet ghedeyt en waren  
die waren alle inder hellen uerdoeme  
nisse. Ende alle die coninc dat  
hoed doech hi sinen uoer na hem  
vuer der heiligher dope. Ende sprac  
ic wil haer mit minen uoer  
vaders den heidnen hebben uete  
ghelofscaps hebben inder hellen  
dan mit luciel dinnre kercken  
besitten dat hemelrike. Aldus  
waer die coninc rabadus be  
droghen in des uanens rade in  
daer des treden daghes daer na  
iamerius doles. Ende na des co  
nincs doots so waer clemens die  
wulbroordus hier uerlic laten wa  
ren waer hi woude in uerstant  
ende openbaerliken prediken dat  
heiliche ewangelium ende onghe  
doept ghelounghe te dopen ende die  
nye ghelounghe te ueruen puelte  
ren te wyen ende in elc dorp kerken  
te stichten **van sinte wulbroord**

**Miraculen** *n n n n*  
Dien willen wi niet uerghete  
ten die miraculen ende die ghenade  
die god doet desen heilighen  
bisscop heeft ghedoen die wi be  
scouen uonden hebben in ouden  
boeken van sinre heilicheit. Her  
ghelofde wor cenre tijt dat alle die

van sinre ghelofscap waren leden  
grooten onuerdrachliken duist also  
als si niet hem uoeren. viden de  
uer uander zee die kerken uerster  
den van sinen sticht ende sine had  
den ghenen wijn. Ende dat water  
was der soude dies die heilighe  
uader een medelide had mit sinen  
discapulen. Ende hiet enen die he  
hemelic was sinen tent vuer tee  
ken. Ende daer in een clyme aile  
kijn gheu doe ghinc die heilighe  
bisscop in die tent allene ende bat  
god minnendike om water rech  
te noot so vloeyde uer souter  
eerden hoep van uerleken water  
also dat alle die dorstige putte  
we dier fonteynen waters ghe  
noech ende om die heilicheit des  
bissops die si daer an bekenden  
coloueren ende benedicten si  
die almachtiche ons soepers.  
Ende die **same** fonteyn is in ene  
dorpe hiet hield **in uerstant**  
is gheheten noch huden daghes  
sinte wulbroordus put. Her  
ghelofde dat dese selue sancte cle  
mens die wulbroordus hier uoer  
in een eylantte walcheren om dat  
hadene uolt dat daer in woende  
te bekeren in enen kerke gheloue  
daer in uent hi een beelde ghe  
maect na mercurius den afgod  
dat die lude daer in groter oet  
fenden wele beelde dese heilighe  
bisscop te male brac ende den on  
heilighen afgod onuerdeulike uer  
melde. Doe quam die behoeder  
des afgods ende sloech den heilighe  
bisscop mit enen zweide op sin

hoest ende meende dat onrecht dat  
sinen god ghedaen was te lachten  
mit des heughen bisscops bloede.

Oer die selue moedenaer ouer  
mids godliker wreake wart hi ghe  
gripen uanden uant rechtuoert  
ende also ghequellert dat hi opten  
deden dach stant onsalichlike ende  
die heetighe bisscop bleef ghesont  
ende onghewest ouermids die gae  
e godes diene besermde en p<sup>o</sup>er i die  
doye die ewangeli tes werden vol  
standelike **van sinte willibrordus**

**I**nden iaer ons heren . vii . xxxv  
op die vii idus in nouember  
stant dese sinte clemens die willibror  
dus hiet ende gaf onsen scopper  
sijn zalighe ziel na dat hi die  
heilighe kerke van onrecht <sup>scham</sup>  
beriche had . xi iaer <sup>in</sup> closter na  
gheuoert wart <sup>in</sup> closter na  
sinte benedi<sup>ctus</sup> orde dat epouue  
ren hiet ende is ghelegghen inden  
nacht van waer dat willibrordus  
selue in uoertiden gheacht had .  
ende verliert mit menighehande  
weldaden mit sinen discipulen goe  
de dat hem van haer ouders an  
comen is daer gte gracen ende  
miraculen die ghesaen ouermids  
sijn uerdient die claetlike in sijn  
legende bescreuen sijn . Dese heilighe  
bisscop doe hi in leuenden luf was  
sende hi sijn discipulen in allen hoe  
ken van sinen sticht den onghelou  
ghen volke te leren ten wech der ewi  
gher salicheit . Daer of was adel  
bertus ghesent in kenemelande daer  
stede die versamelinghe der nijewer  
bekeert . Inden heiligghen gheloue

die na dat hi uele heiden bekeerten  
hadde doe wude hi in gode salichlike  
op die vii kalende van iulio ende  
wart begrauen tot egmonde mit  
sulker ere als hem betacude wes lide  
huns noch daghelix verlicet is mit  
menighen diechden ende wert alle  
daghe gheert mit gouter weerdichden  
van goeden kerstenen luden . De  
se heilighe confessoer was onder al  
len clemens ghesellen uerheuen toe  
dat hi dyake was . Ende daer vi  
so meentmen dat hi die yerde ar  
chidiaken dat is die eerste dom  
proect tuerrecht was . Sinte we  
renfridus die een heilighe priester  
was die wert ghesent in die ba  
tute prediken die heilighe ewan  
gelie ende berechte dat uole tot  
westre woert ende mit exempel  
sijns heilighe leuens . So bekeerde  
hi uele luden te gheloue . Ende  
hi maecte in xpo ihu op die xix  
kalende van september ende wert  
begrauen tot alst daer in uoertu  
den sinte clemens die willibror  
dus hiet een kerke ghesticht had  
ende ghemet had in die ere ons  
uollossas . Die tibe ewandel die  
papen waren die ghungghen in  
en lant hiet nabien ende predic  
ten xpm daer . Ende toghen na  
daer woert in zaffen daer si ont  
fengghen die crone der merreli .  
Want si daer ghedort worden uoer  
gheloue op die v nonas van  
october . Sinte singbtus die sinte  
clemens een con helper was man  
worden gods ende mit hem vil  
sop na dat hi uele heiden bekeert

had so ruste hi in gode salichlic  
wiltboldus die ghinc in oesturac  
rike daer hi gheloue predicte ende  
wart bisscop ghemaect tot  
ceure stat hiet heisten. Ende  
wunboldus sijn broeder wart abt  
ghemaect tot heindelam. Ende  
sijnre suster sinte walborch was  
haer suster sinte lewijn doe hi  
in uerren iande had gheprediet  
die halighe ewangeli wart hi  
daer bisscop ghemaect. Sinte  
mercolinus die leuede hier na lan  
ghe art tot dat sinte gregorius  
Ende leerde den volke dat ouer  
stel woent den wech des ewichs  
leuens **van sinte bonifacius**

**I**n diec tyt dat clemens die  
willibwerdus hier die ker  
ke tot utrecht eelic beicht had  
quam een preester dien wynfridus  
hiet vut enghelant in duut  
sche lant op dat hi mit sinre  
lere mocht uedruuen die oeffe  
ninghe der afgoden ende dat laet  
der heiligher ewangelen inder  
ruide inde heren sijen den welke  
preester sinte clemens weerdelic  
ontfinc. Ende bat dat hi hem  
een trouwe hulpe wesen woude  
in der lere des heilichs ewange  
lys. Wynfridus die den goede  
ma niet wegheren en woude.  
Bleef bi hem inder kerke tot u  
trecht. xii jaer ende bekeerde dat  
ouwerde uole van haren afgode  
ter rechter gheloue daer na pens  
te wynfridus datter uele uoles  
was in dwalinghen die behoefte  
lic waren dat mēse bekeerde totte

rechte gheloue. Ende daer waren  
luttel arbeiders. Ende na oerlof  
an sinte clement ende uoer int  
hoghe duutche lant. Ende quam  
tot ceure stat die mensche. hier daer  
hi leerde dat woert der ewigher sa  
lichheit. Ende bekeerde die oesturanc  
ken ende die doringhen metter  
hulpen gods van hoerre dwalin  
ghen. Ende want in dien tiden  
die bisscop van menche stat.  
Ende wate in onsen her. Soe qua  
de kaer die heitoghe ende die ouerde  
ende macten een uerlamminage  
metten prelaren ende begheerde dat  
men wynfridum den preester set  
te ende kiesen woude in des bis  
scops stoel die daer open was  
waer hi een hoech leere waer in  
den heidenen te bekeren. Aldus  
woert wynfridus bisscop ghecor  
te mensche inder stat. Ende uoer te  
romen om te nemen die benedictie  
vanden pacus die gregorius die  
ander pacus also ghyenoet weer  
delike ontfinc ende gaf hem die  
benedictie ende makeden een abt  
sche bisscop ende deden mit enen  
sonder mantel ende gaf hem  
enen nyuen name van sonderlingh  
gult en her bonifacius. En als bonifacius mit  
bisscopliker ere uerlicte was is  
hi weder ghekeert te mensche ende  
leerde. Ende uedref al onghelo  
uighe vut den ende van sinen  
sticht waren ghemeeenlike die oeffe  
ninghe der afgoden uersmader.  
Ende inelden hem an die lere des  
heilighen ghelouen **hoe bonifa  
cius bisscop utrecht wart**

6

**O**langhe tijt daer na uer  
nam dat bonifacius dar  
clemens die willibrodus hiet uan  
deser ellendigher werelt gheuarē  
was. Ende die kerke uan utrecht  
was sonder herde toe uergaderde  
in enen heilighen zent uan bis  
scoopen ende onerdrogghen dat <sup>men</sup> ene  
eersamen priester ordinerden bis  
scoop te mensē. Doe en merde  
bonifacius niet hi en uoer toe  
utrecht hi inde kaats des hertoghe  
Ende nam aente regieren die  
kerke die sonder twest was inden  
naem gods op darter uole dien  
hi in uoertiden bekeert hadde dat si  
niet weder en keerden toe afgode  
des si ghewoen waren mer dar  
huse houden mocht mit sime <sup>toe</sup>  
inden anxt gods en <sup>inden</sup> <sup>recht</sup>  
rechten gheloue. Dese edel bis  
scoop woude uarnemmen den diet  
te ons heren ende stichte binnen  
der stat uan utrecht ene canoni  
ken kloester kerke al uaste bidn <sup>ende</sup>  
bedehuis des heilighen uertollers  
dese kerke heuet vele namen al  
men leet mer ghemeylike is  
si gheheten oudemunder dat is  
licht daer om dat die ouerste ker  
ke uatrecht ander tiden uarnaket  
ende uerniet was mer dese kerke  
is in horen ouden tynmerde ghe  
bleuen tot nu toe ende niet uer  
niet uer. Somighe lude segghen  
dat sinte willibrodus dese kerke  
recht sticht ende puende daer in  
lxxx. canoniken daer die selue  
clemens. xl. weder uut nam.  
Ende setete in sinte merkus kerke

**M**er is dat alsoe en segghe  
wier mer teghens. Doch en uijn  
den wi gheen sekerheit daer of in  
preuilegien noch in hantouen.  
Dese bisscop bonifacius beechte  
die kerke uan utrecht eerliken als  
een ghetrouwe wijs knecht die  
herde wacker was inden ziele  
te winnen ende uanden heidene  
te bekeren die sinen here drubbe  
len stat weder brocht **vander vridrachthar  
der kerken na colen en uan**

**I**n desen tiden is een vridrachthar  
op ghestaen tusshen der ker  
ken uan colen ende der kerken  
uan utrecht. Na dat bonifacius  
aerdliche bisscop uan utrecht was bi  
ghehete zacharias des paues  
die hem hertoghe pipijn uan  
suelen hadde ghesaemt te wete  
coninc. uan uantrike den wike  
hertoghe clemens die willibrodus  
hiet in uoertiden ghedoept hadde mit  
rike uan germanien. Doe seide  
die eerdliche bisscop uan colen dat  
dat kasteel ende die kerke uan  
utrecht toe sinen ghelichte behoer  
de. Ende dat dagobtus daer toeghe  
gheuen hadde. Hier teghen seide  
bonifacius die eerdliche bisscop  
uan utrecht dat sijn kerke son  
der middel behoerde den stoel na  
romen waer om dese selue boni  
facius dese tijt dede sammen in  
enen brief die hi onsen heilighen  
uader stephano sende den pacus  
in houdende aldus. Enen neert  
tighen here enen wt ghesender  
bisscop stephaen den paens die  
den bonifacius ghesent in uijt



sche lanc ontbiet v ende derheili  
gher ghelouigher kerken sanc  
hat ende begheerte min uan go  
de. Want in des paus sergius  
tiden quam te romen totter ap  
tel kerke een man uan groter  
haluheit ende abstinencie dat is  
sobebat uan leuene ghebozen  
uander zaffen gheslachte die  
willibrodus hiet den welken de  
se uoerside paus ordineerde bis  
scoop ende noemden clarens die  
hi sende te bekeren dat onghelo  
uighe uole in uressant viden  
oerter uander wester zee. die. l.  
iaer lanc p'dictt ende leede in dat  
uoerside uressant. Ende heeft wel  
dat meeste deel uanden luden  
bekeert ten kerken gheloue der  
afgode kerken ghebroken ende  
kerken ghesicht. Die ouerste  
kerke tot utrecht in die ere sun  
te mertins. Ende eenander  
kerke in die ere des heiligen  
anus inder stede daert casteel  
staet dat utrecht hiet daer hi  
bleef tot sinen enden daghen  
p'diken ende leeren den wech  
der salicheit. Ende late bi hem  
enen anderen bisscop die sijn sijn  
fraghaen ende sijn hulpe was  
Ende doe hi uoleyndet hadde  
sijn langhe iaer uoer hi in ure  
den tot gode kaerlomanus  
die prince uan urancrye beual  
in inden stoel te ordinerden  
bisscop ende dat heb ic ghedaen  
**Nu comt dese bisscop uan colen en**  
wesen stoel aen hem der sergius  
die paus desen uoersiden de

**I** mens. In gheseren ordineert had  
ende seide dat hi hem toe behoort  
Om een fundament uan caue  
claire kerke die de heiden desen  
eiden die willibrodus uant  
in die stat uan utrecht ghebro  
ken ter eiden toe. Ende die hi  
mit sinen cost uanden funda  
mentt op tynnerde ende wiede  
in die ere sunte mertins. Ende  
leit datter casteel uan utrecht  
ende die ghebroken kerke die ou  
de coninc dagobertus uan urancrye  
gaf der prochie uan colen mit  
sulker uorwardt dat die bisscop  
uan colen dat onghelouighe uole  
bekerer soude totten gheloue  
mit sijnre leere dat hi niet en de  
te noch hi en predictt noch en leer  
de noch hi en bekeerde die uressen  
niet mer si bliuen al onghelou  
ich ende heiden ter tijt toe dat  
dat sergius die ouerste bisscops  
des stoels uan romen desen uoer  
siden knecht gods willibrodum  
sende den uressen te bekeren.  
Die dat uole bekeerde totten  
gheloue xpi als ic uoersit heb  
be. Ende nu wille die bisscop  
uan colen dien stoel die willibrod die  
heilighe man beseten had an  
hem trecken dat die stoel niet en  
si onderden paus uan romen  
sonder middel mer dat hi onder  
hem si. Daer ic hem op antwoer  
de dat ghelouede. Ende oec irden en  
redeliker waer dat ghedaen soude  
des paus sergius ghebod ende sijn  
ordinance die hi ghedaen had  
dat hi sende den eerlamen leere

Wulibroordum. Ende datter son  
soude wesen eens bisscops stoel  
onder den pacus van romen  
die uriesen te uerheren. Want  
een goet deel dies uolkes noch  
onghelouich is dan het des bis  
scops van colen wesen soude om  
een fundament van reure cleure  
kerre die daer uerualen lach  
ende die heiden uernielt hadden  
Ende bi uersummenisse der bis  
scopen was beghenen mer die  
bisscop van colen en uolghes  
mer. Nu bid ic v dat ghi mi  
weder ontbieden wile v oerdeel  
Ende een antwoerde of dat rech  
te si. Ende oft v wille is dat  
ic den bisscop van colen weder  
gheue soe. **Confirmaciet ende  
strecte mit uwer moghenhede.**  
Ende ist dat ghi wilt dat een  
bisdum bliue onder v sonder  
middel so wilt mi senden een co  
pie wt iuwen scrijn hoe dat ser  
gius die pacus wulibroordum  
bisscop maecte ende sende al daer  
soe mach ic mit uwer moghent  
hede uerwinnen ende wederstaen  
alle die ghene die daer reghen  
legghen. Ende ist dat uwer  
heilicheit anders beter recht die  
ken sal daer of wilt mi laten we  
ten uwen uader haren kinde  
op dat ic hem uolghen mach.  
Desen brief van berade sende die  
bisscop bonifacius inden hof te  
romen die onlanghe tijt daer  
na eer dese boetscap uoleyndet  
wort soe eynde bonifacius sijn  
leuen ende starf martelaer.

**van sinte bonifacius ende  
sijne ghesellen martel.**

**I**nden jaer ons heren. vii.  
hondert ende li. uertam  
bonifacius in godliker sprekin  
datter ghenactte sijn nitelic en  
sijn steruen ende ordincete e  
nen eerfamen man die gregori  
us hiet te wesen bisscop tot u  
trecht ende bonifacius mit co  
bano sinen mede bisscop. Win  
trungo. waltero. ende adelbro.  
prieester. himondo. starbaldo  
ende bosono dyaconen. Wac  
kero. gundero. hubero. ende be  
tulto. moniken. Ende datt  
toe ontrent. xxx. heiligher eer  
fameure man ende uoeren die  
vloet neder ende quamen in  
uirtlant totten onghelouighen  
uolke daer si haer tenten sloe  
ghen op thant ende rusten her  
daer een luttel daer na bonifa  
cius die een bode der waerheit  
was begonste uolstandlike te  
prediken die ewangeli des ure  
den so dat sonighe uriesen oflie  
ten haer onghelouicheit ende min  
neide die wet ons heren ihu xpi  
Mer die oude want die altoes  
benidet des menschen salicheit  
wederstont die mit alle sinen  
aachten ende uerwekede een  
bloedighe ptie reghen dese heil  
ghe leuers die lieuer hadden  
te steruen dan of te laten des  
duuels manier die hare ouders  
ghehancet hadden mer dese  
heiliche bisscop die niet en ont  
sach dat dreighe des uerwoeden

uolcs tweeste ende sterre sinen  
discipulen ende opende sijn bloet  
ende liet niet of te prediken ten  
onghelouighen uolke dat wort  
der ewigher salicheit mer die  
uolchouwers stoppeden haer  
oren als en doef serpent ende  
en wonden niet horen die ua  
derliken leer mer mit speren en  
mit zweerden sloeghen ende sta  
ken die knecht gods ende doden  
se mit menighen wonden op  
dien dach die nonas hiet. In  
maent die iunius hiet. Der  
heilighen was .ij. bi ghetale  
die al uolstandich bleuen te  
ghen dat onghelouighe uolc  
totter doot toe ende uertoren  
die ewighe benedixie uoer die  
pene ende gauen hem seluen  
willichlike totter merteli. Die  
in een oerde tot doeken hiet om  
den name ons heren ihesu xpi  
te samen ghedoet worden ende  
in dat hemelsche palaes mit  
seghe der merteli gheuent  
sijn. Ende sonder merre so haeste  
die uwoede wrielen des he  
lichs bisscops boec an sta  
ken te suiden ende alsoe wt  
horen lande die kersten ghe  
loue te keren mer die godlike  
macht uecht dat boec ghe  
heel datter nye letter an ghe  
quets en wart onder alle der  
haden hande daer in ghesce  
uen waer die salighe leer des  
ewichs leuens. Ende als dit  
ghesact was uerbliden si hem utima  
te seer om den moer die se ande

heilighen luden ghewocht hadde  
sij si weder thups ghekeert om  
te maken ene feestelike dach  
mit een mit drinken mit  
groter bliscap ende daer ghesce  
een mirakel dat alsule nye  
gheen ghehoert en was want  
alle deser moerdenaer broede  
sijn uwandelt in harde stene die  
men noch huden daghes behout  
om een ghedenckenisse. Daer  
quamen sommighe kersten lu  
den ende uersamelen. xij. lich  
amen uan desen heilighen mar  
telaren ende uoeren daer lielli  
ke mede ouer die uoet ende groe  
uense tuerechte in sinte salua  
toers kerke mit groter weerdich  
heit als betaemlic was. .  
Mer sunte bonifacius lichaer  
des heilighen mertelaers ouer  
mids miraculen die god uer  
toende is gheuen tot sulden  
in een cloester uan sunte bene  
dictus oerde inden ghesichte uan  
mense die hi in uoertiden inder  
woestinen uan betamen in  
groter een gheuinnert hadde  
ten ewighen loue. sijn name  
daer daer dese gloriose merte  
laer menigherande doghet ghe  
daen heuet in groter een uer  
socht wart uan deuotenen ker  
sten luden. Dese bisscop uan gode wt  
uertoren was die ander eerd  
sche bisscop tot uerechte die na  
sunte clemens doer die wil  
bordus hiet dat uoerlepde lach  
te. xvi. iaer berichte eerlike ende  
wiselike ende na sijner doot was se

kerke van utrecht noch nyewe  
ende harde cranc ende sien had  
den ghenen eerdſchen biſſcop  
Want ſi teghē die kerke van  
colen die oueruloſende tyt was  
daer na gheen plat houden moch  
te. Ende binnen korter tyt daer  
na quamen die denen ende floe  
ghen doot bina alle ſcole inden  
ſicht van utrecht ſoe dattet uoer  
ſeide lanc een wyltints droech  
doerne ende dyſtel wantter ghee  
ninghe en had. Ende want  
daer om die biſſcop van utrecht  
ſo arm worden ſo en mochten  
ſi den hof van romen niet ū  
ſoeken om die eerdſche biſſcops  
benedix. Ende aldus moſten ſi  
van armoede nemen ſimpele  
benedixie na hare naechte eerdſchen  
biſſcop alle abden ende deden  
muſſen langhe tyt ſonder biſ  
cops inſule. Nu en ſelme oer niet  
mit ſwighen uerbliden die bitter  
wrake dien god hier gheſaen  
om die doet ſimre heiligher.  
Een prince int uare inſclant  
die widichudus hier quam  
mit ontalliken uechters ouer  
die landwers in die oeterghe  
Ende in die weſterghe ende  
deſtueerden die ende maerſe  
alle bloet oft een woerſtiner  
waer ende alle die daer in woer  
de die hi aighen woude floech  
hi doet in wrake der heiligher  
mertelaers van ſunte gregor

**hoe hi biſſcop wart.**

**A**lle bonifacius die eerdſche  
biſſcop uole ſteden doer gae en

8  
ghelbandert hadde om te meer  
ren den dienſt ons heren ihu  
xpi gheſaede dat hi quam in  
een nonne cloeſter inder ſtat  
van tier opten ouer uander  
moetele daer een abdiffe was  
hier adula ende was een eer  
ſam vrouwe ende ontfenc de  
ſen heilighen man mit groter  
deuotie in haer herberghe  
ende hoepte van hem te hoze  
enighe gheestelike lere daer ſi  
of uerbeteret mocht werden.  
Ende als dese selue biſſcop ghe  
ſeten was ter tafel ende mitten  
deernen gods eten ſoude doe  
was daer een edel kint van  
xv. iaren ende hier gregorius  
ende na des cloeſters zeden be  
gheerde hi die benedixie uande  
biſſcop in teghen woerdicheit  
hem allen die die daer ſaten  
ende hi las daer zedelike een  
ſermon ende belloet dat en  
de van ſimre leſſe mit enen ghe  
bede alſet daer gheuoentlic  
was. Sinte bonifacius begonſ  
te dat ſermon van wylbes te  
uarellen ende der gheerne herte  
die daer hi ſaten mit minnen  
des ſcouwedens leuens alſoe  
te ontſteken dat dat selue kint  
het alle dine afire ende uol  
ghede den seluen biſſcop die  
inden seluen tiden en nam  
om dat uole van torringhe  
te bekaren. Ende dit selue kint  
bleef biden biſſcop tot datter  
ſim wolle iaren hadde dat is  
te uerſtaen totter oude van xiiii

**J**arn dattet nye uan hem en  
leide ende was een ghrouwe  
mede waker inden woerden  
gods. Daer na als voerseit is  
voor bonifacius in uicellanc  
om dat onghelouighe uolke te  
bekerren ende begheerde mit gro-  
ter minicheit die seghe der mer-  
tel te uertrighen ende sette gre-  
gorium bisscop ter kerke uan  
utrecht te wesen na hem want  
hi uoer waer hem enen wisen  
heilighen man die weerdich  
was uan hoe groter minnen  
godertierenheit mildicheit dese  
gregorius was in sinen sichte  
dan unnen daerlike besce-  
uen inden boeke uan sijnre  
legende. Dese selue bisscop sen-  
de lystwinum mercellinū ende  
Willibrordum mit lant uan  
ouer icel dat uolc te prediken  
die ewangeliē. Ende na dat  
si uel uolcs bekeert hadden  
starf lystwinus tot ouden zeel  
ende uoer tot onsen here. In de-  
sen aden inden iaer ons heren vij-  
huij worden ghesien sterren  
ghelike of si snellike uanden  
hemel gheuallen soudeit hebbē en  
uele luden waenden dat der wer-  
elt ende ghecomen waer. De-  
se gregorius die een heilighe biech-  
ter des namen xpi was leuede  
langhe tijt ende beual gode sin-  
delē ende sijn uolke ende is ghe-  
draghen in sunte saluatoers  
kerke ende ontfene daer gods  
lchaem. Ende op die viij. ca-  
lende uan september gaf hi gode

sijn ziele dese heilighe biechter waer  
begrauen in die selue kerke eer-  
like als hem toe behoerde die  
dat bisdom uan utrecht be-  
richte langhe tijt. **Van adel-  
br dus den iij bisscop . . . .**

**D**En eerlaem uader die  
adeltus hiet die was  
ghebooren wt enghelant uan  
enen bisdom dat eboraco hiet  
die om sijn grote duecht is  
ghecoren dat hi was coninc in  
der kerke uan utrecht. Ende  
doe selue voerseide gregorius  
een out man want man was  
wert hem te hulpe gheset dese  
selue adeltus die die delē ende  
dat uolc des sichts wiselic be-  
richte alsoe dat dese selue gre-  
gorius dat hi na hem bisscop  
wesen soude. Dese adeltus  
sende sunte ludger den heilighe  
bisscop uan munster in uicel-  
lant dat hi dat uolc bekerren  
soude ende die oefeninghe der  
afgode daer vut uerdruen.  
Indesen tiden. inden iaer ons  
heren. vij. ende lxxxij. uant  
een man enen stenen serke of  
kist inder stat uan constanti-  
noba ende inder kist enen  
man mit dustanighe scrift  
xpc sal ghebooren werden uan  
der maghet marien ende ic  
gheloue in hem. **O zonne  
du salte nu weder besanen  
alse constantinus ende heren  
keisers sijn. Adelbertus die  
bisscop starf in urden ende  
uoer tot gode na dat hi som**

mich iac dat bitorn van utrecht  
wiscne had vericht ende is ghe  
brocht totter uoersieder kerken  
ende mit sinen uoeruader daer  
begraven. **van theodard den**

**N**o bisscop van utrecht.  
Adelbertus doet des eer  
sams uaders wert ghecooren the  
odardus die vijfte bisscop van  
utrecht die een gloriose leere was  
onder den uiesen daer hi uel of  
bekerde in desen tiden als inden  
iacr ons heren. vy. hondert. ende  
lxxxij. Widichudus die hertoghe  
daer hier te uoren of ghesat is mit  
ten uiesen uersetten hem teghen  
kaerl den coninc daerhitegghen street  
ende mit zeghe uerwan uele uie  
sen die daer doot bleuen ende ma  
keden hem onderdaen. Theodard  
dus uoer in ureden van deser  
werle die totter uoersieder kerke  
ghedragghen wart daer hi mit  
ten uoeruaders rade eersamelike  
**van hernakarius den selten**  
**bisscop tutrecht. v. v. v. v. v.**

**E**nde als theodardus die nul  
de bisscop begraven was  
soe wart ghecooren hernakarius  
die selte bisscop tutrecht een wys  
man ende een heilich een vutghe  
nomen goet predikar als inden ti  
den ende inden iacr ons heren. vy.  
hondert. Doe uinghen een deel  
borghers van romen den pacus  
leo daer hi ghinc in die pastie  
die meere letanie hier ende men  
die cruen droech op sunte mercus  
dach ende staken hem sin ogghen wt  
ende totten hem sin tonghe die

9  
hem god beide weder gaf sien  
ende sprake ende woedheden  
mit onrecht dat hi ualheit ghe  
daen hadde. Ende om dese twi  
drachachet te laten so quam  
kaerl die coninc diemen den  
groten hier doerthebercht ende  
der oopwalen lant opwaert se  
deluke totter stat van romen.  
Ende als dese coninc der stat  
begonste te naken doe quamē  
die senators ende dat romen  
sche uole mit groten scaen en  
brochten mit hem uele heilich  
dons uander halighen ghebeen  
te. Ende leide de coninc mit ho  
gher bliscap in sunte peters ker  
ke. Ende die uoersiede pacus leo  
settedē op sijn hoeft ene gulde  
ccone op dien seluen dach als  
onse heere ghebooren wart van  
der reynre maghet ende al ghe  
mene uole songhe de coninc. ho  
ghen bliden lof in deser manie  
ren kaerl die keyser ghadent  
van gode den groten ende den  
uredsamen ghebieder der roma  
ne. Van si lane leuen sauchet  
ende segge. Hier om moghen  
hem saamen die geeste uisere  
ende gheen waacht daer of  
ghebynden en conner ende seg  
ghen dat een coninc die kaerl  
heit die stat van romen mit  
cracht besat. Ende dat hi die  
selue stat wan ouermids dat  
si die uiesen in uochten ende  
die romeyn uerwonnen als herna  
nus uoersiet alle sijn daghen  
ueruult waren stat hi op die

v kalende van september ende  
gaf gode sijn ziel also hi een  
wyltijts dat bisdom mit gro-  
ten acrbaden hadde bericht na  
utrecht daerinnen anders niet en  
wint of noch in croniken noch  
in geesten dan dat hi begraue  
is mit desen noersiden cersa-  
men uaderen. **Van rixfridus  
den viij bisscop utrecht**

**N**akaruis des bisscops  
doet wart een bisscop ghe-  
cozen tot utrecht die rixfridus hiet  
ende was die zeuende bisscop  
een godlic man goedertieren oer-  
moedich ende goet cleet in sine  
taden als inden iaer ons heren  
vij hondert ende .lv. **Stepha-  
nus die paeus quam neder  
wt irancrike ende hielt daer  
hoechtijt ende feest inder stat na  
rienen ende gaf daer die key-  
selike benedixie op den coninc  
lodewich ende op arnngaert sine  
beddenoet. Daer dese selue co-  
ninc doe twee sonen bi ghesone  
had als daer die een locharius  
hiet ende die ander lodewich  
ende als die arnngaert sijn  
wijf ghestouen was nam dese  
noerside coninc een wijf die  
uidich hiet des hertoghen doch-  
ter van bejeren die sijn sel-  
ues na nichte was om dat on-  
ghederlouede huwelic wort  
bisscop uederic ghedoet. **Bi-  
deler seluer uidich wan dese  
selue keyser enen soen die kaer-  
le die tale hiet enen edelen  
man die daer na coninc ende****

keyser was van wien die eerste  
graue van hollant die eerste  
heerlicheit ontfenct tot enen  
man leue die den graue ende  
sijn naomeliche tot deser tijt  
toe hebben bericht. **Rixfridus  
die bisscop noerseit wart een  
ouet man die god lief had ende  
hi was besiet seer vander sa-  
ghe langhe tijt ende saede na  
desen leuen op die derde nonas  
van october ende wart begraue  
mitten anderen bisscopen die  
noer hem gheueest hadden in  
der noersider kerken. **Van uer-  
deric die viij bisscop utrecht****

**U**edericus een hoech ghebo-  
ren kint vut desen lande  
doe hi noch teder ende ionc was  
van daghen brochten sijn vuer-  
der tot urecht ende beyen daer  
mit gods huus mit offerhande  
ende mit ghiften. en beuallt  
daer den ridderscpe gods. **Rix-  
fridus nam dat selue kint bi  
hem als enen uetoren soen  
ende leerden sonderlinghe wel  
beide in zeden ende in kunst  
Ende pensede mit godliker in-  
sprekunghe dat hi na hem bis-  
scop welen soude van sinen kint  
schen jaren soe heeft dit kint so  
wyslic ende soe loelic ghedient  
inden gods huus dat hem die sel-  
ue bisscop gaf alle die ordene  
die den priesterescap toe behoert  
**Daer na als dese bisscop rixfr-  
idus otfuuch was quam lode-  
wech die keyser neder mit sine  
onghederloelic wue mit neder****

lant van aelmachtighen opten rij  
ende onrecht datmen uideren  
dien hi liet hadde kiesen soude  
te wesen bisscop turcht dien hi  
alte hant gaf staet uinghetum  
ende ornamentes des bisscops  
ende al was hi node bisscop noch  
tanden die keyser conlacteren  
in sinre teghenwoerdicheit. En  
de als dese wyen ghedaen was  
ende die benedixie hoghelike ghe  
boet te honden die keyser hof ende  
gaf teken alle die daer waren  
van menigherhande ukeker  
spite. Des anderen daghes als die  
sonne op ghogaen was ende wel  
na te middel des hemels gheco  
men was sprac die keyser ten  
bisscop uderic aen mit lasten  
woerden in deser manieren he  
ue sone die cleue der stat van  
urecht heeft di ghevozen tot ene  
woeden heide op dattu mit dijn  
re heiligher leere castien ende be  
keren sulre dat sundighe uole  
daer is walchern een eylant in  
dinen ghesichte dat seer verucht  
is mit groten sunden dactmen  
of seic dat niet alleen de brued' bid'  
zuster. S' laept mer oec die sone  
mit sinre eghenwen moeder.  
Waer om wi di beswoeren hiden  
aelmachighen gode dattu alle  
ommenthelic menschen corrigere  
ste ende pynst mueren zecnden  
ende oft icht is soe en laets niet  
du en uerbannelle. Ende als  
fredericus die bisscop dit hoerde  
so uersuchte hi ende antwoerde  
den keyser aldus. Heer keyser

uwe moghenheit heeft mi ghe  
bonden mit enen gheue beswe  
ren daer om bid ic uwer mo  
ghenheit dat ghi mi segghen  
wile van wulker stede des heij  
acrus een uilch' mich eest zal  
beghinnen teken. Die keyser  
uerwonderde hem van deser wa  
ghe ende antwoerde aldus ic  
uermode datmen den uenig  
ceit sal beghinnen teken waer hoer  
unden houede is meer moer  
dan in anderen delen des richs  
Die bisscop seide oec naer du  
heues wel ghamtboert. Waer  
om ic v die ten prince erde een  
hoer des uolcs s'it cast' verispe  
er ic tot den stete come alse  
toten uolke van walchern  
want ghi hebt een wyf teghe  
die wet ende teghen gheleken  
recht der bisscopen. Indich des  
heroghen dochter van byeren  
die uwer moghenheit is een  
uilechliche nicht van welken  
bedde camer ic v uernanc bi  
sulker penitencie als daer toe  
staet. Ende en laghs niet so  
seg ic v dat v daer of comen  
sal seide ende uerduet dies ghi  
niet ontgaen en moghet want  
die apostel seic onauulcher ende  
onuerspeelers die ordele god.  
Doe dese heughe bisscop die  
ende deses ghelikes uolstandelike  
seide ende sine woerde mit uer  
gheughe dier heiligher leeres  
uolcomelike belloer uersuchte  
hem die keyser ende bar ghenade  
de ende beloefde dat onghesce



houde wif van hem te doen  
maer die heilighe bisscop nam  
oetlof anden keiser ende is tot  
uerrecht hoeplike ghefiet in sine  
hoel daer hi sonderlinghe in ual  
teus in uedinghe ende in oelmil  
sens te gheuen ieuende ende uer  
uallen stede des tempels ende  
des caeteris dede hi wyflike we  
de maken. Ontlanghe daer na  
noer dese heilighe bisscop mit  
sine scipe mit enen zuden wijn  
de in walcheren an danc om  
te wuigeten dat misdadighe  
volke ende hiet daer sinen heil  
ghen zoende. Daer bekeerde  
sommighe lude ouermids pre  
dickinghe des heilighen gheests  
ende ontfenghen penitencie. En  
de sommighe waren uerhardt  
van herten in haer quaetheit  
griepen hoer wapen ende dreighe  
den hem te doen lachter waer  
om doe die heilighe bisscop van  
daen noer. Ende daer na qua  
daer barbarich uole in dat ey  
lant ende sloechden graue ey  
gact door mit uele scantsopen  
ende uinghen uele wue ende  
kunder ende noerden uele wets  
van menigherhande deinoer  
van daen. Dese heilighe biss  
cop noer daer na in alle sijn ghe  
sacht daer ende quam in uer  
lant daer hi uernam aruaens  
ongheloue die si hadden inder  
driououdicheit die hi te male  
mit uilteken aerbeiden vut  
der luden herten uerdreef ende  
bual sunte odulfe die canonic

tot sunte saluaders was die  
kerke van staeten ende als hi  
sijn saken wel volende hadde  
noer hi salichlich weder tot u  
trecht ludouicus die keiser diehe  
ontfacht langhet te bliuen daer  
mit sinen uerbannen wue  
welke urouwe seer arbeide den  
heilighen bisscop in anderen  
sine te bekeren mit sinckelike  
woerden ende mit groten gaue  
die si hem sende mer dese heil  
ghe man en was niet te bedw  
ken mit woerden noch mit  
gauen hi en meende alle sijn  
dat ongheoerlouede huwelic  
te seiden ende sende den keiser  
enen behaggheliken brief van  
recht uaderlike lieue eer hi te  
ghen hem enich sentencie des  
bannes ghenen woude waer  
die keiserinne ouermids des  
uants rade teghen den heil  
ghen bisscop grote nijt begreep  
ende uisterde hoe sien ter doot  
brenghen mocht die daer na  
twe quade knechte huere diet  
haer zwoeren dat si den heil  
ghen bisscop doden souden.  
Ende si ghinghen tot uerrecht  
ende seiden dat si waren des  
des keisers knecht ende si den  
bisscop uander stat een noer  
woringhe boetscap souden  
doen. Sifericus die godlike  
bisscop uernam in godliken  
inspreken datter ghenakebe  
sijn mettel ende hiet die twee  
boden beiden totten eynde van  
der nuet. Ende als die ewan

gen ghelesen was so ghinc die  
bisscop op den stoel ende sprac  
den volke een sermoen in sint  
te saluatoers cloester ende noer  
seide sin martel te hanc in  
staende. Ende doe gods dienst  
ghedaen was doe ghinc die he  
lighe bisscop in sinen ornamēt  
in sinte ians ewangelisten  
sacrisie daer hi gode bat dat  
hi hem verleende volstandeheit  
in sinre passien ende doe hier  
hi die boden tot hem comen  
ende sinen cleer die sin diene  
was hier hi een luttel van hem  
gaen after sinte saluatoers ou  
taer doe sprac die heilighe  
bisscop totten moeders.  
Nu doet v voetscap die ic vol  
comelike wel wia eer ghi tot  
deser staer quaemt. Doe to  
ghen si haer meste vut horen  
mouwen ende doerstraken ten  
heiligen bisscop ende spraken  
dese scampelike woerd der he.  
Nu heeft die keiserinne wreake  
van di die si langhe begheert  
heeft dier di in uele tiden me  
nich zwaer uerdriet ghedaen  
haest. Daer hem die heu  
ghe bisscop op antwoerde he  
ue kinder nu ghi volbrocht  
hebt uwer vrouwen voetscap  
ende hoer ghebot nu pinte v  
snelike van heen te lopen.  
Ende sonder merren liepen  
die moeders van dach  
ende noeren ouer den rijn en  
brochten d' er bloedigher ke  
serinnen nuwe bliscap van

des heiligen martelaers doot  
doe riep tot hem die heilighe  
bisscop sinen cleer ende seide.  
sone ic bin gheuont ter doot  
om die waerheit ~~en die waer~~  
heit ende om die gherechticheit  
nu roept ic samen sonder mer  
ren die priesterscap der kerken  
van urecht daer si mijn lich  
aem begrauen mit behoerlike  
vutiaer of beganoude. Ende  
mijn gheest keer totten hee in  
die ewighe bliscap. Ende alle  
die dree die hoede riep hi hude  
mit groten wenen soe dat hi be  
werde al dat uole die hoer wa  
pen grepen ende liepen totten  
staenden bisscop. Ende als  
si stonde omtraet hem al staen  
de sprac die gods martelaer pro  
phetende tot hem aldus.  
Swoedere ende lieue kinder  
uertighe ic enich deel inden  
hemel mitten heiligen mart  
laers soe sal ic miuchlike bro  
den uer v ~~en~~ om v salich  
heit ende dat v god behoede  
uwer plighe want om der keiser  
inne openbaer ouerpel die  
hier te lande woent sullen de  
men die denen ende besture v  
al die bilsom. Ende alle die  
gheset was gaf die heilighe  
martelaer die benedictie ende ghinc  
in die croft die inder heilighe  
kerken is ende uoeghede hem te  
uen in enen secke ende began  
selue die salm vander inghelie  
ende sprac aldus ic sal den he  
re behaghen mit rike der leuen

der dese bisscop leet sijn mereli  
In iac ons heren. vñ hon  
der ende. xxxvñ. op die xv  
kalande van augusto. Doer  
wien vele gracen ende miraci  
len sijn ghesiet ten loue ende  
ter eere ons heren name ihu  
xpi die bisscopen beide in wals  
lant ende in duytshelant uer  
namen den onsculdighen doot  
des heilighen mertelaers uer  
bonden hem te samen teghen  
die quadaet des keplers ende  
des misdadighen wiues. Gre  
gorius die pacus als hi die uer  
hoerde quam hi neder in uranc  
me ende sende biduucius den  
keiser uerlat in een cloester te  
zwaffen dat hi daer besloten  
penitencie dede. **S**ijste die bis  
scoop van aratus gaf der kepler  
innen uoerheit enen wile ende  
settele in een nonne cloester  
dat tarcus hier al daer hoer  
penitencie te doen. Die prin  
cen van urancrike die waren loch  
arum des keplers lodewichs  
ouster sone ende bi ghemenen  
wille so setten sine eere inde  
stoel der moghenheit. Hier  
sellen wi merken dat van dier  
tijt dat sinte bonifacius die  
bisscop ghedoet wart toeter tijt  
dat dese heilighe bisscop uerde  
re ghedoet wart sijn uerteden  
lxxxvi iac in welken iaren. vñ  
heiligher bisscopen hebben  
ghewest der wetker gheest ende  
leuen ouermids uersumenisse  
ter tijt becauere sijn after ghe

laten waer om si die naomelun  
ghe niet besardelike bekennen  
en moghen **van alfacius den**  
**uisscop die fredericus broeder was**

**D**A der passien des heilighe  
mertelaers des bisscops ur  
tic was een luttel twindracht  
icheit beide inder cles ende inder  
ueske wie dats waerdich waer  
te besitten des heilighen bisscops  
stoel. Sommighe koren den  
proest caanoen enen uken man  
dat biscom te uechten ende die  
ander begheerden te hebben al  
facium die des heilighen uertu  
cus broeder was. **M**aer bi ghe  
menen vrien wille der cles ende  
bi sinte odulfs canonie tot  
sint saluatoers is die uoersei  
te proest of gheset. **E**nde alfa  
cus war mitten groten loue ghe  
set in sijn broeders stoel in die  
tiden in cence stat die uuria hier  
ghetoghen in ytalien daer reghe  
der bloet drie daghe ende drie  
nacht van den hemel. **E**nde in  
dien seluen tiden na sinte ue  
derix prophene die hi uoerspro  
ken had de hi streuen woude  
begonde daer een alte groot ma  
chete lamechede want die  
denen ende die sweden ende  
die noermans uergaderden uelc  
sape mit onghetalliken wapen  
tuers ende bedwonghen uelc  
landen ende maecten uelc bloe  
digher stede inder heiligher kerf  
tenheit alfacius die die. ix. bis  
scoop was tutecht die was uol  
dgheden ende milde ende stark

op die xviij kalende van decem  
ber in ureden ende wart begra  
uen in sinte saluatoers kerke bi  
sinen broeder eerlike. **van lud**  
**gerus den x bisscop**

**A**lfricus die bisscop uoer  
gheoren die x. bisscop te utrecht  
ende hier ludgerus een heilich  
man ende een hoech leerre. In sine  
tiden inden iaer ons heren. viij  
hondert ende. lv. locharius die kei  
ser sach dat hi der denen wreet  
heit niet weder staen en mocht  
doe gheerde hi alleen gode te die  
uen ende sijn ridder te wesen  
ende gaf dat keyserlike bi con  
sent ende wille der princen van  
den lande sinen ouersten soen lo  
dewich ende nam selue dat hel  
lighe abijt aen in een cloester  
dat purmeren hier ende was  
daer onder die monken leue  
ende dede daer sijn heilighe pro  
fessie. Oer hi en leuede in die  
penitencie niet langhe ende  
als hi ghestoruen was doe  
keuen die diuelen om sijn  
ziel teghen den enghelen. Al  
soe dat den ghenen die viden  
luchaem stonden die docht  
datmen lichaem toech nu  
hier nu daer. **D**oe uelen  
die monken in hoer ghebede  
daer si den quaden gheest me  
de uerriagheden ludgerus die  
bisscop starf op die v. kalende  
van meye ende gaf gode sijn  
zalighe ziele na dat hi een  
wylnds berecht had die heil

855

ghe kerke van utrecht. **D**ese  
ludgerus wart ghainet totter  
uoerstaender kerke Ende viden  
tween noetselden bisscoppen be  
grauen eerlike **van hunge**  
**rus den xi bisscop**

**D**es bisscops ludgerus  
doot wart gheoren die. xi. bis  
scop tot utrecht ende hier hun  
gerus een wys man ureedzam  
mildelic ende rebelic van leuen  
Indien tiden als. inden iaer ons heren  
viij. hondert ende. lvi. quamen  
die denen ende die noermans  
mit horen scepe in hollant  
daer si alte groten saphceer  
brochten ende mit groter wreet  
heden destruceerde si duetstedē die  
meeste stat van alle desen  
lande daer. lv. prochkerken in  
waren als. men seit daer na  
quamen die selue denen tot u  
trecht ende belaghen die stat  
ende stonden sonder aflaten  
mit scutte slingheren mit blide so la  
ghe ende soe sere dat si die edel  
stat ibomen waender hant.  
Ende dat castel wouwen si me  
ge. Ende dese bloedighe rouers  
sloeghen die adel ende dat uole  
wel na al wat. Ende worpen  
die toene poerten ende die uoer  
poerten ende arbseten wandelē  
ende mueren vander stat ende  
vanden castel ten gronde ne  
der. Also dat hungerus die bis  
scop mit luttel kanoniken ont  
ghinc met groten angst ende  
quam totten coninc locharius  
mit cloester te purmeren op dat

hi daer onthouden mochte **J**och  
anus wt betoert mit ontfen  
nicheden ende van goederie  
renheden gaf hi den cononike  
der kerken van utrecht dat cloet  
ter tot odelenberghen op dat si  
daer mit uren litten moghe  
noer der denen aenuechten  
dat si daer gods dienste unich  
like in sonden doen. Ende na  
desen uanmelden die denen al  
ti ant van hollant ende qua  
men in kene merlant ende bra  
ken daer des heilighen confes  
soers sinte adelbitus kerke  
Ende den heilighen priester  
van noertich die thevon hiet  
sloeghen si sin hoeft of Ende  
worpen neder alte stee een cal  
teel bi noertich dat wilneer <sup>des oer</sup>  
aurindilus was. Doe gre  
pen die in ghebozen hollan  
ters wapen ende setten hem  
ter weren ende uochten me  
nighen strijt teghen die denen  
Oer alsoe got ghehenghed  
so wonnent die denen ende  
sloeghen al daer twee edel  
ridders Die ene hiet dubbout  
ende die ander gheerlot mit  
sunderlinghe veel hollanders  
Ende unghen die wue ende  
die kintder ende uoerdense  
~~ende uoerdense~~ in uren den  
lande **Hoe kaert die cal. co.**  
van uancrye en na na romegaf  
dideric de edelen manne die gestap na  
**I**den iacer ons heren hollant  
vuy hondert ende. lxxij.  
was een coninc te uancrye

die kaert hiet. Ende wt na  
maels een. roemsch coninc  
mede ende was lodewichs sone  
dese was des conikaerts sone.  
Ende sat doe ter tijt tot pladele  
dat was een stat ende uerna  
dat die denen hollant uerwoest  
hadden ende dat uole door ghe  
slaghen. Ende om beden wille  
des edelen graue so gaf hi die  
teuc die des princen walghe  
rus broeder was die kerke tot  
egmonde mit horen toebehoere  
dat is van zwithaerdis haghe  
uoert tote noorttrappe ende kin  
chen mit bescreuen pūlegien  
bezegheit mit des conincs gulde in  
gheulinghe daer sin beelde in  
gheproft was die sprac aldus  
inden name der druidichheit  
kaert bider ghenaden gods. co  
ninc van uancrye, Want on  
ser conen toebehoert dat onse  
lieue ende gheconne een ende  
weerdighen sullen mit gauen  
ende mit loue van hare dienst  
Doe doe wi verstaen allen ghe  
soughen kerken luden die nu  
zijn of namaels welen sullen  
sien of horen lesen dat quam  
in onser iegenwoerdichheit  
haghen die edel graue Ende  
bat ons dat wi gheuen wouden  
enen edelen manne dideric die  
walgherus des princen broeder  
was die kerke tot egmonde  
mit dat daer toebehoert dat  
is van zwithardus haghe uort  
tote noerttrappe en kinchen Tote  
wies bede wi gheueghet sin

13  
ende waerdlike ontfenct hebben  
alst recht is. Ende gheuen onse  
lieuen ende ghetrouwen manne  
dideric uoerleuen alle uoerlei  
de lant mitten dienstuden die  
daer nu in sijn of namalls in  
wesen sullen mit volch mit maer  
die mit water ende mit weide  
hem ende sinen nacomelinghe  
erlike besitten ende uulic te ghe  
bruken van ons ende onse na  
comelinghen. Ende gheueden  
dat hem niemant hinder noch  
onurede daer in en doe. Ende  
want wi willen dat dese ghes  
ten valse ende stade bliue ende  
ghehouden werde totten ewi  
ghen daghe so hebben wi dese  
letteren bezeghelt mit onse un  
gherlinghe van goude. Gheghe  
uen te pladele int iaer ons her  
vuf. ende lxxij. des x. daghes uoer  
sinte iohans dach natiuitas.  
Dese selue heerlicheit heeft dese  
dideric ende sine nacomelinghe  
in enen rechten man leue beseten  
langhe tijt. Ende hebben die wre  
de denen uten ende des roem  
schen rikes crachtelike ueraghet  
Ende ludouicus die coninc  
van aelmaengen des uoerleit  
kaerls broder gaf oec desen gra  
ue dideric ouermids bede sijns  
wues der coninghinnen dat so  
reest van walda. Want hi een  
uernocant voder was. Ende  
onder alle riddercap seix te pri  
sen dat hi hem bescreuen hant  
uesten of gaf sprekende aldus  
In die ere der heiligher dinnol

dicheit lodewich bider graue  
gods coninc van almaengen  
wi doen verstaen onsen ghetrouwe  
die nu sijn of namalls comen  
sullen dat hem onse wyf die  
coninghinne ons bat dat wi  
gheuen wouden onsen lieuen  
ende ghenunden graue dideric  
van hollant een foreest dat  
walda hier ende an sinen gra  
uestrap ghelegghen is. Ende dat  
water dat daer doer gaet wt  
waert ende inbaert merck en  
wadelant ende onlant volch ende  
beide dat dien foreest toebehoert  
Ende wi di enuner ghenegghen  
sijn onser ghesellinnen bede te  
uoldoen ende niet te wegheren  
Hebben ghegheuen onsen lie  
uen ende ghetrouwen den graue  
dideric uoerleit dat foreest mit  
alle sinen toebehoeren. Also alst  
uoerghelcit is uuliken te ghe  
bruke he en sinen nacomelinghe uas en uas  
onse nacomelinghe uulike te besitten  
of te uercoepen of wech te gheue  
Ende om dat wi willen dat dese  
ghisten tot ewighen daghen  
ghehouden werde so hebben  
wi desen letteren bezeghelt mit  
onsen ungherlinghe van gou  
de. Ghegheuen inden iaer ons  
heren gheboerte vuf. ende opte  
lxvij. opten dertien dach van  
april. Dese dideric was die  
eerste graue van hollant. Ende  
was ghewapent mit enen sal  
te van goude daer in ghemaect  
was enen leuwe van roder uer  
wen dat men kele hiet. Ende

allomen seit was hi ghebooren  
nanden coninclike gheslachte  
te derprincen van wancouye  
die de palen van sinre herlic  
heit uoersiet teghen der tenen  
aenuechten eerlike velerinde  
Dese dideric hadde een hoech  
ghebooren wyf die genei heit  
daer hi bi wan enen zone die  
oec dideric hier ende in ueel duech  
ten edel was Dese eerste graue  
dideric als hi was out dede  
hi van groter deuocien tijmme  
ren tot egmonde een cloester  
van houtre daer hi in settede  
nomen van sinte benedictus  
oerde dien hi rente gaf van si  
nen goete daer si volcomelic  
noertoert af hadden. Ende in  
dat selue cloester wart eenre  
nomen van gode in ghespro  
ken dat si den graue dideric  
vmaende dat hi woude op  
doen sinte adalbertus graf en  
dat heilighe gheueente doen vrie  
ghen in dat nomen cloester  
Ende mitten als die paelster  
des heilighen uaders graf op  
wonen soe vanden dat cleet  
daer des heilighen uaders lich  
aem mede ghedecker was gans  
gheheel of onuertert Mede  
werdt daer gheuonden een gul  
den cruys op sin vordten dat  
mediane ende salicheit was te  
ghens menigherhande ziette  
Ende onder sinen graue ont  
spranc een fonteyne daer noch  
huden daghes uele waters  
vont vlieten. In den iaer ons

heren viij<sup>e</sup> ende. lxxi optie xi  
kalende van ianuario miste  
die bisscop hungerus in urede  
na dat hi mit alfrico ende mit  
hugerus dat biscom hadde be  
recht xrou iac van uerchte  
die ouerimids d' denie wreetheit  
van sinen eighenen stoel was  
uerdreuen waer omme man  
niet gheueten en can waer sin  
lichaem begrauen is **van o  
delbaldus den xij<sup>e</sup> bisscop**  
**D**es bisscops hungerus  
doet wart ghecoeren die  
xij<sup>e</sup> bisscop tot uerchte die odel  
baldus was gheheten een he  
lich man mulde gherechtich  
ende goet willich. In desen tude  
als inden iaer ons heren viij<sup>e</sup>  
ende lxxi quamen die tenen  
mitten noermans ende desau  
terden al wallische lant Ende  
des iaets daer na vernielden si  
al hant van aendenen. Met  
haer die keijser die de groue  
gheheten was quam mitten  
lombaerden ende mitten duut  
schen ende nacht teghen dese  
ouerdadighe lude Met ten  
lesten makede men een bestant  
om te spreken vanden pacys  
daermen ouerdroech dat god  
fridus daer noermannen co  
ninc kersten soude werden  
mit deser uoerwaerde dat me  
hem gheuen soude des conincs  
lotharius dochter tenen vime  
die ghesela hier. Ende men sou  
de mit haer gheuen die prouin  
ce van uerclant in mede gaue

ende dat ghesaede. Ende daer  
na en wouden die uniesen  
den uoertiden coninc godfrido  
met onderdanich wesen die hi  
bedwanc ende gaf hem een ma  
delic eighen scap so dat elke  
mensche mocht draghen enen  
vast om sinen hals daer men  
se recht noer an hanghen mocht  
te of si hem enigher tijt uerfette  
rege des conincs moghenheit  
**N**er daer na in corten tiden  
wart dese selue coninc gode  
naert ouermits des wraete  
gods mit ontfaeliken denen  
doot gheslaghen. Ende daer  
na wart gheswroke menighe  
kerkenen menschen bloet die  
si in uoertiden ghedoot hadde  
Juden naer ons heven. **U** op  
die ydus des cembrijs noer an  
dubaldus die bisscop van de  
ser werelt ende gaf sinen scop  
per ene waerdighe ziel na hi  
daer dertich ier dert bictom  
berche hadde. **V**an desen bis  
cop odubaldum schijft die  
abt van purmere in siner  
coronike dat hi was een heyl  
lich man die tuerche eedie  
begrauen is ende rust daer  
mitten heilighen uaderen **na**  
**egilboldus die xij bisscop**  
**A** der doot des heilighen  
bissops odubaldus wert  
ghetoren die xij bisscop tot u  
recht die egilboldus hiet die  
dat bisscop verrechtde ene  
corte tijt Judese tiden als op  
die ander nonas in october

ruste dideric die eerste graue  
van hollant was. Ende was  
oec here eens groots deles van  
oestunelant ende was een on  
ueruaert prince sin lancende  
van sinen palen manlike be  
screinden teghens der denen aen  
uechten. Ende gena die graef  
winc die storf op die derde yd  
van ianuario ende is begrane  
bi haren man tot egmonte in  
den cloester dat si ierst ghetim  
mert hadden van hout daer  
si nonnen in setten die gode in  
mensliken dienden. **uanden**  
**anderen graue na hollant**  
**E**nde alle dideric ghestoruen  
was die alre ierste graue  
van hollant was wart dideric  
sin enighe sone die ander graue  
van hollant ende uerheue  
in sinis uaders stede als een  
recht erfname. Dese nam een  
wif die huldegont hiet. Ende  
also almen ghelouet so was si  
des conincs lodeluyes docht na uac  
ric daer hi bi wan enen zone  
die amulfus hiet. Ende enen  
sone die egbtus hiet ende was  
eerste bisscop van tuer. Ende docht die  
hiet arindus die vutnemende  
scoen was dese graue dideric  
na sinis uaders doot begonde  
hi mitten unese twidrachtich te  
werden daer hi teghen oerlouede  
ende streef so dat hise uerwan  
ende hem onderdanich maecte  
Ende om dat oerlof uanden  
uniesen so brac dese selue gra  
ue dideric dat cloester dat sin



uader ghemaker hadde van  
houtte tot egmonde ende dedet  
weder maken van stene. Ende  
nam die nonnen van den en  
setten daer in moniken van  
sinte benedictus oere die daghe  
lyc goods dienste daer in deuotel  
ken daden. Ende ofs noot waer  
dat hie die uiesen weder staen  
mochte het da die nonnen dese  
selue graue dierre gaf der kee  
ken van egmonde groet goede  
te besitten en gaf oer een boec  
dat hiet *hystoria trypica*. Ende  
ten tere van uer ewangelisten  
die buten uerdeckt is mit sinen  
goude daer duerbaert ghestreut  
op staet. Mer uerou hildegonc  
die graefinne gaf der selue kee  
ken van uer mildicheit en ou  
taer tafelen die altemael goud  
was. Daer menigherande duer  
baert ghestreut an staet. Ende also  
men seit so waer uander selue  
tafelen ghestolen enen steen die  
ant ouerde uande tafelen stoet  
die des nachts mit sinen schine  
al tchoer te verlichten plach.

In desen tiden waer sinte iheron  
biden bisscop van utrecht ende  
biden graue dierre mit mira  
culen tot egmonde gheuoert die  
in noerden te noertich priester  
was ende uanden denen daer  
uocer igeloue onthoest was.

Eguboldus die bisscop van u  
trecht berichte dat viscom licht  
x maanden staet opten seluende  
kalende van october. Ende uste  
in onsen here die mede begrauē

is in der selue kerken. **van rad  
bodus den xiii bisscop**

**D**at eguboldus die bis  
scoop begrauen was ouer  
mids wille amulfi des conincs  
van urancye so waer bisscop  
ghewiet al was hie note die  
xiii bisscop tot utrecht ende hie  
radbodus. i. halich man wel  
ghelert oetmoedich ende hooch  
ghebooren. Want die coninc  
radbodus die der uiesen coninc  
was sijne moeder ende ouder  
uader uader. Ende guntarus  
die aerdliche bisscop van colen  
was sijn oem. Dese name rad  
bodus beduut so uele van onse  
duutsche als een boec in gro  
ten rade. Want dese bisscop  
was een boec van groten rade.  
Want hi was een raet in des  
conincs kaert palats van  
urancye ende een philosoef die  
uanno hie hadde desen radbo  
dum inden vij. vrie consten  
uolcomelike uollect. Ende  
dese selue bisscop ende belacet  
menighe duechte van sinte  
wilibrordus ende van sinte  
bomfacius ende mede diche  
heen heel embocht dat men  
noch huden daghes singhet  
op sinte merxims dach van  
naad. Dese bisscop als hi  
nam an dat heylighe abyt  
des viscoms van utrecht doe  
leuede hi altoes in uasten in  
bedinghe ende in aelmoesten  
te gheuen sonder aflaten totten  
ende van sine leue. Ende als sijn

tafel ghenoten wijn droncken ouer haer maectut ende waenden dat die heilighe mā mede ghedroncken hadden so dranc hi allene hemelic water. Ende dat uernam een die gummarus hiet ende bat den bisscop dat hi drinken moeste uan sinen dranche. Mer die heilighe man en gheheugs niet. Mer dese selue gummarus nā al hemelike des bisscops nap ende dranc daer vut enen goeten dronc. Ende hoert hier een wonderlyc mirakel. Want dat selue water was althant uerwandelt inden besten wijn. Waer om gummarus die puer den heilighen bisscops recht ueroert bat ghenade. Ende die heilighe man gaf gode den lof ende met hem seluen uanden taken dat daer ghesaet was dese selue bisscop uociferuen plach te sitten inder stat uan deuenter wanc die stat uan utrecht ouermids der denen wreetheit al begheuen lach. Het ghesaede op een tyt dat dese bisscop quam tot utrecht om te uerloeken mit deuocien die steden die heilighe uaders laghen mer die denen des niet ghebenghen en wonden quamē hem ieghens lopen mit machte ende uerboden hem dat hi niet uorder en ghinghe. Die de heilighe bisscop uaderlike uernaende dat si anmenen souden kersten gheloue

ende aflaten haer pynlicheit den kersten te doen. Mer hoe die heilighe man die quade pynres niet pynde te bekeren hoe si in quaetheden meer becoert worden. Ende dirigheden den heilighe bisscop si souden doen doen steruen enen bittere doot. Ende als hi sach dat hi dat uerlozen uole niet bekeren mochte uerbande hise ende uernaedidense. Ende rechte uoert quam een bliscen uanden hemele ende uerbeinde die denē so dat si iamelike hoer leuen leuen ginden. Die kersten die dit mirakel saghen uelen te wapen ende sloeghen al die denen doot die daer waren ende raechden se mit seghe uter stat uan utrecht dese heilighe bisscop bloyde mitten seruonden te ppheten want hi uole toecomender dinghen sinen hemeliken uorden dede uerstaen. Ende want baldruis een goet sedich ionghelinc was tot centre tyt brocht te twe clerken uan syns uaders lande uoer desen bisscop ende bat hem dat hise priesters wien woude. Mer dese heilighe uader wart lachende mit bliden aensichte ende sprac lieue sone int derde iaer uan nu sal ic doot welen ende du selte wese een herde uan deser kerken ende dan salu dese clerken mit dyns selues hant priesters wien. Ende dan salu weder maken desen sael ende dese stat uan

unrecht also als hi te uoren  
was. Daerna uoer dese bil  
scop radbodus in drenten lant  
daer hi sonderlinghe zice in  
bleef logghen. Daer open  
baerde hem die maghet man  
a ende moeder goods nur gro  
ter claerheit. Ende hadde in  
haer gheselschap agnem ende  
reclam die reyne magheten  
Ende sprac den reclamen bil  
scop aldus toe lieue sone en  
onsich di niet nu te siene te  
ghenwoerdich die du dicke  
hebs ghegroet ende niet en la  
ghet. Ende wes des zeker  
dattu uan deser zicte wel ont  
gaen sulz mer du en salt niet  
langher leuen hier na. Mit  
desen woerde so uerghinc die  
ouer grote claerheit. Ende  
daer quam so sonderlinghe  
goede lucht als menschele her  
te begripen mochten. Die he  
lighe bisscop ghenas uander  
zuechte ende sommighe uan  
sinen hemelken ghesellen seide  
hij in hemelicheden. Hoe  
grote scoonheit hi ghesien had  
de ander maghet manen co  
ninghijne des hemels. Die  
daernaiden iaer ons heren  
ix-hondert viij. quam hi uer  
drent ende verhte uoort uel  
hite vrede sonder wet ende las  
dese aniffen. Et laa laude.  
Ende op die derde kalende  
uan december soe uoer hi sa  
uichure uan deser werelt.  
Dese halighe bisscop was

inder zwachtelplaghe der de  
nen. xvij. iaer ende berechte  
die kercke eerlike dien die  
cler mitten uolke groeuen  
inder kercken tot deuentre  
daer god uele gracen doot  
om vreden wille des halighe  
confessoris dan ghenen dies be  
hoefliken sijn. **Wan baltus**

**Als den ro bisscop inricht**  
**A**ls men vint bescreuen  
ander lombarden ystorie  
heure die roemliche coninc  
wart te rade uan grote be  
uote dat hi na des bisscop  
radbodus des heiligen ystet  
soets doer bruonen sinen so  
ne woude uerthut mit dergie  
Ende dan den seluen bruon  
setten opten roel des uoerf ghes  
soets es als dese woerde dattie  
werde deren die stat uan uarchie  
wonnen hadden ende gheseltra  
uere ende mede al dat uolke des  
bissoms uerleghen ene uer  
raghet. Daer om sette die  
edel coninc den seluen sone to  
ter riddercap op dat hi der de  
nen wrethet aachtelike weder  
stoude. Ende dat hi dat selue  
bissom mit sijnre ridderlike  
wapen bestemde ende weder  
makede. Ende hier om uades hal  
ghe radodus pphete so is die ghe  
tozen baldertus die ro. bisscop  
tor unrecht. Ende al so men seit  
so was hi rufidus sone des  
grenen uan dene die een edel  
prince was. In desen iden our  
spranc een bloedighe coninc ne  
te genaen

16  
in die stat. Ende inden seluen  
daghe worden alle die denen  
uaslagen in wat landen dat  
si waren waer omme baldri-  
cus dese bisscop na dat die denen  
ueraghet waren ende uerfle-  
ghen. So stichte hi weder sine  
stat ende bemercede al omme  
daer hi uele torenen op settede  
en hoech wich huse die uerbern-  
de kercken dede hi weder tun-  
marn Die zael ende ueel ander  
ueruallen timmerdede hi eer-  
like weder maken. Dese bis-  
sop inden iare ons heren .x.  
hondert ende lxxv noer hi o-  
uer berch ende quam in ytalien  
en te spreken den coninc oeten  
om alrehande oerbaer der ker-  
ken uan utrecht Ende als hi  
sine uoetschap ghedaen hadde  
nam hi oerlof anden coninc  
ende uerde mit hem die hei-  
lighe lichaem der martelaren  
ponciani benigti ende agne-  
tis. Ende brochte in die selue  
kerke tot utrecht daer hi se-  
tete mit groter deuocien ende  
uunichheit. Ende inder toe-  
uant dese selue bisscop ouer-  
mids heunelike openbaringhe  
uan gode die lichamen deser  
heilighe. Werenfridi. lebuni  
plechelun. Wronis. Odulfi  
Ende rabodi mitte welken heilighe  
patronen hi die kerke uan u-  
trecht hoechlike ueruerde inde  
iare ons heren .x. hondert  
ende lxxv baldricus der sal-  
gher ghedenckenissen bisscop

die ouer man was uoer-  
te gode optie .vi. ydus in  
ianuario na dat hi lxx iare  
mit groten loue die kerke  
ende die stat uan utrecht  
had de weder ghetimmeret  
die totter meere kerken ghe-  
uoert is mit eerliker wtuaect  
daer begrauen mitten heili-  
ghen uoeruaeren **Van**

**folcmarus den xvi bisscop**

**A**lse baldricus uan desen  
leuen ghestreiden was so  
wart folcmarus die .xvi bis-  
sop gheordincert. een man  
mit herde goeden wille ende  
een goet heilich ghelouich  
man. Indesen daghe als in  
den iare ons heren .x. hon-  
dert ende lxxv op die ander  
nonas in meye doe ruste in  
gode dideric die ander graue  
uan hollant was ende wart  
begrauen bi sinen uader in  
den cloester tot egmonde.

Dese dideric ende sijn uader  
berichten die gractscap uan  
hollant eerlike. Ende lxxv  
Jare ende uedreuen die wre-  
de denen crachtelike wt horen  
lande Ende vrou hildegont  
sijn wijf ruste in gode op die  
ij idus in aprilte ende is be-  
grauen in dat selue cloester  
bi horen man **Van arnulfus**  
**den iii graue uan hollant**

**N**al graue diderics doot  
wart arnulfus sijn sone  
die derde graue uan hollant  
ende nam een wijf die lunt

gaert hier. Ende was een dochter des moghenden keisers uā grieken die theophanus was gheuoemt ende was een suster der keiserinnen uan romen die theophana hier daer hi bi wandiruke die na hem graue wart ende sifide of sicken den vroch graue. Dese arnulfus was graue meer dan v iaer ende hadde altoes oerloghe teghen die west uuelen. In desen tiden als in den iaer ons heren ix hondert ende xx op die derde idus in decembre starf uolcmarus die bisscop ende is begraue inder doerkerke tot utrecht **uan baldewin den xviij bisscop uan utrecht.**

**E**nde als folcmarus die bisscop sijn leuen hadde gheent wart na hem gheset baldewinus die xvij. bisscop was ende een glorioes bisscop gwoeter duechde ende hoech gheboron in desen tiden als in den iaer ons heren ix hondert ende xxij op die kalende van october wart een stuyt ghesproken op enen clechten uel te wesen dat wipkeir made hier bi enen dorpe in westuuelat daer sedelike ende stoutelike quamen wt gheuoren campen uer graefscap uan hollant. Ende als onde lude segghen so waren die hollanders seer uermoght uan groten dorste want si gheen water en vonden te drincken ten was al

sout. Arnulfus die milde graue uel in sijn ghebetē bi godliken in moeyen wysoc hi ene stede daer men groef enen put daer uerchs water ghenoech wt uolde. Ende hier binnen comen die uuelen gheuapent ten stede op dat si mit groter aacht dat hollatse heer bedwelden ende te storen mochten. Ende daer teghen die graue arnulfus mit ludende balinen mit blencken den banieren ende mit gheuapenden uerchers quam hi te ghemoten den uuelen daer hi enen bitteren stuyt teghens uacht. Ende int ende als der uromer campen uel doot ghecleghen waren so is die stuyt uerwaert teghens den uoer screuen graue die al daer ter stede ouermids der ghehenghe missen gods ende om die ghemene oerbaer is doot ghebleuen ende martelaer ghemacet. Ende is uan daen gheuoert int doeter tot egmonde daer sijn wtuaert is ghedaen mit groten rouwe ende begraue mit sijn ouders. In desen tiden is ghesact een groot teken uan desen heiligen graue dat wi in deser corniken willen besaen op dattet die kersten ghelounghe luden hier na mochten weten. Want opten litten donredach gheuonlike is dat uel uolcs totter kerke tegmonde pleghē

te comen na der ouder ghe  
woent om te uertrighen die  
grae der ghemene obso  
luen uadeabte van egmo  
de. Daer soerde die leit daer  
dele uoerseide graue onder be  
grauen lach licht van ouder  
langher outheit. Ende daer  
wt ghinc ten roec licht. ij.  
cupitus hoghe nan sueter lach  
ten oft mire ende wuwer had  
de gheueest. Imitgaert sijn  
wyf die gramme ruste in  
gode op die ander idus in mey  
e ende wart begrauen bi ha  
ren man in dat uoerseide doct  
ter **van diderike den iij graue  
van hollant.**

**N**iden misuulle armulft  
des miden pinc is dide  
ne die. iij. graue aldus ghe  
noent ghe worden die uerde  
grae van hollant. Ende  
nam te wue des mogheden  
herroghen dochter van zallen  
die utaldus was gheheten.  
Daer hi twe sonen bi wan.  
Enen die dideric hiet die na  
hem graue wart van hollant  
Ende men florens die graue  
in oesturellant was. In dese  
tiden stont een pilaren in apu  
heis daer dit scrifte in ghe  
groeft was op die kalende  
van meye ander sonnen op  
ganc sal ic hebben een gulde  
hoest. Een sarraim die daer  
daer gheuangen was groeft  
ouder thoest ende van dien  
scade of van dien scade of na

dien scame alsdet uander pi  
laem wt gherecket was op  
dien seluen dach en vix ende  
uant aldact ontalliken scot  
dien higaft ende uerlossede hem  
seluen. Indelen tiden als in  
den iaer ons heren ix hondert  
ende xxij ruste in gode bal  
dewinus die bisscop ende her  
de was. Int iaer der kerken  
van utrecht op die. vi. idus  
in meye ende is begrauen mit  
ten uoerseiden bisscop van  
**utrecht van anskrudus den  
xviij bisscop van utrecht**

**A**ldre alle baldewinus  
die bisscop gheboruen  
was so is anskrudus die eerste  
een ghebaechte graue was  
wart na clert ende ontfene  
crune. Ende is nu uander ghe  
meent dach van utrecht ghe  
woren te wesen die xviij. bisscop  
Dese anskrudus alsoet hem  
god in gaf so gaf hi uele goets  
ende eerts van sinen uader  
liken cruces tot behoef der  
heiligher kerken van utrecht  
dat hi te uoren hadde vele  
ten in die graefscap van vester  
bant ende die graefscap plach  
bi tiele te wesen. Die daer  
na inden iaer ons heren. du  
sent ende v ghelijc enen so  
ne die men castet ende die  
god hiet heuet uerloes dat  
licht van beiden oghen. De  
se anskrudus stichte een doct  
ter van sinte benedictus oer  
de opten heilighen berghe.

Anskrudus

Heiligen berge

**I**n die ere der marcen der  
moeder gods Indien cloester  
nam hi selue an dat heilighe  
abyt Ende bleef daer uinc  
heilichike lauende totten ein  
de van sinen linc ende miste  
in gode inden iaer ons he  
ren dusent ende viij op die  
v nonas van maye na dat  
hi dat xv iaer dat bisdom  
van utrecht wyllike hadde  
berecht. Dat graf des hei  
lighen uaders waer yement  
dies vgherde mit muiche  
den te weten yement uander  
doem kerke uanden canonike of  
uāmonike uā sūpouwel hi sou  
det hem licht wisen ende  
latent hem weten **uan adu**

**boldus den xix bisscop utrecht**

**N**anctidus des heil  
ighen bisscops door  
wart ghecooren adu boldus  
die xix bisscop tot utrecht  
een wys man want hi was  
des keylers hoechste raet -  
Dese adu boldus inden iaer  
ons heren dusent ende xv doe 1015  
dede hi neder werpen dat ou  
de wart dat baldernis ghe  
timmeret hadde ende leide  
ny we fundamente ende uer  
timmerde den doem kerke  
van mewes. Ende mede die  
kerke van ael die hi beide  
inden corten iaren uolbroch  
te herde eerlike. Inden iaer  
ons heren dusent xviij open  
baerde een sterre die men co  
meta hiet langhe tijt ende

alle auonde ende groot ghe  
like enen bakke. Ende in de  
sen schen iare ghemel een  
groot oerloghe tusschen den  
bisscop uā utrecht en den gūe uā  
hollāc dat hi deser sake toe gē Een  
graue was daer ende hiet  
dideric bauo dien adelbol  
dus die bisscop uoersaenen  
ghegoet hadde om aent bo  
degraen die niet en misten  
aen te uechten ende daghe  
lic te moeyen de graue dider  
ic van hollant. Die graue  
van hollant uoersaenen  
uersamēde. een groot heer en sūzet  
teghē desen graue dideric bauo  
dien hi uerwan ende nam  
hem allen haer goet ende  
warpen mit crachten wt al  
le sūzet besettinghe. Adu  
boldus die bisscop die dat  
zwaerlike nam uergader  
de een groot heer en woude  
sinen man weder brenghen  
op sijn goet ende setten in si  
ne heerlicheide ende teghen  
den graue van hollant daer  
om te striden. Ende hier om  
inden iaer ons heren dusent  
ende xvij. op die v idus uā  
iunio quam dese uoersaende  
bisscop mit onghewonden  
banieren mit dinnende ba  
sinen sedelike totter stede daer  
men striden soude. Daer  
teghen quam graue dideric  
van hollant mit vlenkeden  
banieren mit ueruaerdeli  
ken ghelude mit hoernen

*Adu boldus*

treckenden vut sinen tenten  
 stoutelike op dat grone uelt  
 Ende sonder meeren uerga  
 derden die stichts luden mit  
 ten hollanders ende uochten  
 mantlike om die zeghe. Daer  
 ghesaede een blodich stryt  
 an beiden ziden. Mar ten  
 lesten so wart des bisscops  
 heer so cranc ouermids ueel  
 // groot modigher princen die  
 // van sinen volke doot bleuen  
 // waren inden stride. Als we  
 // gherus der kerken aduocact  
 // Wikingus godezo grauen  
 // Iazo. algerus ende zwalle  
 // rus ridder ende wapentuers  
 // van groten prisc. **A**. loelbold  
 die bisscop die hem zeer be  
 droefde alst gheen wonder  
 en was om die grote uer  
 les uergaderen uelbes een uer  
 ckehe van stouten wapen  
 tuers om anderuueren te  
 striden teghens dat hollant  
 sche uole. Ende daer teghens  
 uersamenden graue dideric  
 uoer ghenoeit mit butone  
 sinen broeder een ouermoyt  
 heer daer hi anderuueren  
 mede striden mocht teghe  
 desen uoersiden bisscop.  
 Alse opten xij dach daer na  
 volghende dat was optie  
 uij kalende van augusto in  
 den seluen iare. Doe uerga  
 derde die uoersaene princen  
 te sarden anderuueren daer  
 groot misual van ghesaede  
 van uele uoles datter doer

bleef an beiden siben. Want  
 daer bleuen doot van des  
 bisscops adelboldi pte uo  
 me mane die daer werender  
 hant gheslaghen worden  
 Alse uolcaerdus die pte  
 was bartoudus die diaken  
 // Johannes. Walcellinus.  
 // Hubertus ende godefridus  
 // graue. hiddo. Halmaricus  
 // ende hildebout ridders. si  
 // uacit. Ende heyneman ionc  
 // heers mit ueel stouter salt  
 // knechten ende wapentuers  
 // Ende daer uerloes die bis  
 // cop anderuueren dien stryt  
 Die graue dideric wart stout  
 ende groot moordich van de  
 sen dubbelen zeghe die hi had  
 de daer hi nochtan groten sta  
 de ende uelbes van uolke na  
 Ende wart te rade dat hi des  
 selues iaers woude uechten  
 teghens die uriesen ende die  
 uerslaen. Ende om te wre  
 ken sinen uader Daer hem  
 die kaiser heuric mitten her  
 toghe godeuaert uander  
 moesle te hulpen toe sende  
 ueel uromer ridders. Ende  
 als die hollanders mitten  
 uriesen uergaderde op enen  
 slechten uelde ende daer  
 stoutelike striden om die  
 zeghe te uertugghen. Soe  
 quam daer een stemme uter  
 licht mit enen urieseliken  
 ghelude roepende. Vliet  
 vliet vliet. Ende alte hant  
 wart ueruaert dat hollant

3



sche uole vander uitselken  
 stemme die si hoerden ende  
 vloghen van anre ende des  
 wart die meeste hoep al doot  
 ghelaghen. Ende die herto  
 ghe godenact voer ghenoot  
 bleef daer gheuanghen van  
 sinen wanden ende ghebon  
 den. **D**ese manslachte ende  
 dit uerhes ghesaede vanden  
 hollanders ouermids der voer  
 sienucheit goods op dat gra  
 ue diderit kennen soude in  
 hem seluen dat alleen god is  
 die de menschen oetmoedicht  
 ende uerheft. **D**esen seluen  
 diderit quam daer nam sine  
 moet dat hi voer ouermeer  
 tot iherusalen ende uersocht  
 die heilighe steden inden iaer  
 ons. heren. **xv.** ende **xxiii** soe 1023  
 wart volmaect die doemker  
 ke tot utrecht van groten  
 werke bi desen bisscop adel  
 boldum. Ende totter wijni  
 ghe deser kerke quam die ka  
 ser hancic mit .xv. bisscopen  
 tuerecht die dese selue kerke op  
 die .vi. kalende van iulio  
 cendpachtelike wieden ende  
 heelichten mit hore benedic  
 tie in die **ex** gods. **D**ese bis  
 scop adalbour dede besaen  
 wie des stichts van utrecht  
 hoghe mannen waren ende  
 wat goede si mede uerleent  
 waren op dat het bliuen sou  
 den tot oner ewigher ghedet  
 kenisse. **D**es is die hertoghe  
 van brabant ene die hout

van desen stichte te lene die  
 stat van tiele ende dat daer  
 toe behoert ende alle kempen  
 lant tot turnoutte voerde  
 toe ende dat daer toe behoert  
**E**nde sin ambocht was  
 dat hi hiet des bisscop drof  
 sate **D**ie graue van ulacu  
 dern was die an de ende  
 hielt vanden sticht die uy  
 ambochten. **D**ie graue van  
 gheue die was die dede die  
 hie vanden stichte te lene  
 die graefscap van surphae  
 al gheheel ende half emere  
 ende dat meere deel van tiel  
 reweert ende is gheheten des  
 bisscops iagher. **D**ie graue  
 van hollant is die uerde  
 ende hielt vanden sticht ze  
 lant een deel van hollant  
 ende waterlant ende hiet  
 des stichts marscale. **D**ie  
 graue van deue is die uyste  
 ende hout vanden stichte te  
 lene woudrichem ende dat  
 ter toe behoert ende mede in  
 der batuen dat bi den uue  
 lach. **E**nde was gheheten  
 des bisscops cancelinc. **D**ie  
 graue van benthem was  
 die seste ende hielt vanden  
 stichte des borchgraefscap  
 van utrecht ende ander ghe  
 rechten mede ende hiet des  
 bisscops doerwaere. **D**ie  
 heer van kunc was die sate  
 de ende hielt vanden sticht  
 vele gherechte die ic niet  
 besaen en want hoe si

ghenoemt waren ende is ghe  
 heten des bisscops scencker.  
 Die heer van goer was die  
 achte ende hiet vanden stich  
 te te lene meest al sijn goer  
 ende is gheheten des bisscops  
 poortwachter. Die here  
 van herlaer is die neghende  
 ende hout vanden stichte te  
 lene die ameide ende datter  
 toe behoert. Ende is ghe  
 noemt des bisscops banier  
 dragher. In den iaer ons he  
 ren duisent ende xxvij op  
 die v kalende van desember  
 noer die bisscop adelboldus  
 tot gode na dat hi dat bis  
 dom van utrecht ghetrouwe  
 like hadde berichte. xviij. iaer

Die begraen van inder doem  
 kerke tot utrecht die hi beta  
 meluc ghetimmer had in  
 die cit gods ende since mer  
 tyns des edelen confessoers  
 van bernulfus. **den xx bis  
 scop utrecht. m m m**

**A**ls adelboldus die bisscop  
 begraen was so wart  
 een groot twidrachticheit om  
 enen bisscop te kiezen. Waer  
 om die coninc coenardus  
 neder quam tot utrecht ende  
 dese twidrachticheden te late  
 Ende uerde mit hem ghu  
 selle sijn wyf een rekelike  
 vrouwe Ende want die co  
 ninginne in dien daghe zwa  
 re was ende uader vider tijt  
 was een kint te winnen.  
 Ende hier omme hette de coninc

bluen in enen dorpe hiet  
 oesterbeer in des priesters huus  
 die bernulfus was gheheten  
 Ende die coninc veet haeste  
 like noet tot utrecht om  
 eendracht ende urede te ma  
 ken inden capittel. Ende  
 als die twidracht unmer  
 meerde ende niet en minrede  
 so bleef dat capittel ten leste  
 anden coninc dat hi hem  
 setten enen besceidenen wise  
 man dies waerdich waer dat  
 bisdom van utrecht te besit  
 ten ende te berichten. Ende  
 in desen van die edel conin  
 ginne een kint van sonder  
 lingher scoenre uormen ende  
 ontboet den coninc nyewe mare bi  
 den priester bernulfus. En  
 die coninc uerblide hem om  
 dese begheerde vootscap alst  
 gheen wonder en was ende *Bernulfus*  
 gaf desen seluen priester *bernulfus*  
 dat bisdom ornament vnghe  
 rin ende des bisscops staf  
 Ende als bernulfus die xx.  
 bisscop gheordineert is ma  
 kede hi urede mitten prinzen  
 van hollant. In desen tiden  
 als inden iaer. v ons heeren.  
 duisent ende. lxxix op die  
 vi kalende van ianuario  
 starf die grootmodighe gra  
 ue dider die pilgherim van  
 iherusalem was ende is be  
 graen tot egmonde inden  
 cloester bi sinnen ouer oude  
 uader die alle sijn daghe  
 oerloghede ende berichte

hollant crachtelike. xxiij  
iaer. Oulhildis sijn wuf  
die graefinne na hoors  
mans doot is si weder ghe  
uaten in zallen stact op die  
vij kalende uan iulio ende  
is daer eerlike begraue

**Van dideric den v graue**

**N**uan hollant **na**  
A graue dideric doot  
die pelgrim tot iherusalem  
was is dideric sijn onste so  
ne ghehuldet ende ghemact  
die uytre graue uan hollat  
Die ene worte tyt die graef  
scap ghebruuct. In dien sel  
uen iaer starf die keiser  
conuact tot urecht. Ende  
dat inghe want sijn lich  
aems is ghebleuen al daer  
in die doem kerke. Ende  
henricus des selues keisers  
zwagher is keiser ghero  
en ende uehoghet in dien  
coninciken stoel. Dese  
keiser henricus woude in  
enen wynter tyt die zwa  
uen bestanden ende mit gro  
terheermaect sloech hi sine  
tenten int oest ureclant  
uanden conincike. Dese  
keiser had<sup>u</sup> in sijnre ghe  
selschap ene zuster die non  
ne was daer een canonic  
grote minne an leide die hi  
mit sijnre sinekenden  
woerden daer toe brochte  
dat si hem oerloueden ~~tot~~  
tot haer te comen inder  
doncker nacht. Ende als

si twe te samen heimelike  
sliepen so wel daer een groot  
snee. Ende dat morggen sijn  
begonde die donckerheit der  
nacht uetdrinen waer om  
me die canonic in groter soz  
ghen was hoe hi in sinen  
pauweliocn comen soude  
op datmen biden uoetspo  
ren sine misdaet niet en uer  
name. Daer wart een cort  
ract ghenomen ende die noet  
seide nonne uanden cano  
nike op haer scoudern  
ende droech hem tot sinen  
pauweliocn ende ghinc al  
rugghehinghe achterwart  
op datmen int afgaen ende  
int weder keren niet enes  
menschen uoetsporen en  
mochte bekennen. Op die  
selue ure was die keiser alle  
ne ure op ghestaen oner  
nuds sorghe die hi hadde in  
sijnre herten hoe hi dat be  
gonnen oerloghe wilelic  
eynden mochte ende sach  
doer een uenster uan sine  
tabernakel uan uerten dit  
vremde ghesichte en lachte  
goedertelic in hem seluen  
Daer na als die zonne  
was op ghegaen bad de  
se keiser den canonic dat  
hi diaken waer under mis  
sen ende die ewangelie la  
se. Die canonic die sijn con  
saencie wroeghede ende mee  
de dat hi in gheenre wys  
doen en woude wat hem

die keiser bat of smekende  
of dreighede hi en mochts  
niet bewegen. Ende als die  
keiser sach des canonic ont  
siende consciencie doe liet hi  
af mit goeder herten die be  
gonnen hardicheit. Doe ghe  
saede datter versteen een de  
kenie ende een abdie ende  
behoerden beide den keiser  
te gheue. Doe dede die  
keiser noer hem comen den  
canonic ende die nonne zyn  
suster ende sprac aldus lie  
ue broeder dese dekenie die  
is ons uersenen die ghe  
uen wi di. Ende wes noert  
een wyne man. Ende wi  
begheuen van di dattu di niet  
meer onderwyndes nonnen  
te iden. Doe sprac hi tot  
ziner zuster wes noert een  
wyne wyf. Ende dese ab  
die die daer uerschenen is  
Ende die soeghen van den  
deernen gods die gheuen wi  
di. Ende ghebieden di dat  
tu di niet meer iden en la  
tes van enen canonic. Ende  
als hi dit ghesproken heeft  
onderslaghen si die anderen  
ende saemden hem. Ait  
deser lichter conuerxen sijn  
si gheleert dat si die uerle  
den misdaet beterden mit  
ewigher resnuchheit In desen  
iden als inden iaer ons he  
ren ducent ende. xlvij uec  
boet graue dideric van hol  
lant sijn uanden dat si

20  
doer dordrecht niet uaren  
en mochten daer hi wart  
doot gheslaghen opten  
idus in meye van sijnen ui  
anden. Dese graue dideric  
en hadde wyf no kint ende  
was graue te hollant. ix.

Jaer sijn lichaem wart ghe  
noert tot egmonde ende mit  
wenender wtuaert daer be  
grauen. **van florens den  
vi graue van hollant.**

**A**ls graue dideric doot  
gheslaghen was. Ver  
samenden vaeruoorden no  
deren ende knapen uanden  
lande. Ende namen flo  
rens desen uoerleiden gra  
ue diderics broeder die te  
uoren was graue van uuel  
lant. Dese florens nam  
een wyf die ghetruut hiet  
ende was heroghien heyne  
mans dochter daer hi bi  
wan dideric ende florens  
ende ene scone vrouwe die  
mechtelt hiet die de coninc  
flippus van urancie na  
haers uaders doot te winc  
nam. In desen tiden sachte  
bernulfus die bisscop tot sijnre  
ewigher ghedenckenissen  
sims tones tot utrecht tve  
kerken van canoniken.  
Die ene in die ere van sun  
te peters ende die ander in  
die ere van sunte iohannes  
baptiste Ende die halue  
canoniken van sunte sal  
uatoers sette hi te deventer

Chapit  
1048

daer hi stichte een kerck en  
die ere sunte leuyns des  
heilighe confessoers. Die  
abbie die te heilighe vader  
anfridus die bisscop ghe  
sticht hadde ten heilighe  
berghe die sette hi tot utrecht  
Daer hi stichte een cloester  
kerke in die ere sunte pou  
wels des apostels. Dese  
censamen bisscop bernoldus  
staet ende uoer te gode.  
In den iaer ons heren. du  
sent ende hi op die xiiij ka  
lende van augusto na dat  
hi dat bisscop hadde beset  
ende mit warden hadde be  
recht. xvij. iaer die tot u  
trecht gheuoert is. Ende  
daer begrauen in die ker  
ken des pryncen der aposte  
len.

*Def. Nulle was  
font in wader  
van p. 122*

**V**an **Willam den**  
**X**pi bisscop na uen  
A bernoldi des bisscops  
doot wart ghecozen Willam  
die vii bisscops een groot  
moedich man ende een stout  
uechter. In desen tiden. Als  
inden iaer ons heren. duiset <sup>1061</sup>  
ende hi florens die graue  
van hollant. ende een on  
ueruaert prince om wrake  
te doen van sinen broeder  
uergaderde hi een moghen  
de heer ende toech teghen  
die grauen die sinen broe  
der ghedoot hadden ende  
die hi mit zeghe uerwan  
ende onderdede daer vele  
luden doot bleuen. Het ghe

Willem van  
Pont

sade dat dese graue die he  
alte zeer uerlicet op sine uro  
michede uermoeijt was en  
ghinc eens muddaghes lig  
ghen slapen onder den seche  
me van enen wughen boem  
in hamer. Ende daer qua  
men onuerhoets die wan  
den die ontuloen waten  
van dien die de seche graue  
onlanghe te uoren inden  
stude uerwonnen hadde en  
sloghen den graue doot. Ende  
sijn wapen uieren die mit  
hem slepen op die xiiij ka  
lende van iulio. Dese flo  
rens was graue in oestauel  
lant xiiij iaer. Ende hi was  
graue van hollant na sinen  
broeders doot. xiiij iaer en  
wart gheuoert tot egmon  
de mit cloester ende mit gro  
ten weenen al daer begrauen  
**V**an gheertude der grauen  
en de roberte horen late  
ren man ende van godeuaert  
hertoghe mitten hoer  
**G**heertude die graue  
ne van hollant na gra  
ue florens haers mans doot  
berechte si hollant. ij. iaer  
Ende daer nam si enen man  
die robbrecht hiet. Ende  
was een iongher sone graue  
baldelwinus van uiaende  
ren. Ende robbrecht berich  
te hollant van iongher  
didere weghen sinen stiefs  
sone. Willem die bisscop  
van utrecht uersach dat hol

lant sonder besorger was  
sonder troest ende dat die  
heerlicheide op een kint co  
men was of inden handen  
eens ureinde princen. Ver  
trech an henrike den wem  
schen coninc dat hi hem ver  
uede die grafschap van hollant  
ende die abdie van egnonte  
Ende meende dat hi mit  
hulpen godeuaerts des ho  
uerden hertoghen dat ion  
ghe kint wt hollant mit  
aachte wel uerdrinen soude  
Ende hier om inden iare  
ons heren. dusent ende lxxi 1071  
quam die hertoghe gode  
uaert uoersaenen mitten  
bisscop Willam mit uele  
banieren ~~banieren~~ mit trom  
pen ende basunen in hollant  
Ende daer teghen quam  
robrecht des kynds stiefua  
der mit blinkenden teike  
nen mit blasenden hoerne  
ende mit uele ghewapender  
luden. Ende als si hem uer  
sameden wart daer een groet  
stryt. Ende mit eynde moct  
graue robrecht wiken ende  
is uten stede gheiaghet en  
der hollandere is dat mees  
te deel door ghebleuen.  
Robrecht is mit sinen wue  
entem sinen stiefkinderen  
wt ghent ghecomen ende  
heeft uersout al dat ridder  
schap van ulaendren tot  
sijnre hulpen ende meende  
dat hi woude steden tieghē

21  
den graue reinout om  
sinen uadeclike erue des he  
die uoerseide arnout hem  
onderwonden hadde. En  
graue aernoud samende  
daer teghen een groot heer  
ouermids hulpe philippi  
des conincs van uerancie  
op dat hi mit aachte moch  
te uerdroeuen sine weder  
perten. Ende daer stre  
den si bi casel berghe. Daer  
die coninc filippus ueraghet  
wart ende graue arnout  
doet gheslegghen. Ende  
robrecht die urese wart  
mit aachte graue van ulaē  
dren. Ende binnen dese uder  
hertoghe godeuaert stiden op  
die oecturen die hi uer  
wan ende onderdede. Dat  
ghesaed inden iare ons.  
dusent ende lxxi. Bisscop  
willam die altoes sijn waer  
de hilt teghen ioncheer die  
derie van hollant die tm  
merde een stert castel tot  
yschmonde. Ende doe die  
hertoghe goedeuaert mitte  
hoer hollant in iare  
hadde berecht quam een uā  
ioncheer diderix knechten  
die ghesbrecht hiet ende  
uerwachten ten hertoghe  
goedeuaert uoersat. Als hi  
der hemelikee camee ghinc  
ende stac hem ene doot won  
de. Doe wart die uoersa  
uen graue tot utrecht ghe  
uoert ende stac al daer

In jaer ons heren duſent  
lxxij ende op die v kalende  
in meſe ſtaet biſſcop willa  
uoclaeren ende richte in  
gode na dat hi dat biſdom  
van utrecht hadde beſeche  
xxij jaer. Ende gheuoert tot  
utrecht ende is begraven  
under dem kerken biden  
anderen eerſamen biſſcopē

van coenraet den xiiij biſ  
ſcop van utrecht

**E**nde na biſſcops Wil  
lams doot wart ghecooren  
een die coenraet hiet die xiiij  
biſſcop die keiſer henric  
des werden alſo gheheten  
ſijn beleader ende martogher  
plach te welen. Deſe coen  
raet uerreech vanden derde  
keiſer henric die heerlicheit  
van oestruellat die te marchgve  
te prince van hollant ghenome  
hadden mit gheuwelt deſen  
biſſcop coenraet uertimmer  
den dat caſteel tot yſelmon  
de mit arkerien ende mit  
waſten wydhulen ende be  
ſetter met ſinen mannen  
In den jaer ons heren duſent  
ende lxxvi wart te rade ionc  
heer dideric van hollant  
dat hi mit hulpen vobbrecht  
ſyns ſnefs vaders ende me  
de ſyne vrende ende ma  
ghe den biſſcop coenraet be  
ſietten woude op den caſteel  
van yſelmonde ende ſyn  
naderlyc eeue mit crachten  
weder crighen. Coenardus

die biſſcop die dit voel uer  
nam uernaende al heune  
like al ſinen vidders ende  
ſine borghers ende bat hem  
dat ſi in ſyne hulpen quame  
op enen ghenoeinden dach  
Ende ſonder merren ſo is  
des biſſcops bot voert ghe  
gaci al te hant een groot  
heer mit banieren ende va  
ſunen. Ende daer tieghe  
die hollanders mitten ſaete  
van ulaeterre qme ſtouteclike mit hore  
bleekede tepkenē ende mit vrom  
pen uerfelike clinkende.

**D**aer wart een dach een  
grotten toerne want die vut  
ghecooren kempen uelen  
daer neder inden ſtride van  
beiden ſiden. Ende mit crin  
te als die ſtrijt langhe ghe  
duert hadde bleuen van des  
biſſcops pte vromighe vech  
ters. Als die graue gherla  
cus Lambertus die proct  
van deventer. Walmarus  
een preſter van ſinte boni  
facus. Wrenboldus ende  
ghelbraus vidders. Ende  
daer toe menich ſtont wa  
pentuer ende ſaete ſaete  
knechten ende borghers.  
Vermids welken uerlieſe des  
biſſcops heer zeer den moet  
verloes ende liep onzedelic  
ten ſcepe ſo datter ſonderlin  
ghe veel volos uerdvincten  
**D**ie biſſcop coenraet die  
ſach dat die ſtrijt die ſel was  
oumer alces meerde ende

Coenraet

dat grote uerlies van sinen  
uolke an smeden pynden  
hi hem dat casteel uoerseit  
ende die toene te besetten  
ende die uoerborchte mit  
sautten te besetten. Maer  
die hollanders die stormens  
met en rusten mit bliden  
ende mit maguelen. Soe  
dat si die wyck huise des cas-  
tels seer braken. Ende  
die ulaninghe uerdreuen  
mit sautte die borchtaten  
uanden ouersten uander  
mueren. Also dat coenraet  
dus die bisscop van node  
moesten op gheuen dat  
casteel ende al hollant.  
Ende desen ioncheer dide-  
ric uerliken weder quyt  
selden. Ende als dit ghedaet  
was dede ioncheer dideric  
den bisscop gwoer ere ende lie-  
ten mit sinen luden uerliken  
varen in sinre stat. Ionc-  
heer dideric was die zeuen-  
de graue van hollant is  
mit zeghe ende mit loue  
weert gheheet in syn graef-  
scap van hollant. Ende  
nam een wyf die wilthil-  
dis hiet des neghenden h-  
toghens dochter van zassen  
daer hi bi wan enen zone  
hiet florens die na hem ge-  
ue wart. Ende ene dochter  
hiet mechtelt een sone ionc  
frouwe in desen tiden als  
Inden iaer ons heren duylant  
ende xxi gaf dese ghe dideric

den sapper sine sine ziele  
na dat hi hollant hadde be-  
recht xv iaer ende hi starf  
vix iaer na syns uaders doot  
des regnerde syn moeder ij  
iaer. Ende robbrecht syn  
stiefuader viij iaer. Ende  
hertoghe goduaert mitten  
hoecur iij iaer. Ende bisscop  
willam ij iaer dat maecte  
te gader xv iaer. Ende ionc  
heer dideric als uoersaue  
is xv iaer dat maect xxx iaer en hi lich-  
aem wart begrauen tot  
egmonde inden cloester op  
die xv kalende van decem-  
ber inden iaer ons heren uoer-  
scruen. Ende die grafinne  
wilthildus syn wyf starf  
op die xiiij kalende ende wart  
begrauen bi haren man.  
inden iaer iaer ons heren inde  
cloester uoerscruen. **Van  
florens den viij graue van hollant**

**N**A dat graue dideric  
ghestouen was wart  
florens syn sone graue maect  
van hollant. Ende na een  
wyf die petronilla hiet  
ende was des keylers loch-  
arus zuster. Daer hi bi  
wan drie zonen. Enen di-  
deric enen florens ende si-  
moen ende een dochter die  
ha dewich hiet. Dese flo-  
rens was gheheten die uer-  
te ende was sone van sine  
uirdsam van heren mit  
sinre aelmissen allen luden  
oerbaerlic en wemant sca

*Ghe. marz  
Lob.*



lijc ende ~~manent~~ ~~scadelic~~. En  
te hadde meer ducchedende  
rijchede in dan ~~van~~ cruch  
van sinen uoeruers. In  
desen tiden dede bisscop coen  
raet tot sijner ewicheit der me  
monen stichten ene kerke na  
canoniken an die west zide  
uander stat van utrecht In  
die ere van onser vrouwen  
Daer hi den gront also si  
kuch want dat hi dar funda  
ment vanden pylaemen niet  
uast maken en mocht. Des  
was inder meeslaer ghesel  
scap een uiele ende hiet ple  
berus die hem uernat op  
sijn lijf die kerke wel te fon  
deren daer hi of eyschede een  
groot ghelt waer omme dese  
bisscop gaf desen uoerleiden  
uiesen sone suuerlike p'sente  
ende mulde gaueu also dat  
hi vanden sone unam dese  
heumelike meesterie. Ende  
uoltammerde die begonnin  
kerke in die ere van onser vrou  
wen van sconen werke. Waer  
omme dese uiele grep enen  
nijt teghen desen uoerleide  
bisscop ende uisierde hoe dat  
hine ter doet brenghen moch  
te ende daer na inden iaer  
ons heren. Dulsent ende *1099*  
als dese bisscop coentraet na  
dat miste ghedaen was enli  
heumelic ghebet ghedaen had  
de ende hi auene was in sine  
huus gaen slapen quam de  
se uoerleide uiesen ende uer

lach dat hi stede ende stonde  
daer toe hadde ende ouermids  
des uants rade doech hi sijn  
mes ende stac doot den eer  
samen bisscop. Dese bisscop  
berichte dat bisdom *xxv* jaer  
ende op die viij kalende na  
meje wart hi iametlike ghe  
doot ende begrauen inder sel  
uer kerken die hi stichte in  
die ere van onser vrouwen  
Ende die uiele quam uter  
stat onghescaet ende onghe  
let. **Van burcharthus den**  
**xxij bisscop van utrecht**

**N** dat bisscop coentraet  
dus iametlike ghemoect  
was. Wart ghecooren die *xxij*  
bisscop ende hiet burcharthus  
een heilichman mulde ende  
ureedsam. In desen tiden  
sende die patus wt enen  
cardinale die huldebrandus  
hiet ende die quam in galle  
op dat hi daer wt uerdr  
uen souden der ontrouheit  
der symonie ende alle dese  
cardinael uoer mit rechte  
teghen enen bisscop die daer  
of verucht was. Ende dese  
bisscop die oranden die hem  
beraden wonden weder om  
wochte mit ghelde. Doe seide  
dese cardinael die legact was  
wi willen laten rusten der  
menschen oerdel ende la  
tent uoert gaen dat god  
lic recht. Wantter seker is  
ende openbaer dat enis bis  
scops gracie is ene gaue des

*burcharthus gaf de de n. 1099. die de. l. 1099.  
en. 1099. die de. l. 1099. die de. l. 1099.  
en. 1099. die de. l. 1099. die de. l. 1099.*

*fundament  
by p. 1099*

des heilighen gheests. Ende  
of du gheen meenscap en  
hebeste mit symon magus  
inder comenscipe des bisdoms  
so spre. *Gloria patri et fi  
lio et spiritu sancto.* Dese  
bisscop die an ghesproken  
was van symonie sprac  
sonder angst ende besceide  
like. *Gloria patri et filio*  
Mer hinc mocht niet seg  
ghen et spiritu sancto.  
Mer doe hi vanden bisdom  
gheset was doe sprac hi dat  
vaers volcomelic al utoe.  
*Gloria patri et filio et spi  
ritu sancto* In den iaer ons  
heren Dusent hondert ende  
xij op die xv kalende van  
iunio. Burchardus die bis  
scop ruste in onsen here nadat  
hi .xij. iaer dat bisdom  
hadde bericht van utrecht  
Ende wart begraven in die  
doem kerke vanden bisscopen  
die voer hem gheweest had  
den In den seluen iaer wart  
doot gheslaghen van sinen  
vanden wolkus die doem  
proest van utrecht van go  
**delboldus den xxvij bisscop**  
**E**nde alle burchardus  
die bisscop af luuch  
was Wart ghecoren die xxvij  
bisscops en hiet godelbol  
dus een goedertieren man  
wys ende die gheschiedichat  
ende gheestelicheit munde  
Want in dien iaer ons he  
ren Dusent hondert ende xij

Goch bold?

so stichte dese voerseide bis  
scop een cloester in enen broec  
lande daert eenlic was van  
moniken ende van nonnen  
tot octbroec in die ere ma  
rien der ewigher maghet en  
sunte laurens des hoghen  
mactlaers. Ende om dat  
men in dat cloester die re  
gule der oerden so uas plach  
te houden so hietment wil  
neer der oerden kerker  
daer plach grote uersame  
ninghe te wesen daer vloye  
de die alre strengheste die  
regule van sunte benedic  
tus oerde. Dese bisscop die  
uordref die canoniken die  
regulier plaghen te wonen  
in middelborch in walche  
ren om hoer onneersam le  
uen. Ende daer sette weder in  
moniken vanden oerden  
van premonstreit die hi  
nam tot antworpen wt  
sunte michiels cloester. In  
desen tiden was ghemeen copit  
tele in der stat van reuen  
daermen ouerdroech van  
ucle oerbacers der heiligher  
kerken. Ende op die tijt  
was godelboldus die bis  
scop. zic so dat hi den pa  
psts ontboot bi sine naeste bissc  
pen mit vracen dat hi  
van noot niet comen en  
mochten. Ende bat oet  
moedelike den paelus dat  
hi om die ere der heiligher  
kerken van utrecht hem

sof floride

ende sine nacomelinghe weder  
 gheuen woude die bisscop  
 infle die si in langhen tīde  
 niet ghehadt en hadden  
**A**lexander die doe pacus  
 was die iij. alsoe ghenoecht  
 ontfene sinen neuen bisscop  
 godelboldus brief uierende  
 like. Ende op uienſcap die  
 si ondringhe hadden so de  
 te hi sine bede uierendelike  
 ende gaf hem ende sine na  
 comelinghe bisscopen tot  
 urecht die infle. Die re  
 den waer om die bisscopē  
 sonder infle waren is ghe  
 noech gheleit hier uoer in  
 sunte bonifacius leuen.  
**I**nden iaer ons heren uoer  
 saeuē graue florens uā  
 hollant die de uette hiet en  
 oerbarlike der kerken uan  
 urecht was. Starf op die  
 vi nonas in marcio na  
 hi xxx iaer die graefscap uan  
 hollant in ureden hadde  
 berecht. Ende wart be  
 grauen bi sinen ouders  
 tot egmonde inden cloester  
 daer hi eerlike ruste onder  
 enen marmertē. **P**e  
 tronilla die graefinne sijn  
 wyf. Die veel aelmoelen  
 gaf daer haers mans lie  
 le. Ende stichtē een cloest  
 uan nonnen uan sunte  
 benedictus oerde Indie  
 re uan onser vrouwen  
 ende sunte lourens des glo  
 rioses martelaers bi hare

castele dat reynsborch hiet  
 Die daer na op die x kale  
 den uan unio salichlike  
 ruste in gode ende is inden  
 seluen cloester begrauen  
 mit costeliker wtuaert.  
 uan diderike den ix graue  
 uan hollant *an in an*

**N**a graue florens doot  
 wart diderik sijn sone  
 die ix. graue uan hollant  
 ende nam een wyf die hiet  
 sophia ende was octen doch  
 ter uan unneghe des pa  
 laes grauen daer hi bi wā  
 enen florens die na hem  
 wart graue uan hollant.  
 Ende octe die graue uan  
 benthem wart baldewin  
 den bisscop ende pilgherim  
 den borchgraue Sophia  
 die abdicē hadewighe die  
 nonne ende petronilla een  
 ioncfrouwe. Indien tiden  
 als inden iaer ons heren  
 Dufent hondert ende xxv  
 keiser henric die iij wart  
 tūrecht zic. Ende betael  
 de daer der naturen soue  
 Wies inghewant gheleit  
 is in midwaerten des djo  
 res uanderdoenkerken in  
 een hooch stede daer in uoer  
 tiden des keisers coenraets  
 inghewant gheleit was  
 Ende locharms die edel  
 hertoghe die graue die  
 ix oem was uan hollant  
 wart keiser ghecooren uan  
 den princen. Ende hoech

like uerheuen ende gheset in  
 den coninclichen stoel. Dese  
 keyser locharius na der kei-  
 ken uan utrecht die graef-  
 scap uan oesterberghe ende  
 uan westerberghe in oesturel  
 lant ende gafte der graefscap  
 uan hollant. In desen tiden  
 was in urancye so groter  
 droochte uan groter herten  
 inden zomer dat alle fon-  
 teynen putten eulen vure  
 meeren uerdroochte waren  
 so dat die eerde doueden en  
 inden clouen so quam mer  
 dat bernde y iaer lanc dat  
 mens niet lesschen en moch-  
 te. In den iaer ons heren.

Dusent hondert xvij wart  
 die bisscop godelboldus be-  
 zwacert mit zichten ende  
 nam en die oerden ende dat  
 abnt. In oestbroec na dat  
 hi dat bilsom uan utrecht  
 xv iaer uerdelyc hadde be-  
 richt. Die daer na starf op  
 die ande idus in nouem-  
 bri. Ende inden iaer ons  
 heren ~~en~~ ~~inden~~ seluen  
 doester harde eerliken be-  
 grauen uan **Andreas den**  
**xv bisscop utrecht**

Andris  
 van Enyk

**A**lle godelboldus  
 die bisscop aflunck was  
 wart ghecozen andreas die  
 xv bisscop. Ende was ghe-  
 boren uan kinne een soon  
 man redelic milde ende  
 ureedlam. In desen tiden  
 die graue dideric die ghene wa-

ke soude doen om sijn ouer-  
 oudraads doot die tot  
 hamert gheslegghen wart  
 bi dordrecht. Ende tot  
 allen steden al daer hi moch-  
 te so leide hi manlike laghe  
 om hermannen uan kuyse  
 te slane. Ende also nae  
 rustelike dattet niemant  
 ureden noch zoenen en moch-  
 te doch int leste dat die  
 bisscop andries uoerclax  
 uen die menighen arbeit  
 ende reyle daer om dede dat  
 hi den kuyse uanden guden  
 in die hant oerech ende  
 maecte ene uaste zone en  
 uentscap. Also dat her-  
 man soude doen timme-  
 ren een cloester noer gra-  
 ue diderics ziele uan hol-  
 lant. Ende daer toe so uelc  
 gheuen uan sinen goede  
 daer die moniken of le-  
 uen mochten. Ende hier  
 om is gheschiede dat cloest-  
 uan sinte marien waerde *Marienveert*  
 in die eer uan onser uou-  
 wen. Ende daer worden  
 moniken ghebrocht uan  
 landinen uander oerden  
 uan pmonstret die daer  
 gode dienen souden ende  
 bidden noer graue dide-  
 rics ziele. In den iaer ons  
 heren Dusent hondert  
 ende in ene wyntertijt  
 dat al urellant mit yse  
 ouer brugghet was te  
 wilen uergaderde graue

dideric een groot heer ende  
toech in westuuelant ende  
daer teghen quamen die  
uiesen mit picken ende  
mit stauen harde manlike  
Daer si uochten twee sta-  
ten op enen dach daer ue-  
le uiesen doot bleuen. En-  
de dat voderfchap van hol-  
land die de zeghe wonnen sin  
weder te hollant ghekeert  
mit uel gheuanghen. In  
desen tiden florens die men  
die zwarte hiet uersette he-  
teghen graue dideric hiet  
sinen broeder waer omme  
in hollant rumen moeste  
ende uoer totten westuue-  
sen ende wart haer hulper  
teghen sinen broeder. Ende  
woch mit hoorre hulpen  
ende uerbrande almaer en  
die kerken ende oorloghe-  
de een gans iaer lanc die  
kenemacrs Ende hem sin  
bi ghetomen meente luden  
van nulwer macht ende uā  
naturen ghirich ende toghe  
mit desen florens mit heer  
cracht alle kennemerlant  
ende uerbranden al flant  
ende graue dideric woung-  
he mede al tot haerlem  
toe. Ende teghender don-  
ker nacht togghen si weder  
in uuelant. Graue dider-  
ic uersameden een deel wa-  
penmcs ende oueruel die  
ghene die mitten uiele an-  
ghespannen waren teghen

hem ende na sinen wille hi  
daer selue . . . ghisele of nā  
locharius die keiser die ho-  
ze beider om was uernam  
dese maer van deser tui-  
dracht. Ende sende enen sijre  
princen in hollant dat hi  
dese broeders uerzonen sou-  
den ende alle die tuidracht  
gheleit was begonde dese  
selue florens enen neuen  
kuyf daer hi cortelike daer  
na om dat gheslegghen  
wart want godewaert  
van arsburch ende her-  
man van kuyf beide tve  
uamaerde grauen ende  
haer ghebroeders hadden  
ene nichte hiet heilwiche en  
was aliden haere zuster  
dochter ende arnoldus van  
rochem hars mans. Dese  
heilwiche nā graue her-  
man van kuyf in sine hoe-  
de na dat haer uader ende  
haer moeder ghestoruen wa-  
ren want hi haer oem was  
Die ghene die deser ioncfrou-  
wen dienrs waren aensa-  
ghen des uerfeyden florens  
manlicheit ende sine doghet  
ende wouden hem hulden  
ende gheuen hem dese uoer-  
de ioncfrouwe te wue.  
Mer die graue herman uā  
kunt mitter hulpen graue  
godewaerts ende des bisscops  
andries en woude dat hi  
lic niet ghehenghen ende  
wederstont mit desen flo-

rens mit alle sijnre mach-  
te. Die van utrecht licht  
om anre uaden keiser of  
lieten van graue dideric so  
gaen si florens in hoer  
stat te comen ende weder  
wt alst hem gadelic was  
ende deden hem oec mede hul-  
pen tot uele tiden. Also dat  
dese selue florens mit an-  
ten brande inden stichte ler-  
monde ende ander dorpen  
in uersmadenisse des bis-  
scops andries. Herman  
die graue van kuyt uoer  
sarien als dit ghesaet is  
peinde hi wonder laghen  
omlegghen al heymelike  
ende naen desen florens  
dien hi mit openbaer man-  
scap niet en mochte weder  
staen ende leiden hem laghe-  
buten der mueten bider stat  
van utrecht ende hiijde d' sijn  
wapenachs daer hamelic was is tock  
nachte. Die daer wachten  
als florens wt comen sou-  
te te iaghen mit sijnen ion-  
ghen gheselschap als hi ghe-  
wone was. Ende als die  
dach op ghinc ende die zo-  
ne uerlichte die aerde ende  
die ripe op den uelde lach  
quam florens heerlich uter  
stat mit x ionghelinghen  
die ualkenaers waren. Ende  
quam ouerhoedes in sijn  
re wanden laghen als dies  
niet en wisten. Ende als  
hi dat sach sloech hi sijn

paert mit sporen ende runde  
de hem die briden ende keerde  
hem weder totter stat wart  
Necyn storte neder mitten  
paerde ende sine wanden uer-  
uolgheden ende sloeghen  
doot mit groten inde. Ioch-  
rius die keiser die harde le-  
de was om sijnns neuen  
doot. Ende nam hermen  
na van kuyt mit recht  
ende mit oerdele sijnre prin-  
cen die waerdicheit sijnns  
namen die te uoten ouer  
alle lande graue gheheten  
was Graue dideric van  
hollant om wrake van si-  
nen broeder uoer hi mit crach-  
te int lant van kuyt. En-  
de wapp die kastelen neder  
ende uerbranden die dorpen  
ende uermeide al die heer-  
licheit oft ene woestine wa-  
re. Ende herman uerdreft  
hi wt sijnen lande. Ende te  
lesten na des keisers locha-  
rius doot wart herman des  
grauen diderics man ende  
zwoer hem hulde ende qua-  
weder op sijn goet. Ende  
die bisscop andries wart we-  
der in sijn bisdom gheset.  
In dien seluen iare een ridder  
die siulcole hiet ende also-  
men seide dat hi mede scul-  
dich was an florens doot  
ontquam uter laghe die ghe-  
dideric om hem gheiet  
hadde ende zwa oncr ten  
droem der maelen mit sine

Berne.

paerde die hem zeer uerblij  
ende om dat hi der doot ont  
rgaen was. Ende maecte  
daer na van sinen caste  
le dat berne hier een doct  
ter kerke daer hi mede uer  
soende ende mede ten loue  
gods dat hi der doot also  
ontgaen was. Ende daer  
worden in ghebroecht hei  
lighe manne moniken boor  
ten van pmonstret die  
ghenomen worden uen  
doctee van sinte marien  
waerde. In den seluen ia  
re die bisscop andreas sette  
priesteren vander kerken  
tot staueken om haer on  
eersam leuen. Ende broch  
te daer weder van oest  
broec beide moniken ende  
nomen ende des conuents  
ueigaderinghen. Dese bil  
scop uoerleuen berichte  
dat bisdom uoerleuen  
ri iaer. Ende starf inden  
jaer ons heeren Dulsent 1138  
hondert ende xxxviii op  
die x kalende van iulio  
Ende wart begrauen mit  
ten anderen eersamen  
bisscopen tot utrecht.  
**van hardutus den xvi bis  
scop van utrecht**  
**D**ese bisscop andreas  
ghebleuen was. Warr  
ghenomen een die hardber  
tus hier die xvi bisscopen  
een ghededeich man ende  
sonderlinghe uerlich die

Herbertus van  
Berou

paepscap in goeden regimēte  
te houden. Ende hi was ghe  
boren van beron. Dese  
bisscop uoer te romen om  
saken die nooddurftich wa  
ren. Ende als hi weder qua  
uant hi grote discordie en  
twidracht in drenten lanc  
Want die burghers van  
groninghen onderlinghe  
nochten ende storden ende  
vesten zunte walburghen  
kerke mit groten hoghen  
wijch husen oft een castel  
gheweest hadde ende stoz  
den daer of ende daer an  
mit scutte ende mit slinghe  
ren. Ende om dese onrust  
so uoer dese bisscop sonder  
meeren tot groninghen  
ende wan die mildadighe  
lude vander kerke die hi  
al daer toe brochte dat si he  
ruoceren vanden gods huus  
niet meer te maken een  
uecht huus of een oerlo  
ghes huus noch dat si die  
stat niet om muren en  
souden. Mer dese bisscop  
die sijn .ij. broeders uer  
heffen woude te groten  
stade ende last des bisdoms  
gaf den enen te lene van  
hem te houden die vorch  
graetscap van groeninghe  
Ende den anderen die cal  
telenscap van coerorden. ¶  
Want daer te uoren pla  
ggen die bisscopen selue  
of hoer maerschalcken

burggraaf van Groninghe  
(Cordus)

die heerlicheden selue te  
 berichten dat hem moment  
 hunder no moeyenssen en  
 dede. In desen tiden oete  
 die palaes graue opten  
 rijn castelen tot beichem  
 graue diderit van hollant  
 zynre zuder man meende  
 die twente te uerwoesten  
 ende hem en mochten nie  
 ment wederstaen van  
 des bisscops wegghen. Die  
 bisscop uergaderde dace  
 tiegghen een cleyn drel wapē  
 tuers te peerde die hughe  
 vatter die alre stereste  
 duntliche hem te beleiden  
 uernat. Ende quam  
 tegghen desen palaes gra  
 ue bi heemlschem mit  
 groten ghehude van va  
 sinen ende stretopten uel  
 de tegghen desen palaes  
 graue daer uele luden doot  
 bleuen ende uele gheiaghet  
 worden die inden bosch ont  
 scolen daer bleef doot. Ott  
 uawolen die graue ende  
 daer wart gheuanghen  
 Oete die graue vanden pa  
 laes ende wart tot uarcht  
 ghesene daer hi hooscher  
 uanghenude ghehouden  
 wert. Ende als graue dider  
 rit van hollant uerhoor  
 de dat sijn lieue zwagher  
 gheuanghen was ende sijn  
 vanden bisscop uerflegghen  
 ende uerwonnen was toe  
 uersamenende hi al sine macht

ende uersoude dat ridderschap  
 ende besat die stat van  
 utrecht mit crachten al  
 om mit tenten ende mit  
 pauweloen ende rechte  
 sijn magnelen Ende als  
 al sine instrumenten op  
 gheuecht waren die harde  
 veruaerlic ende airtelic  
 waren daer hi die stat me  
 de stormen ende die mu  
 ren mede breken woude  
 ende die woninghe mede  
 uernielde harde urellike  
 ende uerberide die stat mit  
 allen. Dese bisscop die niet  
 en hadde also ueel luden  
 daer hi dat grote heer  
 mede uerdruuen mochte  
 Mer daer hi sijn stat me  
 de houden mocht bedochte  
 hem als een goet herde  
 dat hi woude sijn lys ende  
 sijn ende ende sijn ziel stou  
 tenke laten uoor sijn sca  
 pen ende sijn stat uerlossen  
 vanden harden storm Waer  
 om hi te samen dede come die dese dese  
 heilighe bisscop en dede een sermō  
 ende daer tenden onchoot  
 hi den leken luden viden  
 banne en bi haren lue  
 dat si uer stat niet en  
 ghunghe merdat si opter  
 mueren bleuen ende hoer  
 stat bescreinden. Dese bis  
 scop mit al sijnre dese de  
 de alre hant sijn gheselue  
 wapē en en ghinc ter poer  
 ten wt mit tuen ende mit



uancn ende gaf hem selue  
ende die mit hem waren  
willichlike totter instaan  
der merck. Ende aldus ghinc  
dese mene dese uoren in wit  
ten ouerocken etc na sinen  
staet. Ende die bisscop ghinc  
alre achterste ghecleet mit  
sinen ornamente ende dwech  
in synre hant die blissen  
des uiers dat was dat boec  
daer hi daer hi den graue  
uan hollant mede uerma  
ledien woude. Ende als me  
buren int heer des ghebaer  
wart de wart daer een  
groot rumoer inden tencen  
wardie hollanders als si sa  
ghen die uancn ende die  
witte lud. Wanden si dat  
die bisscop mit sine burghers  
ghecomen hadde. ghewa  
pent quamen om met he  
te striden. Doe gheboot  
die graue dideric sonder  
merren die basunen te bla  
sen die matalen hoernen  
te smerken ende die batue  
ren te nemen ende teghens  
des bisscops heer te striden. En  
als die hollandes waede stride en den  
bisscop uaste hi comen saghen  
en si die dese bloets houest. Ende  
meer werden begheerden  
dan stryt des si hem alte  
seer verwonderden. Doe  
si saghen des bisscops uol  
dandighe heet hilden si hoer  
hande stille. Ende en make  
den ghene bloet doringhe.

Ende als die graue dideric  
sach bedochte hi in hem sel  
uen ende scaenden hem en  
wart beroert mit grote wil  
le ende uersuchten hem ende  
dede of sinen helm mitten teike  
uan sinen salde mitten lewe  
ende sin guiden conikel  
ende ongheltoert knielde hi  
uoer den bisscop ende bat  
hem ghenade. Ende bat he  
dat hi die blisen der male  
durch niet en deden op hem.  
Ende die bisscop nam op  
dien uerleiden graue danc  
kelike om dat hi in rouwe  
was uan synre mildaet.  
Daer na bleue dese uoer  
sacuen prancen alsoet hem  
god in gaf ghetrouwe uie  
den. Ende ende al h daghe ble  
uen si te samen ghebonden  
mitten bande der minen.  
Want om heften graue did  
eric gaf dese bisscop den pa  
laes graue otte quyt uan  
synre uanghenissen. Ende  
otte gaf sante martijn sin  
casteel tot benthem. Ende  
ontfinct wedr uanden bisscop  
te lene. Ende onlanghe tijt  
hier na dese selue otto die  
een wonderlyc schoon man  
was wart iamerlike doot  
gheslaghen uan graue her  
man uan scalike. Ende ot  
te uan hollant synre zuc  
ter sone alle sin erfname  
wart graue uan benthem  
en wart mede castreijn ghe

maect. In den iaer ons here  
Dulcent hondert ende xxxvii  
guedidene na hollanc uoer  
pugherum tot iherusalem  
Ende des ander iaers quam  
hi weder doer ytalien ende  
uersochte den paecus daer hi  
gaf sunte peter ondr enen  
iaerlixen tyns beide uoor  
tloester tot egmonde ende  
uoor tloester te reynsborch  
uy falling engheliche wil  
ke cloesters sijn uoeruaers  
hadden ghesticht uanden  
fundamente op waert en  
eerlike ghetentet hadden  
mit haren goede. Die paec  
wes innocencius die ander  
also ghenoeint heeft te se  
y. eerlamen docteren  
ontfaen totter heilighe  
kerken uan romen mit hoer  
re besittinghe die si nu heb  
ben of namels hebben mo  
ghen in eyghendomme en  
heeft dat ghesterket mit  
sonderingheer urheit ende  
paulegien dat si onderden  
paecus sijn sonder middel  
Hardbertus die deser graa  
en een ueruoelgher was een  
bischoep ghenoeint quam  
tot egmonde ende dede daer  
lesen inder seluer kerken die  
paulegien die paecus den  
doctere ghegheuen hadde  
ende also uele als in hem  
was so sterckede hyt mit  
sinen openen breue In den  
iaer ons here Dulcent C

27  
xlvij warr die stat uā utrecht oetliche  
mit grote brāde diemē niet gheleste  
en conde en ubrande wel na alte  
male Ende dat uebrande  
inden seluen onghenalle.  
Sunte mertyns kerke.  
Sunte peters kerke Sun  
te iohannes kerke. Oer  
sunte saluatoers kerke bleef al  
onuebrant dat groot won  
der was. Ende sunte stepha  
nus alcaer bleef mede al  
onghequets. Die ierde  
capelle die uast bi sunte  
saluatoers kerke staet.  
Ende bi daniens tiden die  
wulwerdus hiet ghesticht  
wert in die eer des heilighe  
cruis die uerbeende mede  
ende al datter in was son  
der sunte saluatoers beelde  
ende dat bleef ongherant  
nochtā daert cruce an ghe  
negheit was altemael ue  
brande ende die naghel me  
de dat beelde warr bruine  
inden brant waer omme  
ment noch dat bruine cruis  
hiet. Doe quamen die de  
lic nutten ghemenen lu  
den ende namen dat heili  
ghe beelde mit groter deu  
aen ende mit groter euen  
ende droeghent in waerde  
like al singhende mit nun  
nen ende mit psalmen in  
sunte saluatoers kerke daert  
noch staet. In den iaer ons  
here Dulcent hondert en  
xlv op die iij idus in noue

ber uoer bisscop hardbertus  
tot gode na dat hi dat bis-  
dom uan utrecht xi jaer  
hadde bericht Ende wart  
begraven inder doem ker-  
ke tot utrecht Die daer  
te uoren die graefscap uan  
gestaberghe ende uan wester-  
berghe uan des conincs  
coenraets handen weder  
ontfenct **van hermann**  
**den xxvij bisscop** ..

Herman van  
Horne

**N**a dat hardbertus die  
bisscop ghestoruen  
was wt grote twidracht  
inden capittel. Want die  
hoghste manne der ker-  
ken uan utrecht. Als dider-  
ic graue uan hollant he-  
re graue uan ghebre.  
Ende dideric graue uan  
deue baden dat men kie-  
sen woude hermannum  
uan hoern den proest uan  
sunte geerons te colen bis-  
scoop te wesen tot utrecht  
Die burghers uan utrecht  
ende uan deuenter mitten  
lancuolke baden dat men  
werderic mitten hoemel  
bisscop maecten. Mer die  
moghende partie der here  
verdruckede daer die  
cranche partie der burghen  
Ende graue dideric uan  
hollant brochte desen her-  
man in besit uanden bis-  
som. Ende makede hem  
onderdanich alle die reghe-  
ren uan. Daer na ij.

jaer sende die papis enen  
cardinael die daghede bei-  
de dese twe ghecooren tot  
ludic. Ende daer uerarech  
dese uoerseide herman bi-  
sen seluen kardinael die  
coninc coenraet dat hi  
dat bisdom hehelt. Ende  
is die xxvij bisscop uan  
utrecht. Dese herman  
was saecht uan zinnen  
ende goedertieren so dat  
in synre teghewoerdicheit  
doet slagen ghesaeden.  
Want hinc mochte die  
burghers uan binnen niet  
uerbieden noch en conde-  
met bedwinghen dat si  
hem onderdanich wesen  
wouden. Onder desen  
bisscop herman begonste  
die eerste pennen binnen  
der stat uan uan utrecht  
also iet naect gheuonden  
can. In den jaer ons here  
Dusent hondert ende ij.  
op die xi kalende uan  
apulle doe was die maen  
al wint omtrint der mid-  
der nacht openbaerde ten  
groot ruic ende ghinc  
uander maen uerre al om  
ende blenckende als oft i-  
reghenboghe hadde ghe-  
weest. Ende uander seluce  
maen scheen uer rayen  
cuus wile ende streckede  
uander manen al toten  
ringhe Die sterren die  
inden ringhe ende inden

1152

rapen stonden en lichten  
 niet te min. Groot ard  
 bevinghe saede doe ende  
 duerde wel vnaer lanc  
 Waer of dese wij treden ghe  
 delsteccet worden. Cypol  
 us damassche. Antiochi  
 en catharina daer alce  
 uel menschen doot bleuen  
 van mannen ende van wi  
 uen ende van kinderen wel  
 xx Dusen. In desen seuen  
 iaer desauerde keiser ure  
 deric die stat van mepla  
 nen ende waz die muere  
 neder ende uebrande die  
 stat Ende doe nam wdol  
 fus die aersche bisscop  
 van colen der haligher  
 in coninghen lichaem  
 ende uoerde te colen. In den  
 iaer os hant Dusen hondert  
 ende w doe togghen die west  
 wieser die men drechtens  
 hier ende uebrande die naef  
 te dorpen van hollant en  
 mede dat kerspel van saen  
 den branden si ende uoerden  
 groten wof van daen. Die  
 uoders van haerten die  
 stouet oorlochis lude wate  
 nutten dorpluden van ou  
 dorp quamen ende sloeghe  
 manlike wel neghe hondert  
 wieser doot ende sijn weder  
 binnen haerlan ghekeert  
 In den iaer ons heren Du  
 sent hondert w. miste die  
 bisscop herman in gode na  
 dat hi vi. iaer bisscop had

de gheueest tot utrecht  
 ende start op die vi kale  
 den uan apulle ende wart  
 begraueu inder doanket  
 ke van godehadus den xvij  
 bisscop alrecht. *Godesint van  
Rijnen*  
**I**n doot quam keiser ure  
 deric tot utrecht ende wat  
 te wyllike die twidracht  
 des capittels als uan ene  
 bisscop te kieser Also dat  
 godehadus uan renen die  
 doempwoest was. Wate  
 ghecoren die xvij bisscop  
 een heerlic man uan  
 groten morde. In desen ti  
 den als inden iaer ons he  
 ren. Dusen hondert ende  
 kxij op die nonas van  
 augusto bleef graue die  
 ric in ureden doot die die  
 gusclap uan hollant wyl  
 lyc vericht xvij iaer ende  
 wart begraueu tot egmon  
 de inden doeder die hi on  
 langhe daer te uoren an  
 den paeus uectregghen had  
 de priuilegien ende wicheit  
 dat a crence sijn dat si on  
 der middel onder den paeus  
 te sine. Gophia die cerla  
 me ioncfrouwe bleef na  
 hars mans doot altoes in  
 bedinghen in uasten ende  
 in aelmoelen gheueue son  
 der aflaten. Ende was  
 sonder amuel heulich. wat  
 god doer haer mirakel  
 de hi haren leuen want

dele heughe vrouwe een  
werven beduacert an nam  
ende wech opten wech tot  
sunte iacobs ingaliden .  
Ende quam bi onghewalle  
onder moerdenaers die haer  
pynden doot te slane. En  
de hoor cleynoet te neme  
ne. Mer die moerdenaers  
ouermids uerdiente sunte  
iacobs dedese god al stille  
staen dat si hem niet uer  
wzen en mochten ende in  
gheene wys en mochten  
si hore gheen arth doen en  
dat si bescreme was mit  
godliker cracht ende endor  
ten haer niet ghenaken  
Mer dese uoerleide roueis  
als si dit mirakel saghe ba  
den ghenade. Daer bat die  
zaughe vrouwe den ael  
machighen ontfemighen  
god uoer die moerders dat  
hyt hem uergaue. Dese  
vrouwe die god lief hadde  
is derdelberck gheuaren tot  
iherusalen die al daer sa  
lichlike rusten in gode op  
die vi kalende van october  
ende wart begrauen tot  
iherusalen inder duijtscher  
hospitale van florens den x  
grauue van hollant

**D**a graue diderics doot  
wart florens sin soen  
na hem die x grauue van  
hollant. Dese nam een  
wif die ada ghenoemt was  
des moghenden coninc hen

rics dochter van scootlant  
daer hi bi wan diderike  
die na hem graue wart  
van hollant. Ende willa  
die graue wart van oest  
uiclant. Ende florens die  
doempwilt tuarcht was  
Ende robert die een rechter  
in kemerlant was. Ende  
vrouwe beateys. Elu  
zabeth Adelheit. Ende mar  
guete die graefinne van  
deue wart in desen tiden  
als in iaer ons heren .  
1160. Dulent hondert ende x  
begonde die dreute hem te  
uersetten teghe den bisscop  
om die borchgraefscap na  
gronunghen. Ende aeghen  
in haer hulpen burghers  
van uerrecht ende somighe  
mamen die leen helden  
uander kerken van utrecht  
Want die bisscop ueemat  
hem dat die borchgraef  
scap hem uer an ghecome  
wert. Want hradus die  
borchgrauue doot waer  
ende ghenen soen ghelate  
en hadde. Mer deses hrad  
dus neuen die van synre  
dochter gheboeren waren  
ouderwonden hem dese borch  
graefscap ende sin manne  
ghelworden des grauen hen  
rics van gheue op dat si  
mit synre hulpen te bec  
wedestaen mochten des  
bissops cracht van utrecht  
ouermids wies hulpen

ende der burghere ende des  
bisscops leen mannen dese  
uoerselde ionghelinghe den  
bisscop bereyden op enen  
toorn mit sinen ridders.  
Daer si en sonder twiuel ghe  
uanghen hadden. Mer bi  
wisen rade graue diderics  
uan cleue so ontquam hi  
uan danen. Mer die gra  
ue uā ghele mitten bur  
ghers ende mitten dienst mā  
nen deden den kasteleyn ue  
le moynissen mit menigher  
hande stormen mit arm  
borsten mit slingheren dat  
sife daghelix aenuochten  
so langhe dat si hem af  
branden beide winterhuus  
ende somerhuus ende wech  
en magude daer si den toorn  
mede neder worpen wouden.  
Die bisscop daer om seer be  
druct was ende wel na uā  
sinen hulpers begheuen was  
bat den graue florens uan  
hollant oetmoedelike son  
der aflaten ende uernaende  
dat hi hem te hulpen co  
men woude in deser noet.  
Ende sonder meeren uersa  
mede graue florens uele wa  
pender luden meer dan hi  
te doen hadden ende was  
den bisscop eengroot hulper  
ende quamen uoer die stat.  
Ende beide die bisscop ende  
die graue stormden die stat  
sonder aflaten. Daer binne  
waren die graue uan ghele

29  
re ende drie uan baten borch  
mit vut ghecomen ridders  
die den storm ende dat an  
uechten manlike werden.  
Dit oerloghe stont wel na  
een iaer. Doe sende die kei  
ser uederic reynolt den  
ardschen bisscop uan colen  
die dat dadingde. So dat die  
bisscop uan urecht nam  
ij. hondert meer ende liede li  
fidus neuen sijnre dochter  
kynder die borch graue saap uā  
groninghe mit ueluen pre  
uilegien. In den iaer ons  
heren Dufent hondert en  
lex is een groot kyf op ghe  
staen tusschen godefridum  
den bisscop uan urecht.  
Ende den graue florens uan  
hollant want sommighe  
keisers ende coninghen als  
kacel ende locharius gaue  
oetuerlant totter lawers  
toeden princen uan hollat.  
Ende sommighe ander kei  
sers ende coninghen als hein  
ric ende coenraet gauen dat  
selue lant den bisscop uan  
urecht waer om dese graue  
florens dat uoerselde lant  
al heel besitten woude. En  
de den bisscop godeuaert daer  
altmael wt uerdruen dien hi  
in conertit uan sinen uan  
den uerlost hadde. Die bis  
scop die nu uan al sinen  
hulpers begheuen is bidt  
nu den keiser heynric dat  
hi hem te hulpen comen en

uerlossen vande moghenden  
florens graue van hollant  
Die keyser sach aen des bis  
scop godcuacris noot ende  
anxt ende quam selue ne  
der te hant ende uerzoende  
dele twindracht van desen  
uiderseiden princen mit  
uriendeliker sonne ende  
maecte die oude uien  
scop weder leuende. In den  
iaer ons heren. Duseut  
hondert ende lxxi quame  
die westuiesen mit uele  
sceldes ouer een wat hiet  
ok enorde ende uoert tot  
alanaer op dat si van da  
nen trecken mochten ende  
bewouen keuemerlant.  
Doe wart een hard stryt  
so dat van alanaer daer  
doot bleuen om trent lxxx  
man die ewich leuen heb  
ben gheuoecht om ouerganc  
lyc leuen want it doghede  
te uechten uoer des uaders  
lant so it oec salich te ster  
uen uoer des uaders lant  
Die uiesen alsi desen ze  
ghe uerueghen hadde si dat  
stedekijn nebrant altemael  
sonder die kerke heten si  
onuebrant mit ghenen  
conante datix. hondert  
uiesen die die ridders van  
haclem doot sloeghen ende  
nu ghenoech gheuoeken  
sijn. In den iaer ons heren  
Duseut hondert ende lxxij  
inden winter als alle uiesen

lant mit yle bevroren was  
ende men ouer al mocht  
wesen. Die graue florens  
uergaderde een groot mach  
tich heer ende quam in een  
dorp dat scoerle hiet ende  
beriet hem daer hoe hi die  
ouersame uiesen bestride  
mochte. In den meeren van  
desen berade saten op een  
deel ridders die stout ende  
moedich waren nochtans  
dattet die graue wederiet  
Ende reden in uieslant  
ende onstaken een dorp mit  
brande dat scade hiet ende  
namen uelc roets uoer hem  
Die uiesen die heimeke  
scolen in haer laghen ende  
achten des deyne datmen  
haer huse uerbernden ende  
haer goet woelden op dat si  
haer wande neder trecken  
mochten. Ende haer weder  
keren mochten seer hideren  
Ende als dese uoerscruen  
ridders seer becommert wa  
ren mit haren roue. Ende  
hoer wanden die hem ont  
hepen hier ende daer te uer  
uolghen ende aldus hem  
scaden so quamen die uie  
sen wt haren laghen daer  
si ghescolen waren in uet  
volcken ende in ander hei  
meuken steden ende onder  
hepen den uoerseiden ridders  
haer weder keren ende uoch  
ten mit hem enen swaer  
stryt. Ende ten lesten so

meerdere der vriesen perijc  
also dat sommighe ridders  
doer die wanden braken  
ende quamen toten graue  
mit groten anre die ander  
ridders syn weder hant  
doot gheslegghen Als symoc  
uan andwerpen een alte  
sewen een ionghelinc Wil  
lam uan uoortholt. Gode  
wijn uan haelen Gheryt  
uan dapifer florens meist  
Maect uan egmonde Ghu  
yn uan kastelien Ghe  
mit uan monste Euaert  
uan noertich ende hoer lich  
ame worden ghenoot toe  
egmonde ende mit grote  
wonen daer begrauen.  
Des iaers daer na uolghē  
de op sinte ypolitus dach  
daer si hochtijt of houde  
Vergaderden die vriesen  
een groot heer op dat si alomac  
destrueren mochten. Daer  
teghens quamen stoutelike  
die ridders mitten ghemē  
te uan kernerlande beide te  
water ende te lande die mit  
eerste uerygdeanghe. xxx  
die alte sterste vriesen doot  
noghen. Ende als die doot  
waren onthep al dat ander  
ghediet wech te uicclant  
wart sonder merre scaete  
Want die hollanders so  
luttel paerden hadden dat  
dat si hem niet uolghen  
en mochten. Ende die saut  
ten uan vlaenderen die den

30  
graue dienden in Coudien  
quamen oec laet ghenoech  
te striden In corten iaren  
daer na quam graue flo  
rens mit groter heeruact  
in uicclant ende uerbrande  
Winkel ende uicdorp ende uoer  
noort in cheselen ende in wi  
ringhen die hem beiden on  
derdanich worden daer hi  
of nam. uij<sup>m</sup> marc siluccs  
dat hise mit vreden liet.  
Ende daer uoer hi tot ihe  
rusalem ende uerzochte daer  
sinte sophien sijnre moeder  
graf. In den iaer ons heren  
Dusent hondert ende lxx.  
inden herst quam een alte  
groot storm uan wynde so  
datter zee water quam uioy  
ende mit groten last ander  
stat mueren uan utrecht  
ende men uint zee uiccl mit  
zeghene die men volc hiet  
In der stat graft biden muere  
ren. In den iaer daer na uol  
ghede op des heilichs kerst  
nacht worden ghelien uele  
blissen dat allen luden uer  
wonderde ende donre ghehoert  
die herde leliken lude. Des  
naesten iaers daer na uol  
ghende die bomen bloeyde  
ende dat gras wies inder  
leynen uel eer danc plach  
te wellen Ende die uoghē  
ien leiden eper ende broeden  
omant onser vrouwen  
lichemissen ende kypeden  
ionghen in desen lande inder



iaer ons heren duſent hon  
derit lxxij wart gheſtolen  
dat ien ende lichaem ons he  
ren ihu xpi wt twee kerke  
tot utrecht. Alſe wt buer  
kerk ende wt ſunte iacobs  
kerk Ende men en conſte  
nye gheunden wie dat ghe  
daen hadde. **D**na op die  
v. Idus in meye quam  
een zwaer plaghe van wa  
ter alſo groot dat die vloet  
al hant bedecte ende mit  
ſinen harden ſtorm toech  
hi huſe ende boem ter neder  
ſo dat uele uieder luden  
waenden dattet ene nyewe  
dilunne waer ende die werelt  
anderwerk uerdrucken ſou  
den. Ende hadden alſo die  
rich gheweelt alſt zwaer  
was van ſtormen ſonder  
twiuel die ſtat van utrecht  
en ſou niet langher ont  
houden hebben. **M**er die  
ontfermicheit gods minre  
de dat water drie daghe  
daer naer ſo dattet al mac  
kelic ende ouerlanc wede  
kerde in die zee Ende alle  
die dorpen die daer om  
trent waren der zee worde  
uerloſt vanden groten ban  
de Judebrandus die eerſta  
me abt van ſuiter pouwels  
ſutrecht dede een ſermoen  
op des heilichs allenroens  
dach die daer naest qua  
ende uernaende dat ghe  
mene uolc dat ſi alle gode

bidden ſouden uasten ende  
hoer almiſſen gheuen dat  
god ſinen toern woude la  
ten ſincken om die uerſume  
niſſe die daer gheſaet was  
anden lichaem ons heren  
ihu xpi. **O**f die ſtat ſou  
de in corten tiden meer pla  
ghen te liden. Ende die pro  
phete des heilighen uaders  
en was niet ſonder waer  
heit. **W**ant des ſeluen da  
ghes ontrent uelſpijt wart  
een groot brand ſoe dat buer  
kerk uerbrande ende daer toe  
dat meerte der vander ſtat  
waer om godefridus die  
biſſcop die hem ontfach  
gods toern ende ouerdroech  
mit ſyne cleſi. Ende ont  
boet alle goeden ghelou  
ghen luden in alle ſinen  
ſichte te uasten des woent  
daghes na pinxteren gheſelue  
mit cleſi beuoet ende uerſoch  
te die heilighe ſteden mit  
deuoen ende bat gode dat  
hi ſinen toerne woude la  
ten vallen ende nep die ſan  
ten an dat ſi uoer ons bid  
den woude. **D**ie uoerſede  
biſſcops tot eere gheden  
keniſſe ſyns ewighen loues  
ſo tinnede hi in caſteelen  
den goeden ſunte martin  
Alſe die hoſt tieghen die  
graefſcap van ghebr. **V**olle  
ho tieghen die heerſcap van  
uuelanc **O**ntfoerde te  
ghen die graefſcap van hol

lant. **E**nde woeden teghe  
die onse samheit sijn sel  
ues stat op dat hi van de  
sen casteel sijn sticht palen  
besarmen mochten. Ende  
als die bisscop dat van den  
sicht van urecht xxij. iaer  
waerdeliken hadde beucht mit  
te hi in uren ende gaf sine  
sapper sine ziele inden iaer  
ons heren dusent hondert  
berou op die vi kalende van  
iunio ende is begrauen bi  
sinen woerster herde betame  
like. Inder woerker tot u  
trecht want hi altoes te lo  
uen ende te dancken is om  
sine wechlike werken **van**  
**baldeuinus den xix. bisscop**

**E**nde als godefridus beff  
uen is wert ghecoren  
baldeuinus die ander bisscop  
also ghenoeit ende is die  
xix. bisscop na urecheen goe  
derneen man ende also suuer  
van leuen dat men meende  
dat hi maghet starck. Ende  
sine broeders waren graue  
florens van hollant dideric  
die woerproet was turecht  
Ende oter graue of castelein  
van bechem. Ende bi desen  
hulpen van desen iaghede alle  
rouers we sijnen stichte ende  
berichte dat lant somighe ia  
ren harde woedlike alle die  
burgher ontfenghen haer stat  
rechte van hem. Ende des ghe  
like ontfenghen allen man  
nen haer leere houden.

**S**onder alleen die hertoghe  
van brabant uersumede  
dat hi die uelue te tude niet  
ende uerfichte ~~die de graue~~  
~~van gheue~~ die de graue van  
gheue uoort te lene hilt na  
desen hertoghe uoerstat. Waer  
om dese bisscop die in die ue  
lue tooch mit heer cracht en  
uerdref daer we den graue ghe  
raed mit alle sijn hulpers  
Die graue gheraect mit alle  
sijn hulpers die zwaerlic  
nam dat uelies van so groter  
heerlicheit uersamede een  
groot uolc van wapentuers  
ende belach deuentet in da  
ghe lanc. Mer die keiser ure  
deric quam aldaer ende bena  
den stuyt ende settet in uren  
langhe tyt ende gheboet te  
houden an beden ziden. En  
bumen der tyt dat die urede  
durde starck die graue ghetyt  
van gheue ende en liet af ghee  
kunder. Ende die bisscop quam an  
der weck in die uelue mit ghe  
wapenden luden luden ende uer  
brande uele dorpen die graef  
scap van sutfen ende uoerde  
uele wefs van daer. Graue  
dideric van cleue die des bis  
scops zuster te wint hadde  
uersamede een groot heereuaert  
nan wtueroren ridderscepen  
ende uerwoeste een groot deel  
van der graefscap van gheue  
Ende graue florens van hol  
lant dede oec graue dideric  
grotten stade in die graefscap

van ghelue. **V**ant alle die  
beesten die in die uelue wa  
ren direct hi te deuentre in die  
stat. **O**tto die na ghetraet  
sinen broeder graue van gha  
w wart uerslach dat oorlach  
van sinen broeder ~~graue~~  
~~van ghelue wart uerslach~~ **E**n  
van sinen mannen enmer  
zware ende meere wart.

**E**nde dat hi mit sijnre cracht  
allene so uele princen met  
en mochten wedederstaen  
uersrecht uen bilsom van  
colen van monstre van bra  
bant ende uer graefscap van  
den berghe omcint in ou  
sent soudenaers daer hi me  
de besat vuy hondert ridders  
die den bisscop toe behoerde  
binnen deuentre. **W**eke  
lanc **H**aldelbinus die bis  
scop als hi uerhoerde dat sine  
stede in auxre ende in node  
was uersamede hi een crach  
tich heer ouernuds hulpe  
grauē florens sijn broeders  
van hollant. **E**nde graue  
didere van cleue sijn swa  
ghers daer hi graue otte van  
ghelue mede uerdruen  
woude uan besitte van de  
uentre. **M**er die keiser ure  
deric die den stuyt node had  
anderweef neder ende  
onderuenē dat ende make  
de daer tusschen een uien  
delike sprake **E**nde graue  
otten inder heerlicheit van  
de uelue rustelike te besitte

**A**p al sulc recht as sine uoer  
uaders daer in gheseten had  
de **T**ertijt toe dat ne keiser  
bi rade sijnre princen daer  
of een oordel gaue na recht  
te of mit gheueghe **I**nden  
iaer ons hern dulant hon  
dert ende hiebn. bi goet  
duncke des paens alex  
andra ende bi gheuode des  
gloriosen keisers uederic  
so hebben die kerstine enon  
gheraltie uole dat dat  
cruc ghenomen te mensle  
uanden cardinael hancie  
die te paens daer ghesent  
hadde alle om dat heil  
ghe lanc te uerdrighen en  
die stat van iherusalen  
die de soudan van babu  
lonen gheuonnen hadde  
**A**ls in rade des grauen lpu  
ghen van tripoli. **E**nde oec  
mede om dat heilich cruce  
te uersamemen dat die aga  
rin hadde gheuoert in die  
conmarke van barbarien  
van welker onghetallike  
heeruaert die houet prince  
waren **F**redricus die roem  
sche keiser philippus die  
coninc van enghelant.  
**V**redricus hertoghe van  
zwauen. **C**oenraet herto  
ghe van oesterbyc. **F**lores  
grauē van hollant. **P**hi  
lyppus graue van ulan  
deren **E**nde anders uele hert  
en ende princen **D**ie key  
ser socht raet an ene heilighe

hermitte. **H**oe hi dat keert  
ten herbest berichte ende be-  
stieren mochte. Die cluse  
naer antwoerde hem yphe-  
terende dat die keiser selue  
in wacer uerdrencken sou-  
de eer hi uan ouermeer we-  
der in syn lant quame hier-  
om en uoer die keiser niet  
ouer die middel zee. **D**aer  
hi toech weder onne doer  
bolghen ende uoer ouer  
sunte iorvis arm. **E**nde auto-  
na uoert makede hi sinen  
wech mit desen uoerleiden  
primen tot der heiligher stat  
uan iherusalem. **E**nde wan  
mit nachten steden borghen  
castelen uesten ende poerte  
al tot sin toe. **E**nde uacht  
uele steden teghen die onghelou-  
ghe heiden daer hi zeg-  
ghe hadde mit groter eeren.  
**I**nden iaer ons heren Dusest  
honderd ende .xx. Dese selue  
keiser inden somertijt alst  
heer was inden weghe ghuic **hi**  
ene myer stroom sinen swaert  
of te dwalen ende hem teentlat-  
tel te ueroelen ende rechet  
hem daer op dat hi zwen-  
men woude ende quam inde  
stroom. **D**aer niet die stroom  
so groot dat hi den keiser  
warp teghen den oever die  
ouder wacer sach daer hi  
uerdrencke also die hermit-  
te uoerleit hadde. **E**nde wert  
begraven wt antiochien  
in sunte petrus kerke mit gro-

ten wenen ende drooffheden.  
**I**n desen seluen iaer met  
langhe daer na stact gra-  
ue florens uan hollant tot  
antiochia op die kalende  
uan august die wart begri-  
uen inder kerken bides keisers  
tombr. **W**illemides uoerleiden  
grane florens iongher sone  
was die uerfelled hem mit  
hertoghe iuderic uan swa-  
uen ende bi hem na syns  
uaders doot. **V**. iaer inden  
heilighen lant die hi in  
uele steden teghen die he-  
dene uacht ende zeghe had-  
de. **E**nde ouermids synre ve-  
hendicheit so leit men dat  
die kerken wouwen die  
stat uan danuaten in egip-  
ten die so stact was datter  
saren datmen se niet win-  
nen en mochte. **D**aer floe-  
ghen si doot alle die arten  
ende alle onghelounghe a-  
garene die daer binnen  
waren. **I**n daer die gtaef  
uue uan hollant die edel-  
uouwe ghebozen uan co-  
nnes gheslachte uoer uan  
desen leuene op die vij idus  
in ianuario ende wart be-  
grauen inden doelstert  
middel borch **van hollant**  
**den xi grane daer in hollant**  
**D**e graue florens  
hollant te  
den ghebozen  
ideric sin  
ue uan hol-

Wyf die **A**deltheids hiet des c  
delen graue diderics dochter  
van dene daer hi twe son  
deelinghe lewon dochteren bi  
wan. Die ene hiet eda. Ende  
die ander hiet adeltheids.  
**A**deltheids wert ghegheuen  
ionchere hant van ghadre  
Ende eda nam die graue  
lodewich van lone te wure  
teghen alle der lude wille  
van hollant. Indelen tiden  
als men iacr ons hereu.  
**D**usent hondert xcv is wil  
lem van hollant ridder 1195  
weder ghecomen in hol  
lant vander heere aert na  
iherusalem dien graue di  
deric sijn bweder eerst blude  
lic ontfent mit behoerliker  
waerdicheit. Mer onlan  
ghe daer na uesekes vinas  
loghenacrs sayden groten  
myt ende worms tusschen  
die broeders so dat willam  
van hollant rumede ende  
tooch in uirellant onder  
die drechtens ende nutten  
urlesen uacht hi daghelic  
an die uerste dorpe van  
hollant die naest gheleghe  
waren. **E**n uirellant mo selu tyt  
of graue lodewijn vande wac  
teren mit ghe wapender hanc  
van zeclant ende woude wal  
woude winnen dat  
maest ghelegghen  
van graue dider  
siden in soz  
reclamede

een groot heer in twee pa  
en bi rade daer bi rade daer  
uoerster van sinen lande en  
hi nam mit hem dat een deel  
ende uoer teghen die ulam  
ghen. Ende dat ander deel liet hi  
bi edelheiden der graumme  
sinen wure tot egmonde die  
urlesen mede te ueruechten  
Ende als dit ghedaen was  
ghent dese graue dideric  
van daer mit sinen scepe  
toeyen te zeclant waert.  
Ende uacht teghen den gra  
ue baldewinnin enen gro  
ten steyt. Ende ueruechte  
mit crachten uten lande va  
zeclant. **A**deltheids die gra  
uine als een onuecuaert  
wyf quam mit horen ba  
nieren ende trompen mit ho  
ren volke van egmonde  
van almaer op dat si na  
hoers heren ghebode die on  
hoorsame urlesen mit uech  
ten weder stonden. Mer wille  
die stoute ridd brochte den gr heer  
van urlesen teghe die he nieren ont  
sachte stiden teghens dat hol  
lantche uole. Ende almen  
uerlamende die stiden so  
uloghen die urlesen van  
winkel ende van medorp om  
een some van ghelde die si  
daer of ghenomen hadden  
uader graue ende lieten hare  
willem mitten anderen uie  
sen in groten anrte hoorre  
dot die daer ghedreuen  
worden vanden kenmaets

beden wille wart ghecozen out  
 die proest van luyphen die *xxxij* bisscop  
 een ionc man ende slaer van  
 van uerthane scoone van aen  
 ghesien ende een deel broeders  
 des seues graue van gheire.  
 Dese otte en was mer. *xviii*  
 iaer out. Ende want hi te ionc  
 was woude hi te wimen uare  
 om oerlof vanden pacus te  
 crighen. *In* den iaer ons heren  
 ducent *cc* Ende v die onlanghe  
 daer na te uorthusen staet an  
 den saghe op die vij kalende  
 in aprilie na dat hi dat bisscop  
 hadde bericht in groten ureden  
 ende in gwoter eeren. *iii*. iaer en  
 wart begrauen in die doem  
 kerke mit betracmliker eeren  
 Dese ionghelinc was van gro  
 ten onderreide in rechtliken sa  
 ken ende heede uwer ende uoer  
 sinnich in allen saken des ghe  
 menen orbaers. *van otte van*

He van  
 Zippe

*der lippe den xxxij bisscop toe*  
**N**a dat bisscop otto die  
 van ionghen iaren was  
 begrauen in sijnre wtuaect  
 die daer teghen woerdich ware  
 dese uoer ghenomenden graue  
 van hollant ende van ghe  
 re ende uerreeghen anden ca  
 pitel mit horen beden dat  
 otto een iongher broeder van  
 der lippen die toenproest wart  
 ghecozen die *xxxij* bisscop die  
 mer concenter sijn sijn aert  
 schen bisscops ontfanc des  
 bisscops benedictie tot frances  
 ken uoerde al daer ontfanc

1205

hi mede dat waerdelike recht  
 van den keyser uederic. Dese  
 otto besat al sijn bissdom wi  
 selijc ende orbaerlijc ende nam  
 dat annus mitten kaiser ende  
 uoer ouer tmeer. Ende dat  
 sticht beual hi hmanno sijnen  
 broeder trouwelike te berichte  
*Een mirakel van onser vrouwe*  
*ende vaden gulden cruce tot reilborch*

**I**n desen tiden waren  
 twe uernacde ridders  
 Die ene hiet wouter. Ende  
 die ander walewim. Wouter  
 was ghebozen wt brabant  
 wt brabant. Ende walewim  
 van hollant. Het ghesaede  
 dat dese twe lieue ghesellen  
 souden riden tot enen tornoy  
 Ende des morgheis ude ghin  
 ghen si in ene kerke daer si  
 mit mincheden trulle horen  
 wouden eer si inden tornoy  
 reden. Daer ghesaede datmen  
 daer hoechlike mussen sanc van  
 den heughe gheeste. Ende als  
 die wt was begonde men son  
 der merren daer een mussen na  
 onser vrouwen. Ende wt wout  
 onse vrouwe munde so hoede hi  
 die mussen al wt toren ginde  
 Mer walewim die der waer  
 liker eeren gheuech was was  
 reet inden tornoy als die eert  
 te mussen ghedaen was daer  
 hi grote arbeit in dede om  
 den riddersken lof te uertrighe  
 Ende als wouter die benedictie  
 ghesien hadde vander ander  
 mussen dede hi haerdelike sijn wa

pen an ende wet mit ghesu  
de sedelike toten tornoy.  
Als wouter ter vanden qua  
men ende daer in wet was  
elic ridder moede ende woude  
ter herberghe. Walewyn gi  
hem teghen ende nam wou  
ter sinen gheselle unedelike  
in sinen arm ende sprac hem  
aldus toe. Alre edelste ridder  
god die moet w ghebenedie  
die luden an desen daghe  
dat gherucht van desen da  
ghe heuet ghesonnen ende  
uele ridders heuet of ghesonne  
ende uertreden. Wouter ney  
ghede sijn hoect ende lachte  
de eerst want hi wel wiste  
dat hi inden tornoy niet  
gheweest en hadde. Mer de  
se wouter den lof sijn na  
men den aranden hoerde  
wopen sonder aflaten uer  
wonderde hi hem hem dies  
lere ende sprac te walewyn  
heue gheselle weet dat na dese  
daghe inden tornoy niet  
en quam. Want toe du  
wech ghing hes hoerde daer  
na misse van onser vrou  
wen ten ende tpe ende die  
heuet mi desen lof behou  
den alle die minen namen  
uerhoghen wil. Waer om  
wi alre heest gheselle wi  
aflaten willen om die min  
nan hare alle waerlike eer  
ende aenemen en ghesel  
telic leuen. des nammer  
meer uergane en is. Ende

Conder metten ghinghen  
dese twee ridders in een doel  
ter hiet heimentode ende  
namen aen die oerden ende  
dat abyt ende leueden daer  
salichliken onder lere der  
heiligher luden. Ende wouter  
leerde daer sinen souer van  
beghume ten ende. Ende sanc  
die salmen bet den yement  
anders vanden broeders.  
Ende als hi op enen dach  
deuoceliken ter missen was  
ende leide sine hande mit in  
mighen ghebede opwaert  
streckte so viel een gulden  
crans vanden hemel neder  
in sine hande tot enen tall  
ken dat sine bede gode ont  
fercne was. Ende dat selue  
crans brocht adelheidus die  
graue van hollant van  
danen tot reynborch in  
do ester. Ende gaf de cloester  
iaerly ule botteren in ael  
missen. Dese erfame gra  
uine stact inden iare ons  
heeren. Dusec ende xviij  
op die ander idus in februa  
rio ende mit groter eer be  
grauen tot reynborch inden  
cloester. Graue willam na  
hier na hier na een ander  
wif die maria hier ende  
ghenoemt was. Hier hi en  
leuede niet langhe daer  
na wat dese selue graue  
stact inden iare ons heeren.  
Dusec twee hondert ende  
xviij op die ander nonas in

februano na dat hi die graef  
 scap van hollant en oestruel  
 lant in veel oerloch xix. iaer  
 hadde bericht **D**ese willam  
 wart gheuoert tot winlborch  
 in uoerleiden cloester ende be  
 grauen mit betameliker wt  
 naert **van florens den xij**  
**graue van hollant**

**E**nde als willam die edel  
 princen is doot gheble  
 uen so wart in die graef  
 scap van hollant uerheue  
 florens sijn sone die xij  
 graue ende nam te wime des  
 hertoghien henrix dochter na  
 brabant die eerste also ghe  
 nomt. Ende haer namen  
 was mechtelt daer hi bi wa  
 willam den roemischen co  
 ninc ende florens den drof  
 sac. Adchadus van hene  
 goulwen ende mechtelt van  
 heimen berghe grauinc.  
 In die tude q' bisscop otte na iherim  
 weder ende want al sijn lant  
 wel te vreden die hem seluen  
 in groten onuerden hier na  
 bewant Want graue otte  
 van ghele in dier tijt vele  
 mannen hadden in zelat  
 die zeer ende zwaerlyc besat  
 worden uandes bisscops an  
 bochs luden. Also dat si ar  
 me worden van ardschen  
 goede ende van tyeliker  
 hauen. waer om die graue  
 des bisscops luden besetten  
 dede bider tollen te lobeke  
 Ende maecte een eninghe

mitten luden ~~hiden~~ die in  
 zallant woenden teghen  
 den bisscop van utrecht  
 ouermids hulpe van den  
 bisscop dideric van monstre  
 ende hermans sijn broders  
 uersamende een groot heer  
 ende meende hi woude bernen  
 in de graefscap van ghelre  
 die dorpen die hem naest  
 ghelegghen waren Ende die  
 luden die in zallant hem  
 onhoersam waren daer wt  
 mit machte uedruuen Ende  
 daer teghen uergaderde dat  
 uole van zallant mit hul  
 pen des grauen van ghelre  
 bi borkelo ende meenden si  
 wouden alle sijn den bisscop  
 weder staen. Mer die bisscop  
 mit ghelude van basunen  
 ende mit gherlant van hoer  
 uen quam manlike teghe  
 sine wanden die hi een deel  
 toot sloech ende uenc daer  
 vele meer Ende ueraghet  
 alle die ander ende sonder  
 merren wan die selue bis  
 scop y castelen die noest  
 ghenoeint waren die hi  
 altemale destueerden ende dat  
 derde castel dat buchorst  
 hier uerbrande hi te male  
 sonder den meeste toorn.  
 Want die borchsaten van  
 dien castelen desen twist  
 eerst hadden ghemacet ede  
 dat ghemeen uole van  
 zallant eerst ghettoest totter  
 onhoersamheit. Die gra



ue van ghebre die hem seer  
ueronbceiden om zeghe  
des bisscops Ende crech in  
sine hulpe den hertoghe Wal  
rauen van limborch. Gra  
ue hannu van samen mit  
twee dusent ridders ende  
bat mede den graue florens  
sijnre zuster sone dat hi  
hem mede helpen woude  
Ende dese florens quam  
die see op mit alte uele see  
pen ende uebrande des  
bisscops huus ende dat dor  
pe te gheine harde man  
like. Ende daer teghen die  
bisscop otto uoersaruen mit  
hulpe gheuerdes des ardschen  
bisscops van bremen sijn  
broeders ende dider des  
bisscops van monstre sijn  
neuen ende heermans van  
der lippe sijn broeder uerla  
mende. Dusent ridders  
ende wouden stiden teghe  
desen uoersleiden princen  
al onueruacit mer dese bisscop  
waer na poertuenē die des paus legat  
was quam al onuerhoet  
toter steden al daer die  
strijt wesen soude ende uer  
hiet desen begonnen strijt  
ende seide daer tusschen een  
ghesceit ende en loene bi  
hoere beider wille inder  
manieren also dat die gra  
ue van ghebre soude quyt  
salden alle sine toe segghe  
dat hi in sallant hadde  
ende gheuent den goede

sunte mertyn Ende die bis  
scop soude dat hof te diste  
ren ende tot late dele berghe  
weghenomen die proestie  
Ende die dienstmannen den  
graue van ghebre weder ghe  
uen te leue van hem te  
houden Ende die graue na  
hollant soude hebben uoer  
sine dienstmanne die hi daer  
wonende hadde. v hondert  
pont ende soude wi ende  
quyt salden der keeken na  
utrecht. In den iaer ons  
heren dusent twe hondert  
ende xxv de ghesaede bin  
nen der stat van gronin  
ghen een groot stijt tuf  
schen egbert den borchtgra  
ue van groeninghen ende  
welof den castelan van  
weuere. Waer om die bis  
scop van utrecht mit mach  
te toech tot gronninghen en  
makede daer uerde ende  
gheboet dien te houden bei  
den prisen op hoer lijf als  
die bisscop van danen was  
wan welof van weuere  
egbeerts casteel dat bi hem  
stont ende destruceerde dat  
ende quam mit macht  
binnen groeninghe ende  
brac den uerde ende ueria  
ghe egbert dat hi rinde  
in utrecht. Ende hier teghen  
uerlamende egbert een groot  
heer van uresen ende besat  
daer mede die stat van groe  
ninghen al om daer hi me

35  
nighe storminghe an dede  
so dat hi een deel vander  
stat verbrande ende ueraghe  
de roelof daer wt dat hi nau  
we der doot ontquam ende  
uloch tot woerden Roelof  
die enmer meende in allen  
manieren dese quaetheit te  
werken uersamende haestel  
ke uele wapentuers ende stot  
den die stat van groninghe  
sonder oflaten. Mer die bis  
cop die den noot die hi van  
sintre stat suellike uernam  
uersamende wt ghecoren nach  
ters daer hi roelof mede uer  
druen woude vanden besit  
te van groeninghen ende  
dat castel van woerden  
mit crachte neder uallen. ¶  
Ende die graue gheert van  
ghelre quam indes bisscops  
hulpe mit uele luden ghelba  
pent. Ende graue florens van  
hollant senden hem groten  
cracht van ridderscepe. Gra  
ue dideric van cleue ende gra  
ue valdelwin van benthan  
gauen hem oec hulpe. Die  
bisscopen van colen ende van  
monstre sende hem also uele  
ghewapent als hi begheerde.  
Ende van desen is uergadert  
een schoen heer vi anen. ¶  
Daer die bisscop otto van  
utrecht sine tenten sette en  
was daer den dach mit  
desen uoerselden princen in  
groter bliscap. Ende daer  
bi oerdele ende nonnisse sijn

ir princen desen roelof uer  
wylde wt allen sinen goede  
dat hyt mit alle rechte uer  
boert hadde ende allen den  
ghenen die roelofs hulpe  
waren dien uergaue hyt  
uolcomelike. Roelof bedoch  
te die grote moghentheit  
des bisscops vrac sijn besit  
van groninghen ende sette  
sine tenten viden dorpe te  
woerden ende bedochte te  
uoeren dat oec briedt onlat  
ene zudde lach daer men mit  
lichte ouer en mochte te come  
Des anderen daghes als die  
dagheraet op ghinc ende  
die sonne begonste te schi  
nen die heer van gozen die  
sintre mercurius banner draech  
dede die vassinen vlassen en  
die bonghen slaen ende tooch  
uoren mit wt ghecoren wa  
pentuers ende al dat uole  
uolghede hem na dat me  
nichsins ghewapent was  
ende die beleiders uoren wa  
ren van des bisscops heer  
waende trecken ouer die  
zudde. Ende also si uerlast  
waren mit wapen uersonc  
ken sijn die modderghe  
steden des onlants ende uer  
drencten daer die niet allere  
vander drenten mannen.  
Mer oec vanden wue ia  
meriue uersmoert ende ghe  
doot worden. Ende sulke  
andere sijn uersmacht van  
groten dorste ende also doot

ghebleuen. Ende sonighe  
die zeer ghevont waren  
sijn hoor wande mit snel  
re ulucht nau welike ont  
lopen. Roelof mit sinen  
ridders ueruooghede dat  
ulicende uloc alle den nacht  
Ende is mit groten loue  
bekelt al hoer puande en hoer  
tenten ende hoer cleynoet.

Ende is mit groten loue ende  
mit uele gheuanghen weder  
ghecomen tot coeuoerde.

Daer die ouerste waren gra  
ue gherard van ghebr ghyf  
brecht van acmistel. Dide  
ric des bisscopps broeder na  
denentee. Mer die bisscop  
otte wart gheuanghen in  
eenre zudden die si merken  
den iamelike mit men  
ghechande pine want dat  
uenynde felle uolc uilleben  
hem sine crone al bloedich  
of mit horen zweerden.

Ende ten lesten na uele  
uerlmadenus die si hem an  
deden so worpen sine in  
die orenste stede die si wil  
ten ende uertreden daer in  
Dit ghesaede op die calen  
de van augustus maent.  
Indesen stide bleuen doot  
meer v hondert ridders  
mitten bisscop. Ende daer  
toe menich edel man ghe  
wapent. Ende daer mede  
was her barent van horst  
maer een edel man. Ende die  
alre uermacste ridder van

duitschlant die hem ont  
helt ene wile staende op sine  
sate ende ten lesten uersanc  
hi neder mer hi hadde te  
uoren groten scade ghedaen  
inden wanden. Ende die  
bisscop otto wart al heimic  
lic uter mudder ghetoghe  
ende mit groten weren en  
scrypen beide van leken en  
clerken begrauen tutecht  
in die doemkerke na dat  
hi dat bisscop rij. Jace  
in groter eren hadde beucht  
Ende dat sticht teghen  
rouers ende wanden ter  
doot toe hadde besermt.  
In dien iaer hebben die  
nonnen van sinte seruaes  
swarte couele uerwandelt  
ende hebben graai abyt  
an ghenomen teghen wille  
ende behaghen horen pr  
orinne die hulent gheheten  
was van willibrandus den

**A**ls die bisscop otte uer  
leghen was als uoer  
leir is quam graue florens  
van hollant mit anders  
den ouersten der kerken  
dienstmannen tot utrecht  
ende dat uoer sinen neue  
herren willibranden die  
bisscop te proborne was  
des grauen sone van ou  
denborch datmen bisscop  
tot utrecht kiesen woude  
Ende als dat ghemene ca  
pittel. was uergadert ende

ende hem hier op beraden  
of si wouden des grauen  
wonderlike bed laten sien  
Ende als rechte woert die  
graue van ghele ende here  
van aemsterlant die ter  
doot ghewont waren had  
den enen corten tyt dach  
wt horen uan ghenulle wor  
den ghedraghen op horen  
bedde legghende int capit  
tel die al wenende baden  
der clesi dat men holpe  
dat si van hore uan ghe  
nulle ghequijt worden  
Ende als men dese sacht  
dus iamerlyc ghewont  
worden alle die goede lude  
uander clesi sariende bit  
terlyc ende alle der lude  
rouwe uandes bisscops  
doot wart daer uerui  
wer aut gheen wonder  
en was waer om dese her  
willebrant die bisscop ua  
probome was alle een wys  
man dit te wreken weert  
gheworen die xxv bisscop  
tot utrecht een stadich  
man stout ende wys ende  
hooch gheboeren. Mer want  
dese willebrant in dien ti  
den was in yralen ende  
altoes onlede hadde in  
des keplers saken. Daer  
om so sendemen bescewe  
nen wise mannen ouer  
berch mit groter haest op  
dat si den bisscop brochten  
nuewe man uanden nu

wan bisscop ende si die  
begherte der clesi van  
utrecht inden roemischen  
hof presenterden Ende  
dat wart also ghedaen  
Want die pacuues grego  
rus die .ix. also ghenomit  
bi rade sijnre cardinale  
so uersette hi sinen lieuen  
ende bekenden willibrandu  
van proborne tot utrecht  
ende gaf hem sine bene  
dixie ende zende neder  
cerlike in sijnis uader land  
**D**ese nyelwe bisscop ghe  
sitten te rechte binnen u  
trecht daer sine hoghe  
manne mit rechte ende ouer  
wysden dat die graue uan  
ghele mit den anderen  
gheuanghen uen en los we  
len souden uander uan ghe  
nulle des castelens van  
coeuoerden Want die selue  
castelens als een uerbanne  
ouerdadich ende onwit  
tich man sine rechte here  
onbaerdich doot hadde sijn  
lyf ghenomen **D**oe uer  
samende dese bisscop beide  
van sijnis seuns machte  
ende mede wt urellant  
ouermids des pacus aflact  
een groot machtich heer  
dat hi teghen die van coe  
uorden ende teghen die  
drenten dalden in .vi. ba  
taken mede te stiden. En  
de daer teghen setten die  
noerleide drenten oec .vi.

**V**ertien ontrent daer si  
den bisscop mede weder staē  
Wouden Daer si hoer pa  
len so naste mede beserten  
dat men in hoer land niet  
wmen en mochten sonder  
groten scade. **M**er dese  
bisscop als ~~men~~ een onuer  
vaert man quam teghen  
sine wanden van allen si  
den ende sloech der uelc doet  
uanden gheuen die hem we  
derstonden uerbrande uelc  
dorpen ende ueruooghede  
dat uliende uole totter donc  
ker nacht toe **D**es morghes  
daer na alle die uoghel  
kme met horen langheddach  
kundich maecte ~~wdach~~ Des qua  
men die van weuorden mit  
den drenten die seer ontsa  
ghen des bisscops moghent  
heit ende ghuen hem seluen i  
des bisscops ghenade ende  
setten daer ghisele noer die  
de bisscop goedertierlike  
ontfene. **E**nde onbante  
uander maledixie op dese  
noerbaerde die hier na  
wemt. **A**lce dat welof den  
bisscop in ouer leuereu sou  
de dat casteel te weuorden  
ende te late ende alle recht  
ende iuridixie uander dren  
te soude hi sunte martyn  
in eyghen weder gheuen  
ende in mare betalen noer  
alre hande scaden die hi  
ghedaen hadde ende hon  
derct manne gheswapent sende

in luylant ende een nonne  
cloester stichte van sunte  
benedictus oerde ende dat  
goeden tot xxv prouenden  
**E**nde alle dit ghedaen  
was so dede die bisscop dat  
casteel te late breken ~~woude~~  
ten gronde toe ende dat casteel  
tot coeuorden besette hi  
ende dedet ueerwaren mit  
ghetrouwer hoede. **E**nde sine  
hepers gaf hi oerlof ende  
danckede hem uerdelike  
ende beualle gode **E**nde reet  
van dancet tot utrecht tot  
sunte meertins feeste mit  
groter eren. **M**er welof  
die hem bitterlike bedroue  
den dat hi den bisscop dat  
casteel ouergheuen hadde  
ende dat hi dus af gheset  
was uanden ambochte van  
der drente uermide enen  
mit ghelde van dien die  
op dien noerleiden casteel  
waren dat hi hem dat casteel  
uertraden soude tot ceure  
bequamer tijt **E**nde onlan  
ghe daer na ghinghen die  
meeste hoep der lude mit  
desen uertrader uanden cas  
tele int dorp. **E**nde welof  
die daer late ende scoel vde  
casteel uertrach die buigge  
ende ghinc binnen die neect  
te poerte ende wan dat  
castele mit loelheiden ende  
sloech doot die ghene die  
hi daer op want ende be  
settet al naste mit sinen

luden. Die bisscop was her  
 de gram ende sonder wond  
 als hi dat casteel ~~verbor~~  
~~ghen was~~ ~~de~~ ~~verloren~~ had  
 de ende gheboot dat casteel  
 van hardenborch daer tie  
 ghens te besitten. Ende  
 dede ghemene heeruaert ghe  
 bieten teghen weuoerden en  
 teghen drenten. Ende hier <sup>1228</sup>  
 om inden iaer ons heren  
 Dufant twe hondert ende  
 xxvij als alle broecklande  
 harde beuieren. Waren  
 ende men ouer al reisen  
 mochte tooch die bisscop mit  
 enen machtyghē here in dre  
 te ende meene dat hi des  
 anderen daghes toomen en  
 tinnen uanden casteel tot  
 weuoerden mit alrehande  
 instrumente breken souden  
 Ende alle sinen uande daer  
 op te samen uan ghen. Mer  
 dese hope ghinc al te niete  
 want vander seluer nacht  
 quam groot wynt ende  
 uele reghens. Waer bi dat  
 ys ende snee te niete ghinc  
 ende al dat heere moete van  
 node after waert trecken  
 totter ysel. Ende lieten hoer  
 instrumente daer bliuen.  
 Ende die bisscop predietē uā  
 nywes des paeus aflate  
 ende sende in uicellant om  
 hulpe. Ende alle die zom  
 quam so uerarech dese roe  
 lof. xv. daghe bestant. En  
 belouede dat hi houden sou

den driere abten segghen  
 van oestuerellant van al  
 re misdact die tot desen  
 daghe toe tusschen den bis  
 scop ghesact was. Ende  
 binnen desen bestande ghinc  
 dese roelof totten casteel  
 van hardenborch ende be  
 gonde metten bisscop te  
 spreken uanden paeyse  
 van deser zoene. Dien  
 bisscop dit sece uerbouder  
 de van des welofs comen  
 vraghede hem aldus Waer  
 om hi also coene ware dat  
 hi mit enen knechte allene  
 dorste comen onder alle sine  
 maetmaete. Daer namen  
 die van hardenborch teghē  
 des bisscops wille desen  
 uoerscreuen roelof alse ene  
 swynghe mā ailede mit crach  
 te wten sloete. Dien si mit  
 heinnic van graueldorp op ra  
 den ende op staken setten  
 Daer na begonde dat  
 uolt inden lande van utrecht  
 te uerwoede die ene teghe  
 den anderen als dat scheen  
 van daghe te daghe te uech  
 ten of te bernen. Waer  
 om dese uoerscreuen bisscop  
 tot utrecht quam ende  
 dede daer syn onscout  
 van welofs doot openbaer  
 like uoer allen luden. En  
 ouerands hulpe van des  
 grauen florens van hollant  
 so maecte hi urede ende  
 uienſcap tusschen sinen

tridrachtighen mannen  
In den iaer ons heren .  
Dusent tve hondert ende  
xxx dat uerwaten uolc  
van drenten uersamende  
uele wapentuers ende ue  
le wapentuers ende besa  
ten die stat van groenin  
ghen Ende egbert die  
borchgraue uander stat  
dede die poerten op ende  
floech doot synre manden  
een groot deel ende behielt  
na synre wapentuyen waghē  
ende prouande ende wei  
vi hondert ixxx peerde En  
des anderen daghes tooch  
hi wt ende uerbrande uele  
dorpen inder drente Die  
bisscop die hem weit heer  
om uerblide tooch in uriet  
lant ende ouermids des  
pacus afiaet uerreech hi  
van dane derdeibarck een  
groot heer van uolke daer  
hi aachtelike mede in  
drenten ghinc . Ende uer  
brande dat dorp tot koc  
uoerden ende dat uoerbord  
uanden castele alte male  
ende sine wapentuers  
wefden daer uele peerde  
wapen cleder ende pande  
ende grepen wiue ende  
kyndere die si wredelike  
doden Ende alle die dach  
ten auende quam tooch  
des bisscops heer ouer dat  
broec lant om dat hi daer  
vet bescreut was ende is

weder ghekeert tot anen  
daer hi in groter eeren mit  
behoudene roue hem sere  
uerblide Des anderen da  
ghes als die zonue op ghinc  
tooch des bisscops heer mit  
onghelbonden banieren  
ende mit basunen ouer  
dat broec lant ende haeste  
he dat casteel tot uenuoerden  
te besitten . Mer der drent  
ten een onghetellet uolc  
waren des nachtes te uore  
al heymelike binnen der  
uelsten des casteels gheco  
mien ende andie ander zi  
de stonden die urielen wt  
den ghestichte van monstre  
in groter houaende inder  
drenten hulpen . Die urie  
len uten sichte van u  
trecht waren in des bisscops  
hulpe ende hadden des da  
ghes te uoren groten sta  
de ghenonon ende waren  
sere uerwonnen Ende  
daer om waren die drent  
ten uele te stouten ende  
syn mit mans crachte  
tot uenuoerden ghecome  
ende wonden sonder mer  
ren staden teghen des bis  
scops heer . Mer die bisscop  
sach sine prouande ghe  
minnet ende tooch weder  
afterwaert in harden  
berch ende gaf sine sou  
denaers oerlot danckede  
sinen hulpers ende besette  
sine flore ende uenuoidele

mit al dat hem behoef  
 lie was. In desen tiden  
 was een rode in spanien  
 ende om sinen wyngaert  
 te breyden so nuurde hi  
 enen cleinen berch. Daer  
 hi int hole van enen ste  
 ne vant. Een boec dat  
 hadde houten blade daer  
 in ghescreuen was mit  
 drietghande sprake. Alle  
 hebreens griec ende latyn  
 van elker tonghe bi sonder  
 in deser manieren. Xpus die  
 gods sone sel ghebooren  
 werden vander maghet  
 maria ende die sal ghepal  
 lyt werden om des men  
 schen salicheit. Ende als  
 die rode dit ghelesen heeft  
 is hi bekeert ten kersten  
 gheloue. Ende dede hem  
 ropen mit alle synre fami  
 lie. In den iaer ons heren  
 Dulsent twee hondert ende  
 xxij op die vi kalende  
 van augusto eynde bisscop  
 willibrant syn leuen ende  
 starf te zwolle. na dat hi  
 vij iaer dat biscom van  
 utrecht harde manlike had  
 de berecht. Ende wart van  
 dane gheuoert tot utrecht  
 ende eerlike begrauen inden  
 cloester tot sunte seuaes  
 Wat hi vanden funda  
 mente dier kerken den eer  
 ten steen leiden. Dese wil  
 librandus doe hi noch te p  
 borne visscop was Doe

*S. 1233*  
*clouster*

*Otto van  
 Holland*

was hi twe weruen gheita  
 ren int heilighe lant intes  
 keylers bootscap daer hi  
 ueruan een sellien won  
 der. Dat vander stat van  
 tharsen twe dachuaert al  
 naeste bi tyla lach een groet  
 berch die men daer in dien  
 lande noemt ten berch van  
 auenturen want soe wie  
 dat valt vi weken ende  
 dan sine biechte daerlike  
 dede ende ons heren licha  
 me ontfenghe ende also  
 nuchteren clommen op  
 ten noerleiden berch die  
 soude sonder twiuel goede  
 ghelucklich aentuerre mude  
 Dese bisscop willibrant seide i ware woer  
 den dat hi enen ridder ghe  
 sien hadde tot antih' o  
 chien die op desen noerle  
 den berghe ghewest had  
 de om ghelucklike gracie  
 te vunden. Ende dese rid  
 der vant opt alre hoechste  
 vanden berghe een tafel al vol  
 van menghechande spise  
 dat hem ende sinen ghesin  
 de daghelics spise ghenoech  
 leuerde bi te leuen. **van otte**  
**van hollant den xxxvi bisscop**  
**D**es bisscop willibrands  
 doot. Was die kerke van  
 utrecht sonder harde waerom  
 dat capittel ghemeeelike is te same  
 ghetropen om te kieser ene  
 nywen bisscop. Otte van  
 hollant die derde also ghe  
 noemt bi aen wepen



des heilighen gheests wart  
eendrachtelike gheoren.  
Die xxxij. bisscop tot u  
recht een edel man ghe  
bozen van conincs gheslach  
te dese otte na syns uader  
toot was hi gheuoeghet  
ter ridderscap ende ontfene  
van syns broederhant die  
heerscappe ende die graef  
scap van oesturellant.  
Die otte begaf die ridders  
scap ende nam an dat bis  
dom dat hi alte arm vant  
ende in alte groter scout  
uerladen. Quermids den  
oerloghe vanden onhoer  
samen drenten dat altoes  
aca stont Ende mede dat  
die wile die dyke braken  
Ende dat lant beuloede  
Met bider gods ghenade  
so uercofte dese bisscop die goe  
die hem syn uader ghe  
ceft hadde in hollant ende  
betaelde des bisscops scout  
ende lostede sine castrie ende  
berechte aller bisdom also  
een waerlike hertoghe lan  
ghe tyt. Ende om synre  
veden wille so makede gra  
ue florens van hollant syn  
broeder enen starken dyc  
van ameronghen neder tot  
scouenhouen die uele gods  
colte ende ten loue synre e  
wigher ghedenckenisse dede  
hi den bisdom uele orbaers  
Dese graue florens inden  
iaer ons heren dusent. cc

xxxiij mitten hertoghe  
henric van brabant ende  
mit graue dideric van cle  
ue bi ghehete des paeus  
gregorius die ix also uoer  
ghenome noeren in scandin  
ghe lant inden ghesichte  
van bremen ende uerdie  
uen uen lande uoerlede  
uen manne wuwe ende ky  
der dat si daer niemant  
in en lieten bliuen daer om  
dat dat uoerleide uole die  
papen ende die clecken  
hadden uerdreuen ende wa  
ren weder ghekeert totter  
offeninghe der afgoden.  
Inden seluen iare die gra  
ue florens een onueruaert  
prince die menighe tomoeye  
in menighen lande plach te  
hanteren daer hi groten lof  
in uerarech. Die grauin  
ne van clacrmont uerhoet  
de die mare vander groter  
uomichheit des uoerleiden  
princen ende van synre do  
ghet. Ende begonste te den  
ken ende te uisieren hoe si  
desen graue mochte comen  
te siene daer si so menighe  
ridderlike dueghet altoes  
of ghehoert hadde. Ende  
vant ten lesten desen hei  
meliken ier dat si horen  
man uerendelike bat tot  
uele tiden dat hi ten hof  
dede beroupen in aelmaen  
gen dat is in duutschelant  
Daer hi selue niet en wet

**W**ant hi out was ende si wiste  
dat die graue van hollant so  
der twiuel daer comen sou  
de nutten heren van duut  
schelant om den ridderli  
ken lof daer te crighen. En  
hier om is graue florens  
van hollant ende die gra  
ue van cleue darwaert  
gherden mit groter colte  
licheit om sijn namen lof  
te vreden. Ende wart in  
dien spele ghecoren meester  
ridder te wesen vanden ale  
mannen Ende daer tieghen  
die here van nygelle wart  
ghemaket princen vanden  
walschen ridderscapse. En  
sonder merren oerduerden  
die aranden die wt gheco  
ren princen an beiden side  
daer cinnen die basunen  
ende die tambueren ende  
daer blenckeden die banie  
ren ende die zweerden ende  
daer versamenden die he  
ren die daer sere arbeiden  
om den ydelen lof. Mer  
die graue van hollant die  
des speels ghewone was  
arbeide uele bet dan yemēt  
anders om den zeghe der  
ydelre ere te vercrighen.  
Want hi uele walscher rid  
dere wt wapen ende doer  
nacht ende schade sine we  
derperre. Ende waer die  
duitsche uerladen waren  
ende bezwaert daer quam  
hi hem te ontfette doe.

39  
**D**ie grauinnen van claer  
mont die op den toorn lach  
ende van uerren neder lach  
die grote vromicheit des  
grauen florens van hol  
lant ende hoerde ouer al  
roepen sijn lof van gro  
ter begherten van liefden  
so bat si die wile horen mā  
nen dat hi hoer belbisen  
wouden wele die graue  
van hollant waer onddat  
riddercapse. Dat die gra  
ue van claermont ten les  
ten in onwaerde nā en atwoerde sine  
wive mit uerkeerde aen  
siende aldus. Ic weet wel  
dat van uolheit der herte  
die mont spreket ende  
dat die graue van hollant  
dyne minne ghebruuct  
Ende sie dyn minne dese  
wt ghenomen prince die  
de guldene banieren dra  
ghet mitten rode lewe  
die du mit bernender min  
nen die wile heuelt beghert  
te siene leuende mer leuet  
god dien selu tan onde sie  
al doer. Die minlike gra  
uinne die bekende haer  
mans sellen sin pensede  
hoe si den graue van hol  
lant bi enen heimelike bode  
mochte waernen. Mer die  
grauē nā daer moē hoe oud  
van iaren hi was dede sin e  
wapen an ende versam en  
de die walsche ridders bi  
hem ende mitten here nā

nigelle. **B**ereden si den  
graue florens in allen siden  
graue florens in allen side  
ende sloeghen op hem mit  
grooten mude Graue florens  
die uan desen saken niet  
en wiste uerweerde hem  
teghen die ueelheit der wa  
len also langhe als hi  
mochte Ende uele sin  
te wanden die hem aen  
uochten dreef hi uan hem  
mit manliker uromuchheit  
ende ten lesten quam die  
graue uan claermont mit  
ten sinen so swaerlike op  
den graue florens dat hine  
doot sloech te corbi optie  
xij kalende uan augus  
to Ende alle die graue  
uan cleue dat sach uime  
de hi daer toe mit den  
duitschen ende om vna  
ke uan sinen neue sloech  
hi rechtendoert doot den  
graue uan claermont  
ende ueriaghede den here  
uan nigelle wt den tor  
noye Ende aldus is dat  
boertelike tornoy uer  
wandelt in enen nudi  
ghen stryt **D**ie graue  
ne uan claermont bedoch  
te dat die graue florens  
onnoselike te doot was  
ghecomen ende dat si die  
hi eerste sake daer of was  
uan groten bitteren wu  
we uerloes si hore zinnem  
woude bouen uanden

toerne neder gheuallen  
hebben Ende inel daer  
na in ene zechte die men  
niet ghenelen en mochte  
die de media noemen  
amouros. Ende leuede  
onlanghe daer na ende  
uoer uan deser werelt.  
Die uidders uan aelmaen  
gen uoerden des edelen  
graue florens lichaem tot  
trausborch int cloester dat  
al daer mit groten wuwe  
begraven wart Dese gra  
ue florens was in sijne  
bloeyder tyt lief ende be  
quame onder alle den  
prinzen uan aelmaengen  
die xij iaer in groter aen  
berechte die graefscap uan  
hollant ende na sijne doot  
uam bisscop otte uan utrecht  
den ioncheer willam uan  
hollant in sine bescreue  
nisse ende berechte mede die  
graefscap uan hollant ende  
oueruids deser macht so  
uerwan dese bisscop die dien  
ten ende bedwanc die uan  
weuoerden. Ende als hi  
woude wet hi in hoer lant  
dat hem niemant weder  
stont **O**e here uan nigel  
le ouermids uriendeliken  
boden uerloende hi na  
maels mitten bisscop mit  
zulker uerwaerde dat hi  
ene cloester kerke sichte  
op dat selue uelt daer  
sijn broeder doot ghesleghe

**I**n den jaer ons  
 heren dusent. ende xl op <sup>1240</sup>  
 die .x. kalende van ianua  
 rio voer mechtelc van deser  
 werelt ende wart begraven  
 int cloester tot landunen  
 daer graet nommen in wo  
 nen dat si in noertiden  
 hadde. ghesichte in aclaet  
 van haren sonden Daer  
 si grote goede toe gaf en  
 eerlike uolepnde **van graue**  
**willam die na wart coninc**  
**in hollant en was die ruyghe**

**Ma** graue florens doot  
 des edelen princen wert  
 willam zyn sone die au  
 die also ghenoecht alle  
 een rechte enre verhoghet  
 in syns uader stede die  
 ruy. graue van hollant  
 ende nam te wure een soone  
 maghet die elizabeth hiet  
 des hertoghen dochter van  
 bruunswice. Daer hi bi wan  
 florens die na hem graue  
 wart. Dese die van synre  
 boghname der yoghet meer  
 munde die hardheit des y  
 lers dan dat blienken des  
 gouds. Andsen tede dat key  
 ser uroderic paens hono  
 rus verbannen was ende  
 bi in nocenciam den mer  
 den van synre kepleclik  
 waerdicheit gheset was  
 Ende die coeruoisten des  
 keplers ruycs hebbe den  
 lane graue van dornghe  
 ghecore tot ene wenschen

coninc **M**er dese lantgra  
 ue leuede luttel iaren daer  
 na so dat dat wenschen  
 rike echter sonder coninc  
 was waer om die paens  
 bi ghemenen rade synre  
 broeder petru capuan ten  
 gulden siele tot sunre  
 dyorguis byaken cardi  
 nael sende in germanien  
 ende uernaende die coer  
 uorsten dat si van nywe  
 coren enen coninc. Die  
 keplers verlanreuden die  
 staat te worden ghemene  
 coren eendrachtelike. **H**onc  
 heer willam van hollant  
 in enen wonschen coninc  
 ende tughede dat hi die  
 machuoste prince ware  
 inden rike van germanie  
**E**n te hoe dese coninc meer  
 openbaert was hoe meer  
 bissopen vnder den ridder  
 scapen want dese willam  
 was in den terten iare syn  
 ir ouden tede hi ghecoren  
 wart ende was sonder baer  
 soone van newen wie  
 van hude swart van hare  
 soone van lue ende van  
 alle sinen leden. zoe te mi  
 sen. **M**er want dese coninc  
 ghelinc wapenier was  
 ende gheen ridder daer  
 om so heridamen haeste  
 like alle dang die daer  
 toe behaeflic waren. **O**p  
 dat na der keelene ma  
 nier die keeler vnder ware

eer hi te aken die crone  
des rics ontfenghen. Ende  
Want vele ridders in  
der tyt hem des costs ont  
sien so laten si of die freste  
ende ontfacen die waerdic  
het der ridderscapse mit e  
nen hals slaghe. Ende daer  
sijn vele die te regule der ridd  
kerorde niet en weten waer  
om si die rechte ridders  
scap niet en connen han  
tieren. Ende daer om  
willen wi onse maniere wat  
verlanghe en i dese teghewerdige co  
niken bescreuen hoe dat  
dese ioncheer Willam van  
hollant uader kerstene  
maniere is ridders ghe  
maect. Ende die regule  
der ridderscaper oerden mit  
hogher fresten heeft an ghe  
nomen ende beloeft te hou  
den. Op dat daer of leeren  
moghen die ridders nu in  
der tyt. Wat laste si an ne  
men in hoer orde. Ende  
hoe dane beloefte si beloeft  
haben in hoer regule. En  
als alle dinc bereyt was  
na die ewangelie uander  
homussen ghesonghen was  
Is dese voeseide wapendra  
gheer ghebrocht voer den  
cardinael ouermids ten  
coninc van beem die hie  
aldus Heilighe uader  
uwer waerdicheit bren  
ghen wi desen wt gheco  
rens wapentuere ende bid  
den v minentlike. Dat u uadelic of

fac wil sine begheerlike bedin  
ghe ende pfellie op dat hi  
onsen ridderscaper ghesel  
scap waerdlike mach ghesce  
nen werden. Die cardinael  
die daer stont in sinen or  
namente gheleuet als een  
bisscop sprac aldus desen  
ionghen wapentuere toe  
Na der bedudenisse des na  
me miles dat beduyt me  
onse in onsen duitsche rid  
der so behoert elken man  
toe die ridders werden wil  
dat hi si hoech uan maghe  
ghebozen milde uan gauē  
wtghelanden in zedicheit  
Groot moedich teghen dat  
hem wederstaet. ende wys  
in manliker wromicheit.  
Mer eer du die beloefte  
uan dymre professie doet  
so selu horen mit wisen  
berade den last ende die  
regule uan ridderscaper  
gerden. Dit is die re  
gule der ridderscaper oer  
den vanden eersten mit in  
nighen bedencken ons he  
ren passie dagheleer misse  
te horen. Ende dat hi  
stoutrike in anertuere  
setten voer dat keelken in  
gheloue die heilighe ker  
ke besca men mit hoer  
dienres voer alle quade  
Weduwen en welen in  
hoer noot te helpen. Endere  
bescreuen onrechter stede  
souden quade ginfen uer

in een zude of in een wed  
de ende hadden wel na al  
omme beset daer si in ston  
den ende uochten mit hare  
willam so stoutelike dat si  
daer vut quamen Mer dat  
onghelucke en teghen die  
uiesen haren willen niet  
mer haers selues uersume  
nisse Ende daer na bleuen  
si altoes ghetrouwelike bi  
haren willen ende si betrou  
weden altoes wel Ende als  
graue dideric die ulaminge  
wt selat uerdruch hadde  
quam hi weder in hollant  
**G**alderwinus die bisscop  
van utrecht. Dideric die  
doenproest. Ende otte die  
castelan van bechen die  
waren graue dideric van  
hollant ende haer willem  
sins broeder oemen Ende  
quamen in kenemeland of hi  
enighe maniere van urede  
gheunden condan Daer si  
die twidrachtighe broeder  
gheuende mede maken  
mochten Daer aldus ouer  
draghen wart bi goet dic  
ken deser uerleider heeren  
dat dideric soude bliuen ginc  
van hollant rustelike te  
besitten want hi die out  
te was Ende herwillam  
soude van graue dideric  
ontfaen te lene de graef  
scap van oestruellant.  
Ende daer toe soude hebbe  
die selue herwillam uter

412  
21  
107  
tollen van gheeruliet in  
pont thiers. Ende soude  
uoert an sinen broeder onghie  
moyer laten Ende als dese  
paeis ghemact is tusschen  
dese twe broeder uoer herwillam  
in oestruellant daer hi ure  
delike graue is ontfaen En  
timmerde daer een borch bi  
der oester zee Ende had die  
wile oerloch teghen die he  
aunre daer hi op een tijt doot  
sloech meer dan v. hondert  
man. Ende dwanc al dat  
lant an sine heerlicheit inde  
iaer ons heeren Dufent hon  
dert ende toe als die bisscop van  
utrecht die dreute metter twe  
te aachtelike berreche ende  
hem niemant ont want  
enighe moeynisse daer in  
te doen so hadde dese bisscop  
enen castelen te coeuorden  
die florens hier. Ende die  
plach onredelic te bescatten  
die waghen die carren ende die  
daer wer leden Ende die gra  
ue otte toe behoerden dat  
hi den bisscop sinen broeder  
dic wyl claghede Also dat  
tic bisscop ten lesten desen  
castelen te banne dede Mer  
dese florens uerharde inden  
banne als die daer niet of  
en hielt Doe quam die bis  
scop met heer aacht ende  
belach die uesten van toe  
uerden daer hi sonder aflaten  
so seer an stonde dat dese  
florens mit volkeren sinen

steffone begheerde hem op  
te gheuen Ende dat caſtel  
mit ſinen toe behoren den  
biſſcop un ouer te leuere  
Die biſſcop nam dat caſtel  
ende beuallet te uerwaren  
enen ridder wt hollant die  
hiet ghyſbrecht poſſekyn  
die alle die heerlicheit van  
der drenten wyſlic berechte.

Mer die biſſcop ter quader  
auentueren ſette deſen wilen  
ridder of ende maecte gra  
ue orten ſinen broeder caſte  
lein te coeuerden ende daer  
toe rechteer uanden drentſche  
lande Ende hi ontfene in  
ſynre macht dat caſtel uā  
coeuerden dat hi langhe be  
gheert hadde ende uoer daer  
op wonen mit alle ſine ghe  
lunde hieren binen ſo lach  
volkeer van coeuerden noch  
gheuanghen op die horſt  
ende nam te wue een hogheghe  
boren maghet ende bi hoer  
re uriende hulpe wart ghe  
dadinct miten biſſcop dat  
deſe ſelue ionghelinc een  
deel van ſims uaders beſet  
tinghe ſoude ontfacen weder  
ende hi en ſoude hen nem  
mermeer teghen den biſſcop  
uerſetten. Mer die ſael  
woerde ghinghen wech mit  
ten ydelen wude. Want  
alſo uaringhe alſe volkeer  
uten ſlote was uerſamede  
hi al heemelike maghe en  
urienden ende brochte alle die

drenten dat ſi graue ortte  
uan bentheim onhoorſamich  
worden ende teghen hem  
waren Ende die uan groe  
nighen ſloeghen eerst hore  
rechter doot ende mierden  
haer ſtat al omme teghen te  
oet dien ſi in uoertiden ghe  
zwozen hadden Ende die  
drenten name alle des biſ  
ſcop renten die hi hadde  
in twenten ende bernden  
dat dozp te coeuerden mit  
ten uoerborchten alte ma  
le Die biſſcop die dit har  
de onwaerdelike nam dat  
die drenten hem dus uer  
ſetten ende uerſamende een  
machtich heer ende quam  
in drenten ~~hem dus uerſet  
ten~~ bi coeuerden ende uerrecht  
rechte wrake uanden on  
hoerſamighen luden Ende  
die graue uan bentheim uā  
der ander ziden quam bi  
ſteenwyc indie drenten en  
wrac hem daer ouer ſine  
uande Mer graue ortte  
uan ghelre diemen meen  
de dat hi die drenten al hey  
melike ſtercte mit ſinen ra  
de quam in des biſſcops  
hulpen dadighede hier tul  
ſchen dat men uede maec  
te ende vrendelike ſprake  
hiet Soe dar die uā groenun  
ghe ſoude gheuen in ghyſ  
le. Ende die uan drenten xi  
Ende die ſouden in comen  
te deuenter ende uan daen

42  
niet te seiden eer die bisscop  
ghebetert waer al sulke  
scout ende misdaet als  
hem misdaen waere Ende  
alle quade saken die inden  
oerloghe gheschieden of ghe  
saet waren volcomelike  
ghezoch alle dit ghedaen  
was quam die graue van  
gheue mit desen ghiscien bin  
nen deuenter ende began te  
dadynghen teghen den bis  
scop waer om dese bisscop te  
se ghiscie binnen deuenter  
ende began te dadynghen te  
ghen den bisscop. Waer om  
dese bisscop dese ghiscie rechte  
uoert dede in uanghenulst  
setten te toerne den graue En  
de hier om was dese uersei  
de graue toornich ende reet  
van dancu mit groter on  
waerden Ende hier en binne  
uernam volkeer van weuer  
den dat graue ofte van ben  
tham indes bisscops sake  
uele onleden hadden ende  
hi dat caesteel toe weuerden  
niet wel beset en hadde uersa  
men de een deel wapentuys  
ende gheueech dat caesteel  
mit haeste ende venc die gra  
winne mit al hoor ghesu  
de Die bisscop die hem hier  
om seer bedroefden uerlosse  
de dese grauwine ende gaf  
weder dese uerseide ghiscie  
ende uersamende een nye  
we heer daer hi dat meeste  
deel uander diente mede uer

brande ende stovnde daghe  
hi ant caesteel te weuerden  
Ende als die ghesaede qua  
phuyppus die ardsche bisscop  
van colen Ende weuaed  
die aerdsche bisscop van  
mense Ende duchten dat  
die graue an spannen sou  
de mit folkeer van kocuer  
den ende quamen toe deuen  
ter ende ordinerden Aldus  
aen beiden ziden ene wien  
scap die onlanghe duerden  
Alle dat welof die een waer  
ne caesteel was van we  
uerden ontsaen souden na  
den bisscop weuorden mitter  
diente in allen manieren  
alle die oude priuilegien daer  
of begrepen hadde Ende  
uoerden seide die daer ghe  
daen was soude hi gheuen  
an vreden gheide Dulent  
marc Hier die graue van  
benthem alle dese uersei  
de bisscopen van daer ghe  
seiden waren en woude  
des segghens niet houde en  
uersamende een groot mach  
tich heer van sijn selues  
brieders weggen daer hi  
des anderen daghes teghene na weuende  
mede staden woude Ende als hi  
sine tenten gheleggen had  
de te uelde ende her teghens  
den auonde ghinc begonde  
die ionghelinc dwalelic te  
sammelen ende te saete te  
ghens die diente die also  
sece ghesloten ende ghewont



Worden vanden drenten dat  
dat si mit cleenre een we  
der keerden ende liepen so ze  
re dat al des bisscops heer  
ueruaert wart ende lieten  
daer haer pauweluene  
staen ende uoghen snellike  
uan daen. Mer die bisscop  
als een onueruaert man  
riep dat uicende heer weder  
enen clenen hoop. Ende be  
stont daer mede teghens  
die drenten enen anxtelike  
stryt. Mer die drenten die  
haeren hoep altoes meerrede  
Ende des bisscops hoep v  
mer minrede so dat die  
bisscop int ende moeste  
Wike hi noden oetquam nau  
welike mitten andern. In de  
sen stude bleuen licht xxx  
man gheslegghen. Ende wel  
hondert ridders en mit uel wap  
tuers gheuanghen ende stut  
ten. Daer na quam dese  
bisscop op die yscie ende uer  
samende een nyuwe heer na  
riddercapen ende den sca  
de die hi gheleden hadde  
meede hi te wreken op den  
guc van ghelre als op haer  
mede wirker. Ende uerbra  
de die uelue ende die naecte  
dorpe die daer bi gheleghe  
waren ende beuuede al dat  
hi daer vant. Daer teghe  
die graue van ghelre mit  
ten drenten ende destuene  
homerfchem ende commu  
ghe toenen vandes bisscops

camer. Ende stormden die  
stat van deuenter elf daghe  
lang mit magnele ende mit  
anderen instrumenten. Mer  
die hertoghe van brabant  
die die alre eerste sake was  
in desen seluen oerloghe.  
Want hi uersumer hadde  
sijn leen te uersoeken als  
van die uelue ende bekeede he  
seluen inder stout ende qua  
in des bisscops hulpe mit een  
deel ridders ende arbeide daer  
tusschen so dat hi enen urede  
makede van beiden siden en  
een corte tijt tot dier tijt dat  
keyser henric quame int  
neder lanc die den stryt seude  
tusschen den bisscop ende den  
graue vander heerscapien  
vander uelue mit sinen  
guiden zeghele. Ende alle  
die keyser van daen ghesceide  
was so braken die drenten  
die urede die daer ghemaect  
was. Want alle die renten  
die de bisscop in drenten had  
de gaue si van ~~god~~ den  
graue van ghelre. Waer  
om die bisscop bi rade sijn  
re prelatten uoer op waert  
te mensse. Ende claghede daer  
den keyser die newe ghe  
welt. Ende alle die keyser  
uerhoerde dese misdaet.  
Wart hi harde seer beroert.  
Ende gaf den bisscop bal  
delwijn alle sine neue gro  
te hulpe van ghewapen  
den luden dit onrecht me

43  
te te wreken. Ende des v-  
daghes daer na op die xi  
kalende van meye voer die  
bisscop ten ewighen leuen  
Alse hi xvij jaer dat sticht  
van utrecht mit zwaren  
oerloghe hadde vericht.

Die van daer tot utrecht  
ghenocet wert ende begrave  
inder doem kerke mit beta-  
meliker wraect als hem  
toe behoerden **Van amou-  
ten xxx. bisscop. Ende van  
dideric den xxxi. bisscop.**

**A**ls bisscop baldewij  
begraven was quam  
graue dideric van hollant  
ende graue otte van gheire  
mit wapen cracht in de  
stat van utrecht ende say-  
den groten nut ende discourt  
ouder den ghenen die den  
bisscop kiezen soude. Ende  
maecte die mane uander  
kerken ende die canonike  
twidrachtich sulke vanden  
capitelacs cozen dideric  
van hollant den doemproest  
die des bisscops baldewi-  
nus broeder was die daer  
ghestouen was ende bleef  
ghetrouwelike. bi graue  
dideric van hollant ende  
dat ghemene lant van u-  
trecht. Mer die ander cano-  
nicken cozen arholdum na  
ytenborch den pwest van  
deuenter. Ende daer bi ble-  
uens die graue otte van  
gheire ende al stant van ou-

van ouer ysel. Ende alle  
keiser henric die twidracht  
uernam sende hi dideric  
van hollant sinen neue  
vingherlinghe ende stat en  
setten int bisdom. Mer dat  
waerdlike recht beual hi  
graue dideric van hollant  
te bewaren ter tijt toe dat  
tet inden hof volcynde wa-  
re te wonen wilc hoer dat  
bisdom behouden souden.  
Ende als graue dideric van  
hollant is ghemaecke kesser  
mer enre mombaer des  
bisdoms van utrecht soe  
voer hi wonen op dat cal-  
teel ter hord mit alle sine  
ghesinde ende versamende  
des bisscops vinten harde  
wiselic als hem die keiser  
gheboden hadde. Mer ouer-  
mids des grauen raet van  
gheire die hem teghen was  
so en ontfanc hi niet van  
den lande ouerysel. Waer  
omme graue dideric voer  
sacuen versamende wt  
hollant ende wt zelant  
die uwenste die hi daer  
uant. Ende woch mit onghe-  
wonden banieren in die  
uelue ende verbranden al dat  
hi daer vant. Ende voerde  
voer hem enen groten roef  
van menigherhande goe-  
de. Ende sonder merren ver-  
gaderden een groot heer gra-  
ue otte van gheire een groot  
deel wapentuets mit banie

ren ende mit basunen en  
uervolgheden den graue  
dideric van hollant so hi  
alre snellicste mochte al  
tot heimen beghe toe. En  
te meende hem dien roef  
te nemen mit crachte ende  
mit hem te striden om  
die smaetheit die hem  
ghedaen was. Ende als  
si te gader quamen be  
gonde daer een bloedich  
stryt want daer een groot  
gheluit wart van arm  
vorsten ende van waerde  
van stauen van paerde  
wrensen dat anxtelic was  
te horen ende ten lesten alse  
si an beiden siden groten  
scade gheleden hadden en  
graue otten uole hem al  
lencken oncliep de sloech  
hi sijn paert mit sporen  
ende rumed achterwaert  
ouer die node ende die gra  
ue van hollant uolghede  
snellike dat uhende uole  
ende uene **uele** sonderlinghe  
uele ridderschap ende ghe  
meens uoles. Ende als  
dit ghesaet was graue wil  
lam van oestunelant als  
hi dit vernam uerblyde hi  
hem des dat graue dideric  
sijn broeder den zeghe had  
de ghewonnen. Ende qua  
ter hordt om sinen broeder  
te siene. Ende als hinc sach  
gheboot hi henric den na  
ne dat hinc venghe ende set

ten indes keylers prisoen en  
de sloten daer uaste ende al  
so ghesaede. Onlanghe tyt  
daer na brac graue willa  
uten sloete ende quam al hei  
melike uter uanghenulle.  
Ende op die hope der belae  
menulle quam hi tot gra  
ue otten dien van ghelre  
dien hi bi hem spelt ene co  
te tyt in gheselschap van  
grooter bliscap van. Dese ot  
te kende desen graue Willa  
unden heilighen lande dat hi  
daer was een wyf man  
ende vrome. Waer om dat  
hi hem gaf sijn dochter die  
adelheit hiet te winc daer  
hi bi wan enen florens die  
namels graue van hollant  
wart. Ende otten die bis  
coop wart. Ende willam die  
een recht was. Ende ada  
die abdisse tot reinfborch  
was. Ende richardus die  
een heilige nonne was.  
Ende als dese brulocht hoeth  
like tot stauerem ghedaen  
was so wart graue willa  
cerlike ontsaen in oestunel  
lant. In dien seuen iare  
worden verzoent van al  
len twide die si onderlinghe  
hadden. Die graue dideric  
van hollant ende die graue  
otte van ghelre. In desen  
manieren dat henric gra  
ue otte sone van ghelre  
soude hebben te winc  
adelhede graue diderics doch

ter uan hollant. Mer si stor  
uen beide in oertertijt daer  
na ende worden beide be  
grauen mit groeten wuue  
tot wimbordj inden cloes <sup>1198</sup>  
ter. Inden iaer ons heren  
Dusent hondert ende xvij  
Dideric ende arnoldus die  
ghecooren bisscoppen uan utrecht  
te ouermuds den lesten oor  
dels des paeus innocencus  
hadde sijn ende uan horen  
pleite. Ende arnoldus behielt  
dat biscop ende is ghewiet <sup>Arnoult</sup>  
die xxx. biscop uan utrecht <sup>van ysen-</sup>  
die onlanghe daer na op <sup>borch</sup>  
die vij. Idus uan aprilie  
starr inder stat uan wimen  
ende leit daer begrauen.

Daer na dese selue paeus  
in innocencus consacree den  
desen seluen dideric uan hol  
lant. Ende makeden xxxi. <sup>Dideric</sup>  
bisscoppen uan utrecht ende <sup>van Hollant</sup>  
hiere uan daen uaren toten  
wolke dat hem beuolen was  
Ende als dese dideric opten  
wech is tot utrecht wart  
starr hi te compyngen in  
die stat. Ende is daer begra  
uen mit sulker uut naert  
als hem betacnden **van di**  
**dese van are proest te maet** <sup>Van are proest</sup>  
**trecht den xxxij. biscop** <sup>van are proest</sup>

**D**ideric twee bisscopē  
doot wert ghecooren  
dideric uan are proest tot  
maestrecht. een. hooch ghe  
boren man wys ende ghe  
radich. Dese wart ontbo

den wt cealen daer hi was  
in des keisers bootstap en  
quam tot utrecht so hi eerst  
mocht ende uant dat biscop  
dom swaerlike uerladen  
mit groter scort. Waer  
om dat hi vi rade sijnre  
prelatten eerst uoer in oest  
uiclant op dat hi daer bi  
mit beden of mit rechte  
uanden uiesen uersamen  
mochten een deel gheltes.  
Mer William uan hollant  
die daer op die tijt graue  
wert en woude niet liden dat  
sijn uole enughe statui  
ghe graue vene den biscop  
mit ghewapender hant  
inde closter tot staucen  
alle die mussen ghedaen  
waren ende woude uoer  
tot oester zee op sijn cac  
teel. Sommighe moniken  
ende uiesen die gods ont  
saghen duchten dat si o  
uermuds des grauen on  
wetentheit mochten ualle  
in oordel der ewigher ma  
ledicen ende namen den  
biscop mit gheueit wt  
des grauen uan ghenulle.  
Ende alle die ghelact is  
grauedideric uan hollant  
ende graue ort uan ghel  
re uerbonden hem te lamē  
teghen den biscop om dat  
dese selue biscop teghen de  
grauewilla die graue did  
ric broeder was ende gra  
ue orten swagher was ene

manliken kuyf hadde betoert  
Otte die graue van ghele  
uerrecht onder sine heer  
scap al tlant van ouer  
ysel ende uerdreef daer wt  
des bisscops ambodys luden  
ende besette deuenter mit  
sinen luden Ende graue di  
deric van hollant uerwoet  
te al dat tlant an dese side  
der ysel Ende sloech sine  
pauwelioare noer utrecht  
ende besat dat die stat al  
om en romme Hier bider u  
henghenulle gods wart gra  
ue otte van ghele ter sel  
ner tyt looslike gheuanghe  
uanden hertoghe van bra  
bant onder gheleiden des  
keisers otten ende odulfus  
des doenproest van colen  
waer om graue dideric van  
hollant die uerlossen woude  
den graue otten van ghele  
re wt des hertoghen van  
ghenulle van brabant brac  
op uade besitte van utrecht  
ende quam mit groter cracht  
ende besat des hertoghen bos  
sche daer hi in quam des  
seuenden daghes in septem  
ber mit wapen cracht Ende  
uene daer binnen willam  
des hertoghen broeder ende  
heintic uanden bosche mit  
uele ridderscups ende mit gro  
ten wue meende hi te uare  
in hollant Ende hier en  
binnen uersamede die her  
toghe van brabant wt ghe

coren princen in sine hulpe  
alse den ardschen bisscop van  
colen den bisscop van lude  
ke Den hertoghe van lum  
borch ende den graue van  
ulaendern ende mit deser  
hulpen onderghinc hi graue  
dideric van hollant sijn  
wederkeren Ende alse graue  
dideric dat sach. Dat hi  
van sijnre goetmoedicheit  
sine banieren ontwinden  
sine basinen blaken Ende  
inden dorpe tot hueden set  
te hi hem ter weite teghen de  
se noerside princen Hier int  
ende worden die hollanders  
uerwonnen. Ende graue di  
dric wart al daer gheuan  
ghen Ende alse die bisscop  
dideric dit sach dat beide  
hollant ende ghele waren  
sonder bescreuen ende son  
der twest uersamende mit  
beden. Ende mit ghiften  
een wt gheoren ridderscpe  
daer hi haestelike mede in  
hollant toech ende haelde e  
nen groten roef dien hi bin  
nen der auonstont inder  
stat nueren brocht Die hol  
lantche ridders mueter ghe  
meente die heherdelike na  
uolgheden om den roef we  
der te crighen vinghen som  
nighe ridders uanden af  
tersten Ende in hoor weder  
keren brande si sommighe  
dorpe inden stichte des an  
deren daghes als die sonne

op ghinc ende alle tgras be  
 douwet was sat dese bisscop  
 op bi rade van sinen edelen  
 luden ende wet mit sporen mit  
 beproeuenden udderscap in  
 die uelue ende uerbrande te  
 male ende bezat zutphaen  
 al omme ende want mede.  
 Ende tooch mede van daen  
 binnen deuenter daer hi ue  
 le scats arech vanden ghe  
 nen die des grauen pte na  
 gheue waren in desen selue  
 iare is graue dideric van  
 hollant in ende los ghe  
 sconden vandes herto ghen  
 vanghemiste van brabant  
 Want dese selue graue  
 gaf den seluen hertoghe  
 noer den scade die hi hem  
 daen hadde. ij. hondert  
 marc. In dien seluen tiden  
 sijn oer uerlyet bisscop di  
 deric van utrecht. Ende gra  
 ue dideric van hollant en  
 de sijn uedelic ouer een  
 ghebrochte Die daer na al  
 hoer daghe ghetrouwe wie  
 den sijn ghebleuen In den  
 iaer ons heern Dulsent  
 twe hondert ende iij. was  
 graue dideric tot dordrecht  
 Ende was daer zec tot doer  
 toe ende begonde hem zec  
 te verlaghen dat graue wil  
 lam van oestruellant sijn  
 broeder also uere van hem  
 was Ende dat hi uer si  
 nen doer niet met hem  
 ghesproken en hadde van

der graefscap te bewaren  
 Ende mede dat hi hem sine  
 eneghe dochter die ada hiet  
 ene scoone maghet Ende te  
 hant was te hliken in sijn  
 ir bescreuenisse niet beuo  
 len hadde Adelheidus die  
 graunne penste in horen  
 zinne dat si dese dochter  
 woude gheuen te wue  
 den graue lodewich van loe  
 Ende alle mit enen uerem  
 den princen die graefscap  
 van hollant na haer goet  
 duncken berichte Graue  
 dideric van hollant miste  
 hie en binnen in ureden  
 en gaf den scoper sine zie  
 le op die twe nos in noue  
 na dat hi hollant mit ue  
 le oerloochs hadde bericht  
 xij. Jaer lanc van graue  
 lodewich van loen ende van  
 graue willam van oestruel  
 lant den vij graue van hollant  
 Ende als graue lode  
 wicuernam dat gra  
 ue dideric doot was uer  
 hi van holtena haestelike  
 ende quam tot dordrecht  
 Ende also als adelheides  
 die graunne te uoren ghe  
 oerdincert hadde so gaf si  
 graue lodewich van loe  
 ne adam hoer dochter die  
 van conuclike gheslachte ghetore  
 was mit groter bliscap  
 tot enen wue Ende dat  
 was alte iamerlic te siene  
 dat die rouwe ende dat

1204

oncken des moghenden graue  
also cort was ueegheten dat  
adelheidus die graunne  
after waert sette des doden  
wuaert ende dorste houde  
costelike bruloft ende bli  
scap. **H**er des doden graue  
lichaem wt gheuocert tot  
egmonde ende bi den graue  
~~tot~~ die uoer hem gheweest  
hadden in sunte stephanus  
capelle des eersten mertelacks  
eerliken begrauen. In desen  
uernam graue willam  
dat sin broeder doot was  
uan oestureclant. **E**nde  
quam in een haene die  
sipe hiet herde wuwich  
~~was~~ ende en mochte gheen  
gheleide crighe dat hi son  
der anxt tot sins broeders  
graue comen mochte. **E**nde  
als die wuaert ghedaen  
was keerde hi weder sonder  
beraet ende uoer in ureclant.  
**D**es uele luden mit hem  
tochten. **E**nde sin mit he  
sterkelike uerbonden. **A**lse  
florens sin broeder die  
doemprouest. **G**raue otte  
uan benthem sin oem.  
**J**acob die castelen uan  
leiden. **P**hilippus uan wal  
senae. **S**ymoen uan haer  
lem. **W**illam uan trilighe.  
**J**an uan rylwinc. **W**outer  
uan egmonde. **E**nde ael  
baerd barard ridders dese  
ontboden graue willam na  
oestureclant dat hi sonder

anxt quam tot hem lu  
den want die vorste uan  
hollant waren des ouerwin  
ghen sine wonden uanden  
edelen winc met bercht we  
sen. **E**nde siet wonden oec  
uanden ureinde prinsen  
met uecheert wesen. **G**ra  
ue willam die dus heim  
like ontboden is qua  
oueruids gheleide philip  
pi uan wallenaer al uee  
hollen in die haene tot  
ziersee daer hi rechte uoert  
ontfaen wert uanden zcu  
schen wolke ende is gra  
ue uerheuen. **W**outer ua  
egmonde ende aelbaert  
barard mitten kenemare  
quamen binnen haerlem  
ende makeden al sulken  
dorm teghen graue lode  
wuch uan loen ende teghe  
adelheidus die wedue van  
~~wedue uan~~ wedue uan  
hollant. **A**lso dat si mit  
ghiselberte uan acinstel in  
der doncker nacht wt haer  
lem uloghen ende pynden  
hem te comen ter stat waert  
uan utrecht om daer te ont  
houden. **A**da die ionghe  
maghet die haer moeder  
twede ontberen moeste mit  
rogheer uan meeren ende  
otte uan bueren ridders  
ende alle die scutte ende  
salt knechten die graue  
lodewuch toe behoerden  
uloghen mit groten anxt

te totter uesten van leiden  
ende meenden hem daer  
te ueelbetē teghen haer in  
anden **M**er dat onghetem  
de uole uā kenemercant mit  
Wouter van egmonde haren  
leidsman uoigheden hem al  
snelike **E**nde dat uole van  
rynlant quamen mit phi  
lips van wassenaer horen  
leidsman daer bi ende stor  
den dat caesteel mit saute  
ende mit slingheren ende  
mit anderen instrumenten  
anden tunnen ende anden  
toeren so dat dese uoer  
seide ridders moeste hem  
op gheuen **W**ant si niet  
en hadden teten ende ga  
uen dat caesteel inder kene  
maers machte. **G**raue wil  
lam die haestelike uernam  
uernam hoe die dinghen  
gheslaet waren in hollant  
**E**nde ada sijnre nichten  
mit haren kamereiren te  
behoeden in tassel **E**nde hi  
dwanc al hollant tot hem  
ende der gheure goet die  
teghen hem gheweest had  
den daer dede hi mede dat  
hi woude. **G**raue lodewych  
van loene die enmer meen  
de hem hier of te wirken  
uersamete in sijn hulpe  
den bisscop van ludyc.  
**E**nde den hertoghe van  
limborch **E**nde graue uā  
ulaenderen om soude hem  
te helpen **M**er hier en boue

hadde hi sonderlinghe op  
des bisscops diderics hulpe uā ut die hi tot  
sijnre hulpen hadde uer  
creghen om ij du sent  
pont ende belouede hem mede  
dat hi hollant van sijnre hāt  
houden soude te leue **E**n  
om dese uorwaerde te uol  
doene sette hi den bisscop  
sinen broeder te gylsele.  
**E**nde als graue willam  
dit uernam makede hi  
Wouter van egmonde ende  
aelbaert barard hoest  
mans uanden kenemaers  
**P**hilips van wassenaer  
**W**illam van teuinghen  
maecte hi hoestmans van  
den rijn lande **E**nde hi  
uoer seluer in zeclant.  
**D**aer hi alle dat inghe  
boren uole in sine hulpe  
ontboot **P**hilippus ende  
**W**illam dese uoerleiden  
ridders makeden sonder  
meiren twe uesten mit  
stecken wuch hufen. **D**es  
stone een inden bochs dat  
beualen si florens den wem  
prouest trouwelike te bewa  
ren. **E**nde dat ander stont  
in zwadembendam dat  
beualen si graue otten  
van bentheim te bescerme  
**W**outer en albert dese uoer  
seide ridders quamen mit  
ten uoerleiden ridders mit  
kenemaers mit uele see  
pen ende groeuen den dyc  
duere ende deden al aemt



1204  
terlant beulojen mitten water.  
Ende uerbernden mede alte  
dat si daer uonden ende won  
nen daer groten roof dien  
si mit hem uoerden in kere  
merlant. Die bisscop did  
ric die wreken woude op  
xxij dach in iunio dat on  
recht toech hi selue door  
midrecht in hollant daer  
hi den graue van benthem  
ueriaghede uanden stride  
ende uerbrande uele dorpen.  
Ende als dit al wel uergaen  
is doe sat dese bisscop op  
een snel paect ende gheboet  
dat heer hem te uolghen  
te uoete. Ende nam ghisele  
van elke dorpe bi sonder.  
Tot dat si quamen totter  
uesten die doempwoest flo  
rens bewaerde die hi stor  
men woude mit sinen  
wapentuets. Daer creech  
die bisscop die ueste son  
der groten uerliese. Want  
die ridders die daer op la  
ghen ende uten stichte wa  
ren begauen den proest  
ende ruuden die uesten  
ende seiden si en woude  
teghen den bisscop niet  
toen ende aldus en had  
de die doempwoest florens  
gheen hulpe daer hi die  
ueste mede houden mochte  
teghen den bisscop ende  
wart daer ghenanghen  
ende op die horst gheuocet  
ende daer gheset in die sek

hoede. Des anderen daghes  
als die sone was op ghegac  
toech dese selue bisscop mit  
desen seluen ridderscapse  
tot leiden. Daer quam tot  
hem graue lodewijch ende  
hadde zuuthollant aen he  
ghedwonghen daer uele  
der meester ende der ouerster  
van hollant graue lode  
wijch blidelyc te ghemoete  
quamen ende maecten mit  
hem eeninghe ende uoer  
waerde aldoes sine unende  
te bliuen alle ian plyn io  
han ende Isebrant van  
haerlem. Arnolt ende hen  
ric van rylwyc. Ende wou  
ter van unen ridders en  
bi desen heten seker ghe  
leide so quamen graue  
lodewijch ende die bisscop  
binnen haerlem sonder  
hemens weder zegghen  
ende makede hem onder  
daen alle die dorpen ende  
uerbliden hem van desen  
uoerspode alst wel rede  
lic was. Mer hier teghen  
quamen die kenemers die  
van allen dinghen wel  
uoer zien waren die tot  
den oerloghe wel behoef  
lic waren om te striden te  
ghede uoerleiden prince op  
ene slechten uelde. Mer te  
se uoerleide ridders aen sa  
ghen die uerwoetheit des  
onghetemden uoles ende  
onderuenghen desen styt.

**H**ere wyllyc ende seiden dese voertwaerde ende laden an beiden ziden Also dat die kenemacrs voer die maect daer die si in uoertiden in aensterlant dwaelike ghe daen hadden souden beta len vade den bisscop ende graue lodewich. v. hondert pont. Ende souden mit hore scopen wedelike we der keren Ende dat ghe daen was die bisscop ende die graue lodewich die nu voer gheen onghelyc uer uact en waren uerbran de sinte aechten torpe ende al sine besittenghe Ende uersochte al pilgumadse sinte albrechts des heilighe confessoris kerke tot eg monde Ende hebben be dwonghen al hollant dat in twee pteu ghedeelt was dat hem niemant uan haren saken weru mat Ende als graue lode wich sach dat hem ghene weder stoet en hadden bat hi den bisscop dat hi we der in sijn sticht uoer. En alle dit ghesact was in hollant quam die gra ue uan namien uandes grauen wegghen uan hol lant ende begonste wal tharen te ueruechten. Nu ghe uan uoorn uerghi selde al die eplande in ze lant ende dedese graue lo

delwyck ondrdanich we sen ende ueraghe de gra ue willam wt zelant Graue willam die nu uer ghent gheen seker stede en heuet is ghecomen in eens uelchers scap ende daer mit netten bedecket. ende also wt sijnre wanden hande mit wonderliker auentue re ontfanghen al sculen de Mer hughe uan uoorn uan graue lodewich we ghen dwollact is uan al zelant so ghyue hi mit houerden ouer die maec uan sijnre macht waer om die zelanders maec ten een drachticheit ende setten hughe of scandulike Ende deden graue willa zoeken ouer al ende maec ten hem weder graue. Ende als graue willam dit uernam so dede hi al dese ghesaenisse in hep meliken brieuen te wete wout uā gmoā Abart baraed Willam uan tellinghe. ende phi lips uan wallenaer Ende bat hem oetmoedelic alsoe uele als hi mochte dat si op enen benoemde dach te leiden comen won den mit also uele ghe wapender luden als si mochte Ende dat si ghe nen stryt en begonsten teghen graue lodewich hi en waer daer bi Graue

lodewich die uernam dat  
die zelanders hem uer-  
setten teghen hem ende dat  
die kenemaers in die wa-  
pen liepen quam mit  
heernaect binnen leiden op  
die kenemaers eerst  
ghemoete mit wapen  
macht Ende daer na te-  
ghen die zelanders stre-  
den die kenemaers die  
hem zeer haesten hem  
hier teghens ende liepen  
onzedelic elc uoer den  
anderen sonder ordinantie  
te striden. **W**aer om si  
haeste ghestoort waren  
uanden ghenen die hem  
oorloochs uerstonden en  
uele doot gheslegghen.  
**E**nde die ander die mee-  
te scepe comen en woude  
die liepen op die brug-  
ghe ende woude hem  
daer uan niewes ueribe-  
ren ende uerslarenden daer  
een ster heer. **M**er als die  
brugghe so seer uerladen  
was mit alsoe uele wa-  
penuers so brac die bruggen  
uel ueder ende daer uer-  
drenchte een groot menich-  
te uanden kenemaers in  
den rine. **P**hilippus uan  
wasenaer **W**outer uan  
egmonde ende aelbaert  
barard sin suelike ghe-  
lopen ouer taghe uelc  
ende soe ontgaen. **M**er  
willam uan teulinghen

die die uanden weder stot  
so hi lanctte mochte waer  
daer gheuanghen. **G**raue  
lodewich als hi desen se-  
ghe gheuonnen heeft  
uoer hi weder tot uoer  
scoten mit groter eeren en  
sloech sine tenten opt groe-  
ne uelc. **I**ndesen q̄ graue wil-  
lam mit sterker heer mach-  
te wt zelandt ende sette sine  
pauweluene in toel op dat  
hi des anderen daghes son-  
der uerrett striden mochte  
teghen graue lodewich  
ende uerdruuen wt sine  
uaderliken eere. **G**raue  
lodewich die dese mare  
uernam sende omden herto-  
ghe willā uā sin borch om  
te proeuen of hi enighe  
soene of urede daer tuf-  
schen dadinghen mocht-  
ten. **M**er dese selue herto-  
ghe die hem oorloochs uer-  
stont quam weder son-  
der ureden ende sonder  
soene. **E**nde seide dat hi  
ghesien hadde ende dat  
hem gheantwoort wert.  
**E**nde gheboet sine ten-  
ten op te breken ende en  
woude des heers niet uer-  
beiden. **M**er sonder mee-  
ren ruuede hi al hollant  
**E**nde graue lodewich liet  
dacc staen tenten ende  
pauweluenen ende pijn-  
den hem tuerrecht te co-  
men so hi alre haesteliche

mochte **E**nde gaf den bisscop die gheuanghene ridders voer sine sondie.  
**E**nde siuc van lodewijchs ridders die van groter haest van lopen uelen indie sijl buten leiden ende uer drenten daer **E**nde som ander uerdwaelde inden onweghen ende sijn uer moet van groter moet heiden ende doot ghebleue **E**nde sulc vanden uhen den scoten tot haer plate haer panier ende worpen van hem haer helmē haer salde ende sijn al vliede doot ghesleggen of gheuanghen **G**raue willam die den uhen den naerde like volghende is heeft ucle ridderscups gheuanghen ende gheuommen haer paulweloene haer prouande ende menugher ande cleynoe **E**nde aldus is graue lodewijc van loen wt hollant uerdreuen nemmermeer weder te keren **van graue willam den xij graue van hollant**  
**E**nde als dit ghedaen was doe wert willam verhoghet mit groter een in sijn uaders erue ende is ghemaker die xij graue van hollant **O**ntan ghe tyt daer na uersamēde graue willam een ridderscups ende besat folpaets

ende florens van asperen haer castelen ende haer uel ten sijn weder perne wa ren ende rechten daer uer bli den ende destrueerten beide castelen ende uelen. **E**nde daer om quam graue gherijt vā der are die bisscop diderics bieder was van utrecht mit dien van utrecht ende uerbrande dorderechte te puluer **E**nde te lesten die bisscop dideric van utrecht ende graue willam sijn uerfuent ouermids uien deliken boden die daer onder tusschen dadigden in deser manieren dat graue willam den bisscop soude gheuen uoorden scade die hi hem ghedaen hadde **D**usent pont **E**nde soude henric den craen uol en alleuende al weder ghedaen ende mede alle die dienstmannen die die bisscop hadde wonende in hollant souden des grauen bier man wesen **E**nde des ghe like alle die dienstmannen die die graue van hollant hadde wonende in die dichte souden des bisscops dienst manne wesen. **E**nde daer toe quam graue willam mit v. honders ridders wollen ende beruoert uer die v. kerke uerrecht ende besat den bisscop dat hi hem uergrauē

om dat hi den seluen bis  
scop in uoertiden tot staue  
ren inden cloester uinc en  
mit ghewelt aen ghetast  
hadden Die bisscop dideric  
die in desen oerloghe veel  
gods ghewonnen hadde  
lofede hi sijn crue dat hi  
uerlet hadde ende spilede  
sijn sloce betaelde sijn scout  
die hi inden hof te romen  
sauldich was ende berichte  
sijn bisdom daer na in gro  
ter eere Graue willam  
na aden sijne richten  
wort ontfene die grafschap  
uan hollant uan den key  
ser te lene die hi daer na  
langhe tyt in goeden urede  
wel berichte In desen tiden  
starf molgrelinus die co  
ninc uan scoclant die gra  
ue willams oen was  
uan hollant Ende dat  
rike ontfene een wt sco  
lant in lene uandes co  
nincs hant uan enghe  
lant waer om die graue  
willam die een rechte eere nae  
uanden rike uan scoclant was  
makede een uerbant mit  
lodelwike des conincs oud  
ste zoene uan urancric  
ende uersamenden uele  
scopen ende uoer scoclant  
daer hi steden ende lan  
de wan ende zeghe wan  
ende zeghe uacht Ende al  
se graue lodewich uan loen  
uernam uersamende hi

uan melbes uiede ende  
maghe ende meende al hei  
melic in hollant te come  
die wile dat graue willa  
daer buten was Ende hier  
om ghinc graue willa  
weder te scope ende is mit  
grotten loue ende mit seghe  
weder ghecome in sijn  
uaderlant op dat die grafs  
chap die sijns uader crue  
was die hi seker ende uer  
ghewonnen hadde om een  
onseker crue uan sijne moe  
der niet en uerlore ende dat  
hi sine uande mit crachte  
uten palac uan hollant  
keerde In den iaer ons heren  
Dulcent twee hondert op die  
nonas uan desember ruste  
bisscop dideric in gode bin  
nen deuenter na dat hi ruy  
jaer dat bisdom hadde be  
richt Die uan ouer ysel  
is gheuoert tot uarche in  
die doinkerke biden uoer  
bisscopen eerlike begrauen  
**Van otte uan ghele den  
xxxij bisscop uan utrecht**  
**E**nde als die ceclamen  
bisscop dideric ghestor  
uen is quamen tot uarche  
her adulfus uan tolen  
Otte uan monster Gherard  
uan olenbrug ghebroeders  
ende bisscop willam uan  
hollant ende otte uan ghe  
re graue ende baden den  
capittel om enen nuwen  
harde Ende om hoerre

He van  
Ghele

smaden ende om die onno  
sele te verlossen enen cap uech  
te. **G**hene tornoy hantur dan  
allene om die ridderlike oeffe  
ninghe. **D**en wenschen co  
ninc of sinen maercale in  
waerliken sake onderdanicht  
wesen. **E**nde dat ghemene goet  
ombesmet in sijne machte te  
laten. **E**nde des keijlers rics  
leen goet vanden rike niet  
veruereinden uoer gode ende  
uoer den menschen ombericht te  
leuen in deser werelt. **E**nde is  
dat du dese statuten deser rid  
derlike regule wiselike ende  
wel bewaerst na dijne macht  
ende dinen weten neerstelike  
uolbrenest so seltu uerdiene  
ridelike eie in deser werelt ende  
na desen leue ewighe ruste in  
den hemel. **E**nde als dat ghe  
daen was nam die cardinael  
des ionghelinghen hande die  
hi te samen leide ende sloette  
inden mustael op dat ewan  
gelie dat daer ghelesen was  
**E**nde sprac aldus wiltu die  
ridderlike oerde mit goeder begheerte  
al'offaemide name ons heren  
**E**nde die regule die di hier  
uoer ghesproken is na dijne  
macht uolden. **D**ie wapen  
niet antwoerde ic wil. **D**ie  
cardinael gaf desen wapen  
dragher doe dese beloefte be  
sacuen die die selue wapen op  
baer uoer hem allen las in  
houdende aldus. **I**c willam  
van hollant prince der riddercap

49  
ende een un man des halighe  
keiser rics belye mit minen  
ede inder reghenwoerdicheit  
mijns heren haren peters  
ten gulden seile dyaken kar  
dinael. **E**nde legaet des stoels  
van romen te houden die rid  
derlike regule bi desen heilighe  
ewangeli dat ic taste mitter  
hant. **D**ie cardinael sprac  
tot hem. **D**ese heilighe beloef  
te si een waer aflact dijne  
zonden. **E**nde als dit ghesat is  
doe gaf dese coninc van beem  
den ionghelinc enen groten  
slach in sinen hals. **E**nde sprac  
aldus. **T**otter eien des all  
machtighen gods oerdineer  
ic di ridder ende ontfanghe  
di danckelike in onse ghesel  
scap. **E**nde denc dat die uer  
losser alle deser werelt uoer  
annas den bisscop uoer di wert  
in sinen hals gheslaghe ende  
bespot uoer pylatu den reche  
mit gheselen gheslaghe ende  
mit doerne ghecroent. **E**nde  
uoer den coninc herodem ghe  
cleet mit ene mantel ende daer  
belachet. **E**nde uoer alle ten  
wolke naect ende gheuont  
ant auer ghehanghen is wes  
cruce ic di rade acu te neme  
**E**nde sinen doot uermane ic  
di te werken. **E**nde als dese za  
ken keestelike ghedaen waren  
dese nywe ridder als hi muste  
ghehoert hadde dede hi blase  
trompen ende slaen tambue  
ren ende bellen cluncken ende

Maec me spreke in boue teghes des  
coninc loen van beem. Ende  
daer na sloeghe si tomoep  
mit blanken zweerden ende  
hielt hof drie daghe lanc in  
groten eerfamen. coste ende gaf  
allen den princen. ende den  
meesten milde gauen ende deel  
de hem mede sine eerfamen.  
**M**er die kardinael saef  
den paus in enen brief al  
le dinc alsoet daer ghesaet  
was ende. saef dien bi enen  
snellen bode. Ende die paus  
die hier in uechlyt was saef  
sinen dispensatoer ene brief in  
houdend aldus. **I**nnoce  
ns bisscop knecht der knecht  
te gods. **D**en rector na sinte  
marie in colrudip salicheit  
ende der apostele benedictio  
ne behye mit ons die bekenf  
te te noeten een leuende lit des  
lichaems mitten houede. **D**at  
wi di blidelike lancen dat be  
kenne blidelike. **D**at op die  
v nonas in october inden  
hof die bi coten hoochlike  
verfamene was onse lieue  
sone in gode graue wylam  
van hollant mit ghemener  
begheerte der princen die recht  
hebben anden keyser te kie  
sen. **D**aer hem die andere  
maiden om uechlyden. **I**s ghe  
coen in enen roemlichen coninc dat  
wi openbaerlike weten bi  
hincen des seluss conincs en  
ons liefs soens peters tot sun  
te gregorius ten guiden ziele

dyaken cardinael. **O**p dat  
die bliscap diemen bullic hebben  
zel van deser oerbaerliker zake  
**D**at dinc uroude oer te meer  
te si om desen psonc die nywes  
ghecoen is. **W**ant dese coninc  
also ons die selue kardinael  
ontboden heeft ende mede die  
ghemene mare orconde so is  
hi een ghetrouwe ghelouich  
man wys van zinne wome  
van riddercscapc ende moghe  
de van syns selues crachte  
**E**nde uele princen maech en  
zibagher. **H**is mede ionc  
van iaren redelic van onder  
vunde bequaem van zeden  
ende van lichame allen lude  
behagghelic. **W**aer om wi ho  
pen in gode ende in die macht  
sijne goedertierenheit dat de  
te coninc sel onder uoete tred  
alle die ghene die den kerst  
nenuuednet aen doen. **E**nde  
den quade haer hoefte breke  
ende dat corstlike kerste ghe  
loue wrede der kerken miste  
der ghemene werelt ende  
die staet der ghelouigher men  
schen. **S**ek bi dese man mitter  
hulpen gods grote like uecho  
ghet werden. **W**ant alle die  
meeste vanden lande hebben dese  
ghecoene hoer hoefte onder  
gheset. **D**ie spreke ende ontbiet  
den ghetrouwen die du wetest  
die hem om dese mare sullen  
uechlyden. **G**hegheuen z cetera  
**I**n desen als dese nyuwe gheco  
en coninc in bliscapc noch

zat tot Wozinghen ende drie da  
ghe hadde hof ghehouden des  
werden daghes daer na als  
die dach op ghinc ende dat  
gras mitten ripe beuoren  
was bliemen die trompen  
ende gheboet die pauweleone  
op te breken ende die stat na  
aken al om te besitten Daer  
teghen die borghers van a  
ken haesten hem ter uaert  
hoer poerten te sluten ende  
die doeren te grundelen Ende  
sonder merren heeft dese ny  
we ghecozen coninc mit on  
uerwonnen ridderscape sine  
tenten al omme die stat ghe  
recht ende sprac in heimelike  
rade mit sinen princen hoe  
men enghcehande weret moch  
te uisieren daer men die key  
serlike stat sonder uele scaden  
te doen mochte mede winnen  
Ten leste bi subalen wrecluden  
rade ouerduweden dat dat  
ghemene volc soude te same draghe  
ene hoghe dyce die die stat al  
omme besloete Ende want  
ghelegghen is in enen dale tus  
sche berghen ende daer uele  
zwaueker watter sijn ende  
uele claere fonteynen die  
~~die stat uele claere fonteyne~~  
die der stat oueruloedich wat  
gheuen Daer om dat water  
dat altoes meerde ende mit die  
dyke bestoppet was dattet  
met wech en mochte wart  
te hant also groot dat die  
borghers wt horen husen

met wel en mochten come  
sonder scepen Die borghers  
die van dese watterre sece ner  
last waren beloueden den  
ghecozen coninc der stat  
poerten op te coene zonder  
weder uechte ende desen co  
ninc uoer horen rechten  
heer hoochlike te ontfane op  
dat hi den dyce die daer om  
me die stat ghemact was  
dede breken ende dat grote  
water liete gane daert  
ghewone wate ¶ Ende alle  
die dyce ghebroken was qua  
die coninc id stat opten  
lesten dach vander maent  
van october daer hi van  
alle den borghers wreclike on  
fanghen is Des anderen  
daghes wast alre heilighe  
hoechtijt doe ueclamenden  
alle platen ende prince ende  
leyden desen ghecozen coninc  
tot onser vrouwen kerke  
der ewigher maghet Op dat  
hi daer die benedixie hoech  
like ontfene nader maniere  
vander ouder gheboente  
Dien die bisscop van mouc  
tre Ende die bisscop van  
munden ordneerden in die  
sacristie Die bisscop van lu  
dic ende die bisscop van u  
trecht clede mit ornamen  
te gheike enen dyaken ende  
leiden also uoer den coninc  
liken stoel Doe ontfene  
ken die cristlike bisscop van  
colen cancellier van ytalien



ende setten inden stoel der mo-  
ghentheit ende sprac aldus  
**S**it eerlike opten stoel des  
wes doe recht ende ordel under  
werelt Die eertliche bisscop  
van mensel cancellier van ger-  
manen Saluede sine rechter  
hart mit heiligh olijebute Ende  
sprac aldus Die aelmachtighe  
god waerdighe di te heilighen  
enen wenschen come die dauid  
dede zaluen bi des ppheten  
samuels hant te wesen ouer  
dat hebreussche volc Die eertliche  
bisscop van treire cancellier.  
Van gallen leyden sine hant  
op hem ende seide aldus In di  
moet neder comen die gheest  
der wysheit Der verstandnisse  
der wetentheit der goederlic-  
kenheit der sterheit des  
raeds Ende werde uol des  
gheests dattu gode ontfie.  
Die marc graue van branden-  
borch des conincs camer-  
aer gaf hem een uingherlaet  
ende sprac aldus **N**em een  
teyken dattu alle die ouerstehe  
bist under werelt dattu dat <sup>1240</sup>  
wensliche we in dijne macht  
behoude ende uoer dat aen-  
uechten der barbaren mit  
onuerwinkeler cracht bes-  
sermen die hertoghe van  
zallen die des conincs rech-  
ter was gaf hem een zweert  
ende seide aldus **N**em hier  
een coninclyc teyken daer  
du die onhoughe mit zwa-

re coninc crachtlike mede  
kacht ende die goetwilli-  
ghe in uerde mede besaermelt  
Die hertoghe van beieren  
die pallacys graue of lijpsie dra-  
gigaf ene gulde clote ende be-  
dwinghen alle die lude under  
werelt dat onderdanich si-  
den roemsehen rike op dat  
tu moghest heten een mo-  
ghenden princen dat rike  
merend Ende na die coninc  
van beem des keisers schene-  
ker bi concante des eertliche  
bisscops van colen sette he-  
ene gulden crone op sijn  
hoeft ende seide aldus **O**nt-  
fanc dese bleckede coninc wes in  
doechlike werke also bleckede id wiet  
dattu udiest die coninc d' ewigh salicheit  
in hemel Ende hier na de puce die d' bi uure  
ueghe aenbeden des conincs  
moghentheit ende repen he-  
salichat lof ende ere Ende  
alle die uorsten ghinghen  
ele bi sonder uoerden come  
ende beloefden hem rechte  
mantrouwe **D**it ghesac-  
de inden iaer ons heren du-  
sent cc lxxv Ende alle dese  
zaken mit groter hoecheit  
ghedaen waren so hielt die  
coninc hoghen hof ene uolle  
weke lang ende makede kam-  
dich alle sinen princen die  
reicht van sinre heerlicheit  
Daer na des achten daghes ver-  
samende die ambochs lude  
uanden rike ende hadden  
heimeliken raet van de coninc

oetbaer **L**ind ouerdiue  
ghen dat dese moghende  
manne bisscop otte uan u  
trecht sijn vader broeder  
ende hertoghe hencie uan  
biabant sijnre moeder bro  
der des nywen coninc raed  
en sijn hulpers wesen sou  
den ende den ionghen hochmoedi  
ghen uan stabeletten zonde  
Ende haer libbert die w  
gael abt uan egmond ene  
stadich man ende vroet is  
gheset te wesen des coninc  
nre cantelier. Ende alle dat  
ghedaen was gaf hi den  
princen orlof ende beualle  
gode ende recht mit ulite ende  
besocht alle die castele den  
wenschen nre. **A**lle die cat  
teleyne waren hem ghehoer  
sam sonder allen die caste  
leyn uan keyseris beerde. **W**  
aer om dese selue coninc  
dat casteel uoerscreuen be  
sat mit onuerwonnen wa  
pentuers. ende stormde dat  
casteel mit menigherhande  
instrumente. Want bilvile  
warpmen mit stenen sine  
ende toeren te stucken. Hi  
wilen stietmen mit des  
rams yseren noerhoede uoer  
muuren ende poerten ontwe  
Ende daer teghen die cast  
leyn die wel bewaert was  
mit prouande ende mit  
wapen die dat casteel mit  
groter eeren besceimde uoer  
dat aen stoumen des coninc

57  
een iaer ende langhet ende  
daer tene ghebrac hem pro  
uande. **W**aer om die caste  
lem ghenade begheerde dien  
dese coninc ontfene in sijnre g  
ae doe hi dat casteel hem leue  
de. **O**p dat hi daer na he  
trouwe ware. ende te ghene  
tiden teghen hem en dae  
**D**aer na alst ghenaeete der  
hoechtyt die men hiet int  
lant dertien den dach hiet  
toech dese coninc tot colen  
dat hi daer den heilighen drie  
coninghe een hochlyc offer  
hande brenghen mochte. In  
dien tiden was tot colen een  
meyster die hiet aelbertus  
uan rauensberch bisscop uā  
der pdiker oerde groot in ni  
grumanae meerre in philo  
sophie. Ende alre meest in  
theologie. **D**e bat den coninc  
oetmoedelike dat hi mit  
hem eten woude optien ho  
ghen dach. **D**ie coninc  
was in hope yet wonder  
lincs teykens uan hem te  
ziene en woude den eersame  
uader sijnre ghestader bede  
niet weygheren. Ende alle  
die misse op die hoechtyt  
ghedaen was ghinc dese  
bisscop ~~ghinc~~ wt sijnre  
studier camer ende ontfene  
desen coninc mit alle sine  
ghesinde harde danckelike  
ende ledene wt ten zale in  
enen hof daer home ston  
den. **D**aer waren dicurs

van wonderliker scoenheit  
die totter blider werfscap be  
reiden al dat daer behoef  
te was in dien tiden wast  
en sonderlinghe hart win  
ter ende alle die eerde was  
bedecker mit groten snee ¶  
Waer om dat ghemene volc die  
mitte w daer waer opten bisscop  
spraken al heymelike  
dat hi sine werfscap lu  
den in so groter coude son  
der huer dede eten in enen  
boeingaert ¶ Hier dese bisscop  
die dese toecomende dinghe  
wel wiste als hi was ghe  
seten mitten coninc ter ta  
felic ende alle sijn sefscap  
elic na sijnre waerde wart  
gheset ende verbeide die  
spise te hant ghinc wech  
dat vis ende die grote  
snee ende daer quam ene  
zomer hette ende die son  
ne liet hoer myen wt spin  
den sonderlinghe warm ¶  
Ende wt der eerden wies gro  
ne gras ende bloemen bloy  
den in wonderliker scoen  
heit ¶ Wt elken bomen wic  
sen telghen ende groene blad  
sindroghe ripe vrucht die me  
rechte noet eten mochte  
Die wyngaerde bloeyden  
ende gaven soete lucht ende  
haden ripe druuen in grote  
volheit ¶ Die voghelkin  
sloeghen hoer gheluid en  
songhen blidelike van wel  
ken sanghe si alle verbliden

den die daer saten ende die  
uorst des wuden winters is  
alte maect wech ghegaen en  
die zomer hette wech so groot  
dat sulke die daer aten om  
die onghetemperte hette  
deden hoer dubbele dede  
wt ende maecten hem al half  
naect ende sulke ghinghen  
ouder die scheme der bome  
hier ende daer om hem te  
vercoelen ¶ Die dienres broch  
ten daer ter tafelen volhat  
van spisen so dat si volc  
melike verladen die grote  
menichte des volcs ¶ Ende  
die coninc verblide hem  
¶ Ende alle die mit hem aten  
inden seluen houe die die  
grote wonder saghen ¶  
Ende ten lesten alle dese wer  
fscap ghedaen was verloes  
men die dienres oft een  
dwoch gheveest hadde der  
vogel sanc wech al stille  
der bome vrucht wech al  
snellike verloren ¶ Die bloy  
ende eerde wech magher en  
verdorrede die hoep van snee  
was daer weder ¶ Ende die  
uorst was daer mit beue  
ter coude so dat alle die daer  
te voren hoer dede wt ghe  
daen hadden ende van gro  
ter heten zweten inder feet  
ten ¶ Die hem nu haesten al  
benende totten uere inden za  
le ¶ Ende als dit in wonderliker  
bliscappe ghedaen was doe  
bat dese bisscop aelbert ten w

dat hi den predicaren sinen  
broeders woude uerchghen  
mit beden of mit cope een  
hoefstede binnen utrecht een  
cloester op te timmeren ende  
sijn aelmoesen daer toe ghe  
uen op dat sijn rike te lan  
gher diuerde Die coninc  
die des eerlamen uaders eer  
like ~~de~~ bede goederlike  
ontfene toch neder toe utrecht  
dien die bisscop otte van  
hollant sijn oem mitten  
prelaten ende borgheren bli  
delike ontfene ende bi rade  
sijne ghetrouwer is ghebor  
den borgher te utrecht en  
toe coste hi men breiden stee  
ten camp binnen der stat daer  
niment teghens en seide dien  
hi den broedren in aelmit  
sen gaf een cloester op te  
timmeren Ende daer toe een  
grote summe gouds Ende  
op die selue tyt gaf dese sel  
ue coninc der stat van utrecht  
ende der kerken uerheit preu  
legien besaxen ende beze  
ghelt spreken aldus. Wil  
lam vider ghenaden gods  
wensche coninc altoes  
meerrende Allen kerken lu  
den des heilighen ryses die  
dese teghenwoerdighe pre  
uilegien sellen sien sine ghe  
nade ende alle goet Hoe die  
alle die hoecuyt der coninc  
liker moghenheit hoer lan  
de wt strecket onder sine  
ghetrouwe die onder hem is

52  
sijn ende hise mit ghiften  
loent nader uerdiente hore  
werken. Also dicke so uelicht  
hise in stadicheden der pure  
trouwen ende hi uerbint die  
sterkelike horen ende and in  
de wille tot sinen dienst. **F**  
Hier om ist dat wi neerde  
like merken purlike trouwe  
ende sonderlinghe minne die  
onse lieue ghetrouwe borghers  
van utrecht teghens onse  
heerlicheit hier toe ghehadt  
hebben ende noch bekent sijn  
mit merkende zinne te heb  
ende te willen dat si van  
sonderlinghen uordele Ende  
van unliker ghenade uer  
blyt sijn Ende uerlenen hem  
allen ende elken ewelike  
mit desen teghenwoerdighe  
briue. dat gheen prince mar  
grane hertoghe of edel ma  
gheestelic of waerlic ploet  
enighe van horen borgher  
ren ofte die in deser stat woene  
de buten der stat mure ten  
rechte aen spreken mochte  
of uer lancant te rechte  
zetten. vanden allene darte  
waerliken rechte toe behoer  
de ten ware en keyser of  
een coninc also uerre alle  
si noerden bisscop van u  
trecht horen here of uer  
dien rechter die van hem  
in dier tyt bezet ware bin  
ne utrecht berret sijn recht  
te doene. Ende uerbride me  
de sterkelike mit dese briue

datse niemant teghen dese uer  
leuninghe en dorre letten ofte  
moyen Ende wie hem des ondu  
woude die sal weten dat  
hi uallet in zwaerliker bel  
ghemisse onder hoerheit ende  
der penen gheuen sei van  
sijnre mildaet hondert marc  
gouds Die sijn ghetughe een  
same lude die bisschop van sa  
biens her serroude hert na  
weesmael hant van uoer  
ne Claes persyn Dirc van  
der goude philips van wal  
senaer Willam van bredero  
de enre hughe van aalunghe  
ridders ende dirc van teylin  
ghen ghegheuen tot utrecht  
opte xiiij van iulio Inder  
tiender indictie Int iace ons  
heren dusent twe hondert  
ende .liij. Ende als dit ghe  
taen was toech dese coninc  
in die graetstap van hollant  
daer hi hardt bhdelike ont  
fanghen wart Ende dese in  
die haghe tinneeren en co  
munic palaes daer hi van  
hoghe saken des rijcs in rechte  
plach Die statende ende die  
borchlate grauen goetwillich  
like de coninclike us en brochte  
in des conincs camere so dat  
sine camer oueruloedich rike  
ende onepndelic van scatte  
wert Doe uersamenden raet  
luden ende rechters Wel van  
lxv drien tot mensse om te  
sprieken om ghemienien ure  
de ende zende desen coninc ene

brief bi hoghen boden in  
houdende aldus Willame  
den wenschen coninghe hore  
gloriosen here Raetflude  
ende rechters meer dan van  
lxv drien van ouer duut  
schelant onderdanchheit en  
onsen ewighen dienst uwer  
hoerheit toe wi te weten in  
desen teghelboedighen brie  
ue dat wi sijn te mensse op  
ten xix dach der maent na  
iulio tot eenre ghemeeene  
sprake uermids eens edels  
mans aelberts van waldecke  
die een rechter is mit keyser  
palaes Valt uerde ende ze  
ker gheleide is daer gheset  
van allen oerloghe ende twi  
dracht Waer om wi oermoe  
delike bidden uwer coninc  
ker moghentheit ende raden  
also uer alst oerlot is dat  
ghi den lant urede die salich  
lichlike begonnen is wilt  
stermeren ende ghesterken  
mit den brieue uwer moghet  
heit Wat het kenlic is  
dacta in brenet uwe oerbac  
nitschap salicheit ende ere  
Ende weet dat wi mit groter  
begheerte uerbaeden die seer  
hat uwer saligher toe coemst  
tot onsen lande Ghegheue  
tot mensse opten lesten dach  
der maent van iulio Die  
coninc de desen send brieue  
waerlike onefanc ghebooo  
desen begonnen landurede  
elken man ualt te houden

op sijn lyf **E**nde dese uoer  
 seide boden makede hi nye mit  
 coninclyken ghysten ende zende  
 se eerlike in hoers uader land  
**I**n desen tiden claghede die  
 bisscop ende die cleh van utrecht  
 den glouosen coninc dat die <sup>Goeswyn</sup>  
 greue van ghoer den seluen <sup>van Amstel</sup>  
 bisscop ueronrechte bade an  
 sinen lande ende an sinen  
 luden waer om dese coninc  
 dese selue graue dede uoer  
 hem vieden **H**er die graue  
 die niet comen enwoude ter  
 antwoerde ouermids uersmaet  
 hede des rechtens mit hardich  
 eit **E**nde maecte sine reyle  
 anders waer **D**ie coninc  
 die dat uernam deden sine  
 wapen an uoer sinte meer  
 tens altaer des heylighe **S**kel  
 soers wet zonder meeren  
 ende uinc den uoerseiden graue  
 ueraghele sijn volc **E**nde  
 quam mit beloueliken zeghe  
 weder tot utrecht ende den ghe  
 uanghen graue gaf hi den  
 bisscop **E**nde na dien graue  
 die waerdicheit sijn name  
 mit groten rechte **I**nden  
 iaer ons heren ducent twe  
 hondert lix die eersame uader  
 bisscop otte van utrecht ruste  
 in onsen here optie u nonas  
 in aprilte ende is begrauen  
 in die doem kerke mit betae  
 liker eeren **D**ese otte bechechte  
 dat bisdom van utrecht xvi  
 iaer in groter eeren dat hi in  
 groter scout uant doe hi daer

in quam ende liet in groter  
 ruyheden sinen nacomelinghe  
**V**an goeswyn den xxxvij  
**B**isscop tot utrecht  
**N**a des bisscops oeten doot  
 des eersamen uaders wert ghe  
 cozen goeswyn die pwest  
 van sinte iohan tot utrecht  
 die xxxvij bisscop **D**ese goel  
 wyn was gheboeren van aet  
 tel **E**nde berechte dat bisdom of luttel  
 meer ende was een sempel  
 man **D**ie niet uele besorghet  
 en was om der kerken saken  
**W**aer om dat hele bisdom  
 in corten tiden zae te vroke  
 wart ende uetroghen **D**at  
 onlanghe daer te uoren hi  
 bisscop oeten tide eerlike uerheue  
 was **D**ie uoerleues des  
 bisdoms die den oerbaer trou  
 welike meenden uand ghe  
 sichte **V**ersamen den een ghe  
 mene capitel op dat hi ghe  
 mene sprake hadden ~~van~~  
~~ghenene sprake hadden~~  
 van ghenenen oerbaer des  
 bisdoms **E**nde tot desen ca  
 pittel quamen willam die  
 edel coninc van romeynen  
 petrus die cardinael van  
 capua ende coenraed die  
 eerdliche ~~een~~ bisscop van co  
 len in deser heren ieghen  
 woerdighet stont goeswyn  
 die ghecozen bisscop ende gaf al  
 daer ouer ere ende last des  
 uoerseiden bisdoms in han  
 den des conincs ende des car  
 dinaels **D**ie cardinael om

om bed wille des eerdsche  
bisscop uan colen so gheboet  
hi datmen henric uan <sup>van colen</sup> uigene  
uerhoghede in des bisscops  
stoel Ende die coninc gaf  
hem dat waerlike recht bi  
des herden staue ende den  
uungherlen Dese henric  
was des bisscops neue een  
hoech ghebooren man ghe  
stadich ende groot moedich  
doemprouest tot colen daer  
dat ghemene uolc des bidoms  
omme uerbliden ende loue  
den ende danckden gode uan  
hemelrike **Van henric den**  
**xxxvii bisscop tuerecht**

**E**nde alle dese henric ghe  
ordineert is die xxxvii  
bisscop so was hi altoes  
sorchuoldich hoe hi der heil  
gher kercken saken uer  
hoghen mochten ende uer  
beteren Ende mede dat waer  
like recht pynde hi hem mit  
groter doghet te berechten  
Mer die nye ende die on  
waerde der heren uan aemst  
tel ende uan woerden ontsac  
ghenendelike tieghens den  
seluen bisscop daer om dat  
bisscop goetwyn hoer ne  
ue was of gheset uade bis  
dom bi wille des ghemene  
capittels die mitten graue  
uan ghele ouerdroeghen  
ende hem uerbonden ende  
dat hele bidoms mit dach  
elx ane stonnen bedroefden  
Den welke bisscop henric hem

manlike teghen zette mit  
een deel sijne dynstmannen  
Ende ten lesten na uele aen  
uechtens is ouerdraghen  
dat beide pten zouden co  
men op een slecht groene  
uelc te stiden Ende al daer  
op enen benoemden dach  
uechten om den zeghe.

Die heren uan aemstel  
ende uan woerden uersame  
den ouer al daer si mochte  
uele wapentueys ende qua  
men mit groter houaerde  
ter stede daer men stiden  
zoude Ende daer teghen  
dese noersche bisscop mit  
sinen leen mannen ende bor  
ghers die hi trouwenlike  
uernaende Daer hi deser  
uier here homoet crachtelike  
meende mede te rennen.

Ende alle die dach quam  
datmen stiden soude Ende  
dese bisscop mit sijne heer  
uaert trecken soude tee ste  
des stides Die eerliche bis  
cop uan colen was in die  
daghen tot uerecht ende gaf  
den bisscop henric een colte  
lic uungherlen ende sprac  
dese woerde uoer alle den  
onghetalliken uolke die  
daer omtrent stonden Ie  
ue sone wes seker dattu o  
ueruuds bede des heilighen  
confelloers sunte mertyns  
ende bidt cracht des uun  
gherlens so seltu huden  
bedwinghen alle die on

Henrick van

hoersamicheit d'ynre weder  
d'ynre weder zaken ende du  
selu weder brenghē lof ende  
zeghe zonder twiuel uan al  
le dinen manden. Ende ic  
sel die stat mitten wunen en  
mitten canoniken vrouwe  
ke behouden ende sel vidden  
den aelmachtighen gode uoer  
dinen arbeit. Die bisscop  
henric die die hoerde was ghe  
toest in onsen here mit ghe  
lude der basunen ende mit ze  
dighen uechters is uter stat  
gheroghen ende quam tocht  
uelde daer men striden soude  
ende ordneerde sijn uolc har  
de wyfliche te uechten. Ende  
binnen desen almen die dede  
tot uerecht uerriam dat wil  
lam die roemfche coninc  
bi enen snellen hode diet hem  
seide dat dese bisscop ende dese  
voersepde heren uersamenden  
uele heeres daer si die teghen  
den anderen opten groenen  
uelde fellike wouden mede str  
den. Waer om die coninc snel  
like uersamende naerdighe  
ridders ende wtghecozen uoer  
ganghers ende toech haflde  
like ter stat waert. Optat  
hi desen strit ueruarighen  
mochte ende uerde ende urien  
scap weder maken an beide  
ziden. Ende alle des conincs  
heeruaert nauwelike ter noet  
poorten was binnen gheco  
men. So was des bisscops  
heer atthant ter west poer

54  
ten wt gheroghen. Die eert  
sche bisscop uan colen mitte  
wunen ende canoniken die  
die stat bewaerden ghinghe  
omme ende saghen alle die  
hoeken uander stat. Ende sei  
de den poerters dat si die poer  
ten sloten ende grendelen daer  
uoer deden ende hem die slo  
le gauen zonder meeren. Ende  
en wiste niet dat die coninc  
mit sinen uolke rechteuoer  
binnen der stat was come  
ende dat hi binnen muren  
also uaste besloten was.  
Die coninc woude haestli  
ken uolghen den bisscop  
ende sijnre heeruaert ende  
en mochtenerghent uer  
stat. Ende alle dus dien  
coninc een luctel meerde  
ende niemant die poerten  
snelliken op en deden uan  
groter ghenen dicheit sijn  
sins. So begonde hi die slo  
te uan die poerten ende  
die yleuen grendele of te bre  
ken ende die poerten op te  
doen op dat hi sonder me  
ren des bisscops heer na  
uolghen mochte. Ende  
daer hi an begonnen strit  
beletten mochten. Die eert  
sche bisscop uan colen als  
hi dit uerriam waert hi  
zonderlinghe seer ueruaert  
ende waende dat die coninc  
de stat behouden woude ende  
dat die poert wachters mit  
uersumensse hadden den



den coninc mit sinen volke in ghelaten waer om die ecclesche bisscop mitte wouwen ende mit canoniken die der stat muren bewaerden ghinc haestelike tot den coninc ende dede dat volc stille wesen ende sprac den coninc aldus toe **M**y here coninc uwe moghentheit wille horen mine corte woerde **H**et behoert uwe coninclicher macht uwe onderdanicheit volc in wreden te houden recht ende oerdel inden lande te doen **M**er nu here oft oerlot is te segghe behouwelike uwes wreden so ducht ic hier teghen dat ghi in dese stat sijn ghecomen mit ghewapenden volke ende hebt ghebode die cloer of te slaen **E**nde die poerten op te houwen op dattu die borghers buiten hoerre eyghere stat slute moghes ende die selue stat mit uwen luden die ghi daer in laten wilt in uwer macht behouden **E**nde is dat ghi dit doen wilt teghen recht des ic hopen dat ghi uermeent **S**o doe ghi nu grote scande die wancelker ven ende ghi uerminnet die groetheit uwer eren hard zere **W**aer om ic uwe godertreueheit oetmoedelike uermane dat ghi nu dese stat weder ghe

uet ende den borghers gheue cracht noch moynisse en doet **A**lle dese bisscop dese woerde ghesproken hadde **A**ntwoerde hem die coninc aldus daer alle die luden hoerden die die daer omme stonden **E**ersame herde en bisscop also dine wysheit wel bekent **S**o behoert de coninc toe die stride ouer al te behunderen ende te bedrucken ende ouerdadighe mit crachte scarpelike ende vredelike te castien **D**aer om bekenne dat het ons ware scande **E**nde lachter dat een strijt van volke ghelaeude daer onse moghentheit also na bi waer **E**nde hier om hebben wi bi ons ghenomen ridders ende wapentuiers en sijn mit machte in dese stat ghecomen **A**lle om dese bisscop te uerzoenen **E**nde uerliken mit sinen dienstaannen **E**nde doe wi uernamen dat dese bisscop mit sinen borghers buiten was als opten uelde te striden **D**oe meende wi hem ende sijnre heer waert snellike na te volghen **E**nde alle wi een luttel uerbeiden so en qua daer nyemanc die ons ende den onsen die poerte op deden ende dus moghestu sien dat onse goede wil

le ende meninghe tot nu toe  
te nide is ghegaen waer om  
wi gheboden mit hameren  
ende mit vilen grendelen en  
doren op te houwen ende  
haestelike des bisscops heet  
na te volghen. Op dat wi  
den ghesproken sijn onder  
uanghen mochten mit on  
ser coninclicher weerdicheit  
ende elke pte sonder stude  
ende mit wreden totten zine  
ne weder keren du en selt niet  
wanne dat wi teghede bisscop henric  
enigher manieren sellen  
moet draghen. Dien wi on  
langhe hier te uoren van  
goeder gunst ende om di  
ne begheerte vaden wi dat  
mienne bisscop wes. Ende  
wi namen dese stat goeder  
tuerlike in onser bescremin  
ghe. Doe wi hem hier te  
uoren trouwe beloefden en  
sijn borgher gheworden.  
Ende op dat du bekennen  
moghes dat wi di dit niet  
en spreken in bedrieghenis  
se ende wi ghenen toern en  
hebben opten bisscop ende  
op die stat so gheuen wi  
di goeder tuerlyc weder dese  
stat die wi onuerhoeds ghe  
creghen hebben die wi wel  
besluten mochten ende die  
burghers daer buten slute  
Ende ghebieden dat men  
mit luder stemme doe roe  
pen dat mine ridders tot  
hore herberghen trecken

455  
ende hem ontwapenen.  
Ende desen dach uoert mit  
bliscappen leiden. Ende bi  
nen deser tijt hadde bisscop  
henric van utrecht enen  
wraet sijn teghens sine  
uanden die hi uele doot  
sloech. Vele ueraghe  
ende uene den heer van aem  
stel ende den heer van woer  
den. Die hi rechtuoert  
hiet mit repen binden en  
dedese lopen bi sijn preids  
ziden ende leede also tot  
utrecht binnen. Ende  
rechte als men die uesper  
doeke lude quam die bis  
scop mit zeghe binnen  
der stat ende is beide van  
den coninc ende vanden  
eerstchen bisscop blidelike  
ontfanghen. Ende om hoer  
uandelike bede so heeft dese bis  
cops uoerghengende ghe  
uanghen ontfacen in ghe  
naden ende dedese ute pre  
sone doen ende dede hem  
dina grote ghenade. Des  
anderen daghes alle die  
zonne op ganc ghegaen was  
die coninc beual den bisscop  
goeder. Ende om alrehan  
de zaken des wes die hi  
te uorden hadde. Keet  
hi weder in hollant. Ende  
want die graue van hol  
lant. Ende want die  
graue van gheue in uoer  
tiden mit desen uoersiden  
heeren van aemstel ende

van woerden een een dracht  
ende een uecbant hadde ghe  
maect teghen den bisscop hen  
ric Ende al in een oar vil  
dom van utrecht had aen  
ghelcomt. **D**aer om uerfa  
mende die bisscop een groot  
uole van meente ende van  
ridderfchap ende quam mit  
crachte in die uelue uerbran  
de uele torpe ende uerfamende  
grooten roef. Die ridders en  
die in ghebozen lude van  
ghelre uerfamenden hem  
in een daer tieghens ende  
meende hem den roef te ne  
men mit cracht. Ende mit  
des bisscops heernaect uerfa  
like te liden. **M**er die bis  
cop als een onuacert man  
mit dinnende basinen  
ende mit blenckenden ba  
meeren is hi ghegaen teghes  
sine wand harde stoncelike  
Ende ueragheide sine wede  
saken ende mit stete gheuan  
ghen inde mitten roue is hi  
kerbed mit zeghe wede tot  
utrecht ghecomen. Van de  
sen oerloghe van gheuan  
ghenen ende van roue is  
dele bisscop also uke ghe  
worden dat hi dede timme  
ren dat caesteel tot uedelat  
mit grotten cost tieghen  
den antloep des heren van  
aenschel. Ende daer hi me  
de uedwanc die ghemene  
lude die daer omtrent woen  
den van hoere ghewoen

liker onhoersamicheit. **I**n  
den iaer ons heren Dulent  
oe hij Dibbout van ghelren  
Ende wolfaert van bromo  
grauen. mytghien ende io  
hannen van dampier mar  
grieten zone de graunne  
van ulaendren uerfamende  
een onghetallic heer wt uelae  
deren ende wt urandye. wt  
pickaerdien ende wt picta  
men. Daer si walcheren me  
de bedwinghen wouden.  
**D**ie coninc willam sende  
daer teghes floors sine broeder  
mit starker heernaect in se  
lant op dat hi margrieten  
der grafsinnen hoere. sine  
delike houerde matighen  
soud. **D**ie hertoghe van  
brabant die des coninx oer  
was die heer om arbeide  
dat hi desen onureden in uul  
ten te brenghen. Ende ma  
ked des enen dach daermen  
spreken mochte van eendrach  
tichheit. Ende dat dat heer  
an beiden ziden zonder uech  
ten weder keerden totten  
horen. **D**ier wilen datmeald  
ij daghe sprake hier tot and  
worpen. so onboet die gra  
unne al heymelike den ho  
mans van hoere heernaect  
ende meende scalcheit. **D**at  
si sonder meeren uaren sou  
den in walcheren. Ende si  
deden haestelike der graun  
nen ghebot. Ende uoere  
in walcheren mit hondert

ende mit uysfach dulcent ghe  
wapender luden die hem  
harde luttel ontsaghen ze  
ghe te behouden teghens flo  
rens. Ende daer teghens  
quam florens stoutelike mit  
tompyn ende mit hoernen  
blasende ende ueclamende  
te west cappelle teghen sine  
mande. Daer hi enen onimoe  
den zeghe crachtelike teghens  
wan opten mierden dach inder  
maent van iulius. Want  
in desen stude was so grote  
manslachte en grouwelicheit  
ualle. Dat dat hollantche en  
dat zclantche uole sloeghe  
doet also uel ulaminghe en  
fransoylen dat si ten enckel  
toe stonden in doder lude bloe  
de en uochten. Dit gheschiede op  
sinte mertins dach translatio  
in den iaer uoerlaenen. Ende  
in desen wart den coninc  
dit laten weten bi enen snel  
len bode. Ende hi aen sach  
margrietten der grauinnen  
lose iradencusse begaf ant  
werpe en is mit snelte naert  
te seepe ghecoep in walcherē  
Doe quamen uoerden coninc  
die fransoyse ende die ula  
minghe die ontlopen wa  
ren deden haer wapen of en  
baden oetmoedelike om ghe  
nade. Die coninc wart be  
wert mit ontfermicheit en na  
se alle in ghenade. In dien  
seluen stude worden doot  
gheslaghen vanden ulaminghe

56  
ende vanden fransoylen .l.  
Dulcent ende uerdeent .l.  
Ende gheuanghen uysfach  
Die coninc sende den gra  
ue van ghieslen ende den  
grauue van bramo mergere  
der grauinnen twe soenen  
gheuanghen in hollant.  
Ende dat ghemene uole dede  
hi al naect ontleiden en  
sende ouer in ulaendren  
Ende die ulaminge nam gwe  
arweten en uuchtē die te  
zamen. Ende maecten daer  
of broeke om hoer ledē en  
sijn al naecht i ulaendren  
weder ghecomen. En die  
heeft enen onimoeseden ze  
ghe ueraghe na sine mande  
mit groten loue. Margre  
te die grauinne die dat  
misual van horen luden  
bitterlike seer bescreyede.  
Doer tot kaerle den graue  
na angiers die conincs lode  
wydys des heplighe ghesloers  
broeder was en sach he an  
mit uerendliker bedē en milde  
grauē dat hi mit groter heer  
cracht in henegouwe ginc en  
dat hi de coninc willam ont  
bode hi sijn uerbeide tot alsche  
optē steyen uelde alle teghe  
hem daer te studen. Ende  
op dat die graue kaerle dit  
dede so gaf hem dese grauine  
alle dat lant van henegou  
wen ende ontceerde heeren  
aen horen ontsen sone  
Daer dese graue rechtenoert

in quam ende ontferc die slo  
te stede ende dopen ende nec  
mat hem de mochte hi den  
water coninc te lande ar  
ghen hi soude so mit hem stru  
den en sine soade also wieke  
datmen daer ewelike of spre  
ken soude Jaer iohan van  
auenius die deser graunne  
oudste sone was hadde in  
uoerden te winc aleyde des  
seluen conincs suster doe  
die coninc tot aken ghecoet  
wart Ende hem was gheghe  
uen dit uoerleide lant van  
henegouwen. Dat hem sijn  
moeder nu weder nam na  
toerne op dat die van hollat  
niet gheeruet en mochte  
werden in horen landelbaer  
om her ian van auenius  
uoerleuen aleyde sijn wif  
zende anden coninc horen  
broeder om hulpe ende  
troest. Wat hi dit onrecht li  
de moeste om horen wille En  
alle die coninc dit uernam  
ontboet hi den graue kaerl  
dat hi wihē comen soude wt al  
che op dat plejn. Daer dese  
coninc quam sonder nieten  
mit wtghecozen wapen  
tuers ende uerbeyden daer  
kaerl in daghe langher dan  
die termijn ghelproken was.  
Ende daer na dede hi sine  
tenten op breken ende toech  
mit sijnre heeruaert in  
henegouwen ende meen  
de den graue kaerl binnen

ualen sijn te besitten. **M**er  
grauē kaerl aen sach des coeght  
moedicheit rmede die stat  
ende toech in uranrike. Doe  
deden die steden der stat poer  
ten op ende lieten den coninc  
daer in die hi doe in ghenā  
den nam Daer na hi uicndelike  
wā heuet margrieten die gra  
unne van ulaendren des co  
nincs urinscap uertoghen  
ende alle strijt ende luyt is  
altemale uerfoent in deser  
manieren. Alle dat her ian  
van auenius margrieten  
oudste sone des conincs zul  
ter man soude eckuze belit  
te die graefscap van henegou  
we en dat lant van aeldt.  
Ende ghye hoer tongher sone  
soude behouden die graefscap  
van ulaendren. **J**uden iacerons  
heren dulent te ende luy die  
patus die hem zeer uerblide  
om des conincs noerspoedic  
heit sende enen cardinael in  
hollant die desen coninc broch  
te enen brief daer aldus in  
ghelaeuen was. **I**nno cen  
tus bissop knecht der knech  
ten gods. Onsen ouersten so  
ne willame den roemlichen  
coning salcheit ende der apol  
tele benedixie. **N**a dat die  
godlike cracht sine kerke  
woud in ureden setten so  
heeft hi dijnre hocheit ghe  
toent openbare teykene der  
doghet inden weghe daer du  
mit ghelucke in gact ende

57  
regneren. Want na dat coen  
maet die wilen eer des keylers  
uerderix sone was van desen  
lute ghenomen wāt nu nie  
mant ghebleuen en is die di  
nen uoertganghe des di ghe  
nadich is mach weder staen.  
Wacr om wi dine gwoetheit  
bidden ende ueermanen mit  
uaderliker ueermaninghe en  
raden dattu alle ander zwa  
re onlede aftr late. Ende bi  
rade ons lieues soens petri  
van sinte georgius ten giel  
den ziele draken kardinael  
ende legat des adels van  
wonen di bereide te comen  
in ytalien in conucliker ma  
niere ende haest di te uer  
soeken in gods gheleide die  
kercke der heiligher apostelen  
Op dattu daer hoochlike  
moghes ontfaen die crone  
des rikes van minen handen  
op dien dach alle onse here  
ghebooren wacr nu naest co  
mende. **S** heghauec cetera.  
Ende hier om nam die co  
ninc mit hem xij wapenueys  
ende wed ouerberch als een  
pelgrim ende uernam harde  
wyfslike den staet van ytalien  
Ende ten lesten quam hi al  
hemelike viden paus inder  
staet van geneuen. Daer die  
paus den seluen coninc mit  
hogher weerdichede ontfene.  
Ende hielten bi hem een lue  
tyds in freschliker gheselscape  
Ende om des coninc bede gaf

des paus den abte van egmon  
de alle ornamente te draghe  
die enen bisscop toe behoerde.  
Ende mede uele andre graco  
se preuilegien. **D**aer na  
desse uoerleide coninc nam  
oerlof anden paus ende be  
uallen gode ende wed al hei  
melike wt ytalien dats die  
lombacete niet en wisten en  
quam int hoghe arlmaengen  
daer hi mit groter eien ont  
fanghen waert. Ende wat  
ere hem daer ele prince dede  
dat openbaert dese brief  
clacelike. **W**illaem vider  
gods ghenade roemliche co  
ninc ende altoes meerrende  
Den abte van egmonde on  
sen vice cancellier onse gracie  
ende alle goet. **O**p dattu uer  
staen moghest die manere  
van onsen staet daer dyn  
sin blidcom si ende ontfan  
ghe ene manere mit uele  
urouden soe weet doe wi na  
byquamen in ouer aelmaen  
gen do uonden wi alle der  
lude begheerte also ombuan  
ghen mit onser heechicheit  
dat si alle also blide waren  
van onser ieghenub oerdic  
heit. **A**lse ene moeder die hoer  
enighe sone ghestomen is en  
weder uander doot uerwecker  
Ware ende sonderlinghe onder  
danich te welen onsen wille  
ende onse gheboede. Ende  
uoert op dardie bliscap te meer  
re si so weet dat wi hebbe

in onser macht dat casteel  
van dyestrecht ende die keyser  
like wt teykene ende wivile  
alle niet die conne mit uete ha  
lichdoms ende onspreekelike fier  
heit. Ende mede spere ende  
conne hebben wi in onser macht  
ende besittense uredelike. ¶  
Ghegheuen tot spur 4. cca.  
Ende alle dese coninc in oner  
artmaengen die zaken des  
rikes wiselike ende wel belee  
ende ghedaen hadde ende  
hi weder in ytalien vden sou  
de om die keyserlike benedix  
also die pacus an hem be  
gheert hadde. So begonste  
die vriesen te verwoeden en  
te uechten na hore ouder ghe  
woente ende onhoersamheit  
Want die coninc verre was  
ende toggen al in een gte wue  
wt hollant. Die coninc die  
niet en woude enighe wer  
ringhe. of stryft sinen man  
den after rugghe laten. Ende  
meende dat hi die onhoersa  
me vriesen eerst bedwinghe  
woude. Ende daer na cortel  
ke in ytalien vden om die  
keyserlike benedix. Ende qua  
haestelike mit starcker crachte  
tot utrecht. Ende verlamende  
die prelatten vander kerken  
in sinte marien hof op dat  
hi daer locher ene bequame  
stede daer hi slachten mochte  
een capelle in die ere des heil  
ghen marcus sinter georgius  
Ende alle die coninc mecten

prelatten dus sat in bhden ghe  
selsaape. Ende hadde daer be  
gheerlike sprake van des ho  
ues saken. Daer quam een  
bedroener des vreden ende een  
nywe strydmaker. Ende warp  
van verren al heimelike ene  
steen an des coninc hooft dat  
ter wel na ghevolken hadde  
dat den prelatten die daer om  
me laten een grote scaente  
was. Ende verwonderden he  
hoe yement soe dul mochte  
welen die dat wiste wen. ¶  
Die coninc nam d'vste steen  
in sine hande ende wiche  
die swaerheit des steens ende  
sprac dese woerde voer alle  
die daer bi stonden. Verlamme  
uadere nu merket wat ghelike os  
diese van urecht wen die ons  
begheeren soot te wapen mit  
aldus groten keffelsteen zonder  
quaden verdienere. Die wt  
tot nu toe een vrouwe bor  
gher hebben gheueest. Ende  
hebben hoer uande van bute  
op ons zelfs cost mit arbeide  
hem onderdaeghemact. ¶ heest  
god sine marcus sinter grego  
rys so en sel dese misdact niet  
ongheloeent bliuen des wi ghe  
sonts lysts moghen bliuen  
een raer. Ende sonder mee  
ren sat die coninc op een  
snel paert. Ende gheboet  
dat men die stat ontleide  
ende bereide hem al dat hi  
mochte die stat te uerdere  
Die statud van utrecht die

om die onghenial alte zeer be  
dwoeft waren senden hoer bor  
ghers meiscer in hollant ende  
belschten of si enughe vrent  
saap des vreden weder maken  
mochten mit desen toernighen  
heer. Mer waer toe segghe ic  
meer. Die coninc gaf daer  
ene sentencie die hi niet en  
woude veranderen. Dat die  
stat hem leuende den ghenen  
dier ghedaen hadde. Of hi  
woude die stat vernielen ter  
terden toe. Die van utrecht  
creghen vrede ene corte tijt ende  
keerden weder in die stat ver  
samende horen raet ende in  
sieden alsi heinrichs mochte  
om desen quaet dader te win  
ten op dat si des conincs toorn  
in enughe manieren mochten  
saken. Ende dat die onscou  
dighe vorghers van die gro  
ter misdaet in vreden mochte  
bluen. In den iaer ons here  
duisent. cc. ende. lv. toech die 1255  
coninc mit heertracht in wies  
lant ende werwan die wieslen  
die hem alwes onhoersam  
waren ende timmerde een castel  
bi alanaer dat torenborch heit  
toe horen ewighen toerne.  
Daer na in den winter op die  
vijfte kalende in februario  
als alle wate vuroeren wa  
ren dat men ouer al reysen  
mochte toech die coninc mit  
betaelgen van wapentuyers  
mit groter heer tracht in wies  
lant ende haecte hem sere om

den zeghe te uectryghen als  
hi te voren ghehad hadde  
Mer die leste zake en ghesce  
de niet als die eerste dede. ¶  
Want Willam van bierro  
de ridder die een hoestman  
ghemaect was vander eenre  
betaelge vacht neghen die  
drechtens die hi mit zeghe uec  
wan. Die coninc sat op si  
nen peerde ende berechte selue  
die ander betaelge ende loch  
te enen sekeren werch toe  
hoochoutwoude om dat dorp  
te verbernen. Ende alle die  
coninc verre voer dat voer  
gaende heer ghereden was  
om den werch te bezoeken daerhyt  
sine wande mede comen moch  
te daer brac dat peert wert  
ys ende storte neder meten  
coninc daer hi wel na ver  
driuet was. Daer quame  
die wieslen toe horen laghe  
ende reysen op we den viedbos  
schen ende sloeghen den coninc  
toe eee hem sijn vout te helpe  
mochte comen. Ende om  
die sekerheit sijnre wapene  
ende mede om den anere aan  
horen wanden brochten sine  
mit naeste dorp toe hoochout  
woude so si alre haestelijste  
mochten. In dien tiden woen  
den in wieslant in vele dor  
pen luden die wt hollant  
gherumet waren die daer te  
voren om hoer misdaet wt  
hollant verdriuen ende ver  
bannen waren. Dese beken



den des coninc wapen die  
blykenden vanden gonde daer  
een aem van zweiter uarwe  
in ghemaker was. Ende se-  
den al hemelike totten ure  
sen dat si horen rechten heer den  
coninc Ende den graue onbe-  
tens hadden ghedoot. Waer  
omme si were die alle ouerste  
hoofmans vanden vriesen  
dies hem seer wdweneden om  
dat onrecht dat si des keylers  
moghenheit ghedaen hadden  
ende groene des coninc lichaem  
al hemelike in eens vriesen  
huus op dat hi toe comender  
tut uergheten soude bliuen  
beide wrake ende ghedenke-  
nis. ¶ Dese willa die edel we-  
sche coninc was ghelleghen  
na dat hi hollant .xxi. iacer  
hadde berecht ende dat wem-  
sche rike .vij. iacer hadde be-  
soermt. Doe wart uolbrocht  
die propheet die sibilla lan-  
ghe te uoren mit waren  
woerden hadde gheseyt. Dat  
dese willam die wemsche co-  
ninc soude vanden vriesen  
doot ghelleghen werden.  
Indien seluen iare ioncfrou-  
richaerd die des voerleiden  
coninc suster was stichte een  
nonne cloester in afflaet hoers  
broeder ziele in hoers uaders  
wch of vander oerd van pre-  
monstreit dat coninc uelt  
ghenoemt is. Ende mede tot  
hoers selfs ghedenckenisse dat  
si gode ende eerlike uolbrocht

**D**es iaers als men loeret  
Dulent cr. levi start elizabeth  
die eerfame vrouwe die roe-  
sche coninc ende is begru-  
uen in middelborch vanden doct-  
ter **V**an graue florens van  
ro graue van hollant.  
**A**lle die gloriose coninc  
willam uerlegghen was  
florens sijn kynt dat doe eens  
halues iaers oudt was die  
vyfte also ghenoeint wart  
na hem die vyftiende graue  
van hollant. Dien florens  
die droctate sijn vaders broe-  
der nam in sine hoede ende be-  
rechte die graefschap in uerde  
die iacer ende gaf den zela-  
ders belaeuen wren daer si  
noch zelant mede berechcen  
Daer na wart hi ghequett  
tot antwerpen in enen tornoy  
so dat hi daer **S** start  
ende wart van daen gheuoert  
in middelborch ende daer be-  
grauen. Die hertoghe van  
brabant nam doe dat kynt  
in sine hoede ende berechte hollant  
een wyltyds. ¶ Die om ouer  
dat sijnre diene onuerdelike  
wt hollant is uerdreuen. ¶  
Daer na wren die uolste  
van hollant den graue van  
ghelre tot enen mombaer. ¶  
Want hi des kynts oem  
was. Ende daer tighen  
wren die meeste van zelant  
alide die graunne van he-  
negouben die des kynts  
moeye was dat si des kynts

noghet welen soude. **I**nd van  
deser twidmicht ghesaede een  
groot stryt in uoernoette daer  
an beiden siden uele lude doot  
bleuen. **M**er die hollanders  
wonnen den stryt ende die  
graue van ghele bleef mit  
crachte betwaere des lants.

**I**ndier seluer tyt is ueruelen  
een groot onuerde tusschen den  
eerstchen bisscop van colen en  
den graue van gulic. Waer  
om bisscop henric van utrecht  
te hant uersamende wt hollat  
ende wt sinen stichte een mach  
tich heer. Daer hi sinen eert  
schen bisscop mictet hant me  
de te hulpen quam. Ende alle  
beide partijen te uelde quamē  
ele teghen den anderen op dat  
si des anderen daghes striden  
souden. **D**ese bisscop henric sine  
renten op breken teghen der nacht

**E**nde ghebeerde of hi ulien  
woude ende mit sine heer hael  
telike thuis warr tref. en.

**A**lso uaringhe als die dach op  
ghinc ende dat morghealsyn  
die donckerheit der nacht uer  
dreef. Was dese bisscop stouren  
ke ghetoghen in die graefscap  
van gulic. **I**ubrande doypē ende  
haelden groten wef. Ende uene  
also uele gheuanghen als hi  
woude. **D**ie wakere die die  
nacht waerde hielden uande  
ghulischen heer mit groten  
gheruchte ueraerden si alr heer  
**E**nde riepen dat al hoer lant  
uerbrande. Ende sonder merren

uerloes ele man sinen stouren  
moet ende waren in anctē om hoer  
haue. **E**nde lieten after hoer  
pauwelo ene ende haecten  
hem te comen tot horen liden  
**D**ien dese bisscop henric snel  
like te ghemoeft quam mit  
vanieren ende mit basunen  
daer hi uele uent ende doot  
sloech ende uerwan dat gulic  
sche uole mit zeghe **E**nde  
aldus waert die eerliche bis  
scop van colen uerlost van  
dien in staenden stide ouermids  
hulpe bisscop heries behendichede  
**I**n dien iaer ons heren ducent  
cx. ende. leuy. optie ander no  
nes van unys ruste bisscop  
henric in onsen here na dat  
hi xxv iaer dat bistom mit  
zeghe hadde berecht. **D**ese  
eerlame uader sette eerst ene  
uersameninghe van xij ka  
noniken in steenwinc. Ende  
leide den eersten steen mit fon  
dament uander doemkerke  
tutrecht de mensē van upwes  
uertymmeede die toter seluer  
kerken gheuoert waert ende  
daer eerlike begrauen mitten  
eerlamen bisscopen **V**an van uā  
alldouwen den xxxix bisscop

**N**a dat bisscop henric ghe  
stomen was ende begra  
uen waert ghecoren **J**ohan  
van alldouwen die xxxix. bis  
scop tot utrecht wel na een  
weerlic man ende sempel. **D**  
ese bisscop uant alle des bis  
doms castele uol ghestoppet

Jan van  
Nassauwen

van allen dinghen die men  
daer op behoec die sijn uoerla-  
ten mit groter uoersienichet  
teghen sine bi wonende van  
den wijslike hadde bewaert  
**I**ndesen tiden is ghesien in  
der lucht. een wonderlic tey-  
ken **D**aer openbaerden uech-  
ters ende schermiden elc ieghens  
den anderen alle wapentuers  
in enen stride. **N**a desen teyke  
quam een alte grote droechte  
hede want die wrede ghe-  
meyne wes oner al op te-  
gheit die heren. **W**ant doe  
ioncheer florens na hollat noch ioc  
was begonde hem dat ghe-  
mene uole van kenemerlat  
hem te uecheffen teghen die  
heren ende teghen die wel  
gheborn lude. **E**nde mit dwa-  
ser coenheit worpen si uele  
castelen ter neder so dat alle  
die edlunghe van anxtē qmē  
binē haerlem op dat si seker  
weder staen mochten dat  
uerwoede uole. **D**ie kene-  
mers waren te rade ghewor-  
den dat si alle die heren uer-  
re ueraghen wouden hore  
castele neder te breken ende  
hore besetninghe ueruelen  
ende alle dat sichte van  
utrecht ghemeeent uole ma-  
ken. **E**nde daer sijte hant  
mede an ghespannen die  
west uresen mit alte stercke  
uerbande. **E**nde die water-  
landers mit sommighen an-  
deren luden sijn daer mede aen

uerclament. **I**o dat die kene-  
maers uersamenden een on-  
ghetallic uole ghewapent  
ende quamen mit machte in  
aemsterlant. **G**hisebert die  
een ioncheer was vanden lan-  
de pensede dat hi mit sijnre  
macht also groot een heer  
uoles niet en mochte wederstaē  
**B**eriet hem soalkelike ende  
begheerde den urde ende woer  
hem trouwe. **E**nde uersamende  
hem mit sinen wapentuers an  
dit onghelouten died. **D**ien  
si rechte uoert makeden hore  
hoestman. **E**nde als hi hoeft  
man is van also uele uoles  
pensede hi dat hi alle sine in-  
ande wt den ghesichte woude  
uerdruuen. **E**nde ten eersten  
woude hi dat castel te urde-  
lant neder werpen. **N**ec allede  
ghisebrecht sach dat hi anden  
castele te ueruelen niet en  
uorderde. **E**nde dat onghetent  
mede uole den luden in sijnre  
heerlicheit mit ghebelte hoer  
puande namen. **V**ermaende hi  
dese kenemaers in heimeliken  
rade. **D**atmen in die concker-  
nacht die tenten op brake en  
snellike toghe totter stat van  
utrecht ende die al heimelike  
sonder hoede bedunnen. **E**nde  
sonder merren deden si ghise-  
berts raet ende sijn al heime-  
like totter stat ghecomen uoe-  
der zonnen op ganc. **D**ie si al  
omme besaten mit onghetelden  
wapentuers. **D**ie wakkers

die opter mueren ende opten  
toeren die nacht waerde hiel  
den uerwonderden hem dier gro  
ter ueelheit des volcs dat daer  
also onuerhoeds quam ende se  
deden haestlike die borghers op  
wecken ende bootsapten hem  
dat die tartaren comen wa  
ren ende hadden die stat al om  
en tom bestellet mit ontallike  
Wapentueyres. Die borghers  
gropen wapen ende haesten  
hem zere hoer stat te bescer  
men ende clonnen op toene  
end op mueren. Ende sette  
datmen eerst sprake hielde  
uanden boghellen uander mu  
ren. Ende men iraghede hem  
wie si waren ende wat si begheer  
den. Daer teghen antwoec  
ten een uanden kenemaers  
die wel ghesprake was. Ded  
alt uolc stille wesen. Ende  
sprac aldus. Ghi borghers  
onse uriende dat ure uolc  
uan kenemerlant die groe  
ten v. ende begheeren volstan  
delike dat ghi alle die etelm  
ghe die die meente te uerswa  
ren ende te uerdrucken pleghe  
wt uwer stat uerdryft ende  
uerbannet. Ende ghi hoer  
goet den armen luden gheeft  
Also uaringhe als dese woer  
de ghesproken waren doe wart  
een groot rumoer onder den  
borghers. Want die meente wt  
groetmoedich uander kenemaer  
woerde gropen hoer wapen  
ende uerdreuen rechtuoert

60  
alle die inden raet ende inde  
recht waren wise lude ende  
machtich uan gheboerte.  
Ende dier waren xl. hi ghe 40  
tale. Ende makeden scapene  
ende rade uanden oudermans  
uan elken ambochte. die recht  
ende oerdel deden inder stat.  
Ende der stat recht ordneer  
ten totten ghememen oetbaer  
Die ghesaede inden iaer  
ons heren. Dufent cc. ende 1274  
lxxij. Ende alle die ouer  
te ende die moghentste uer  
stat uerdreuen waren die  
uander meente die nu in ny  
wer macht ghecomen waren  
uerbonden hem mit den ke  
nemaers mit onghescedenre  
uriendscap. Ende die uan  
amerstoerde en emelat hi d' med an  
islamet. Also die bisscop io  
han dit uernam quam hi  
nutten graue uan ghele  
tot leust op dat hi die ghene  
die uer stat uerdreuen wa  
ren weder in die stat brochte  
ende dat hi die uerwoetheit  
des onsinughen volcs wre  
delike uirgterde. Daer te  
ghens so seerden die kene  
maers hoer uolc als teghe  
die heren te studen op dat si  
mit groter cracht des bisscops  
heer mochten bedreuen ende  
uerlaghen. Nue graue uan  
ghele die een wys oerlocks  
man was bedochte dat des  
onghetennemen volcs ontal  
like uelc was ontsach hem

mit lustel nidderscaps die te  
bestriden. Waer om hi mit  
ten bisscop toech sonder merre  
after waert op die uelue op  
dat hi wapen treps ghemacht  
alsamene mochte die lude mede  
te striden. **E**n hi sebrecht  
van aemstel die een herna  
was van desen onghetrouwe  
den uolue sach daer hem  
al wel ghinc. Ende warp  
neder ghisebeerts castel van  
apcoude Willams castel van  
risenborch. Ende hi sebrecht  
teel van manen die sine we  
derpne waren. Ende daer  
na troeste hi die kenemaers  
mit behendicheide vanden oor  
loghe ende sprac tot hem al  
dus. **I**coude uechters ende  
coene ende lieue vrenden ghi  
siet wel hoe wi binnen desen  
iare die hele vrom hebben  
ons omdie ghemachte alle die  
hoech ghehoeren lude daer  
wt uerdrieten ende hoer cas  
tele mit crachte neder ghewo  
pen. **T**en naelsten iare so wi  
willen wi den graue van ghe  
re uerdrieten ende sine heerlic  
heit uerwoesten want hi hem  
teghen ons uerset heeft. **E**n  
wi want die bou tijt instatt  
so ist oerbuerlic dat wi els  
totten onsen keren ende uer  
samenen. **D**aer onse wiue  
ende onse kynder bi leuen  
mochten. **E**nde aldus bi  
rade ghebeerts van aemstel  
uersamende die kenemaers

hoerheeruaert ende keerden wed in  
kenemaerlant. **E**nde besaten  
die sted van haerlem al om.  
Ende stonden an die stat  
mit menighen harden aen  
uechten sonder ruden so dat  
si uele luden quetsen ende doot  
worpen mit singheren ende  
mit saute. Ende daer te  
ghen die borghers ende die  
ende die edelinghe van binne be  
sternden die bekeren stat har  
de uoemlike ende keerden  
die manne wt met saute en  
mit steen van hoere uelue.  
**H**ar iohan parlym die een  
urome noder was quam bi  
nachte at hamelke wt de stat  
ende crech een deel waghene  
van kenemaers die si ghe  
laden hadden mit prouande.  
**E**nde veet uert in kenemaer  
lant ende uerbrante uele  
pen van hore meest manne.  
**D**ie kenemaers die after ing  
ghe saghen hoer huse ber  
nen. **B**raken op uade besate  
ende haesten hem tot den hore  
ende heten hore tenten daer  
staen mit al dat daer inne  
was. Ende sonder merren  
uolghedicheide van haerlem  
na mit groeten hopen. Ende  
sloeghen hore uhend manne  
ende uenghen. Ende wonden  
uele wets ende keerden eerlike  
weder mit gheuanghenen  
ende mit roue te haerlem bin  
nen. **D**ie bisscop van utrecht  
ende die graue van ghebe die

hem verbliden om der kene  
 maer stand verlamende een  
 machtich heer ende besaten die  
 stat van utrecht al om opten  
 xxix. dach vandermaent van au  
 gustus. Des werden daghes be  
 docht te dese voerleide princen dat  
 men die stat niet winnen en  
 mochten sonder groten cost ende  
 mit groten werke. Ende saghe  
 dachlichs verdriet an horen  
 wapentuyrs die zeer ghewot  
 worden braken hoer tenten  
 op vanden besitte ende sloeghe  
 verhuoermed voer amerstoede  
 ende bestellden daer. Om dat  
 die van amerstoet onlang  
 te voren hem verbonden had  
 den mitten kenemaers. Ende  
 si gauen hem op ende in han  
 de des grauen van ghele.  
 Die daer te voren om thi  
 drachtighe woerde dat zelve  
 stedekeyn altemale destruceerde  
 Ende alle dat ghedaen was  
 die hertoghe van ghele na  
 oerlot anden bisscop ende  
 wech in syns selues lant. Ende  
 die bisscop voer ouer  
 ysel ende quam te deventer.  
 Daer na ij. jaer. almen screef  
 ons heren jaer. duzent cc. ende 1276  
 lxxvi. quam zveder van boze  
 hem een onuermaert ridder mit  
 alle dien die te voren verdreue  
 waren uter stat van utrecht op  
 ten. x. dach dermaent van sep  
 tember inder dagheraet mit lede  
 ren ende clam al heimelike in  
 die stat. Daer vele werden doot

bleuen an beiden ziden. **M**er zve  
 der uerrecht den zeghe. Ende  
 verdreef vele luden vander ghe  
 meente uter stad. Ende die ou  
 de scapene ende borghermeystere  
 zette hi weder in hoer macht.  
 Ende alle die mit ene wile  
 verleden was quamen dese  
 vdbreuenedelighe al stillike we  
 der in die stat. Ende beverden  
 alle dat uole van binnen mit  
 wreden stride elc ieghen den  
 anderen. Ende dier wilen dat  
 si onderlinghe waren aldus  
 vdbrechtich waren binnen  
 der stat. So quam haer daes  
 van kaetze ridder doe hi noch  
 ioncheer florens van hollant  
 te verwaren hadde mit v.  
 ghelwespent tot utrecht ende  
 hielben die doren vander stat  
 poerte mit bilen op. Ende  
 sat te rechte midden inder  
 stat. Ende verdreef daer  
 uter stat. xiiij. hondert men  
 schen ende alle der stat rechte  
 sette hi mit machte na sine wille en  
 goet duncken. In den jaer  
 ons heren. duzent cc. lxxij  
 ioncheer florens van hollant  
 gheboot te verlamenen den  
 machtich heer tieghe die west  
 vriesen op hi syns vader  
 ghebecnte mit crachte halen  
 mochte wt vriesen ende  
 brenghent in hollant. Daer  
 tieghe quamen die vriesen  
 mit heer crachte ende sloeghe  
 de hollander doot. v. hondert  
 wapentuyrs. In dien stride

bleuen doot dese ridders wel  
wist van groten loue en  
stout oorlochs lude. Alse  
Werenbolt uter haghe. Ende  
aelbert zyn zoen dideric  
van rapont. Ende gheryt  
sijn broeder. iacob van waf  
lenaer. Beernd uter haghe  
Ende wouter die vriese baelm  
van kenemerlant. Ende al  
se die hollanders also uele  
wt gheoren kempen uerlo  
ren hadden weken si after  
waert ende namen die vlucht  
al tote heplo opten slechten  
ackeren daer si adweene  
streden mit nywen ouer  
moeyden wapentuepts daer 1207  
doot bleuen meer dan vyf  
vrielen. Also dat op dien  
dach die uoer ghenoeinde  
riders ghenoech ghewro  
ken sijn. In den iaer ons  
heren dusent cc lxxx. op  
sunte gregorius dach was  
tutrecht een groot brant  
diemen hiet wues kens  
brant. Doe uerbrande  
sint ian sinte peter buer  
kerke knopenaer kerke  
sunte katerinen kerke.  
Ende dat meeste deel van  
der stat. In den iaer ons  
heren dusent ij hondert  
ende lxxxij doe tinnerde die  
graue florens een casteel  
tot widenes. Ende quam  
tot hoechoudwoud teghe  
die vrielen stoutelike daer  
doot bleuen in dien stride

in hondert vrielen daer hi  
enen onuermoeden zeghe  
wan. In dien seuen stride  
wart een oud man te lue  
ghehouden die des coninx  
graf melde. Ende graue flo  
rens groef op sijns uaders  
ghebeente. Ende uoer daer  
mede tot utrecht. Daer  
men dede des coninx wtuaert  
Ende als die ghedaen was  
Doer hi van daen in wal  
cheten harde costelike. Ende  
brochte des coninx ghebeen  
te int cloester te middelborch  
Daer eerlike te begrauen  
In den iaer ons heren dusent  
ij hondert ende lxxxvij opte  
xij dach der maent van  
december van groten storm  
van wind quam een groot  
water daer in uerdrencten  
uele menschen ende beesten  
ede was een alte iamerlic  
misual. Doe quam dideric  
van brederode bi goetdunc  
kendes grauen florens net  
samende uele scepe ende  
roefde in vriellant ende uer  
ghelste als hant want  
nyement den anderen te  
helpe comen en mochte  
ouermids ten watre. Ende  
wan also dat alinghelant  
sonder stride. Ende alle die  
watre weder in die zee uoloy  
den. Dese graue florens  
tinneren in sterke castele  
in vriellant. Alse meden  
blic. Enningheborch en mid  
delborch. Ende.

**A**lyeborch ~~van hies~~  
Daer hi des onghetoemden volcs  
ingheboerne onhoersamicheit  
mede trimmen mochte. **I**n  
iaer ons heren dusent ccc ende  
xxxvij op sinte bonifacius  
dach. Was een strijt tot woe  
ringhen. Tusschen den hertoghe  
van brabant. Ende den bisscop  
van ludic. Ende alle graue  
florens uerslant aachtelike  
beseten heeft. Graue ghye  
van ulaendren noer ouer om  
walcheren an hem te dwinghe  
Daer teghen haeste hem gra  
ue florens mit wtghecoren  
wapentueers den graue ghye  
en mit machte te ghemoeten  
ende teghen hem te scepe te stri  
den. **M**er hertoghe iohan van  
brabant die dat ueernam  
quam snellike in zelant en  
uechielt dien strijt ende ma  
kede uaste uerenscap an bei  
den ziden mit groten aerbei  
de in deser manieren. **A**lle  
dat graue florens soude te  
wue nemen. **S**eatrise graue  
geyen dochter ende hier mede  
zoude elke pectie sonder stri  
den weder te sinen keren. **E**  
Ende hi deser beatrixe wan  
graue florens **D**iderike flo  
willam otten. Ende iohan  
die na hem graue watt. **E**  
**S**eatrise mechtelde Ende mar  
griete die coninghinne van  
enghelant Graue florens  
begonde grotelike te uer  
heffen noer ouer in enghelant

62  
**L**otten coninc edelwa  
om te besloeken of hi in  
enigher manieren comen  
mochte mit besit nanden  
conincike van scotland dat  
den graue florens toe be  
hoerde als enen rechten erf  
name dat hi niet ghe  
cughen en soude ouermids  
zonnughe scotten die hem  
teghens waren mit dat we  
der stonden. **E**nde hi des co  
ninc rade ueroofte hi dat  
conincike van scotland om  
een coninc van ghelde. **E**  
Daer hi een hulpe make  
den alle dat elizabeth selfs  
conincs edelwaers dochter  
soude hebben. **J**ohanne des  
grauen florens soen ten ma  
ne op dat die coninc ende  
die graue florens te meer  
gheuestich souden bliuen in  
ghetrouwer uerenscap. **G**ra  
ue ghye van ulaendren die  
uende die uerenscap die daer  
was tusschen den coninc. **E**  
Ende den graue uersamen  
de uele scopen tot kalsant  
ende woude anderweue na  
ren mit heertacht in wal  
cheren. Ende alle graue  
florens dat ueernam qua  
hi haestelike wt enghelant  
ende sette mit sinen scepe  
te ulsinghen ende daer  
woude hi sijn uole al in een  
uersamenen. Ende alle die  
graue ghye van ulaendren  
alzo langhe merede dat



*1295*  
hiet ouer en quam. **V**oer haer  
van van rijnelle ouer ende uer  
brande die stat ter Auus. Ende  
harderike van brederode uer  
brande talsant. Ende daer na  
uoeren die west uiclen ouer  
Die graue florens hier te no  
ren onlanghe bedwonghen  
hadde ende brande in ulaen  
dren ende haelde groten roef  
Dien ulaminghe die die har  
de toerne was. Haesten hem  
ouer mit horen scopen mit uij  
dusent man ghewapent ende  
meende die zelanders al te  
uerflane ende hoer scopen in  
die zee te uersencken. **M**er  
her iohan van rines een on  
ueruaert vider altoes. quam  
mit uij zelanders stoutlike  
tegen dese. uij. dusent. ulamin  
ghe. Ende sloech der ulamin  
ghe uele doot. Ende is mit  
uele gheuanghen eerlike totte  
graue florens ghekeert. Die  
ghesaeft als men screef ons  
heren iaer *1295* hondert ende.  
*1295* **I**ndesen tiden openbaerde  
in micerlant een man gheleert  
inder zwarter conste. Ende sey  
de dat hi was die keyser ure  
deric Die uele mannen die  
des keylers uederic diene ghe  
weest hadden uele heymeliker  
dinghen openbaerde daer hi  
uele princen des rikes uerleide  
ende uerdwoech mit mangher  
ande litten. Die uiclen qua  
men uoer desen uiclerden prince  
ende clagheden hem groot ghebelte

**E**nde moynisse dat hem graue  
florens dede. Ende daer ghine  
dese bedriegher sitten te rechte  
in keyserliken ghewade. Ende  
gheboet den bisscop van utrecht  
dat hi den graue van hollant  
uoer hem soude daghen die hi  
bi sine legaten enen dach brief  
sende aldus inhoudende. **F**rede  
ric vider ghenaden gods ghebie  
der der romeyne ende altoes  
meecende. Enen eerlamen  
manne den bisscop van utrecht  
sine graue ende goet. **W**ant  
het der keyserliker oerden toe  
hoert stude te laten ende ghe  
welt te castien. **S**o uermane  
wi uwe trouheit mit desen te  
ghenwoerdighen carste dattu  
den graue van hollant uol  
standelike uermanest dat hi  
dat uicliche uloc onghemoeyt  
late. **G**e wi willen teghen he  
uaren mit oerdele ende mit  
rechte. Ende is dat dese graue  
van hollant hem uermet. **E**uch  
recht te hebben in priuilegien der  
keyseren of der coninghe andele  
uiclen uacsen. **S**o ghebieden wi  
di dat du den seluen graue ghe  
bieds te comen in micer tot  
onsen keyserliken wechhuise bin  
nen xli. daghen ende tone ons  
daer sine priuilegien. **G**heghe  
uen z. cetera. Die graue florens  
sareef weder desen meyster inder  
zwarter conste dese uercken.  
**E**n weeststuniet dat keyser ure  
deric in uoertiden uerfmoert bleef  
bi sinen huysghelinde. du en bidt

niet **D**ie grootmoedighe keyser  
 wederic duen biste niet een e  
 nich here der werelt mer du biste  
 een oneste uader uanminen  
**D**ese milenaer wart int eynde  
 de ghenanghen vanden eert  
 schen bisscop van colen daer  
 hi openbaertike leyde alle die  
 loeshat ende die beduermissen  
 van sijner swarter conste  
**E**nde wart uerbrant an enen  
 stake alst recht was inden  
 dorpe dat witteloer hiet daert  
 vele lude saghen. **D**aer na wart  
 dese graue florens ghevoepen  
 totten capittel tutrecht. **E**nde  
 quam mit ander edelude inde  
 stat **W**ant iohan van assou  
 wen die ghecozen bisscop ende  
 niet ghecommeert en was  
 diemen vanden bisdom zettē  
 zonden. **W**ant dese selue io  
 han den heer van aemstel dat  
 casteel te urdelant ende den  
 heer van woerden dat casteel  
 te mouckoorde hadde ten on  
 derpande gheset om een som  
 me van ghelde des hem dat  
 heel bisdom bedagheet alst  
 reden was. **E**nde hier om in  
 den iaer ons heren. Duseht  
 y hondert ende lxxxvij. **N**a  
 dat dese ghecozen iohan alle  
 een leetman dat bisdom be  
 waert hadde. xxi. iaer ende  
 uerlade tē grotter scout teghe  
 vele woekenaers. **W**aer om  
 die ghemene des saret den  
 paus den armen staet des  
 bisdoms van utrecht. **E**nde

baden hem inuentike om ene  
 die iohan hiet gheboeren van  
 zuric. **E**nde daeren tēds ouer  
 mids des paus moghenther  
 is iohan van assouwen of  
 gheset vanden bisdom ende io  
 han van zuric is gheordineert  
 die xl. bisscop tutrecht.  
**V**an bisscop ian van zuric  
 den xl bisscop tot utrecht  
**E**nde als iohan die andie  
 als ghenoeint is ghe  
 maect bisscop tutrecht. **D**iese  
 bert van aemstel die dat casteel  
 te urdelant hadde tot enen  
 onderpande begonde dat uolc  
 van utrecht te uerzwaren  
 mit enen nywen tolue. **W**aer  
 om die bisscop hi rade der  
 stat enter des boot desen  
 ghisebert van aemstel  
 ghelt ende begheerde we  
 der sijn casteel. **M**er ghisebert  
 die daer tieghen seide mit al  
 rehande uoerwaerden die hi  
 hem uernat ende woude des  
 ghelts niet. **W**aer om dese  
 bisscop uersamende ghevinghe  
 wapentuyers ende hi meende  
 hi woude aemsterlant mit  
 crachte uerbenen. **E**nde dat  
 casteel mit dreighen ende mit  
 uernaren ghisebert of druc  
 ken. **E**nde daer teghen uer  
 samende ghisebert van aemst  
 tel mit hulpen hermans van  
 woerden. wt hollant een  
 machtich heere ende quam op  
 soeker enghe om te striden te  
 ghen den bisscop. **E**nde alle

Johan van  
 zurick

beide partijen te samen quamen  
mit clinnenden trompen. Ende  
mit blinkenden banieren so  
was des bisscop heer crachtich  
inden beghinne ende uerdreue  
ghisebert mit sinen dorp  
den wt sijne heerlicheit after  
waert harde manlike. Ende  
sonder meeren quam herman  
van woerden die mit hem  
brochte een onuermoeyt heer  
wt hollant ende arbeiden des  
bissops heer te uerdruuen.  
Dese herman wart swaerli  
ke gheuont inden eyersten aen  
loep ende bleef noch manlike  
tot mit leste vanden stride so  
dat hi mit eynde des bissops  
heer ueraghet binnen der  
ueche van amersfoort in die  
stride bleuen doot vrome nech  
ters. Alle steuen ende uerde  
re van sulen alle wise oer  
loechys lude. Ende hee om  
bat die cles van utrecht den  
graue florens van hollant  
dat hi ontfende heren ghise  
bert van aemstel. Ende be  
zat rechte voert mede dat  
casteel van uredlant al om  
mit mit een deel wapentueys  
wt hollant ende rechte bliden  
ende maguelen toeren ende  
muieren mede te breken. Ende  
ene corte tyt daer na wou  
de die graue dat besit ueruy  
wen ende onthoet nywe wa  
pentueys. Wt zidant ende  
meende dat casteel nochual  
eer te besitten. Ende alle

ghisebert van aemstel dat uer  
nam uersamende hi zoudenaers  
ende wapentueys al heymelike  
ende quam teghen die zelan  
ders daer si ghene hoede voer  
en droeghen bi loenen mit  
groter cracht. Ende daer te  
ghen quam colijn van ty  
nelle die der zelande homan  
was dede die hoene blasen en  
die banieren blinken harde  
stontelike die den lof vande  
seghe daer ueraghen mit we  
rende hant. In dien stride  
bleuen doot die heer van bro  
mo een vrome vdder mit ue  
le wt gheoren wapentueys  
Ende ghisebert van aemstel  
bleef daer gheuanghen mit  
uele sinre vdder. Arnout  
die ghiseberts broeder was  
ontfichte hem des grauen  
moghentheit ende gaf hem  
op dat casteel tot uredlant.  
Dat die graue doe besette mit  
sinen sauten harde trouwelike  
ende want herman van woer  
den in ghiseberts hulpe was  
ende openbaerlic teghen den  
bisscop ghescreden hadde in noer  
tuden op loester enghe. Daer  
om so woude dese graue dat  
den bisscop die smaetheit die  
hem daer van herman ghedaer  
was uerbeteret worde. Ende  
uersamende van nywes een  
groot heer daer hi heemans  
lant mede uerbenen boude  
Ende sine lude mede uerdru  
uen. Herman die ghene

macht van volke en hadde  
 te wederstaen des grauen gro-  
 te moghenheit belette dat  
 casteel te montfoort mit wa-  
 pentuyers ende toch wach wt  
 sinen lande van des grauen  
 aensichte als een uoeruluch-  
 tich man. Mer die graue  
 die niet of en liet van sinen  
 inzette beghinne besat ende  
 bestelde dat voerseide casteel  
 ontxent een iaer lang. Ende  
 stormde dachlix mit men-  
 ghehande instrumente die  
 daer nutte toe waren daer  
 hi hem menighen torment me-  
 dede. Ende ten lesten bleef  
 graue florens daer noer also  
 langhe dat huyt uechtender  
 hant ende mit crachte wan  
 Ende daer onthoofden alle  
 die opren casteel waren zon-  
 der twe. Ende doe belette de  
 se graue dat casteel voersae-  
 uen mit sinen wapentueys  
 diet uerwaerden nachts ende  
 daghes teghen hermans aen-  
 uechten van woerden. Ende  
 alle dit een tyt uerleden was  
 So wart ene uredelike zo-  
 ne ghemaeft tusschen desen  
 voersaenen princen ende  
 gheordincert in deser manie-  
 ren Dat ghesbrecht van  
 aenstel ende herman van  
 woerden beloueden trouwe-  
 like te houden daer si onder  
 te pene setten al hoer goet  
 dat si teghen den bisscop van  
 utrecht noch teghen den gra-

ue van hollant **F**ummer  
 meer hem uerletten en sou-  
 den mit inde noch mit dade  
 Ende si souden den graue voer-  
 sinen cost ende arbeit zwer-  
 hulden ende trouwe. Ende  
 die bisscop soude sine kaste-  
 le weder hebben in sinre  
 macht. Ende dit segghen  
 wart vast ghemaker mit  
 instrumente ende mit ope-  
 nen breuen in allen ziden  
 Ende aldus is gheeydt die  
 mantuken kuyf tusschen de-  
 sen voersaenen princen. Die  
 graue florens liet uerlike wt  
 sinre herten van puere edel-  
 heit allen nyt ende toern.  
 Want hi nam dese ghescheit  
 ende herman **E**n maecteseijouste  
 enlijghmichde rade **H**erman van  
 woerden die sinen nyt niet  
 ueggheten ende uerbrochte  
 ghescheit van aenstel daer  
 toe Want hi een onsaile ma-  
 was ende simpel dat hi niet  
 heubad teghes de gue **E**n bi sine  
 rade voer gheyt van uel-  
 sen tot camerie ende ueracch  
 daer in hoer hulpe dese bis-  
 scop van duracns van sco-  
 minre wegghen van enghelāt  
 den heere van kuyse van sehe-  
 ren wegghen van vrabant  
 ende hoer twe die rade wa-  
 ren des grauen van vlaen-  
 den daer si ouerdroegghen  
 mit ghemaren rade. Dat  
 men den graue florens leuen  
 de vanghen soude. Ende sen

tenen an coninghe van enghelant  
diene in ewigher uan ghenude houde  
zoude ende iohan graue florens  
loen die des coninx dochter te wi  
ne hadde soude heer van hol  
lant welen. **D**ese ebele graue  
die van deser verraderulle mee  
en wiste. Die onlanghe daer te  
uoren heerlike woninghe en pal  
laste maecte in haerlemerhout  
dat der uogle sanc hier. Ende  
inden haghe daer hi mit ionchere  
ende mit ionchrouwen inderwil  
derulle des boschs stadelic te ra  
ghen plach. **O**f inderwipen id  
decliker manieren oeffeninghe  
hantierden. **E**nde hier om in  
den iaer ons heren duysent .ij.  
hondert. xxi. Doe reed graue  
florens tot utrecht om dat hi  
verloenen woude ene twidracht  
die was tuschen den ridders  
van zulen ende dese uoer ghe  
noemde heren van aemstel ende  
van woerden die sgrauen med  
waren. Ende ghinc in die kecke  
ende nam met hem een deel rid  
ders. Ende daer quam een winc  
ken alsoet hoer god liet weten  
ende gaf den ghe florens al heymelike  
aen brief die hi sinen ghetwouste  
dede lesen daer in ghescreuen stont  
aldus. Coninx kinne edele prin  
ce ghedencke in dinen sinne dat  
die die salinen maecten. phetere  
de ende seide aldus. Die man  
nims wisten daer ic in hoeppe  
die mine spise at. heeft grote  
uordodinghe op am ghemact  
**N**er graue florens die groot

moedich was acht des uerfakens  
hande cleme. Ende liett hoghe  
feeste mit prelaten ende mit vor  
gheren ter maectre. Ende na  
den eeren ontrent die nuddachs  
vrie ghinc hi ligghe slapen.  
Ende na den slape meende hi  
den dach in bliden gheselsape  
uoert te cyuden. Ende als hi  
een corte wile gheslapen hadde  
quam ghisebert van aemstel.  
**E**nde uerwecke den slape  
dat hi sonder merren op staet  
ende mitten ualkenaers uiter stad  
red. Want daer uele wilde uo  
ghete inden uelde laten. **D**ie  
graue die ghenoecht hadde in  
den uederspele om uoghte van  
ghen haeste hem ende nam enen  
sonderlinghen sonen sparwaer op  
si hat en reed mit luttel sijns ghelide  
ut dat en wist ald' mit ualchen uer  
rade gheleijt ontrent ene halue  
myle uander stad. Daer lach her  
man van woerden mit onuall  
ken wapentaejrs. Ende brae  
op wt sinen hemeliken laghen  
ende beleete den graue al om.  
Ende gheind van uellen die  
daer niet traech en was tade  
den graue alre eerst an. Ende  
daer tieghens die graue als  
een onueruaert man. Wap  
den sparwar of en toech sin  
zwaert ende metende hem te  
uereuen. Ende hadde lieuer  
te steruen dan hem dien uera  
ders gheuanghen gaue. Mer  
dat en halp hem niet uele.  
**W**ant dese uocelide uerraders

Die hem niet en lemeden die  
des uoerleiden grauen dede  
an hadden. Ende des selfs  
daghes binnen uericht sine  
lyse ghegheten hadden uinghe  
desen hoghen princen mit al  
dus groter uerradenis dien  
si al hemelike uoerden inder  
seluer nacht opt casteel te mu  
den. Ende binnen desen quam  
dat ruocer van van deser  
haesteliker manen die menich  
menschen herte uernaede an  
bedroefde. Ende dat ghemene  
nole van kenemerlant. Van  
uuelant ende van waterlant  
quamen mit horen scapen  
haestelike ouer ghecoeyt tot  
muuden om den graue te uer  
lossen. Ende alle dit dese moer  
daer uernamen. Vloghen si  
haestelike mit den gheuanghen  
graye ouer flore ouer uelt.  
Ende ouer onweyge. Ende daer  
teghen quamen die van naer  
den ghelopen mit groten ho  
pen om den graue te uerlosse  
Waer om dese uluchighe in  
groten auxte waren Want he  
die kenemaers uolgheden mit  
groten uolke. Ende die dorp  
lud omverent wonende mit die  
van naerden hem starkelike han  
te ghemoeete quamen. Dat peert  
daer si den graue op ghebonden  
den hadden was cleynemanoch  
te die flore niet ouer springhe  
ende uel mit den graue mit  
water. Dier ghecht van uel  
sen niet wt gheueken en moech

65  
te **V**ueruuds auxte uanden  
groten uolke dat hem uolighe  
de waer om dese ghecht die  
een sel herte hadde stac den  
zeluen graue mit sinen swaer  
de. xxi wonden daer hi an  
staf. Ende ruocde mit enen  
snellen pace achterbaert opt  
casteel te conenborch. Mar  
man van woerden niet buten  
sinen lande en socht onthout  
her ende daer Ende wart wt  
sinre heerlicheit uerdreuen en  
in ewigher elende sonder troest  
Mer ghilbert van aemstel die  
een oud simpel man was  
ende van herman van woer  
den tot desen zaken uerleit was  
die wart onthouden van sine  
urienden van buten totten eynde  
sins leuens die hem gauen  
sine behoefte also hem betacm  
de. Ende binnen desen quamen  
die kenemaers en uode de guenoch  
half leuende ende sinen adem trec  
ken. Ende also men seit dat  
hi een luttel sprac. Ende si uen  
ghen een deel der moertaces  
knechten die si int aensijn des  
steruenden graue toden mit  
menigherhande pinen. Mer  
die graue rechte sin oghen op  
inden hemel ende opte. v. ka  
lende nar julio miste hi in on  
sen here. Ende wi hopen dat  
hi ghecoede is inden hemel  
om die bitter martelic. **D**e  
se graue florens berechte hollant  
wel na xly. iaer haer eerlike  
ende was een gloriose prince

**I**come van hinc stact van mach  
te bequame van aenliene. Wel  
ghesprake gwoonmoedich van  
herten. En van daden milde  
van gauen. En goet langhe  
Ende een ghelike rechter. Syn  
doe lichaem wart gheuoert  
tot wyndborch in cloester ende  
daer hi beatrixe sijn wijf  
mit wenend wruaert harde  
eerlike begrauen. ¶ Ende als  
dit behoerlike ghedaen was  
die graue van cleue die gra  
ue florens neue was uersa  
mend een machtich heer we  
hollant ende besette dat cas  
teel van conenborch al omme  
mit een harde zwaren besit  
te dat hi dacht an storme  
mit instrumente sonder ruc  
ten tee tijd toe dat gheue  
van uellen mit sinen hulpe  
ouermids ghebreit van spisen  
ende ander behoefte hem ghe  
uanghen gaf. Ende hi seide doe  
alle die verradenisse van  
beghinne ten eynde also alst  
uoersaenen is. Openbaech  
ke uoer alle die lude. Ende  
men dede den seluen gheryd  
uele zwaere pinen an ende  
ten lesten sette men op een rat  
Dat ghemene uolc van hol  
lant braken dat casteel tee  
neder ende toghen uoert tot  
muden om dat casteel te ber  
nen. Mer dat uordenli son  
der were want die wapen  
tueys daer al of ghelopen  
waren ende en dorstens niet

**H**ouden dat beual men dier  
ke van haerlem dat hinc trou  
welike uerwaren souden. ¶  
Die graue van cleue nam  
doe noorchollant in sine be  
sarmenisse. Ende daer teghe  
ghe van henegouwen trefener  
van ludicke nam die belbaec  
nisse van zuythollant ende  
bleef wonende ten beghe. ¶  
Ende van deser twidracht wies  
gwoot ontulst die meerde  
van daghe te daghe. Ende  
dat uolc in hollant wart al  
dus in twee ghedeilt ende  
en hadden ne ghenen rechten  
here. **Van willam van meche  
len & xli bisscop**

**I**den seluen rare bisscop  
van van zure is uerfeter na  
van utrecht ouermids den  
pacus ende is ghemaket bisscop  
tot tullense. Ende willam ghe  
boren van mechelen die de za  
ken te horen plach inden weinc  
schen hof ende is gheordineert  
die xli bisscop tot utrecht. De  
se bisscop willam quam tot  
utrecht ende want alle dat  
bisdum uerladen ende belbou  
den mit menigherande wein  
ghe daer hi zere om arbeide  
in goeden stade weder te ma  
ken. Want dese selue bisscop  
inden eersten besat dat castele  
tot muden mit wt ghecoren  
wapentueys dat hi also se  
te quetsede mit alrehande in  
strumenten ende angrienen.  
Dat dieric van haerlem die

daer castelen was begheerde  
hem op te gheuen ende in van  
ghemisse te gaen. Ende behou  
den sijn lijfs dat casteel in  
ouer te leuen. **V**an desen  
ghelucke is bisscop willam  
grootmoedich ghe worden en  
noer in west unelant. Ende  
predicte al daer teghens dat  
hollantsche uolc des bisscops  
aflaet. Die unelen na hore  
ouder gheuoente waren haest  
gheneighet totter weder uech  
tinghe. Want het bisscop  
willam hem riet. Besaten  
rechte uoert dat casteel tot  
widenselle al omme ende strom  
den werdelike sonder af te late  
Also dat bouduijn van naelo  
wyt die castelen van noot op  
gaf dat casteel in deser uoertwaer  
de dat hi ghesons lijfs mit  
sijnen goede dat hi daer op  
hadde mit uasten ureden sou  
de uaren in hollant. Ende son  
der merren destrueerden die  
unelen dat casteel te widens  
Ende braken dat casteel tot  
enunghelich. Ende besate  
dat casteel tot medemblic  
al omme ende uerbranden dat  
steduyn te puluere. **F**lorens  
van egmonde ende die andere  
borchlaten uochten dicke ma  
like teghen die unelen ende  
waren also zwaerlike besete  
dat si alle hore prouande ue  
teet hadden ende aten ten  
lesten peerden ulesch van gro  
ten noot hongher. **G**raue

66  
**J**ohan van helegouwen als  
hi dit uechoerde quam mit  
grote heeruaert roepen in  
unelant ende ontsette me  
dembleet. **D**aer bliuen doot  
om trent xxx unelen. Ende  
hi spise dat casteel mit uele  
prouande. Die heer van ar  
kel ende die heer van putten  
uerbranden ene husen ende  
wonen daer groten roef.  
Ende uoeren van dane mit  
horen scopen onghelact we  
der in hoer hauenen. **V**an  
ioncheer van die graue flo  
rens. **S**ome was die xvi graue  
**E**nde alle dit ghelact was  
Har florens die regael  
abt van egmonde. Die  
heer van brederode. **H**er  
castelen van leiden. Ende  
willam van egmonde ridders  
uoeren ouer die zee in enghe  
lant ende badde coninc dat  
mit sijnre gunste ioncheer  
iohan van hollant moste  
mit hem luden ouer uaren  
Want dat lant van hollant  
sijn met onbren en mochte  
Die coninc edelbaert ont  
fenc dese boden harde uende  
like ende dede bereiden een  
scap mit alte grote saerheit  
daer hi ioncheer iohan ende  
sine dochter mede ouer zen  
de in hollant. **H**er want  
hem die wijnt niet wel mede  
de en was so quam hi in zee  
ant lant. **D**aer nam har  
wolsaert uonder ure desen



roncheer iohan van hollant  
in sijner hoede ende sette alle  
die hollanders van hem. **I**n  
den iaer ons heren dusent ij  
hondert xviij. **D**oe woude 1297  
roncheer iohan bedwinghen  
dese onhoersame west uiesen  
en quam mit groter heercracht  
binnen alernaer. **D**aer teghe  
quamen die uiesen harde man  
like ende hadden te zamen ghe  
toghen alle die macht van  
westuieslant om enen zware  
stuyt te uechten. **E**nde alle bey  
de paen te zamen quamen  
mit blinkenden banieren en  
mit clinnenden trompen wart  
daer alte groot gheclas van  
den wapen ende gherucht van  
luden. **W**ant die hollanders en  
ende die zeelands nochten  
die uiesen en die in ij. bata  
lien ghesceert waren ende sloe  
ghen der uiesen doot ontrent  
iij dusent. **E**nde dat ander  
uole ueragheden si so uere  
daer si hem ontsolen in ha  
meliken steden. **V**anden hollant  
schen heer bleuen daer doot  
die heer van arkel een uo  
me ridde ende iohan van  
doertoghe ende mit hem twe  
andere wapentueps die om  
hoer manlike doghet ewe  
like te prisen sijn. **D**ese bloc  
dighe stude ghesaede optie vi  
kalende van aprilie inden iaer  
noersaenen te wone opter  
slechter gheest. **E**nde alle bis  
scop willam uernam dat die

westuiesen den stuyt uerloren  
hadden uoer hi ouer in oest  
uieslant. **E**nde predicte daer  
des paens aflact teghen dat  
hollantsche uole. **D**ie uie  
sen beloefden den bisscop te hel  
pen mitter hant ende quamen  
haestelike mit uele scepen ghe  
weyt tot morike dam. **D**ie  
poeters van haerlem ende die  
kenanaers ende die waterlan  
ders quamen daer teghen mit  
groter heeruaert mit horen  
banieren ende bestreden stoue  
like dat uiesche uole. **M**er  
eer yet lang keeden hem die  
uiesen vanden stude ende ghy  
ghen haestelike in hoer scepe  
**E**nde pynden hem haestelike  
van daen te weyen. **D**ie die  
waterlanders ueruoogheden  
ende sloeghen der uele doot ende  
hebben den zeghe mit groten  
loue ende mit machte uerue  
ghen. **E**nde alle dese bisscop  
desen stuyt uerloren hadde liet  
hi sijn grote scap daer bliuen  
**E**nde ghinc in enen clynen  
boet ende weyde daer mede  
mit land van ouer ysel so hi  
haestelike mochte. **J**oncheer  
iohan van hollant bedochte  
dat bisscop willam ij zware  
stude teghen hem ghewert  
hadde ende noch mit land  
van ouer ysel was gheuare  
om nywe hulpe te uersame  
nen gheboot gheschat van  
ysselsteyn dat hi hem leende  
sijn casteel ene tyt ende laten

daer op wesen wapentuyts  
wt hollant die den bisscop  
aennuechten mochten. Ghise  
bert van yselsteyn die dat in  
ghecuere wys doen en woude  
want hi des bisscops maercale  
en sijn rechter was gheset in  
den lande van utrecht. Ende  
hier om dede ioncheer iohan  
van hollant desen ghisebert  
vanghen van sijnen wande  
. Ende dede sijn casteel belitte  
al omme ende daghelix aen  
uechten ende stormen. Ende  
daer teghen jonckrou bartraet  
ghiseberts wif uoerstaenen be  
staende dat casteel ontrent  
een jaer harde eerlike. Also lan  
ghe dat hoer puande cleyne  
wart. Ende gaf hoer op in de  
ser manieren dat si ende half  
die ghene die daer op wate  
mit haer zouden hoer lijf be  
houden. Ende die ioncheer na  
hollant soude mit den andere  
sinen wille doen. Ende alle dit ghe  
dadungd was en uantmen  
opten casteel niet meer dan  
xvi werachtigher manne ende  
men onthoefder viij daert  
doot op uel. Ende alle ionc  
heer iohan dit casteel uerue  
ghen heeft gaf hyt wolfaerde  
uander uere mit des heerleap  
pie van woerden te lene na  
hem te houden. Op dat hi  
den bisscop te smadenulle  
dat bisscop mede uederuen  
soude. Hier na ghesaede  
dat ioncheer iohan van hol

67  
lant enen dach houden sou  
de teghen heetoghe iohan  
van brabant daer har i  
han van ynelle die woerde  
ende die antwoerde van ouer  
brochte waer of ioncheer io  
hanne wart aen ghebrocht  
quame hi te dien daghe men  
souden vanghen. Ende daer  
haer iohanne van ynelle  
uerraden hadde. Waer om  
ioncheer iohan hi haren wol  
faers inde besat heren iohans  
casteel te moermonde warp  
dat neder ende uedreef ha  
ren iohan van ynelle van  
den zinen. Ende alle heer  
wolfaert uander uere aldus  
allene die ouerste was hi  
ioncheer iohan van hollant  
is des heerleerde hi al hant  
van hollant mit eenre ny  
wer munte ende mit nywen  
rechte waer om hi hinnen  
delf wart doot ghellegghen  
Ende na sinre doot wart  
groot rumoer onder den vol  
ke in hollant. Want die  
van dordrecht togghen wt  
ende besaten aerensteine  
ende dat casteel te lidenrecht  
ende uoeren alanden haren  
baelii dien si hoer of won  
nen mitten anderen die  
daer op waren tot dordrecht  
ende sloeghen doot ende sine  
twe broedere ende haren scout  
ende daer toe twe hure  
knechten. In den jaer ons  
heren duisent. cc. ende xxx

Starf ioncheer iohan van  
hollant tot haerlem ende  
ruste in onse here opte uier  
de kalende van nouember  
na dat hi hollant hadde  
berecht due iaer ende een  
half. **D**ese ioncheer io  
han allene onder alle de  
ninhollant starf sonder kinne  
ende zonder vaders name  
Ende was eerlike begraue  
te rijnborch mit cloester  
bi sinen vader. **J**oncou el  
zabeth na hoers mans doot  
uoer si weder in enghelant  
die de graue van erefde  
daer na te wine nam. **N**a  
des ioncheer iohans  
doot quam ghisebeert van  
aemstel ende ueste die stede  
van aemsterdam al om mit  
houde brugghen mit ghe  
wonden wychusen. **N**ee  
die poeters van haerlem  
nuten ghemenen volke van  
waterlant uerlagheden de  
sen ghisebeert ende uerbra  
den die brugghen ende die  
ueste te puluere. **V**an iohane  
van henegouwen den xviij  
**A**lle ioncheer iohan van  
hollant ghestoruen was  
Wart iohan van henegou  
wen aleyden zone die des  
conyn willams zuster was  
die xviij graue van hol  
lant Die alte hant daer  
na gaf ghen sinen broder  
die heerclappien van aem  
stel ende van woerden.

**E**nde hi hadde te wine phi  
lippam des grauen dochter  
van lucenborch. **D**aer hi  
bi wan iohan sine eersten  
sone **W**illam die na hem  
graue wart **J**ohan van bemot  
**H**enric canonic te amere  
**M**argueta graunne van a  
trabaten. **A**leyde graunne  
van claermont. **M**aria gra  
unne van barbanoye. **E**nde  
mechtelt vrouwe van uiele.  
**D**ese graue iohan dorster  
inden beghinne sijne heerlic  
heit uoer hi mit heeracht  
in zelant. **D**ijn reghe die werla  
heit heren iohans van rijnel  
se zeghe uerrecht mit gwe  
loue. **A**lso haer iohan dus  
uerwonnen was inden stede  
toech hi tot aelbertum den  
roemlichen coninc om hulpe  
ende seide hem dat die graef  
scap van hollant na ionc  
heer iohans doot den roem  
lichen rike aen ghecomen wa  
re. **E**nde hier om quam de  
se coning aelbert al heyme  
like weder ende zayde aldus  
danghe breue der al hat  
**H**er sullen weten allen lu  
den dat aelbert die onuer  
wonnen coninc mit crachte  
wil ueenighen ant roemliche  
risc die graefscap van hollant  
want si sonder rechten oer is  
die de coninc kaerl wilen eer  
den graue diderike in lene  
gaf. **I**nden iaer ons heren  
**D**ucent. iij. hondert. **Q**uan

dese coninc aelbert neder tot  
 nymeghen om die graefscap  
 van hollant te bedwingen  
**E**nde brochte mit hem dese  
 eerste bisscoppen van mensle  
 van triere. Ende van colen  
 mit vele vorsten ende princen  
 des ryses van aelmaegen. Daer  
 teghens quam graue Johan  
 mit heersacht ghewapent  
 tot bouwaerd daer hi sine  
 tenten recht opten oruer van  
 den wale ende dede besloeken  
 dat riuier te vele steden waer  
 hi mit sinen volke best doer  
 den storm comen mochte om  
 des conincs heersaect te bestriden. **M**er die coninc die van  
 bouen vanden toerne van uer  
 re sach die ueelheit der banie  
 ren ende die aacht der wapen  
 tur vanden hollantschen vol  
 ke waende dat die zelanders  
 hem bedroeghen hadden toech  
 achterwaert tot anenborch. Op  
 dat hi des andren daghes we  
 der toghe thuis wart in oester  
 rye. Die eerste bisscop van  
 colen om des coninc ere te be  
 houden dadingde daer tussche  
 enen urede ende seide daer een  
 wilcoert legghen in deser ma  
 niere. Dat die graue soude  
 den coninghe doen enen man  
 eet hout ende trouwe te wesen  
 ende die coninc verheide hem  
 die graefscap. Ende als dat  
 ghedaen was keerden die vorste  
 weder thuis totten horen.  
**D**ie zelanders die late quamē

in des coninc hulpe. **M**er  
 hoer sepe staen bi hoeden ende  
 uloghen te noete in vlaendre  
 ende bereyden daghelix die nael  
 te dorpen van zeelant. **M**er  
 graue iohan ueruoelghede dese  
 noer uluchtighe so hi snelste  
 mochte ende want die sepen  
 die si begheuen hadden. Ende  
 uerboet har iohan van rymelle  
 sin land ende sin goet deyle hi  
 onder den ghenen die hem ghe  
 holpen hadden. **I**nden seluen  
 jaer uoersaenen wart die bis  
 cop willam want hem teghen  
 waren weder van montfoerde  
 Hubert van manen Ende Jo  
 han van lincoten vidders. **G**he  
 vanghen van heer iacob van  
 lichten borch den borghermeys  
 ter van uerecht. Ende vinnen  
 sins selfs stad ontrent een  
 iaer lang inder uanghenulle  
 ghehouden. Ende daer na als  
 hi uten stote ghelaten was  
 noer desen selue bisscop totten  
 paus op dat hi dat bisdom  
 van utrecht den pause we  
 der gaue op dat sine weder  
 zaken zyns uergaten doe hi  
 woert meer in ureden bliuen  
 mochte. **M**er die paus  
 die dat bisdom niet ontfac  
 en woude ghehoort den bisscop  
 van montre dat hi den bis  
 cop van uerecht sinen mede  
 broeder mit der hant te hulpe  
 quamē tieghen die ouerda  
 dighe ende onhoersamighe die  
 dat uerseide bisdom anuech

Montfoerde  
 Montfoerde

ten wouden. **D**ese bisscop  
willam als hi weder te sinen  
lande kerde opten xv dach  
in der maent van augusto sach  
hi een wonderlike teyken daer  
hi was in eenre stad die aga  
ma hier ende alle sijn ghesin  
de saghent mede. Dat een  
uoerteyken was sijn doots  
contelike in traone. Want hi sach  
die sonne hebben twe hoer  
nen inder maniere alle ene hal  
ue mane ghedaen daer of sche  
nen royen ghelike enen bloe  
dighen lichte. Ende alle hi  
in sijn bilsom quam neef  
meende hi te hant uten lande  
van ouer pstel een groot heer  
van wolke ende pnuete of ma  
ken in sine stat laten woude  
Ende alle men desen bisscop  
in sine stat niet laten en wou  
de toech hi kuten omme optie  
weyde daer hi sine tenten op  
rechten dede ende meende daer  
te rusten. Ende alle men dat  
dede waren een deel vidders wt  
hollant. Alle diderle van wal  
senace. Hemyre castelijn van  
leiden philippus van duuen  
uogede. symoen van benthem  
Ende iacob vanden woude rid  
ders. Hier uele wapentueys  
die den bisscop hadden om die  
oude twydrachticheit. Ende si  
munden iacob van lichtenberch  
om die na vrienstap. Dese  
wapenden hem ende quamen  
opten slechten uelde dat men  
hier hoghe woert mit banieren 1301

ende mit trompen. **E**nde meen  
de den bisscop vander stat te  
uerdruen. Ende heren iacob  
van lichtenberch van deser in  
staender noot mit aachte te  
uertossen. Ende daer teghen  
dese bisscop die wel de helste  
meer lude hadde in sijnre hulpe  
hadde oerdineerde ende scaerde  
sijn uole totte staden en g' stouelike  
mit wape en mit banieren teghe sine ma  
de so dat hi in den eersten aen  
ganghe een deel sijnre weder  
saken uten heer ueraghet  
Ende wederstont die hollan  
die mit groter cracht ende bin  
nen dese quam sweder van  
montfoerde mit suermeep den  
wapentueys ende brochte den  
hollandas grote hulpe ende  
daer begonde van nywes een  
blodich wyec stryt. Want die  
uechters sloeghen elc anderen  
ter neder. Ende streden want  
like om den teghe te ueraghe  
**D**ie bisscop sat op enen  
snelen peerde ende reed doe  
dat hollantche uole enetwart  
ende anderwerue. Ende alle  
die lude ontsaghen hem te sla  
ne ghelyc horen ghescheliken  
broede ene hare. Mer dese  
bisscop die noch derdewerf sine  
uande doer riden woude wart  
van sinen peerde neder gheuullet  
ende wart al daer dot ghesle  
ghen van sine onhoerlamen  
kyndren. In den iaer ons heer  
ducent in hondert ende i. opte  
in nonas in iulio des 13. kint

dat is sinte meertys dach want  
laas. Daer bleuen dor van bei  
den peccien uele womer wapen  
meyrs mer dat meere deel van  
des doden bisscops uolke ende syn  
dode lichaem wart ghebrocht  
uanden hospitaliers in sinte  
katerinen kerke. Ter tyd toe  
datment mit behoerliker wt  
naert brochte in die doemkerke  
ende daer begrouet. **D**ese bis  
scop willam ~~daer begrouet~~ be  
recht dat bisdom omtrent  
vijf iaer die al sine leef daghe  
uele persecucie ende swaer uer  
driet doghede alle uoerleit is

**Van ghyen den xij bisscop**  
**tot utrecht**

*Guido van  
Henegou*

**N** des bisscops willams  
doot quam graue iohan  
snellike wt zeelant ende had  
deer clesi van utrecht uoer ghy  
en sinen broeder die trefser  
was tot ludic. **J**o mighe van  
den anoniken coren ghyen  
den seluen trefser. Ende som  
mighe coren roelof van wal  
dech den doempweest van utrecht  
Ende also uaringhe als ghy  
e aen van dat bisdom te be  
rechtzen. **J**o uoer dese roe  
lof utlant van ouer ysele  
Deses ghyen natuerlike broe  
ders waren. **G**otlaert bisscop  
van ~~utrecht~~. **J**ohan graue  
van hollant. **F**lorens prince  
van moranen ende mit deser  
heren machtigher hulpe heeft  
gheue uoerleit sine mande die  
hem teghen waren onderda

nich ghemaket ende is uech  
uen die xij bisscop utrecht  
ende berechte alle dat bisdom  
in goeden ureden ende mit  
groter ruste. **I**ndesen tiden  
ghelaeet in hollant een zon  
berlinghe sellen dinc dat een  
uoer tepken was der toecome  
der droefheit. **D**aer open  
baerde een man op enen peerde  
die ueernaende allet gheme  
ne uole. **D**at si hem wape  
nen zouden. Ende lopen haef  
telike opten ouer uander zee  
ende kerren die mande. Ende  
hier om liep allet uole tot  
ter zee om die mande te  
weder uechten ende saghen  
dat water ueruullet mit ou  
talliken scoepen. **H**er die scoepe  
worden ueclozen in korter acht  
Ende die uoerleid man mit  
ten peerde ghyne haestelike te  
mete oft een dwich gheuelet  
hadde. **I**nden iaer ons heren  
dusent .iiij. hondert ende .iiij. op  
ten xi dach uander maent  
van uilius was een strijt  
te cortryc tusschen philippus  
den uetten coninc van franc  
rike. **E**nde graue robert  
van ulaendren. **D**aer die  
ulaminge den zeghe won  
nen. **D**aer bleef doot ionc  
heer iohan graue iohans  
oudste zone van henegou  
wen des goede graue willas  
broeder. **D**aer na inden  
iaer ons heren dusent .iiij. hon  
dert ende .iiij. uersamenden

graue ghye ulaendren uoer  
coop op dat hi mit wapen  
cracht walcheren mochte wun  
nen. Ende daer teghe quam  
Willam die graue iohans van  
hollant oudste zone was hat  
de uromelike ende uoer ouer  
in tassand daer hi uele ula  
minghe doot sloech ende keer  
de weder mit groter euen en  
mit zeghe. Ende sonder mer  
ren uergaderde graue ghye  
van ulaendren anderwerue  
Weghecozen wapenheers  
op dat hi dat zeeulche uolt  
daer mede uerlaen mochte  
Daer teghen quam dese ion  
ghe Willam anderwerue die  
van uerradenisse van bin  
nen van sinen selues luden  
op enen dach twe stude uer  
loes enen ter uere Ende den  
anderen tot anemuden.  
Joncheer Willam toech uande  
stude uoer in die stede tot zie  
re zee om nywe hulpe Ende  
graue ghye uolghede hem  
na sonder merren ende besat  
die stad vij weken lang die  
hi zere moeyde mit sucte en  
mit slingheren. Ende ten let  
ten dede joncheer willam  
op enen der stede poerten al  
heymelike open ende dede  
grotten scade mit heer dat daer  
noer lach. Daer bleuen doot  
wel xv hondert ulaminghe  
so dier gheslegghen worden  
so dier uerdreucten. Ende doe

besette hi die stad ende beualle  
in uaster hoede ende uoer in  
hollant. Ende mit hulpen bis  
coop ghyen sijn oems uerla  
mende hi een groot heer op  
dat hi mit groter cracht sine  
beseten stad mochte ueclotte  
Ende alle die utome heeruert  
beide des bisscops ende des  
grauen van hollant quame  
an duuelant. Jonninghe  
dibale ionghelinghe spron  
ghen wt horen scoepen ende  
begonden te scermutten ende  
te laeten teghen die wt zee  
lant waren uerbannen. ¶  
Die bilsommers ende hollan  
ders setten hoer ankeren ende  
clommen opten dijc op dat  
si hoer paulbelesene daer set  
ten souden want het teghe  
der nacht was. Die uiesle  
die niet slapen en wonden  
uerbranden tenten ende loed  
sen der ballinghe die si uer  
iaghet hadden ende mit uele  
wels quamen si weder tot  
horen scoepen. Die lude die  
in duuelant woenden deden  
hem te wapen ende uolghede  
die uieslen bi bekenden toe  
weghe haestelike na. Ende  
quamen in dat slapende heer  
die si onsaftelike weckeden  
mit ghecruchte ende mit gro  
ten slaghen. Die hollanders  
ende die bilsommers die dus  
uieslike wt horen slape ghe  
doert worden ende grepen

hoer wapen ende haesten hem die wand te wederstaen. Ende van horen tenten te veraghen. Mer dat en vorderde niet. Want die doctker scheme der maledider nacht wort so ontseulic dat die ene uient den anderen niet bekennen en mochte. **S**o dat die ene maech den anderen doot sloech ende waen den hoer wand slaen. **I**n dien stude bleuen doot willa van hoern die doempwoest tutrecht. Claes parsipt dieen ke van haerlem didere van zulen ende zweder van be uerweerde stoute ridders mit uele borghers ende lantlude. **S**ehaluen uele andre lude die in die zee vloede uerdrenten. Die bisscop ghye wart daer gheuanghen mit uele ridders ende ghemeynte. Ende is mit uaster hoede van dane in ulaendren ghesent. **J**oucheer willam van hollant quam in enen scip ende quam tot zierzee ende is nabelike mit ten lue ongaen. **D**it ghesaede omtrent mid uasten inden iaer voersaenen. **D**es donsdaghes na paestchen die daer naech quam vernam die van utrecht dat die bisscop ghye in zeelant gheuen was wain twe gheslachte binnen der stad ende ouerdroeghen ende zwoeren dat si haer stat houden wouden

in rechte ende in enen ter tyt toe dat die bisscop weder quame. **W**ilke ghelofte hadde schere ghebroken wart vander eenre partie die aldus ghenoeut waren. **H**aer lam bircht die uiele her herna tendelaer. **L**ubbert sijn sone grote ghysebert. **M**achelem sijn broeder willam van amelaer. **H**ughe sijn broeder. **S**heryt vanden uene willa rochaert. **J**an vollaert. **S**heryt vander mere heyn loef wipyn welken herman ten telaer corstaen roel ende herhetman vanden uelde. **D**ese voersaenen mit hore hulpers sloeghen haren ghye ryt uencken doot voer sijn selst. **H**ier ende doe uenghen si haren iacob van lichtenberch ende ledene van sinen huse in urelenberch ende doe uenghen si haren willam van vandenborch die haren iacobs broeder was ende sine sone. **E**nde haren wernaer ende brochtense bi haren iacob in urelenberch. **D**ie ledere si in der nacht after wt op lince katamen uelt ende sloeghe al daer doot haren iacob en haren wernaer. **E**nde hier of is der stat van utrecht menighe plaghe ghecomen. **W**ant daer na worden dese vooeghenoend alle stants uerdrenen sulke op vade ghye leie. **S**raue ghye van ulaen



dien die hem zeer uerblijde  
om der zeelander zeghe noer  
mit ontalliken scopen ouer  
die mace ende bi rade haren  
ians van rynesse wart hem  
op ghegheuen alle noert  
hollant steden ende dorpen  
al toe haerlem toe. Die hertoghe  
iohan van brabant uer  
recht in sijnre macht sijnre  
gheerden berghe ende alle zuyt  
hollant behaluen dordrecht  
allene. **E**n graue ghyen sake  
aldus noerspoedich waren en  
hi ueniam dat bunnen der stat  
van utrecht aldus grote tui  
dracht was quam hi daer  
bunnen. Ende sette daer sine  
scoute die van sine weggen  
daer te rechte sat. Ende bat  
dehinedelike darme de bisscop ghye  
die ghenanghen was dat bis  
dom name. Ende men willa  
me van gulicke core in enen  
bisscop. Dat hi lichte wel  
soude uertrighen hebben.  
Ende hadde haer witte van  
heemsteden die graue florens  
baster lone was van zieric  
zee ouer die uelstormde zee  
niet ghecomen te santfoerde  
**M**er na dat dese stoute voder  
mit luttel wapentueys bin  
nen der stede van haerlem  
ghecomen was doe quam  
rechtenoert die kenemaers  
mitten uuelen in sine hulpe  
Ende mit desen toech haer wit  
te te scipe ende te peerde ende  
haelden ende haelde alle die

ghisele weder die die graue  
graue ghye ghenomen had  
de van steden ende van dor  
pen ende sloeghen die ula  
minghe doot waer si se non  
den. **M**er nydaes van putte  
die een rechter in waltheren  
was toech wt mit dien van  
dordrecht ende ueraghe de den  
hertoghe van brabant wt zuyt  
hollant ende uerbrande alle  
die dorpen tot slectoghen bot  
sche toe ende quam weder  
tot sijnre gheerden berghe  
mit groten roue. **E**nde al  
se graue ghye van ulaen  
dien dit uerhoerde scheidde hi  
mit confuys van utrecht uer  
samende een groot heer ende be  
lach die stede van zieric zee  
noch derdelwarf mit alte zwa  
ren beliete dat hi mit magne  
len mit ~~ca~~ beren mit cacte  
mit euenhoghen ende mit an  
deren angrienen dachtix storm  
den sonder rusten. **W**ilam  
van hollant die een beprouet  
ionghelinc was toech wt hol  
lant een sone heer van wapen  
tueys op dat hi die stat uer  
lossen mochte van dien uuel  
liken storme ende uandien har  
den aenueghen. **D**ien philips  
die conne van warric van  
calys ouersende in sijn hulpe  
drie honder ende l groter scipe  
ende vijf galeyden die des co  
mme ammael mit banieren  
van goude ghebracht ende  
mit meisters trompenaers te

1304

**S**tride brichte. **I**nd aldus in den jaer ons heren duisent ce ende .iiij. uoerlaenen opten .x. dach inder maent van augusto alst sinte lourens dach ende hoechtur was uersamende dat scap here beide des coninc van uanue rye ende des granen van hollat op dat si die ulaminghe van belitte van zierzee uerdrue wonden ende hoer scape in die diepe zee doen uersinken. Die ulaminghe bereiden daer te ghen een scap dat zonderlinghe groot was dat si onstaken mit stoe mit werke ende mit was mit specke ende mit salpetre mit peke mit zwanele ende mit terre. Op dat si dat bernende scap dat men niet ghelesten en mochte stuerden mit wind die si te baten hadden op dat hollantsche here. Ende die naeste scape daer mede uerbenen mochten ende hoer ende hoer uand mede uederuen. **N**er liet dat scap uol uers alst totten hollanders uoer. **S**o keerde die wynt omme ende die weder uoet wart uallende ende dat scap dreef weder op die ulaminghe ende die dat bernende scap stuerden uerbrande so zere dat si in die zee spronghen ende uerdreucte. **E**nde van deser wonderliker aentueuen uerueghen beide hollanders ende franoyse groten noot te uechten. Ende toghen de an die ulaminghemir

**V**lankenden banieren ende mit slinnenden balsmen ende beghimnen te striden. **D**aer die ulaminghe hem stontelike taghen uerueerden enen dach ende ene haluen nacht ende keerden die uand van hem mit scaute mit stenen ende mit slingheeren en weder stonden hoer weder zaken mit groten prise. **I**n desen scap stride dat breken der spern dat gheclanc uanden uerde dat gheclint uanden helmen dat ghemysch uanden stenen dat crappen uanden arm borsten ende dat gherucht der uechters was so groot dat men dat grote gheclint van daer besceydlike hoerde wel die nulen uere. **E**nde ten lesten worden die ulaminghe so sere uermoeyt dat si dat striden lieten. **D**ie die hollanders doot sloeghen ende worpense in die zee. **E**nde des coninc ammirael uenc des coninc den graue ghien van ulandren tenden stride. **D**aer die eerfame uad bisscop ghye van utrecht ueruanghenulle mede ueclostet wart. **E**nde men gaf den ene ghye om den andren. **I**ndelen stride bleuen dot uanden ulaminghe x duisent ende gheuanghen oncallike uele honderde. **E**nde xi scape ende xc costelike pauwelidene. **R**u en wille wi mit zinghen niet uerbiiden dat een teyken des heylighs cruus dat wonderlike groot

Was gheuerd als purpur  
wot openbaerde tot egmonde  
daert vele luden saghen inder  
licht dier wilen dat die stuyt  
was tusschen den princen dat  
dat wel een teyken was van ze  
ghe ende der bisscop. Dat den  
hollanders voer bewyft was  
Dat hem betyckende zeghe  
Iof ende eer want si mit rechte  
studen voer hoer vaderlant  
Die hollanders als si toten ho  
ren ghecomen waren haesten  
si haren iohan van yneste  
van utrecht te uerdrinen Of  
die stat mit daghelix aenuuech  
ten te moeyen. Ende betunden  
buten der stat moelnen ende  
wt houe. Ende meenden dat  
haer iohan van yneste wt die  
stat comen soude ende wreke  
dien stade van dien brande  
Mer die selue riddhadde ducht voer  
rademisse. Ende toech al heymelike  
mit sine uerstad van sinen in  
anden diene ueruoelghen wou  
hi ouer die lecke uaren ende  
ginc in een cleyn boet. Ende  
die besochte uadders die mit  
wapen swaer gheladen wa  
ren uersoucken mitten lrepe  
inden strom ende uerdrenctē  
Die daer na mit zeghene wordē  
uonden in groten rouwe. In  
dien seluen iare graue iohan  
van holland uerblide hem  
om den zeghe die willam sin  
sone teghen die ulaminghe  
ghelade hadde ende rustde  
in onsen here optie. v. Idus

in december ende wart begra  
uen inder stad te ualenlyn  
mit betaemliker eeren. Dese  
Johan was eerst graue van  
henegouwen. ende berechte  
die graefscap van holland  
ouertrent wif iace. Ende phi  
lypa sin wif starf optie  
vij idus in aprilte ende is  
begrauen in henegouwen  
bi horen manne. Ende als  
die bisscop ghye weder tot  
sinen lande ghecomen was  
ende sin ghestichte mit ruste  
berechte begheerde hi te we  
ten of yemant enich hoghe  
gherechte hadde binnen des  
stichts palen van utrecht  
Ende hier of capittel legghē  
Daer die ghemene capitte  
laers ouerdroeghen ende wif  
den dat niemant hoghe rechte  
en hadden binnen den ghe  
stichte uoerlaruen. Dan  
die proest van sunte iohan  
tot midrecht Doe dede die  
bisscop maellstad legghen  
hier of. Daer alle die he  
ren die binnen den stichte  
gheleeten waren gheboden  
Ende begheerde hier of een oer  
del van sinen mannen. Daer  
ouerdroeghen si ghemeenlike  
Ende her ghytweert heer van  
den goey. Wylde dat oerdel  
Dat nyemant hoghe gherech  
te en hadde inden ghestichte  
uoerlaruen. Dan die proest  
van sunte iohan. Hine mocht  
ter bewisen mit pūilegien

ende mit breuen. **I**ndien tude 1385  
als inden iaer ons heren du  
sent drie hondert ende v wart  
heren iacob van lichtenberch  
die heren iacobs zoen was die  
stat van utrecht verboden waer.  
Oln bint drakhe ier op sinte iutisa  
wintre mit sinen ma  
ghen van uanen ende mit  
anders sinen vrienden ende bor  
ghers van utrecht die uander  
stat wegghen wt ghesent wa  
ren om prouande te halen  
**D**ie uernolghede hi van ameer  
foerde tot opt tuit uelt ende  
bestreet die borghers al daer  
Dien stryt uerloes heriacob  
ende die borghers togghen mit  
zeghe in hoer stad Daer na  
inden iaer ons heren dusent  
cc ende vi. Waren een groot  
del borghers ghesent tot ou  
derwater om prouande ende an  
die comenscape te gheleyden  
**D**oe quam haer iacob van  
lichtenberch uoerstreuen  
mit sinen maghen van ua  
nen op sinte poncaens auct  
**E**nde bestreet die borghers  
tot uicfaes vider brugghe  
ende uerloes den stryt. Ende  
die borghers uoeren mit bli  
scapen in hoer stad. **I**nden  
iaer ons heren dusent ccviii  
ende worden die templiers  
ouer al doot gheslegghen. **vā**  
**Willame den xiiii graue die**  
**mē den goeden graue heet**  
**W**illam wart na sijn uader  
doot die xviii graue van

hollant. **E**nde wart te hant  
also groot uernaect onder  
alle den princen der lande  
dat hi ouer al gheheten  
was meyster der riddercapp  
ende een vorste der prince  
**E**nde hi nam te wuue ioha  
nem van ualeyso des conin  
suster van brancrike Daer  
hi bi wan iohanne margre  
ta Die wensche coninghin  
ne iohannam graunne uā  
gulicke philippam die co  
ninghinne van enghelant  
willame die na hem graue  
wert ende lodewyc een ionc  
kint. Ende ionctrou eliza  
beth. Dese willam mit be  
ghinne van sijne heerlicheit  
dede hi beroupen tot haer  
lem ene hoghen costeliken  
hof dien .x. grauen . hondert  
baenwoeden ende dusent  
ridders mit ontastiken ionc  
heers feestelike hielden ene  
uolle weke lang. Dese e  
dele graue was onecmids  
den coeruoosten ghemact in  
**carus des keplers rhes.**  
**E**nde was in sinen iden  
harde groot uernaect hi  
wan mit crachte twe alte  
groote castele inden ghe  
sichte van colen alle bruyt  
ende uolmensteyn. Dese e  
dele prince woude uerneer  
ren den dienst gods sichte  
in middelborch ene nylbe  
kerke daer hi cononiken  
inne prouende mit milden

*Van Jacob*

gauen ende renten ende maect  
tele nke totten ewighen lone  
lijue ghedenckenulle inde  
maer ons here dusent in hon  
dert ende xi.

**I**n dien seluen iare wou  
de bisscop ghye tymme  
ren een casteel in stelling  
warf Ende zochte daer  
mit wilen wert luden ene  
uasten gwort Op dat hi  
daer of die onhoersame  
uiesen mochte bestriden  
Mer want dese selue bis  
scop wart gheroeppen tot  
enen ghemenen rade van  
den paeus optie tijt so toech  
hi ingemen. Waer om  
dat hi die tinneringhe des  
castreels optie tijt van node  
moste afterlaten. Die  
paeus clement die nyfte  
also ghenoeemt outfenct  
desen bisscop ghyenigwate  
waerdicheit ende om des  
coninx wille van irancrye  
woude hi desen bisscop ghe  
gheuen hebben kardinael  
scap mit enen roden hoet  
Mer dese bisscop seide den  
paeuse grote gracie ende  
hoghen danc. Ende en  
woude niet hebben die er  
van so groter wardicheit  
die hem daer gheboden  
was ende hadde lieuer te  
bluen bisscop tot utrecht  
ten ende van sinen liue.  
Die coninx philippus sach  
aen die oetmoedicheit des

eerfamen uaders ende gaf  
desen bisscops elcs iaers. v.  
hondert pont parelsen uā  
den saatte wt sijue camer  
op dat hi namaels mit ewi  
gher uentscap an hem uer  
bonden ware. Ende alle  
die raet hoochlike ghedaen  
was uoer dese bisscop ghye  
nuttew te potelozghed in medere u  
soenen den graue van ulain  
dixen ende den graue van hol  
lant als uanden oerloghe dat  
si onderlinghe ghehadt had  
den. Ende dier wilen dat  
men hier ouer doende was  
in irancrike quam die maer  
in iranclant dat die bisscop  
ghye doot waer. Waer  
om die uiesen van stelling  
warf uersamenden en mach  
tich heer ende besatent casteel  
te uolten ho dat saen stou  
den mit menigherhande  
aenloep. Daer om dat bis  
scop ghye hem onderbonde  
hadde in haren lande een  
casteel te tinnereu Daer  
hi die uiesen van hore ghe  
woenliker onhoersamheit  
mochte mede bedwonghen  
hebben. Mer die borchsa  
ten die wel verbaert ware  
van allen zaken die si be  
hoeflike waren. Wederston  
den der uiesen aenstorme  
harde stontelike die si sco  
ten mit boghen ende worpe  
mit stenen dat si se harde  
manlike weder uen uoer

borchte uerdriuen. **V**aer  
om dese uieslen timmerde een  
alte hooch een weert dat drie  
staedten hooch was. **D**at  
si wel besetten mit starken  
wapentuyrs. **O**p dat si van  
der ouerster staedte uechten  
mochten mit kesselstenen.  
**V**anden middelsten mit scaer  
pen scutte. **V**anden neder  
sten mit stercken bilen. **A**lle  
dit grote weert ghemaect  
was doe cledet die timmer  
man al omme tude bouen  
mit ossen linden op dactet  
uerdraghe mochte des uiers  
bernen. **E**nde hi tuunde al  
omme mit horden teghen  
des rams aenstoten. **D**ie  
uieslen dreuen harde mali  
ke dat uieslike weert an dat  
casteel op uijf uoete na ende  
arweiden al hoer cracht den  
hoechsten toern neder te uelle  
ende die scutte uander muer  
ren te uerdriuen. **O**p dat si  
dan sonder scaede mochte co  
men in des casteels wyckhu  
sen. **M**er gheend die proet  
van de uenter uernam her  
mans lijns broeder grote noot.  
**E**nde noer mit groten haef  
te in wanctijc ende seyde den  
bisscop ghen den uiesliken  
anrte van sinen borchtate  
die op uollen ho uanden  
uieslen swaerlike beseren  
waren. **E**nde die bisscop  
sonder meren nam oerlof  
uanden omme van wanctijc

93  
**Q**uam in hollant gheboet  
heernaert uerslamende scipe  
ende noer ouer te uieslant  
waert. **D**ie borchtaten  
zaghen uanden hoghesten  
uanden toerne uele scepen  
uan ueeren comen. **V**erston  
den dat die bisscop een groot  
heer wt hollant brochte dat  
casteel mede tontflecten ende  
hem te helpen. **W**aer omme  
die conne wapentuyrs haecte  
like uolleden een tonnekijn  
mit werke ende mit specke  
mit salpette mit peke mit  
swauele die si al uaste bonde  
mit jseten banden ende ont  
stakent mit uere. **S**o dat  
mens niet lesschen en moch  
te. **E**nde worpent stonteli  
op dat weert dat uaste bi he  
stont ende an dat tonneken  
waren deyne jseren hake daert  
mede cleuede an die huijde en  
aen dat hout. **E**nde die lich  
te wynt waerde ende uerwe  
kede dat uer. **E**nde bi eyde  
ouer al die ouerste staedte  
uan welken uer uebrande  
balken Posten plancken en  
horden ende wel uistich uie  
sen datmens niet ghelesschen  
en woude die ander uieslen  
die te hetten des uiers niet  
hiden en mochten uieslen haef  
teliken van dien bernenden  
werke neder ende braken hoer  
been ende arme. **E**nde sijn  
nauwelike uander bitter doot  
ontgaen. **M**erman die caste

leyn die niet trach en was de  
de snellike des castreels wren  
open. Ende dede sine hoene  
blasen ende toech wt mit moe  
dighe knechten ende volghede  
die scoonfiede wiesen sonder  
merren. Ende sloech wel v.  
hondert wiesen doot. Ende  
keerde weder op dat casteel  
mit zeghe ende mit groten  
loue. Ende als dit aldus  
ghesact was Quam dat  
hollantsche here daer an sant en d  
an uerlamende des bisscop he  
re. Naer florens die toem  
pwoest uan urecht ende haer  
iohan heer uan arkel die va  
de waren des uoerleiden bisscop  
dideric uan brederode. Ende  
nydaes uan putten die raed  
waren des graue uan hollant  
als die pauweloene gherecht  
waren. Hielden si hemeli  
ken raed ende sprake hoe si  
enen zekeren strijt mochte  
beghinnen teghen die wiese.  
Ende ten lesten wert ouer  
draeghen dat men ayeerde elc  
man hem te wapenen in uerl  
lant te trecken ende die naeste  
dorpe te vernen. Mer die ho  
pe uan dese reyle ghinc alre  
niete. Want inder doncker  
nacht wart een groot storm  
uan wind. Ende daer uel  
so grote reghen water. Ende  
dat weder stormde so grulbelic  
dat die pauweloē scoerden  
die pauweloene scoerden en  
braken nu hier nu daer so dat

die moedighe kenpen om  
dat onghetempede weder ze  
re uermoijt worden Des an  
dren daghes alle die sone  
op was ghegaen te haluen  
middaghe ueeflaghen dese  
uoerseide princen datmen  
den wech niet reysen en mochte  
om dat grote reghen water  
ende men in uerlant niet  
gaen en mochte om dat het  
so winterlic was. Want si ghe  
boden die tenten op te breke  
te scepe te gane ende weder  
thuys te trecken. Ende al  
dus die saphere lichten hoer  
anker uanden ouere der  
zee ende uoeren uan dane  
Want wel na die gheme  
ne wiesen begheerden urede  
Ende beloueden beteringhe  
te doene ende quamen daer  
mit ghisele daer uoer te sette  
Mer wat meer die ghisele  
het men quite die hem des  
ueeblieden want si des gheluc  
ke niet en uermoeden. Die  
wiesen sijn totten horen ghe  
keert ende hielden dach uan  
blider hoechtijt. ¶ Die bis  
sop ghye. ¶ Die sere ueela  
den was mit groten cost uoer  
in uanerike op dat hi daer  
een deel iare sijn cost spaerde  
ter tijt toe dat hi sine uer  
ploghen scout uolcomelike  
betaelden. Ende uan an  
te des bisscops alwas hi  
uan hant so en was gheen  
wuer so coene die mit visdom

1312

dorste comen. **D**en ghenē  
 die inden ghesichte woenden  
 enich ghebelst dorsten den. **F**  
**I**nden iaer ons heren dufent  
 in hondert xij. quam die co  
 ninc lodewijch mit groter  
 heer aacht in uiaendren bi do  
 rucke ende dede sine tenten  
 rechten biden riuier der like  
**D**en graue willam uan hol  
 lant in sijner hulpe quam mit  
 uele wapenmeys te scape ende  
 gheboet sine pambelcoene te  
 letten biden riuier der schelt. **M**  
 dese uoertide coninc moeste  
 bi node rimen om dat on  
 ghetemperde weder uan re  
 ghen ende uan wynde ende  
 laten die uiaunghe onghe  
 moeyt bliuen. Graue willa  
 uan hollant als hi inder waer  
 heit uechoerde die mare dat  
 die coninc uan dane ghetog  
 ghen was. Verbrande hi al  
 le die dorpe die bide riuier  
 ghelegghen waren harde want  
 like. Ende is weder gheaa  
 ren mit sinen luden onghe  
 scaet ende ghesonts lues  
 in hollant. **I**nden iaer ons  
 heren dufent in hondert  
 ende xij. wart keiser hennric  
 uerghen uan enen iacob  
 pijn die hem thynin gaf mit  
 ons heren lichaem. **I**nden  
 iaer ons heren dufent in hon  
 dert ende xij. openbaerde in  
 derlicht een sterre die men  
 cometa hiet mit langhen riep  
 en. Die uoer teykende een

iamerlike plaghe uitaende  
**W**ant daer quam een starf  
 lic hongher ende wart zo elba  
 re dat daer uele armer lu  
 den oft oerlof is te zegghe  
 aten der doden stinckender  
 beesten uleysch al rari. Ende  
 aten dat gras dat opten  
 uelde wies al onghefoden  
 alle ollen. **D**ese hongher  
 ofte plaghe was so groot  
 ende so bitter dat die arme  
 lude broodbidders stouen  
 sonder ghetal inden uelde  
 inden wouden ende in bos  
 schen ende men groef hoec  
 tode lichaem opten uelde  
 daer mensc uant sonder  
 kersteliker wtuaert of be  
 gancnisse. **W**aer om dese  
 iamerlike plaghe uan ihe  
 renias des ppheten wenen niet  
 en scheelde. **D**an dat alle  
 ne dat die wme hoers selfs  
 kynder niet en coecten ende  
 hoer uleysche uan hongher  
 niet en aten. **M**er men  
 uant die wile die leuende  
 kynder legghen die zoeken  
 hoer doder moeder borste  
 ende hadden hem die spenen  
 of gheknallen. **M**er die  
 meeste plaghe des honghers  
 was inden iaer ons heren  
 Dufent in hondert ende xv.  
**I**ndan iaer daer na ontferm  
 de onsen heer des menschen  
 iamerhede ende gaf milde  
 gauen uan sijner goedertie  
 renhede ende gaf so grote



urucht ouer al eerrike dat  
men een mudde rogghe cofte  
om v oude tornoyfche grote  
datmen des iaers te uoren  
cofte om lx oude tornoyfche  
grote. **I**nden iaer ons here  
Dulcent **cc** ende **xxij** quam  
biffcop ghye weder wt iranc  
ryc ende fette dat biffdom al  
te male in goeden ureden. **E**  
Ende corrigierde alle die quaer  
dadere mit harde wrake  
**I**ndien tiden was ghyfebert  
uten goey een ionghelinc.  
Ende iohan uan culenborch  
ende claes uan caerte ware  
hem te mombaers gheset  
Ende uan desen twee ~~wordt~~  
begheerde die biffcop rekenin  
ghe uan des kints goede dat  
si ontfanghen hadde of dat  
si die mombaerfchap op gaue  
Johan ende wyclaes die har  
de luttel achten des biffcops  
ghebor ende wouden ghene  
rekeninghe doen uan horen  
op boren noch si en wouden  
in gheeuere manieren die  
mombaerfchap uanden uoer  
leiden ionghelinghe op ghe  
uen. Ende hier om uerfame  
de die biffcop wt hollant ende  
uan fyns felues macht.  
Een harde scoen heer uoles  
ende besat dat caftel ten goey  
al omme. Op dat hi mit mag  
nelen ende mit stormen die  
toerue quersede ende die borch  
faten bedwonghen dat si  
uoldeden. **D**ie borchfaten

faghen aen des biffcops groot  
moedicheit. Ende ueruaerde  
hem uanden belitte des grote  
uoles. Ende gauen op dat  
caftel behoudelic hoers lufs  
ende hoers gods ende fecondent  
urlike quyt. Ende beloue  
den daer toe te betreen ende te  
uoldoen den biffcop uan fyn  
re fmaechheit die si hem ghe  
daen hadden. **D**ie biffcop  
ghye beual dat caftel dat  
hi daer thant uerterghen  
hadde aernde uan yfelteyne  
Ende willame die graue florens  
baftraet lone was uan hollant  
dat hie belitten fouden ende  
trouwelike uerwaren. **M**er  
ghye die edele biffcop inder fel  
uer nacht die was die weede  
kalende der maent uan un  
us wart aanc uan haerli  
ke zuyete. Ende daer sine dien  
res bi ftonden gaf hi den hax  
finen gheest. Ende sonder  
meiren quamen die borchfa  
ten die onlang daer of uer  
druen waren inder donckere  
nacht bi kundighheit weghe  
ende fette ledere an die mu  
ren beclommen dat uoerfede  
caftel ende dreuen alle des  
biffcops wapentueres daer  
of mit dreyghenden woerden  
die si flapende wonden op ho  
ren bedden. **D**es eerfamen  
biffcops lichaem wart ghe  
uoert tot utrecht in die wem  
kerke mit wenen der wt  
uaert in groter eeren ter eerde

ghebrocht. **D**ese uerwozen  
uader berechte dat bisdom her  
de weerdelike. xvi jaer lang  
Ende timmeerde sinte mar  
tijn die castele alse dullen  
borch ghoze ende stouwenborch  
totten loue sijnre ewigher ghe  
denckenisse. **E**nde betaelden  
inden wemischen hof. xiiij.  
hondert pont die bisscop wil  
lam sijn ~~woeder~~ noerlate  
daer sculdich gheblaien was  
Ende het dat hele bisdō sijnacome  
lichte soō scout dat hi in alle  
dat hete sijnre leuene teghe  
alle die bi wonende princen  
wachtelike ende in ureden re  
gerde. **D**ese bisscop was  
soone van aenlichte wrome  
van lichame ghesprak na  
woeden was in rade uer  
standel van zinne. Ende in  
menighen wgheden uelke  
prisen. **G**raue willam van  
hollant na dat sijn oem die  
bisscop uoelcreuen ofluuch  
was nam hi in sijnre macht  
die heerlicheden van aemf  
tel ende van woerden ende  
diwanse an hem. Ende set  
te daer in sijnre baelsuiben  
ende scouten ende seide dat  
die heerscapien noercreuen  
den uoergheuoemden bisscop  
waren ghegheuen uoer sijn  
nader erue ende om dat die  
uorwilcoede zoene in uoer  
tiden ghebroken was waren  
die heerscapien uoelcreuen  
an die graescap van hollant

ghecomen Van bisscop ure  
deric van zure den xliij bisscop

**A**lle bisscop ghye begin *frederick van*  
Auen was wart bisscop *zwick*  
gheoren uerde die andie  
also ghenoeint ghebozen  
van zure proest van sinte  
peter tutrecht die xliij bisscop  
**D**ese bisscop uerdeic wert  
gheconskreet inden hof te  
tomen. Ende was seer be  
last van sijn selts scout  
Ende hi uant dat bisdom  
harde rike als uoerleit is  
Ende daer om wart hi arm  
in kortertijt. **W**aer om hi  
luttel gheacht was beyde  
van sijn luden ende van  
sijn ommelaten. **W**ant  
die borchsaten van liende  
des lichts lude al in een be  
scatten ende moeyden. **W**ee  
beenden een groot deel van  
dullenborch dat caeteel en  
quamen bi wilen gheuare  
ouer den rijn. **V**enighen  
waghen ende kerren die den  
bisscop prouande ende sine  
behoefte brochten. Ende  
om dese moeynisse so bat  
die bisscop uerdeic uoer  
leit den graue reynolt van  
ghebre. dat hi hem te helpe  
quame. Ende uernaende  
hem bi sulker trouwe alse  
hi hem sculdich ware dat  
hi hem dit onrecht holpe  
wreken. **W**ee die edele  
graue reynolt wart onlang  
daer na gheuanghen van

syns selfs sone. **V**aer om  
die bisscop synre begheerlike  
hulpen ontberen moete.  
Ende hier om noer dese sel  
ue bisscop in hollant. **V**er  
maende den graue Willam  
bi trouwen ende bi maech  
scappen dat hi hem te helpe  
quame als hi scoudich waer  
te doen. Ende sonder mer  
ren dede graue Willam ver  
samenen een snelle heeruaert  
**V**aer hi iohanne den heer  
van arkel hoeftman of maet  
te. Ende dese noerleide io  
han toech wt mit den hol  
landers ende verbernde lie  
den castren. boemel ende  
die dorpe die daer bi ston  
den te puluere. Ende be  
dwanc alle die mande so  
uonelicke. Dat si niet  
attene desen noerleiden bis  
scop van alre misdact vol  
deden. **M**er dat si mede  
dat casteel te dultenborch  
dat si ghebroken hadden  
weder op tymmerde op  
hoers selfs cost alsoet te  
uoren was. **I**nden iaer  
ons heren dulcent. iij. <sup>1320</sup>  
hondert. ende. xx. op der  
sancten dach. iohannes et <sup>Jacob van</sup>  
paulvel te midde zomer <sup>onds horen</sup>  
wart die eerste steenghelejt  
uastre merrens toern.  
Ende daer na inden iaer  
ons heren dulcent. cc. lxxij  
inder uasten wart dat  
crus mitten wederhane

daer op ghelet ende opten  
toerne uergout. **I**nden iaer  
ons heren dulcent. cc. xxij.  
opte. ix. kalende van iuli  
us braken die dike van des  
ryns op watre ende uerhiet  
so groot dat inden ghestich  
van utrecht. Ende inder  
baeluisap van rijnland  
vanden groten watre atte  
dat zaeyde oern ende dat  
gras inden weyden uerdeft  
ende uerquien waer om gra  
ue Willam van hollant. **V**er  
bant die elsi cloestren stad  
lude ende ridderschap mit be  
screuenen uoerwaerden dat  
si des ryns dyke also uast  
maken souden dat die lu  
de in hollant ghene stade  
vanden vloed en leden in  
ghene manieren. **I**nden  
seuen iaer opte. xiiij. kalen  
de van augusto. Wart bisscop  
wederic anne van arken  
ende starf ter hord na dat  
hi v iaer tot utrecht hadde  
bisscop gheweest. Ende sijn  
lichaem wart tot utrecht ghe  
brocht ende begrauen in  
de doemkerke mit betamli  
ker wtuaert. **V**an iacob  
van ouds hoerne den xliij  
**B**isscop utrecht  
**N**a dat bisscop wederic  
ghetrouen was quam gra  
ue Willam tot utrecht en  
bat dat men iacob van  
zuden bissop kiesen woude  
tot utrecht. **W**aer om dat

capittel in ij peccien ghedeilt  
 is dat meeste deel coes ia  
 cob uan oudshoern die doe  
 deken tutrecht was. **E**nde dat  
 muur deel coes bisscop iacob  
 uan zuden. **E**nde uan desen  
 tvidracht wart een rumoer  
 binnen der stat ende ouermids  
 den ouerlienen gaderloep  
 des ghemenen volcs so wart  
 graue Willam een luttel ghe  
 urest. **W**aer om dese selue  
 graue grimmēde uan grote  
 toerne ende hier om dede hi  
 bannen des demproest florens  
 sone woninghe te dorne  
 ende alle sijn goed dat hi  
 daer hadde alte male uer  
 melen. **D**ie bisscop uan zu  
 den uernam dat hem wel  
 na alle die prelaren teghe  
 waren ende haten. **E**nde hi  
 teghe iacob uan oudshoerne  
 die ghecozen was mit ghe  
 nen rechte niet uorderen en  
 mochte. **L**iet af sine bede  
 want sine begheerte niet  
 ghesien en mochte. **E**nde  
 iacobs uan oudshoerne bi  
 der confirmacien henric des  
 eertschen bisscop uan colen  
 is maket die xliij bisscop  
 tot utrecht. **E**nde alle dit  
 ghedaen was die bisscop uan  
 zuden also als sommighe  
 lude seiden begheerden noch  
 sonder af laten te wesen bis  
 scop uan utrecht. **E**nde  
 sach desen confirmeerden bis  
 scop iacob ane werden uan

zietten die men niet ghe  
 nesen en conde. **V**erarech  
 nellike anden paeus dat  
 hi bisdom uan utrecht uer  
 hielde tot sijnre camer ten  
 eersten dattet open waec.  
**E**nde hoepde dat hi ouer  
 mids hulpe uan groten waer  
 liken heten dat uoerleide  
 bisdom noch ueruyghen sou  
 de iacob uan oudshoerne  
 die ghecozen was ende ghe  
 confirmeert een man uan  
 eerliken zeden ende die gheef  
 telicheit munde vulte in on  
 sen here inden seluen iare  
 optie xij kalende uan octo  
 ber ende begrauen in die  
 demkerke mit betaemliker  
 wetfaert. **V**an iare uan  
 dieft den xlv bisscop tutrecht

**A**lle haec iacob uan ouds <sup>han van</sup>  
 hoerne afnuuch was uer <sup>dieft</sup>  
 samende dat capittel uan  
 nywes ende cozen eendracht  
 like mit ghemenen wille. **J**o  
 hanne uan bronchorst den  
 proest uan ou demonster tu  
 trecht die al te hant begonste  
 te berechten dat bisdom.  
**D**ie hoghe manne der kee  
 ken uan utrecht. **A**lle die  
 heroghe uan brabant graue  
 willam uan hollant. **E**nde  
 graue wijmolt uan ghehr  
 senden boden inden roemliche  
 hof ende baden sonderlinghe  
 uoer iohanne uan dieft den  
 demproest uan camerie dat  
 men uerlien woude mitten

bisdom van utrecht. **D**ie  
paeus iohan die xxy also  
ghenoemt om deser heeren be  
de wille uoerghenoemt gaf  
gaf desen iohanne van diest  
dat opene bisdom. **D**at noch  
tan vanden seluen paeus mit orecht  
uerhouden was also men leit  
**E**nde aldus was iohan  
van diest inden hof also con  
sacriet haeste hem te sine  
lande uersamende alte scone  
ridderclap ende quam ledeli  
ke in die stad ende is inden  
stoel gheset also men pleghet  
ende gheboente is. **E**nde  
iohan van bronckhorst een  
ghemind man is vanden bis  
dom gheset dat hi ene tyt  
beseten hadde. **I**nden iaer  
ons heeren Dufant tot xvi  
was een iode in henegouwe  
die begheerde kerstine doepel  
te ontfanc dien graue willa  
ghelike enen uerwoenen soue  
ren heilighen wonte nam.  
**D**ese uerkeerde uensede hem 1327  
ghelouch **S**hinc allene in  
een cloester dat camerone  
hiet in henegouwen daer hi  
allene inder kerken was.  
**N**ach hi een beelde dat zo  
derlinghe siuerlike ghema  
ket was na marien der ma  
ghet coninginne des hemels  
dat dese quaet dadighe iode  
stac in sijn wanghe mitten  
sarpes van sijn gavelote  
**E**nde ghinc heymelike van  
dane ende haeste hem tot an

den saken die hi gheboene  
was te wene. **E**nde althant  
lep wt dier nyber wonden  
en strom van bloede daer ue  
le besietter lude mede gheset  
set sijn die van menigherhande  
zuycte bezwaert waren. **E**t  
als dit van desen ualschen  
kersten aldus ghedaen was  
**D**ie salighe maghet ghebene  
dier bouen allen wuenen open  
baerde enen sinede die oude  
ende aanc was nachts in ene  
misoene ende uernaende hem  
nearstlike dat hi dese onghe  
loughen kersten aen sprake  
tene campe om dese uoerside  
smaetheit. **E**nde also ghesae  
de. **W**ant dese sint nam an  
desen camp om onser vrouwe  
wille moeder der ontferme  
heit. **E**nde dede desen onsa  
lighe iode openbaerlike lien  
dese misdact doe nammen  
die baellu ende hencken aen  
een galghe. **I**nden iaer ons  
heeren Dufant tot xviij. herto  
ghe lodewich van beyeren  
**S**creyde hem ouer berch te  
trecken om die keyserlike  
arone te uertighen begheer  
de hulpe vanden graue wyl  
lam van hollant sijnen zweer  
ende sende hem enen brief in  
houdende aldus. **L**odewich  
bi gods ghenaden roemische  
coninc ende altoes meereude  
**E**nen edelen manne graue  
willame van hollant sijnen  
lieuen zweer sine graue ende

alle goed. Want ouermids ga  
 ne der mildicheit gods. Vele  
 steden ende castele uent ende  
 na ons hulde ende trouwe  
 hebben ghezwozen die onsen  
 uoersate keyser heuric der  
 godliker ghedenckenisse in  
 uoertiden onderdanith wa  
 ren. Also dat in onser keyser  
 liker crone te ontfane ons nye  
 mant hinder noch swaerheit  
 doen en mochte. Waer om  
 wi uermanen dine swagher  
 scap ende trouwe die du onsen  
 den keyserlike sculdich bist.  
 Daer wi di een ouerste lic of  
 kennen. Dat du sonder mer  
 ren mit crachte uan riddersca  
 pe comst in lombaerdien mit  
 ons te ontfanghen die palme  
 des keyserliken zeghe die ons  
 moeglike wair ontfanghen  
 buten di ghegheuen t cetera.  
 Ende alle graue willam de  
 sen brief blidelike ontfanghe  
 heeft nam hi in sijner ghe  
 selscap die graue uan ghehr  
 uan cleue uan gulitke ende  
 uan den berghe mit vij hon  
 dert ridders ende haeste hem  
 daer mede ouerbach te riden.  
 Ende den coninc lodelbike  
 teghen der gheclunghe aenuect  
 ten mit wapen cracht bi te  
 stane. Ende almen dese zake  
 aldus bereide wart hem ghe  
 den dat hi yent inden wien  
 schen hof toghe om den coninc  
 lodelwic te uerzoenen mit  
 den paecus. Fer hi mit dien

heerliken ridderscappe in ytalie  
 rede. Die paecus die bi suellen  
 boden dese mare uernam  
 gheboot rechtuoert die brug  
 ghe ouer den reen te breken  
 op dat die selue graue te  
 qualiker daer ouer comen  
 mochte ende gheboot hem  
 biden bannen der ewigher  
 maledixien dat hi weder kee  
 de in sijn eighen land ende  
 dat hi in ytalien niet en re  
 de in des coning lodelwics  
 hulpe. Ende hier om is  
 die graue willam weder  
 ghekeert uan sinen begon  
 nen weghe ende bleef te pa  
 ris sommighen dach in des  
 conincs rade. Daer hi mit  
 ten coninghe trouwelike uer  
 bonden is teghen die ulamin  
 ghe die uan nybes hem teghe  
 den coninc uerletten. Inde  
 iaer ons heren dulcent cc en  
 xxviii die coninc philippus  
 quam mit groter cracht ne  
 der in die graetscap uan uac  
 dren. Ende in sijn hulpe  
 quam dese uoersede graue  
 uan hollant die sine truten  
 gheboert te zerten biscapber  
 ghe ende op dat hi uan  
 daer na sijnre gheuoente  
 tusschen die pertien aen bei  
 den ziden uerde of zoene  
 dadinghen mochte. Die ula  
 minghe haesten hem zere uan  
 den uoerseden berghe neder  
 te comen ende meenden den  
 uoersaenen coning onuer

hoeds in sijne tenten doot  
te slane. Ende als graue  
willam dat uernam gheboet  
hi sine towpen cinnen ende  
die banieren op nemen ende  
dat uerwoede uole mit stude  
te ghemoeten. Ende sonder  
merren alle die twee partijen  
uergaderden in een ende  
elic grotenarbeit deden om  
den lof uanden zeghe te uer  
crighen ten lesten worden  
die uulaminghe so sere uer  
moeyt dat si den strijt uer  
lozen hadden. Ende der ula  
minghe bleuen doot in dien  
stride meer dan vi duzent  
Dese bloedighe stuit ghesae  
de opten xxiiij dach in au  
gusto. Inden seluen iare  
bereyde hem graue willam  
om sine heerscappie uan  
oest ureslant weder te cr  
ghen ende daer teghe te  
oerloghen ende sette wre  
de rouers mit scopen op  
die zee die die wile dat dorp  
te maerden bereyden. Ende  
die ureslen die onwyllike  
uoeren dicke in die zee uer  
drencten. Ten lesten bi eer  
samen abten ende bi bor  
ghers uan scaueren dier  
tusschen spraken wart die  
stuit op gheset. Ende des  
wart een dach ghemaect  
binnen haerlem te comen  
ende daer te spreken uan  
den paeyse. Daer men te  
lesten ene uriendelike boer

waerde weder makede an  
beiden ziden in deser ma  
nieren. Dat alle ureslen  
die bi westen der lanbars  
wonen souden binnen twee  
iaren comen ende ontfacen  
haer leen goet alle die uer  
mannen uan des uersei  
den grauen hant. Ende si  
ne rechtens of soute ont  
faen sonder enich weder  
segghen ende sinen ueluaer  
ers horen rechtens tins ghe  
uen. Ende alle die zoene  
aldus ghemaket was. So  
toende die uresle daer een  
oudt register daer si den  
graue willam mede belu  
leden mit hoe danigher  
hoechheit die princen uan  
hollant in oest ureslant  
sculdich sijn te comen. En  
al daer uan hoghen saken  
recht ende oerdel te doene.  
Inden seluen iare des son  
nendaghes na sinte ma  
theus dach hadden die uā  
ludic enen strijt teghen  
horen bisscop te hoestelt  
dien die uan ludic uerlo  
ren. Daer doot bleuen wel  
ix duzent man. Indien  
tiden als inden iare ons  
heren duzent cc ende xxiiij  
quameen man hiet ian  
nos mit hem uyften in  
heioep ouer die lecke en  
sloeghen daer enen man  
doot hiet ghibbert scade  
uan oestrain. Ende si wor

den daer alle uue gheuan  
 ghen. Ende weder van  
 manen was de des bisscops  
 maer scale van dieft ende  
 was heren henry broeder  
 van manen die haelde die  
 gheuanghen wt heycopen  
 noerde tot utrecht mitte  
 doden. **D**aer si noerden bis  
 scop uerbyft worden van  
 horen lue. **E**nde de wart  
 dat ghedadingt dat men  
 den doden zoende. Ende si  
 behielden hoer lyf. **I**nden  
 iaer ons heren dusent cc en  
 xxx. Die coninc lodewyc  
 wert ghecroent binnen der  
 stad van wmen nutter key  
 serliker crone. Ende quam  
 mit groter macht inder staat  
 sonder enghen weder stoet  
 waer om die keyserinne  
 sende hore moeder in hollant  
 enen bnef in deser maniere  
 Margriete bi gods ghenaden  
 keyserinne van romen ende  
 altoes merrende. **E**ure edel  
 re vrouwen hore wtuerore  
 moeder gracie ende alle goet  
 want god die een scepper is  
 alre goeder dinghe gheest  
 elken mensche tot sinen loue  
 also hi wil. **W**oude onsen  
 ouden staet in desen daghes  
 waerdelike uerheffen totter  
 hoechheit eare zondringher  
 wt ghenomene gracie. **S**o  
 doen wi te weten uwer moe  
 derliker begheerte dat wi  
 under stad van wmen des

xvii. **D**aghes indermaent  
 van ianuarus mit uele  
 waerdicheden mit spele  
 mit tortylen. Ende mit  
 mengherhande liecheit  
 die daer toe behoerden ende  
 gheuoenlyc sijn ghecroent  
 sijn nutter keyserliker crone  
 in sinte petrus kerke. **G**he  
 gheuen te wmen 7 cetera.  
**I**nden iaer ons heren du  
 sent cc ende xxx opten xvii  
 dach der maent van iulius  
 ontrent uespertyd uerghinc  
 die zonne daert menich  
 mensche aen sach. **I**nden  
 iaer ons heren dusent cc  
 ende xxxii was die grote  
 tafelwonde op sinte kethen  
 nen uelt. **I**ndien seluen  
 iaer heynric die castelen  
 van haghensteme quam  
 onder tiden ouer die lecke  
 ende besatte des stichts lu  
 de onredelike. **D**ese bis  
 scop iohan die van desen  
 onrechte ende moeynisse le  
 re ghestoert was bad den  
 graue willam van hollant  
 om helpe dat hi hem bi  
 stonde als hi sculdich was  
 te doen in desen onrechte  
 te wreken. Ende dese uoer  
 ghenomende graue sende wil  
 lam den kuser sinen vael  
 in mit enen zuerliken  
 heer van uolke wt water  
 lant ende wt aen sterlant  
 daer hem dese bisscop an  
 uersamende mit sinen rid



**J**onscheers **B**orghers  
Ende landcluden. Ende noec  
ouer die lecke ende uerbeit  
de alle sijnre wande wou  
ghe ende hadde wrake ghe  
noech van sijnre weder zaken  
Ende quam weder in sijn land  
ghesont ende behouden sijn  
ridderclaps ende sijnre lide  
**I**nden iaer ons heren du  
sent ccc ende xxxij een rechte uer  
heren willams weggen van  
dunenuoerde die ghescheit hier  
Want doot ghelleghe opte  
nywe naect daer rimoer in  
den bisdom of ghereken is.  
Want dese selue willam wou  
de desmaetheit wreken en  
uerbrande dat dorp ten ghe  
ne Ende daer teghen die ghe  
meente vander stat van utrecht  
uerberende die nywe naect  
Daer na uersamende dese  
willam een groot heer van  
luden van hollant van ghel  
re ende van cleue ende quam  
die lecke op uaren tot renen  
toe mit groter macht. Daer hi  
sine heer naect ordneerde ende  
toech noect op heymenberch  
Ende uerberende een deel van  
den dorpe ter horst. Willam  
van boeckel castelen vander  
horst keerde die wande crachte  
like mit scutte vanden borch  
walle ende keerde hem horen  
uoertganc. Ende daer tende  
haer willam van dunenuoerde  
die noch angiene noch in  
strumete en hadde dat mstel

mede te stormen noec haeste  
like weder te tulle daer hem die  
zelanders ende die urielen ont  
beiden mit enen groten heer  
van wapentueys. Ende daer  
quamen die brabanters ende  
die ulaminghe te samen. Ende  
daer teghen die bisscop van  
mit vele ridderclaps ende bor  
ghere toech uter stad mit wa  
pencracht mit trompen. Ende  
mit banieren en haeste hem  
desen willam wt sijnre lande  
te uerdruen of teghen hem  
enen bloedighen strijt te uech  
ten Ende alse die ghesaed  
inden sticht van utrecht qua  
graue willam haestelike wt he  
negouwen tot dordrecht Ende  
gheboot desen noecsteden willa  
bi sijnre hulde te behouden  
dat hi sonder merren alle dat  
heer ghesont weder brochte  
ende dat hi in gheenre manie  
ren hem stidens onderbonde  
teghen den bisscop. Want die  
selue ghebegonde diertijt te wiste  
teghen den hertoghen van bra  
bant. Ende bereyde hem mit  
xy princen ten nywen stide  
Ende zonder merren also die  
graue van hollant ghebode  
hadde dese men creien rechte  
noect die tenter op te nemen  
te scipe te ganc. Ende thuis  
te uaren ende also was ghe  
daen. Want alle willams  
hulpers van dunenuoerde  
ende sine mede werkers sijn elc  
toren horen ghekeert Ende die

nan utrecht mit horen bisscop  
 iohan sijn wedert ghekeert mit  
 groter eien in hore stat sonder  
 striden **I**nden iaer ons heren  
 duisent ar xxxij inder maent <sup>1333</sup>  
 nan nouember op sinte clemes  
 dach uerhieft dat zee water  
 so hoghe dattet ouer alle di  
 ke ghinc so groot storm walt  
 uan wunde ende uan vliem so  
 dattet uele beesten ende lude  
 uedrechten ende uele dorpe u  
 ghinghen bi der zee in vliet  
 dren in zelant in hollant en  
 in urelant mede **I**nden iaer  
 ons heren duisent ar ende xxxij  
 die graue uan ghele ontfend  
 die urefen ende quam te uolle  
 ho mit menighen stonten man  
 ghewapent daer die borghers  
 uan utrecht alre eerst opt lant  
 waren ende hadden hore ten  
 ten op gherecht eer die ander  
 na quamen daer stree die  
 graue uan ghele teghen die  
 urefen tot bartasile daer uele  
 urefen dor bleuen ende die gra  
 ue wan den zeghe. Ende is  
 weder ghekeert in sijns selts  
 lant mit groten loue. **I**nden  
 iaer ons heren duisent ar ende  
 xxxvij openbaerde en stree  
 inderlucht die men cometa  
 hiet die sonderlinghe claer  
 was. Ende des selts iaers gra  
 ue willam uan hollant die  
 zier gheuercker was uan der  
 atreke starf zalichlike opte  
 vij idus inder maent uan u  
 nius **D**ese willam berichte

die gnaestap uan hollant xxxij  
 iaer harde eccelike dese prince  
 was zeghelic in stude gheprist  
 in tornogje vrome in tafelton  
 den ende sonderlinghe gheselle  
 in ghesellappe. Die te ualen  
 sijn ruste in onsen her ende  
 daer begrauen mit betaem  
 liker eien. **J**ohanna sijn  
 wuf begaf daer na dat ri  
 ke deser werelt ende uersma  
 de alle siechheit deses leuens  
 ende is nonne ghe worden mit  
 ten deenen gods inden doester  
 tot fontanelis uan sinte ber  
 naes ocide **E**nde starf daer  
 na inder iaer ons heren du  
 sent in hondert ende xli ende  
 daer eccelamlke begrauen  
**Van willa den xij graue**  
**uan hollant**

**D**e willams doot des glo  
 riosen prince. **W**art na  
 hem willam sijn sone die xij  
 graue uan hollant. Ende  
 hadde te wue iohannam des  
 hertoghen dochter uan brabant  
**D**ese willam was altoes  
 totter wapen beert. Ende mit  
 beghin uan sijne heerlicheit  
 so brede hi sinen name. **I**n  
 den iaer ons heren duisent ar  
 ende xxxvij die coning uan  
 enghelant meende dat hi wou  
 te oerloghen opten coninc  
 uan uerancie ende sende den  
 bisscop uan heols ouer in ael  
 maengen ende uerzoude lod  
 wike die men heylseker mit  
 uele princen die hi ontwaerde

in sijn hulpe. **D**ese lodelbinc  
uermaende alle steden in sijn  
hulpe die hi sende aldusdan  
ghe briue in sinen rike. **D**o  
delbinc bi der gods ghenade  
ghebieder der romeyne ende  
altoes meereude. Wreden  
luden meysteren scepenen.  
**E**nde vader der poerten van  
haerlem sine gracie ende alle  
goet. Wi hebben uersocht en  
vmaect mit briuen oser mogheicheit  
mit begheerte ene edle prince ghe  
lame na holla mit os wede uerighe  
dat recht des keiserijcs teghe philips  
die he schuehouer noer co na waerijedat  
hi he entelike bereyde mit  
zuuerliker crachte van ghe  
wapenden luden. Waer om  
wi nu uermanen ende raden  
mit daerre begheerte uwe  
trouwe die ghi ons ende den  
keiserijke sauldich sijt dat ghi  
v mit ghewapenderchant en mit  
lude also beharen wilt dat  
wi v nutten noerleiden gra  
ue willam in sijns heers ghe  
selcap mochten sijn. **E**nde  
ghi sult zeker weten dat wi  
uwe uordercap noer oghe  
hebben witen totten eynde  
van onsen leuen. **G**heghe  
uen te uancken noerde. In  
den seluen iare was en groot  
dijt mit sijn tusschen den  
coninc van uancrye ende  
den coninc van enghelant  
dat die fransoyse uelore  
In den iare ons heren du  
sent die hondert ende xl.

graue willam van hollant  
mit andren princen sijn uer  
sament biden coning van  
enghelant ende wden grote  
stade in francrye ende been  
den wel xx milen ueer ut  
lant van uancrye. hi lach  
ene wile noer amerie daer  
dele selue graue wreden stor  
me an dede. **E**nde lach oer  
noer doernic die hi seer  
moeyde uerberide een groot  
del van amyens destrueer  
abbaconen ende wan dat  
casteel. In desen tadelacte i die stede  
van del een wonder dat wel  
segghens weert is. want  
daer was ene reckelike vrou  
we die ons heren passie mit  
so groter ueruerder begheerte  
plach an te siene dat men  
die teyhene vanden wonden  
beschey elike sacht in hare  
zide in horen handen. **E**nde  
in horen noeten ghelyc als  
si anden beelde waren. **E**nde  
die ghemene kerstine lude  
loueden ende danckeden den  
ghecrunsten here om dat mi  
rakel alt wel reden was  
In den seluen iare is die bis  
coop iohan van diest ghe  
gaen den wech des ghemens  
uileichs ende sijn lichaem  
wart begrauen in die idem  
kerke tot utrecht mit betae  
liker wtuaect. **D**ese iohan  
berichte dat biscop van  
utrecht. xvij iare harde  
cranchelike. **W**ant dat ca

teel te wedelant mit dorpen  
 die daer bi legghen gaf hi  
 den graue van hollant tot  
 enen onderpande Ende dat  
 caesteel te uollenho mitten lan-  
 de van ouer ysel uerfette hi  
 den graue hi den graue van  
 ghele om een summe van  
 ghelde. Ende hi sette ses mo-  
 baers inden stichte diet tiant  
 van utrecht mit luttel doghe-  
 den berecht. Ende luttel de-  
 de hi dat legghens waert  
 is zonder dat hi die canonix  
 prouende tot amerlfoorde  
 maecte dat hi die graecscap  
 van diepenhem mitten ca-  
 teel ouermids hulpe uander  
 clei weder crech. *Dan ny*  
*claes de capoc den xlvii bis*  
*scop Ende van iohanne na*  
*arhel den xlvj bisscop*

*Nicolas  
 de Capoc  
 van Ar-  
 Rel*

**E**n alle bisscop iohan  
 van dieft begrauen was  
 zulke vanden canoniken be-  
 gheerden iohanne van ar-  
 hel conome vanden dem-  
 turrecht om bede wille graue  
 Williams van hollant andre  
 capittelaers coren iohanne van  
 bronchorst proest van oude  
 munter om bede wille graue  
 reynolds van ghele. Die  
 paens benedictus die xij also  
 ghenoeint zette dese beide  
 af ende gaf dat bisdom ene  
 edelen romeyne die de zake  
 int hof te horen plach hiet  
 nicholaes de capoc. Mer  
 dese nyclaes inden seluen iare

gaf ouer dat bisdom in die  
 consistorie openbaerlike *Wat*  
 hi uernam bi sinen officiale  
 die hi mit stichte van utrecht  
 ghesent hadde dat gheen  
 officiael recht in dien bis-  
 dom den en mochte van  
 hoghen zaken dan die bis-  
 scop selue. Ende hier om  
 onse nade. Die paens de  
 mens die. vi. die daer na een  
 nyuwe paens ghemaect was  
 gaf doe enen wisen edelen  
 manne heren iohanne van  
 arhel uoernoemt dat ope-  
 bisdom van utrecht. Ende  
 wert al daer inden hof ghe-  
 consecraert bi heren gentellijn  
 cardinael ende bisscop van  
 aelbanen. Dit ghedaede in  
 den iare ons heren dusent  
 in hondert end xij op sinte  
 merens achten dach

**E**nde als dat ghedaen  
 was haecte hem bisscop  
 iohan tot sinen lande ende  
 quam betaemlike opten  
 achten dach van meye daghe  
 int iare xlvj in die stad van  
 utrecht daer hi na der ouder  
 gheboente heerlike inden stoel  
 gheset is. Dese iohan was  
 in sinre bloeyende ioghet  
 ende vant dat bisdom uer-  
 laden in menigherhande  
 groter scout. Ende want al  
 uerlet tiant van ouer ysel  
 gheheel zonder capen allene  
 Mede waren alle die stote  
 uerlet an dese zide der ysel

*De Heilige*

**E**nde inden eersten iare uer  
loftende die bisscop iohan  
uoersaenen dat casteel te  
stouwenberch dat har aent  
nan yselsteyn onder hadde  
ende gaf hem daer of uij  
duisent ~~ss~~ ende vij hondert  
pont. Inden seluen iare lof  
tende hi thus ter hoort  
dat her hubert schencke na  
culenborch onder hadde uoer  
ix duisent pont.

**I**nden iare ons heren  
duisent iij hondert ende  
xij uoersaenen ghesaede ene  
grote gracie in die stede na  
aemstelredamme die ic mit  
zwinghen niet ouer den  
en mach die aldus ghesae  
de. En man lach daer ziec  
so dat hem die priester gaf  
onsen heir. Ende beual of  
die zieke yet ouer gaue  
darmant int uer ghieten  
soud. Onlanghe alle die  
priester nan dane ghegaen  
was gaf die selue man  
dat ouer dat hi in ghe  
nomen hadde. Ende men  
goret int uer. Fortelike  
daer na coemt des zieke  
mans zoene int huys ghe  
siten biden uer ende lach  
dat waerde lichaem ons  
heren ihesu xrist. legghen  
inden uer also gheheel.  
Ende also wit oft nyes nan  
den altare ghecomen ware  
ende het nye mensche ghenut  
ter en hadde. Ende sprac tot

*In Ghehele  
Leede van  
Amsterdam*

sinen wiue. **I**c sie dat  
heylighe lichaem ons heren  
ihesu xpi hier legghen inde  
uer. Dat wijf nam hore  
hoefde ende seyde och had  
die hier inne. Die man tal  
te in uer nutte hant ende  
nam dat heilighe lichaem  
ons heren mit sinen twee  
vingheren ende leydet den  
wiue opten deec. Ende si lei  
det uoert nutten deke in  
hoer sijn. Dat sacrament  
behele ene smette daer die  
man mit sine vingheren aen  
ghetast hadde die men daer  
noch huden daghes ane sou  
wen mach. **D**oe lietent si  
den priester weten die dat  
sacrament daer ghebrocht  
hadde. Die priester quam  
ende namt heymelike onder  
hem ende brochtet in die proch  
re kerke in die syborie. Des  
anderen daghes ghinc dat  
wijf tot hoere kisten. En  
nant dat heilighe sacrament  
legghen al daer inne. **D**ie  
dece si den priester te weten  
dien priester die hier hard  
wonderlic toe was belach  
sine syborie daer hie in  
ghedaen hadde ende enuants  
daer met. **D**oe ghinc hi an  
der uer al heymelike ende  
brochtet in die proche ker  
ke. Des drien daghes qua  
dat wijf ~~andere~~ ~~we~~ echter ter  
kisten ende nant dat heilighe  
sacrament noch al daer inne

**I**n dat den p. eester te waren.  
Die p. uder di uoer was pensen  
dat dese graue ende dese ghenade  
god openbaer hebben woude.  
Oede dit te weten allen p. resten  
ende claken die inder stede van aē  
Amdamme waren die alle ghees-  
telic abijt aen deden ende ghinghe  
mit auen ende mit uanen tot  
der heiligher steden daer dat heili-  
ghe sacrament ghenonden was  
ende brochtent mit sanghe ende  
mit loue mit groter waerdicheit  
in die p. diche kerke daer ist ghe-  
bleuen totten daghe tot huden  
Daer na ghesaede grote graue  
al daer van wat reete dat die  
lude hier waren ende die hoer te  
denaert daer loneden worden ghe-  
sont. Oer mede lude die in on-  
sen bigher naughenulle saten  
ende hoer bedenaert daer loue-  
den. **V**ielen die bande van hande  
en van noeten ende alle doeren  
waren hem open ende ghinghe  
in daer si wesen woude. Dese  
mirakelen uiele uen. **I**aemstel  
red am volcomelike bescreuen.  
**I**n den iaer ons haren dusent in  
honderd ende xij noerfarenen des  
anderen daghes inder maent  
van ianuarus. **G**hesaede ene  
eertbeuighe in hollant die  
uoer teykende in corten iaren  
daer na comende een grauvelike  
plaghe als ghi hier na wel hoer  
sint.

**I**n den iaer ons hat dusent  
in honderd ende xij. **N**eed  
bisscop van van arkel wt sinen

78  
81  
lande om sparen in een stad daer  
men hem niet en kende hier gro-  
nouwen daer een riuier doer loept  
hier die yser ende is ghelegghen in  
dalfinaer. **E**nde benal heren robirthe  
sinen broeder ghesichte van utrecht  
hier te bewaren. **I**n den iaer noerfaren-  
ten dusent cc ende xij quam  
die graue willam van hollant  
wt p. uen mit in hondert ma-  
te p. eede. **E**nde uersamende een uo-  
me noerfaren daer hi die oelstorie  
se mede bestuden woude. **E**nde alle  
alle zaken bereyt hadde die deser  
heeruaert behoeflic waren ont-  
seyde hi die stad van utrecht om  
ijdel woerde die si onderlinghe ghe-  
hadte hadden. **E**nde lesat die stat  
al om ende tomme mit tenten  
ende mit pauweloenen broch-  
te mit hem in sijn hulpe. **E**nen  
haroghe xij grauen hi baerwod-  
sen xvij hondert uoddes ende an-  
derhalf hondert dusent man  
ghewapent alsoet men ouer-  
sloech ende mede uiele heren die des  
bissops manne waren ende in de  
sichte van utrecht gheseten.

**O**ntsaeden die stad van utrecht me-  
de om graue willams wille noer-  
farenen. **W**ant hi seide dat hi den  
bisscop niet en teech niet die stad  
hadden hem misaen sat waren  
dese. **D**ie heer van arkel des bissop-  
pes broeder. **N**aer zweder van ab-  
woude ende sijn soen. **N**aer aereit  
van ijelstem. **J**ohan wort g. ranc  
van montfoerde. **H**eynric van in-  
anen. **N**aer ghi sebrecht van ster-  
kenborch. **N**aer ian van broechu

Montfoerde

hulsen **H**aer eerst van wuluen  
Haer wederic uten hamme **O**ck  
voerside graue willam quam  
noer die stad nan utteche mit de  
sen uoersyden heeren en mit deser  
groter heertracht op sinte odolfs  
auont des heilighe confessoers en  
hi op rechte daer noer xij mag  
nelen daer si daghelix mede in  
die stad warp **E**nde daer toe u  
baude y **E**nde menigherande an  
giene daer hi die stad mede sto  
de ende moeyde sonder rusten **D**ie  
van binnen maecten daer teghes  
menigherhande instrumente  
daer si die wand mede buten  
keerden van hoerre poerten en  
muiren **S**i scooten mit pilen ue  
le wapentuers die omkehoer  
dier stad te na quamen **E**nde  
alle her robrecht van eichel uer  
nam dat die graue willam uā  
hollant die stat van utrecht  
ontleit hadde **Q**uam hi binne  
der stat **E**nde onboet den bisscop  
iohan sinen broeder **E**nde bin  
nen desen quam dese graue wil  
lam in eenre doncker nacht wel  
na an dese stat **O**m heitrichke  
te besoecken die diepse vander  
gracht eer hi han onderwonde  
die stad te bestummen **E**nde op  
ter stad muiren stonden uele saut  
ten die dat uerslaghen spanden  
hoer boghen ende scooten alle ga  
der tiffens ende ghelike **S**o dat  
die graue willam daer ghelco  
ten wort mit enen pile doer sine  
noer **D**ie graue als hi ghewot  
was is hi haestelike gheleert uā 1345

118  
lame in sine tenten **E**nde binne  
dier tyt bisscop ian die te gronou  
wen was uernam dat sine stad  
beseten ende in node was hael  
te hem ente quam binnen sijner  
stad van utrecht **E**nde sprac mit  
heeren iohanne van beimont  
die des uoersyds graues willas  
ome was ende maecten ene zone  
in deser manieren **A**lle dat v hō  
der toghers quam en oetmoede  
like uter stad ende uoer des gra  
uen tente daelden uoer hem ne  
der op hoeren knien ende baden  
hem uerghifnisse **E**nde uoert  
tot hoerre twier segghen **E**nde  
maecten enen urede ouerride tot  
sinte martins misse fact nacht  
comende inden winter **E**nde bin  
nen desen vrede souden si hoer  
segghen uerclaren van deser soe  
ne **D**at niet en ghelacte ouer  
mids dat die graue willam op  
tie oesumelen uoer en al daer  
doet bleef binnen deser tijt als  
ghen hierna wel horen sult **D**e  
se graue willam nmede van  
der stad op sinte marcen mag  
dalenen auont **W**aer om men  
noch huden daghes alle raerna  
marcen magdalenen daghe  
dat heilichdom vuten om die  
stad draecht mit processien mit  
solleiminteyt **E**nde mit sanghe  
gode te loue dat hi die stat be  
hoede ende uerlostede van dier  
plaghe **E**nde uoert behoeden  
moet uoer alle plaghe **I**n dese  
tiden als inden raer ons heeren  
dusent ar hondert ende xlv uoer

loeren op sinte iacobs dach  
Wart iacob uan arteuelt doot  
gheslegghen binnen gheent na  
dat hi x iaer uiaenderen had  
de bechte. Ende den graue lo deluich  
uan uiaenderen daer bueren had  
de ghekeert dat hi inden lante ghe  
ne macht en hadde

**E**nde alle graue willam uan  
der stad gherumer was en  
het hi niet af uan sinen begon  
nen insette uersamenit uan ny  
wes een uersche end der scape daer  
hi rechte oert die oestruelsen  
mede bestude woude. **M**er ley  
der dat gloriose heer des uoer sey  
des grauen uoer onsedelike ende  
ambeset ouer die zee an dat  
onbekende lant. **W**aer om dat  
ghemene uoer onuersiens qua  
in groot onghenal. **H**aer ian  
uan herengouwen quam mit  
nele scopen ant lant an die zyde  
zide uan sinte odolfs doelster  
op een uelg hiet zuder uenne en  
sette daer sine tenten viden oc  
uer uander zee. **E**nde een deel der  
hollandre liepen opt lant sonder  
meeren ende uerbeiden des heers  
niet dat daer na quam. **E**nde  
ghinghen teghe die wandt so  
stontelike dat hie after waert  
dreuen. **E**nde sulke der hollandre  
liepen te stoueren in die stat en  
sulke andre liepen in sinte odolfs  
doelster ende si liepen binuen  
des doelsters mueren mit ghe  
wapenden uechters. **E**nde hie  
machmen merken dat die hol  
landers ghenen weder stoet en

hadden eer si des heubghen co  
felloas doelster innochten. **M**  
**H**et is te ueruoeden dat meer  
bi godliker gacht dan mit me  
scheliker ghesaet dat si weder  
uanden uoer seyten kerchone uer  
druen sijn. **D**ie die urielen uie  
delike ueruoelgheden ende hebben  
se te pas doot gheslegghen die  
graue die uan desen onghenal  
le niet en wiste. **P**oer mit sine  
scopen an die uoer zide des  
uoer seyden doelsters ende ghinc  
daer opt lant als een onuer  
uaret prince. **E**nde mit hem  
ontrent v hondert gheuapen  
end uerberide daer dat naeste  
huus ende ghinc stontelike  
teghens sine wandt ende uer  
weerde hem totter doot toe.  
**E**nde daer teghens quam en  
die urielen mit ontalliken wa  
penuers. **S**chepen den cleme  
hoep hollandre al omme. **E**  
**E**nde sloeghen den graue doot  
ende uiele der andre dat hie niet  
en kenden ende uiele meer bleef  
daer uerdrenet dan gheslegghen  
omdat si onsedelike de scap liepe  
**D**ese bloedighe strit ghinc  
opte in kalende uan october  
ende opte schuer sted. **D**ate die  
graue uan hollandre in noerde  
te rechte plaghen te litten die  
de graetcap uan oestruelant  
moghenlike bechte. **E**nde hie  
hoe die godlike macht speelt  
inden menscheliken dinghen  
want graue reynolt uan ghe  
re uoer seyde dat dese graue uan



van die uncken soude door ghe  
legghen werden doe hinc hiet  
niet dope des kersten doms.  
Ende in deser heernaert ble  
uen doot u hondert man of  
te meer daer dese die vorste  
ende die uernaemste waren  
**D**ie heer van horn die heer  
van luyt **D**ie heer van  
waelroet. **D**ie heer van  
manen **D**ie heer van antoe  
gen **D**ie heer van heemste  
den **E**nde die heer van der  
marwede vaenroedlen **S**he  
raerd mitten baerde **W**illa  
van naelouwe. **S**imon ende  
dirt van teplinghen. **S**he  
van aspern **J**ohan reynier  
**E**nde **W**illam van montfort  
**D**ideric van zanthorst  
**D**ideric ende herman van  
zweren. **F**lorens vande  
marwede **O**edgier van hae  
ge **S**heyt euer alfer van  
der horst **C**laes oem **W**illa  
van dungen **D**irt van wael  
koert **S**heyt van floren  
lammene houwer ridders  
**E**nde daer toe vele ridders  
**E**nde daer toe vele ionc  
heers **B**orghers ende wt ghe  
corren wapentuers **D**es x  
daghes daer na noer ouer in  
michlant mercken die com  
meloucr van haeclem ende  
want onder dien toden lu  
den des edelen grane **W**il  
lams lichaem bi kerliken  
trinken. **E**nde daer toe vuy  
n in desen voerseiden heeren

**E**nde dese x worden gheuoert  
in michlant in een closter  
dat floccamp hiet. **V**an **S**inte  
bernaerds orde **D**aer na in  
den seluen iare als **S**inte mer  
tyns dach quam als dat bestat  
ende die urde tusschen den  
ghelichte van utrecht ende  
hollan **W**ilghe **U**erban  
nede bisscop van van arkel  
wt sinen biskom alle die ghe  
ue die in sichte gheseten ware  
ende des grauen hulpers ghe  
weert hadden inden besitte  
vander stad van utrecht.  
**D**oe quamen si alle ende die  
bi sonder den bisscop te ghe  
naden ende beterden hem  
hoer misdaet sonder her aert  
van yselsteyn ende haer eert  
van wuluen **D**aer na inde  
iaer ons heren van xlv op  
sinte walen dach toech bis  
cop van van arkel wt mit  
ter stad utrecht noer dat cal  
teel te wuluen. **E**nde wan  
dat mit stormen **V**inc die  
daer op waren ende warpt  
neder **I**nden iare van xlvj  
ontrent onser vrouwen dach  
purificacio toech bisscop van  
mutter stad van utrecht ende  
uerbrande al emenelle in  
den gront. **W**ant si des bis  
scops lude waren ende si  
hem of ghinghen ende won  
den hollanders wesen lieten  
hoer namen van emenelle  
**E**nde noemden hem mit  
enen nywen name ende hiet

1346

monifort

oesthollant ende bleuen noch  
van hollanderz ter tyt toe  
datse die bisscop mit stede  
uerdvan. In den seluen iaer  
als men saet ons heren  
iaer du sent in hondert ende  
xvi opten xiiij dach inder  
maent die februarys hier  
ouerdroech bisscop ian mit  
sinen steden ende lande van  
ouer ysel dat si hem hulpe de  
den van ghelde daer hi stant  
van ouer ysel mede lossede  
dat bisscop ian van dieft in  
noertiden den graue van  
ghere te pande hadde gheset  
Ende gaf daer uoer lx du  
sent gulden raet ende lossen  
de die vrieue dat ghele ont  
fenghen sine twee sonen  
rynout ende edewert tot  
gorsailo. Ende want die  
sted ende stant van ouer  
ysel niet en gauen die uoer  
sarenen summe gheltes so  
uerfette die bisscop uoer  
datter aen ghebrac sine slo  
te alle stoutenberth ende die  
hoort en alle sin ambodite  
an dese side der ysel den wo  
ghen ter tyt toe dat si hoer  
hoer ghele hadden. In den  
seluen iaer uoersarenen na

83  
riui inder uasten cofte bil  
scop ian die worch ende die  
heerlicheit te laghe ende dat  
daer toe behoert om v du  
sent pont teghen herman  
her aelbert ende witte sinen  
wme die men dat ghele  
uerborghede mer dat ghele  
en wort niet te tide be  
taelt so dat daer groten  
scade op ghinc als ghi  
hier na wel horen sult  
*van margarete d' keyserinne  
die xx graue van hollant*  
**E**nde hier en binnen na  
nam die keyser lode  
wye dat graue willam die  
die edle prince op die uue  
sen doot gheslegghen was  
ende gheen kinne after hem  
en liet. Doe ghinc hi te rech  
te sitten in keyserliken ghe  
wade daer uele princen des  
wenschen uos dien hi rechte  
ende oerdel maghede van  
deser graefscap van hollant  
die daer of hoer sentene  
ende oerdel gaue dat die  
graefscap na hollant mit  
rechte ten wenschen uue  
aen ghecomen waer. Want  
graue willam sonder kint  
doot waer. Ende als dat ghe

daer was toe gaf dese selue key  
ser margrieten sinnen vrouwe  
dese graefscap van hollant  
Want si des selues graue willas  
zuster was. Doe verorde hore  
dese selue keyserinne en ons  
mit groter liechheit in hollant  
daer si hande hoedpliken ont  
fanghe wer. En woer rech  
te ende ocatel te doen allen ho  
ren onderzaten ontfene  
hulde. Ende die van hore  
mannen. Ende alle horen  
luden dese si gracie. Ende  
gaf hem milde gauen me  
re wijsheit ende beter preu  
legien dan si te uoren had  
den. Ende maecten urede  
mueten bisscop en mitten  
ghesichte van utrecht na  
sunte margrieten daghe  
in die iacer van xlvj duerde  
ij iacer lanc toe sūte marguete  
daghe in die iacer na xlvij. En d  
na beualle hieoghe willa hore  
zone die graefscap na hollant  
te berechte en toech weder in  
beyerē. In dese tijt als inden  
iacer ons here m̄ iij en xlvj  
op sunte seruaes muot be  
gonste bisscop ian na ar  
kel die stat van reue te mu  
re mit sūte goete en uolbrochte

te almen noch aenleuene  
mach. Daerna inden sel  
uen iacer tymothey + sim  
phonam was een stuyt  
te aen tusschen den coninc  
philippus van frankryc  
en den coninc edwaert na  
enghelant die daer den stuyt  
wan daer bleef door die co  
ninc van beem en mit he  
roxen hondert inders also  
men seyt. In dien seluen  
iacer wan coninc edwaert  
van enghelant die stad na  
calays daer hi xlvj weken  
noer lach. In dien seluen iacer  
op sunte crahien dach  
nach die bisscop ende  
haer hubrecht van aen  
wreth haer robrecht van  
artikel. Haer iacob van  
nyeuwe tuercht op die  
plaerse teghen die gunter  
inghe die si uerbonnen  
ende uerdrenen se uer stad  
ende dier was omment  
ij hondert. In dien iacer  
ons heren onsent iij ende  
xlvj op sunte praxedes  
dach streden die van lu  
die teghen horen bisscop  
te hoesselt. Dat die ludickas  
uerloren. Daer bleuen

84  
doec **H**aer hubrecht van  
lenborch ende haer robrecht  
bisscop ians broeder van ar  
kel. Ende vander meente na  
ludic also men seyt wel xij  
duisent man. Ende alle  
haer robrecht van arkel inde  
uoersiden stude doec gheble  
uen was. Bleef bisscop ia  
van arkel noch in groter scout  
die hi gheene betalen soude  
Ende sette in sijns broeder ste  
de hem sellen die hi best ghe  
louede dat si sine scout beta  
len soudent. Ende sette hem  
sellen in horen handen sine  
borghe ende sijn lant te rigie  
ren. Dat waren dese haer  
zweeder uter lo haer ian van  
tulenborch Haer henric van  
manen Haer ian van won  
denberch. Haer ghebrecht  
van sterkenborch Ende haer  
iacob van lichtenberch. Ende  
die bisscop noec vuten lands  
om sinen cost te sparen in ene  
sachter uerdunen. Ende na  
dane reed hi noert tot toers  
ende bleef al daer tot sinte  
iohans daghe toe bapiste te  
mudde zomer als men seef  
duisent iij hondert ende xlvij  
Doe pense bisscop ian dat  
hi nute ware tot sinen lande  
Want die uede tusschen  
hollant ende den ghesichte  
wt ghinc ten naeten sinte mer  
grieten daghe. Ende als  
hi wader tot sinen lande qua  
want hi dat die selte uoerside

uen sine scout ghemeeert  
hadden ende niet ghemueret.  
Ende vunen deser tijt dat bis  
coop ian vuten lands was.  
Van haer zweeder uter lo.  
Den bueren vander eem hoer  
kerke af. Op des heilighen  
sacraments dach ende tin  
meede daer of enen borch.  
Inden iaer ons heren duisent  
tij hondert ende xlvij. Des  
achten daghes na sinte mer  
grieten daghe alle die uede  
ende ghenomen hadde tussche  
hollant ende den ghesichte  
toech bisscop ian wt mitter  
stad van utrecht op een uelt  
bi emenelle dat lapers hiet  
daer hem die hollanders stou  
telike teghens quamen met  
si uecloren den stuyt. Daer  
bleef gheuanghen. Haer  
melys van mynden ende ue  
le goeder lude met hem.  
Daer die bisscop groten scaet  
of hadde. Ende uede ble  
uen daer doer ende gheuan  
ghen van emenelle. So  
dat si van node horen nywe  
name of mosten laten dat si  
oesthollant hieten. Ende  
nemen horen ouden name we  
der ~~namen~~ ende bliuen viscom  
mers als si te uoren waren  
**I**ken seluen iaer daer na  
tusschen otiser vrouwen  
dach assumpcio ende natuu  
tas quam hertoghe willam  
van beyeren mit groter heer  
aacht opten mendamme bi

Zutpfeud

yselsteyn. **I**n acht  
daghe ende uerborne miffars  
Ende die bisscop uersamen  
de wel. iij. dusent ghewapet  
ende toech wt ende uerbran  
de clant van woerden ende  
amsterlant. **E**nde binnen  
deser tijt dat hertoghe willam  
opten nywen damme was  
ontfende haer ghesbrecht van  
bronchorst den bisscop ian  
ende beinde hem of den borgh  
ten goe. **D**oe dedingde die  
hertoghe van lumborch die  
grane van cleue ende haer ian  
van herengouwen enen urede  
tusschen hertoghe willam  
ende den bisscop ian duerende  
tot sinte martijns daghe toe  
inden wynter daer naest co  
mend' inden wynter. **E**nde  
als die urede ghemact was  
toech bisscop ian ouer ysel  
ende wraet hem op heren  
ghesbrecht van bronchorst  
ende uerbrant sijn dorp te wo  
colo. **I**nden seluen iare uoer  
sareuen tot onser vrouwen da  
ghe natuutas ontfeyden her  
toghe reynout van ghele  
ende edwaert sijn broder ende  
bisscop ian uerbonden hem  
mit hertoghe willam van  
hollant ende worden sine hul  
pers. **D**oe beual bisscop  
ian heren uredere nander ce  
zen zallant twant end die  
penhem. **D**at hi dat oer  
loghe uoeren soude ende dat  
lat bewaren teghen den her

toghe van ghele ende teghe  
den here van bronchorst. **E**  
Ende des bisscops hulpers  
waren die here van uoerst  
ende die here van auure. **I**  
nden iare ons heren dusent  
ij hondert ende xliij wart dat  
oerloch gheureet ende op ghe  
set. **D**oe quam die here van  
uoerst ende rekende dat hi te  
cost ghedaen hadde indes  
bisscops oerloghe vanden hu  
se te ceppel v dusent onder  
salde. **E**nde haer uredere  
nander cezen rekende hem dat  
hi den bisscop hadde uerleijt  
ende te scade gheleden in dien  
oerloghe teghen die ghele  
sche xliij dusent onder salde  
ende ij hondert onder salde.  
**D**ie bisscop die dat ghele  
met uernassen en woude ende  
die onredelike rekeninghe  
het heren uredere nander ce  
zen in sinen ambochten ende  
sloten ouer ysel bliuen opte  
tijt. **I**nden seluen iare ont  
leiden den bisscop die here van  
steynuoert. **H**aer ian van  
den na huus. **H**aer enighe  
brecht zotte. **E**nde haer  
ian van ghemmen ende daer  
toe menich quart sramme  
ende oerloghe den teghen den  
bisscop ient datmen saref  
ons heren iare. **D**usent ij  
hondert ende li. **T**ot octouas  
sacramenten. **D**oe wart dat  
oerloghe ghesoent. **E**nde uan  
desen oerloghe rekende haer

urdeere vander ezen den bisscop  
te wdt xij duisent oude salde.  
Ende hi seide hi hiet dant na  
ouer ysel te pande voer die  
eerste summe ende voer die  
leste. **D**aer na in desen sel  
uen iaer naan xix des andere  
daghes na onser vrouwen  
daghe annunciaas toech bis  
scoop van mitter stad van u  
trecht tot oude water ende wo  
nen die stad ende beindense  
**V**enghen ucle luden ende  
namen ucle woets. **D**aer  
bleuen doot borghers ende  
homans van utrecht van na  
reynborch twee broedere van  
lichtenberch iacob ende van an  
enert van duelic ende anders  
uele goeder lude. **D**aer na in  
den seluen iaer ontrent sinte  
dooles dach toech die bisscop  
mitter stad van utrecht voer  
scovenhonen. **D**aer die hollan  
die stoutelike teghens hem sta  
den. **M**er si uertoren den stant  
**D**aer worden gheuanghen  
**I**aac ghesebreicht van lan  
gheraet. **I**aac herben van  
hesuel. **E**nde hertoch van  
oelsteuwe mit ucle goeder  
luden daer die bisscop ucle  
gods of scattede **E**nde daer  
wan die bisscop op sinen u  
anden rom vancien. **D**aer na  
als sinte vertelmens dach  
quam **W**ant een uerde ghema  
ker tusschen hollant ende den  
ghesichte te duerande tot sun  
te martijns daghe toe inden

85  
winter tot inden iaer ons  
heren duisent .iiij. hondert  
ende vijftich

**I**n dien tiden als inden  
iaer ons heren duisent  
iiij hondert ende xix ghesaede  
een zonderling wonder. **W**  
Want daer quam een uole  
dat niemant en conste ter vuer  
heit uenemen wie si waren  
of in wat lande dat sijn eerst  
begonnen ende sonder oerlo  
ghe des paus ende der heil  
gher kerken **D**ese lude na  
den cruce op hoer cleder ende  
op hoer hoede **E**nde namen  
bedruaert aen die duerde  
xxxij dach dese ghinghen  
mit cruen ende mit naren  
doer die lande ende songhen  
den lof gods ende onser vrou  
wen **E**nde elkes daghes ont  
cieden si hem twe warue zon  
der horen hoer capwen **E**nde  
broec behielden si aen **E**nde  
beneden scoorten si een linne  
cleet om hem dat was lang  
totten navel ter ceeden toe  
**E**nde daer bouen bleuen si  
al naect ende sloeghen hem  
seluen mit scopen gheselen  
so dat si sere bloeden ende songhe  
**I**laet v zere doer xpus cr.  
**D**oer god so laet die sonden  
meer **E**nde als si hem gheghe  
leit hadden. **D**o ghinghen si  
noert in een ander kerke hem  
gheselen. **E**nde neeghent an  
scopen si den enen nacht mer  
si en andren gheslapen hadde

**I**nde uele ludē die dat sa-  
ghen worden beweert mit gro-  
ten rouwen van horen son-  
den Ende namen die bedevaert  
mede aen leke klerke pape ca-  
noniken moniken . Ende oec  
sommighe bisscopen . **H**ier  
die priesteren waren en ghe-  
felden hem niet openbaerli-  
ken **H**ier of ghesaede uele  
doghten **W**ant dese ghesel-  
broeders maecten menighe soe-  
ne van oerloghen van doot  
slaghen ende van menighen  
zwaren treden die te uoren  
nemenant uersoenen en conde  
**D**ese gheselbroeders sloeghe  
die ioden doot waer sile won-  
den die niet kerden werden en  
wonden Ende waenden go-  
de lieuen dienst daer mede  
doen **D**at nochtan in on-  
ser wt uerhoden is Ende  
want daer uele erders in  
ghesaeede so uerwet die pa-  
eus bi sinen barme dat  
mens niet meer en dede .  
**A**en seide dit ene prophete  
van desen gheselbroeders ghe-  
sproken hadde langhe te uo-  
ren aldus **V**eniet gens sine  
capite et flagellabit se pro pec-  
catis suis **I**nden seluen iacc  
quam een stercke van uolke  
so groot datmen meende  
uoer waer dat in al euo-  
pen came die helst vanden  
menschen te hure en bleef .  
**E**nde sommighe steden  
stromen mit allen wt mer

of dese plaghe yet was in  
alajen of in affriken des  
en wene niet **E**nde als  
die uredē tusschen hollant en  
den ghesichte van utrecht  
ghemaect was die in ghinc  
sante bertelemeus daghe .  
inden iacc uoersaenen rix  
**D**oe quamen dese sesse her-  
zeder uer lo **H**aer ian van  
auienborch **H**aer heinnic van  
uanen **H**aer ian van van  
denborch **H**aer ghisebrecht van  
sterckborch Ende haer iacob van  
lichtveem die alle hadde in hat  
die ambochte **S**loer en lat datten  
sichte toe behoert an dese rix der  
ysel en seyden si en mochte des bisse-  
scout niet langh uhouden en nu  
en hadde die bisscop niet meer in  
si ghelwort van alle den sichte da  
uollenho allene en daer toe be-  
haert **W**ant haer uerderic van  
der eere hadde al dant van ouer  
ysel te pande uoer sine rekenen  
die uoersaenen is **D**ese sesse  
seyden si wonden hebbē alle  
ghesichte an dese rix der ysel  
ende uollenho daer toe ende  
sijn seghel xxx iacc lang Ende  
daer of der desien seghel Ende  
so wonden si hem iacc uer ghe-  
uen tot sine cost u dulsent pont  
dit hadde die bisscop wel na al  
ghedaen op dat hi hadde be-  
houden uollenho mit sinen  
toe behoren ende sijn seghel .  
Ende mede so en wonden oec  
dat meere deel uander desien  
niet ghehenghen **D**oe die ses

se dat vernamen dat hoer op  
 set niet en mochte ghesien  
 doe lieten si die borghen leyde  
 op dat gheit dat hi scoudich  
 was vander heerscappe te  
 laghe daer si onuerleyden  
 ir dulent pont Ende won  
 nen si te scade so dattet quam  
 op xi dulent pont In deser  
 groter scouc an ghene side der  
 ysel ende hier om uerowael  
 de bisscop ian alle uerre dat  
 hi ghene weghe en wiste hoe  
 hi daer wt comen mochte en  
 ueramide so seie dat hi noch  
 lenen noch borghen en mocht  
 Ende sach dat hem dese selle  
 daer hi in uoertiden sijn ghe  
 louc op gheset hadde vimmer  
 uaderen wouden ontwaer  
 de hi den sellen hore machte.  
 Ende beual heren gheride na  
 den ueen sijn seghel ende  
 maecten sine uicarius Ende hi  
 reedt mit vi peerde van gro  
 ter scaemte uten lande te gro  
 te romen in die stad Ende liet  
 al uaren alst uaren mochte  
 Ende in desen tiden als bisscop  
 ian te romen was ghuigher  
 buten vreden tusschen den  
 ghestichte van utrecht ende  
 haer aerndt van yselsteyn  
 doe ouerdroech des bisscops  
 maercale mitter stad van  
 utrecht dat si toghen uoer  
 yselsteyne des manendaghes  
 na beloken paellchen Ende  
 sach daer uoer vijf weken  
 Ende si vreden hem so wee

mit stormen dat hi dadung  
 de ende hem uerwilkoerde en  
 zwoeren alle die van ysel  
 steyn **Wit** hem altoes goe  
 de en ghetrouwe sichts lu  
 de te bliuen ende nemmer  
 meer teghen der stad van  
 utrecht te oerloghen dat  
 si onlanghe hielden **Van**  
**hertoghe willam keyser lo**  
**mboud soen den xxi graue**  
**van hollant**



**I**den iacr ons heren als  
 men sacet dulent in hon  
 der ende .l. velen twe per  
 tien in hollant daer den laod  
 groot onghenual of quam  
 die ene partye noemden hem  
 cabbelaus daer die ouerste  
 of waren die heer van ar  
 kel Die heer van egmonde  
 Her gherijd van heemskere  
 Ende anders uele ridders en  
 knechte Die andre partye  
 noemden hem hoekke .  
**D**aer die ouerste of waren  
 die heer van brederode .  
 Die heer vander lecke die  
 heer vander binchorst En  
 anders uele ridders ende  
 knechten dese uoelide pri  
 uen sichten in hollant roefs  
 ende brant Den ghen ende  
 sloeghen elc andren dat daer  
 te uoren in hollant nye en  
 ghesaede. Die cabbelaus  
 pne omboden al heymelike  
 den hertoghe willam die  
 quam in hollant ende wert  
 gutfanghen en ghehuldet

1350

in deser tye



van den steden ende vande  
lande van hollant van ke  
nemerlant ende van ureclāt  
**E**nde alle die hoer pertie dat  
saghen **B**esetten si hoer caste  
le ende noeren tot mergreter  
der keysersinnen daghen hoer  
noer **D**ie cabelaus pertie  
ouerdroeghen mitten steden  
van hollant **E**nde besate  
der hoer pertie castele **E**nde  
wommen dier binnen enen  
iaer xvij ende wopense alle  
neder **D**ie keysersinne die hoer  
des seve toerden ondoet her  
toghe willam horen zone  
horen grammien moet **O**m  
dat hi hem onderwant haer  
heerlicheit **D**ie sone ondoet  
hoer weder **D**at die heerlicheit  
sijn waer ende si hadse  
hem in noertiden ouer ghe  
gheuen **D**aer quant also  
neer dat die moeder ende  
hoer kint leyden elc mercan  
teren dach ende stonden te stu  
de te sepe **O**pter malen tuf  
schen den vriel ende sgraue  
sande om dese heerlicheide  
van hollant **D**ese keysersin  
ne brochte in hoer hulpe  
uele goeder lud wt ~~inghelant~~  
ende wt henegouwen ~~ende wt~~  
meeste deel van zeclant **D**ie  
hertoghe willam brochte in  
sijn hulpe die hollanders kore  
maers ende urefen ende wt  
zeclant die wrou van uorn  
mit horen hulpers ende oer  
ureinde ridders ende knechte

**D**ie stuyt wart om den zeghe  
te uertrighen **D**och int leste  
uerloes die keysersinne den stuyt  
mit hoer pertie toghen si hoer  
zeple ende uoeren ouer in en  
ghelant daer bleuen uele goe  
der lude doot ende meest van  
den enghelschen **D**ie heer uā  
brederde wart gheuanghe  
ende uele goederlude mit he  
**D**ese iameelike stuyt tusschen  
die moeder ende hoer kint  
ghesaeft op sinte mertyns  
dach transacio **J**uden iaer  
ons heren ducent in hondert  
ende li. **D**aer na wart dat  
oerloghe ghesont **S**o dat die  
keysersinne behelt henegouwe  
tot horen lue **E**nde hertoghe  
willam bleef hertoghe van  
hollant van zelant ende uā  
ureclant **D**aer na nam hi te  
wue des hertoghens dochter  
van lancaster ende graue uā  
orbi die iohanna niet daer hi  
gheen kint bi en van **J**uden  
seluen iaer uoerscreuen li.  
**W**as een stuyt tusschen den co  
ninc ian van uancuyc ende  
den prince van walis wt en  
ghelant te puters **D**aer co  
ninc ian den stuyt uerloes en  
wart gheuanghen ende in en  
ghelant gheuoert

**D**ie willie uoert sauen  
hoe bisscop ian van ro  
men quam **D**oe dese sesse uoer  
screuen uenamen dat die bis  
scoop in langhe niet weder co  
men en woude **O**uerdroeghe

87  
si mit der delft dat men bisscop  
ian ontwoet Daer hi binnen  
sijn stad comen most Daer hi  
quam op sinte egidius dach  
inden iaer van li noerscreuen  
Ende en want hulpe noch troest  
noch anden heer van arkel si  
nen broeder noch an nyement  
in al sinen lande noch bucen  
die hem sijne saken onderwō  
den also uaste hadden dese  
selle beset No most hi raed an  
hem seluen nemen Ende arech  
dat huus te weerden steyn om  
hem mede te behelpen teghe  
die selle Daer na inder uaste  
almen saref hi leende hem haer  
otte van yselstejn thuyt tot be  
uerwerde Daer ghinc hi op  
legghen ende tate sine heerlicheit  
an hoghe en laghe dertoghedē  
teghen dese selle en als hi en  
gherande zaken doe zonde  
zo moste hi hem beladen mit  
uereinden luden Want hi van  
sinen onderzaten ghene hulpe  
en hadde Daer na inden heft  
omtrent lambrax mit iaer  
noerscreuen dadingde die  
delft mitter stad van uacht  
want dat land dus in gro  
ten onuerden stont Enen zo  
ne ende een gheuoech als dat  
die zelle sonen hebben hoer  
ghelt dat si noer den bisscop  
gheloest hadden Ende daer  
en soude niet meer scaden op  
gaen Ende si souden hem in  
men sine stote ende sine an  
bocuten Ende dit ghesaede

sonder haer zweder uter lo  
en woude die een bruggheniet  
rinnen Inden seluen iaer van  
tween uystich noerscreuen Coste  
haer ghescreijt van abcoude  
dat huus te wondenberth  
teghen heer ianne van wou  
denberth die herjubrecht schē  
ken broeder was van culen  
borch die tot hoesselt bleef  
Dese her ian van wondenberth  
hadde enen soen die bi raed  
ende hulpe sijns neuen heren  
ians her van culenborch.  
Quam op eenre nacht ende  
beclam dat huus te wonden  
berth dat sijn vader uercoft  
hadde ende woude behouden  
Dit gheswout daghede die  
heer van abcoude ende her ian  
van wondenberth den bisscop  
ian Ende hier om so toech die  
bisscop ian daer noer op sit  
te lucas auont ende lach daer  
noer xvij weken dat hi storm  
de mit veren ende mit blide  
So dat huyt wan opten eer  
ten saterdach inder uasten  
ende alle die daer op ware  
ende warper neder Inder sel  
uer tyt dat bisscop ian lach  
noer wondenberth toech sijn  
maerscalc mit een deel wape  
tuers noer milveel om dat daer  
ombesent of ghedaen was  
inden sichte ende ende wan  
dat mit stormender hant  
Ende die bisscop behelstet  
daer na in iaer ende uercoft  
wouter van munden weder

**I**ndien seluen inden als bis  
coop ian noer wondenrecht  
lach quamen inden sichte  
haer ian van ailenborch  
ende haer ghesebrecht van  
man ende wetsen ende ver  
den in des bisscops lande en  
oerlogheden den bisscop  
wt ailenborch ende wt ma  
nen ende van goy ende  
van merkenborch **I**nden  
iaer iaer ons heren dusent  
in hondert ende luy op sun  
te seruaes auont toech bis  
coop ian noer montfoerde  
mit uele wapentueers  
ende brochte mit hem een  
groot werf dat hi daer mee  
de op te slaen om dat die  
borch graue mit haren ian  
ne van ailenborch ende mit  
haren ghesebrecht van ma  
nen reghen hem ghebeest  
hadden ende alle haer we  
der die borch graue dat  
sach dadingde hi mitten  
bisscop om een summe van  
ghelde ende die bisscop ru  
mede van daen **I**nden sel  
uen iaer van luy daer na <sup>1353</sup>  
op des heilichs sacraments <sup>lach</sup>  
wast een sonderling heet  
weder **D**oe reed bisscop ian  
mutter stad van utrecht  
ende van amerstoord mit  
uele wapentuers noer mer  
kenborch dat hi stormde  
mit bliden ende mit euen  
hoghen ix weken lang eer  
huyt wan hi uenc alle die

daer op waren ende onthoef  
der een deel ende dedet nederuel  
len **H**ier na inden herft sen  
de die bisscop sinen maercale  
mutter stad van utrecht en  
mit uele wapentuers noer  
hollensteyn ende die daer op  
waren gauent den bisscop  
op lehoudele hoers lijfs en  
hoers gods ende hi dedet neder  
werpen **D**aer na lossende bis  
coop ian van arkel dat ca  
teel te wredelant van meergre  
ten der keyserinnen die graue  
willams dochter was van  
hollant dat bisscop ian van  
diest in noertiden uerfet had  
de den noertiden graue willam  
noer vij dusent pont ende dat  
ghelt ontfinc haer florens na  
behoort van hoere vryghen  
**I**nden iaer ons heren dusent  
in hondert ende luy **I**nden  
herft reed bisscop ian mutter  
stad van utrecht mit uele wa  
pentuers noert castel ten goy  
dat hi wan ende wapet neder  
**D**at namaels inder loenen noer  
nyeucht ghesat was dat heer  
ghesebrecht van manen dat  
selue huus weder op timmer  
de optie selue stede **H**ier die  
stat van utrecht dedet hulpe  
toe **I**nden seluen iaer ons her  
luy ontfende bisscop ian haer  
zweeder vter lo om die cen  
brugghe toe wast dat gheda  
dingt vider stad van utrecht  
ende van amerstoerde dat se  
haer zweeder de bisscop wed gaf

mie sulck noerwaerde dat altoes  
 ee loygh uā ut castela op vrelē souden op  
 daer nyement gheen hinder of  
 en ghesaede **N**och inden selue  
 iaer noersaruen ouerdroech  
 bisscop ian mit heren uerdeic  
 uander ezen ende mitten heer  
 uan uorst uander onredeliker  
 rekeninghe daer hier te uoren  
 of ghesaruen is **D**aer tlant  
 uan ouer ysel noer te pande  
 stont **E**n had d' of een redelike  
 effeninghe loffende sijn land  
 ende sine sote **D**ie hi nochtan  
 in noertiden gheloffent hadde  
 teghen den hertoghe uan ghe  
 te noer l' d'ulsent gulden nael  
**I**nden iaer ons heren d'ulsent  
 in hondert ende lo omtrent  
 dertien dach reed bisscop ian  
 mit groter heercracht ouer  
 op die uan yselham om lat  
 si den bisscop onghehoersam  
 waren ende uan hem niet en  
 hielden ende wouden mitte  
 uiesen wesen **D**ie dede hi se  
 katen ende zweren dat si den  
 bisscop uan uarecht altoes  
 souden wesen ghe trouwe  
 ende onderdaen **I**nden selue  
 iaer uan lo haer herman uā  
 meeuelt die gheseten was  
 inden stichte uan munstre  
 quam mit lant uan ouer  
 ysel ende stichte daer roef  
 ende brant die bisscop ian  
 die dat gheuele noē on  
 ghewroken hadde ghelate  
**V**ersamende in d'ulsent ghe  
 wapender man te peerde ende

rede inden ghesichte uan  
 monstre omtrent sinte gal  
 len mis noer dat huus te  
 meeuelde ende uerternden  
 heren hermans slule sine  
 watx molen ende alle dat  
 daer bi stont **E**nde daer  
 wart dat oerloghe gheloeut  
**D**aer na inden seluen iaer  
 uan lo op sinte merxins dach  
 inden wynter ontfelde hertog  
 ghe willam ~~den~~ graue uan  
 hollant **D**en bisscop ian en sijn lant en  
 mit hem ontfelden den bis  
 scop uoersaruen **D**at meeste  
 deel uan des bisscops man  
 nen die inden stichte uan  
 utrecht gheseten waren en  
 plechten mitten uoerselden  
 graue teghen horen rechten  
 heer dat waren dese heren  
 uan yselstem **H**aer ian heer  
 uan tullenborch **H**aer ghise  
 brecht uan uanen **H**er ian  
 uan tullenborch die wouden  
 berth sijns uader was **H**er  
 ian uan herlaer **H**aer ian  
 uan langheraer **H**aer ghy  
 sebricht uan nyenode **H**er  
 ian uan vloemenstejn zou  
 de uanden rijn hubrecht uā  
 sconouwen zwerder uanden  
 nelle **H**er gheyt uan uliet  
 zonde uanden rijn henrics  
 zoen **E**nde binnen deser tijt  
 alle die bisscop ontfleit was  
 quamen ueremde heer bin  
 nen sinen lande indes her  
 togghen willams hulpe die  
 oec des bisscops uande uā

1355

ren alle die heren vander Aa  
ende die here vander dicke  
ende mit hem ommeent u  
ghewapent dese wouden u  
tot oudewater ende ouer de  
aen montfoerde die noch des  
bisscops gyaouwe hulper  
waren. Ende alle die van  
montfoerde dat saghen to  
ghen si wt ende bestredene  
uenghen den here vander  
Aeyde ende den here vander  
dicke mit alle horen ghesel  
len. Doe dit gheschiede was  
die brich graue binnen u  
recht. Ende harde cort hier  
na brochten dese noersaue  
sachts manne den hertoghe  
willam mit heertracht in  
den ghesichte van utrecht  
tot wien daer hi lach vuy da  
ghe ende uertride een groot  
deel vanden ouersichte.  
Die bisscop van dien dit her  
de zeit moeyde hadde gheer  
ne ghestreden teghen den her  
toghe willam ende sine hul  
pers uersaue. Mer die  
here van yselstein. Die heer  
van allenworch. Ende die  
here van manen hadden al  
so beset mit horen vanden  
binnen utrecht dat si den vis  
schoep nerghe wt ghebrin  
ghen en wonden om andrus  
wille ende hadde die bisscop  
siner wil moghen hebben dat  
oerloghe waer het of uers uer  
gaen. Doe werden die van  
emerele noch weder omme

ende worden hollanders. Sin  
nen dien seluen achte daghe  
mit sinen hulpers quamen  
op sinte katerinen anont  
die heer van egmonde mitte  
hollanders tot bunscoren die  
wonderlike teghen hem stude  
Mer die van bunscoren uer  
loren den strijt. Ende daer ble  
uen her man doot vanden let  
ten van bunscoren. Hier na  
in corten tiden als die graue  
willam tot sinen lande was  
ghetoghen quamen al heer  
melike in eenre nacht om  
meent xxx man uer stad u  
trecht ende wonden dat uer  
borcht vanden caele tot y  
selstein. Mer si uertride  
rechtuoert weder ouer mids  
dat si plonderen ende wouen  
wouden. Ende vrand aensta  
ken waer om die van bin  
nen bekenden hoe uele der  
mande waren. In den iace  
ons heren duisent ccc ende  
lvi na sinte pauwels con  
uersio toech bisscop van mit  
heertracht tot wesepe ende tot  
muden ende lach daer drie  
daghe ende twee nacht. Ser  
hise uerwan. Doe uerbrand  
hi wesepe ende muden beyde  
die hollanders die daer laghe  
zwommen ouer die graft  
ende hepen hoerte uacide. In  
dese seluer tye quam haer  
ghesibrecht van yselstein  
die men oec vanden wolleche  
hiet mit dien van yselstein

uoer snoeyen toern een ghe-  
ne die also uast was dat  
menne sonder werken niet  
of stormen en mochte Daer  
si licht een halue iere uoer  
waren Doe iragheden snoey  
en hem gheschrecht of hi  
den toern so langhe ghehou-  
den hadde dat hinc mit een  
op gheuen mochte Daer gh-  
schrecht seide ia Daer gaf hi  
en op ende si worpen neder  
Mer men meende dat het een  
out uoer ghemact ding was  
In den seluen iere daer na  
inder naesten dedingde haer  
aent van yselstein ene wie-  
scap tusschen den hertoghe  
willam van hollant ende den  
worchgraue van montfoerde  
sinen neue die noch toe des  
bisscops maerscale was bu-  
ten bisscops ians concete  
ende oerloghe ende gaf ouer  
die gheuanghen uander slo-  
de ende uander dicke mit hem  
xi dat hi daer nye ghele of  
en crech Dit toernde den bis-  
scop want hem die gheuan-  
ghen toe behoerden ende die  
worchgraue sijn maerscale  
was ende van ghenen saken  
rekeninghe noch bewisinghe  
ghedaen en hadde Daer na  
inden seluen iere opten xiiij  
dach inder maerte quam wt  
naerden haer gheschrecht uan  
nyerode mit uele wapen-  
tiers wt hollant mit ridters  
ende knechten Ende uerbrande

89  
zoelt Daer teghen quam  
otte uandere lair die opte mit  
des bisscops maerscale was  
in eenlant mitten borghers  
uan amerfoerde die stouteli-  
ke teghens hem streden ende  
wonden hem gheschrecht  
tan nyerode ter doot toe  
so dat menne uandane op-  
picken ende op stauen dweren  
mit mit leste uerloes otte  
den stijt ende bleef daer doot  
mit xxxi borghers uan a-  
merfoerde eer si den bisscop  
beiden conde waren die hol-  
landers wech doert ueen  
dat hi hem niet gheuoghe-  
en conde Hier na inden iere 08  
haer dulent ce ende wi op-  
ten xxiij dach uan meye  
Quam hertoghe willam  
graue uan hollant mit gro-  
ter heercraecht inden stichte  
uan utrecht ende loed zeer-  
de op die hoghewoert mit  
tenten ende mit pauwelo-  
nen Ende seet een deel sijnre  
lude uoer nyerode heren ste-  
uens huus Daer hi den heer  
uan egmonde homan of  
maecte Daer hi vj weken uoer-  
laghen Ende stormden mit  
viij vlieden ende mit enen  
groten werke dat die muor-  
woerden ende wisten ende bi-  
groten stucken neder vielen  
Mer stuen ende die mit hem  
daer op waren gauen hem  
gheuanghen den hertoghe wil-  
lam Die hollander uerbrande

thuis nochtan buten des her  
toghen oerloghe Ende alle  
dat ghedaen was wart dat  
oerloghe weder ghesoent elke  
man op sijn goet rusten  
hollant ende den ghesichte  
Her ghisebert van waanen  
souden weder op timmeren  
thuis ten goye Ende die van  
enichelle zoudet bliuen goe  
de stichts inde Ende die her  
toghe willam en sonder hem  
niet meer bebynden ende  
alle gheuanghen worden  
quijt ghelaten Ende vij der  
gunterlinghe worden mede  
in ghesoent. **I**nce herheinnic  
uanden ym proest van sun  
te iohan Haer pelgum sijn  
broeder herman uanden ym  
Her ian van leuenberch  
heinnic sijn broeder Jan utē  
weerde ghisebrecht gunter  
uanden hoghen lande. **I**nde  
seluen iaer uoersaruen uer  
soenden die ander ballinghe  
mede alle gheint die wole sijn  
broeder Jan die wit weloofs  
soen Peter cannemaker en  
die ander gunterlinghe Ende  
gauen dat gheint ic wane  
ij dulent pont daer men  
thuis ten goye mede timmer  
de daer na bleef die bisscop  
ian ij iaer in wuden sonder  
oerloghe. **I**nden iaer ons  
heren dulent .ccc. ende luy  
op sunte vincencius dach be  
gonde bisscop ian dat stede  
ijm van herdenberch te uelde

mit plancken arde den berch  
lechten ende begrauen Ende  
men seyt dat daer in uoertide  
enen vordij te stanc plach die  
al inden groent uerualen was

**Vanden hertoghe acbirecht  
den xxij graue van hollant**

**I**nden iaer ons  
heren dulent .ccc. ende luy na  
Georgij wart die hertoghe wil  
lam graue van hollant **W**art  
sijnne sinne onghemachtich  
so men seyt so dat menue set  
te in seker hoede Daer hi in  
bleef tot sijnre doot toe dat  
was ontrent xij iaer. **D**ie  
cabbelaus wonden die vrou  
we hertoghe willams wyf  
hebben toe enen riltreit des  
lanes. **D**ie hoer yertse en won  
den die vrouwe niet Want  
si gheen kint en hadde biden  
hertoghe willam uoersaruen  
Daer die heerlicheit van hol  
lant op comen mochte. **M**er  
si omweden den hertoghe acb  
irecht wt besien des uoer  
seyds hertoghen broeder dat  
hi quame in hollant Ende  
verchte sijn broeder heerlic  
heit Ende alle hertoghe acb  
irecht quam in hollant en  
daer wart ouerdringhen dat  
hi soude wesen riltreit van  
henegouwen van hollant  
van zclant ende van nreel  
lant ende hi soude der vrou  
wen sijn broeder wyf alle  
iaer gheuen Ende betalen xij  
dulent onder salde toe hoer

lyfdocht Ende die pectien hoer  
ende cabbeliaus worden mede  
gheloent dat si onlanghe hiel  
den Want die hertoghe ael  
brecht zette heren ianne van  
bloemensteyne vander laelui  
scap van kenemerlant Ende  
beuulle Reynout des heren soe  
van birderode Die cabbeliaus  
want hoer pectie was of ghe  
set ende hoer wederpectie daer  
an leyden si laghen te castrich  
hem inden dunen om den heer  
van birderode sinen sone doot  
te slane Die heer van brede  
wede die hier of niet en wil  
te sende Reynoude sinen soen  
mit een deel lude dese vadiu  
scap te ontfane Ende als si  
quamen te castrichem opt  
lant braken die cabbeliaus  
wt horen laghen ende run  
neden tot Reynoude die hier  
of ghene hoede en droech  
Ende als hi sach dat si hem  
meende runnede hi mitten sine  
te castrichem in die kerke.  
Daer die cabbeliaus verden  
dure die afterste die si doot  
doeghen die lude vanden dor  
pe quamen te ontfette Reynou  
de ende die mit hem in die  
kerke waren so dat daer niet  
meer of en quam optie tijt  
Doe dat ghesaet was een deel  
der cabbeliaus die dit ghedaet  
hadden reden op heren wou  
ters huys van heemkerke en  
een deel reden binnen delst.  
Daer na ontrent sinte mer

40  
tims dach inden winter be  
reit hertoghe aelbrecht heren  
wouters huys van heemker  
ke om dat hi dese ondadighe  
ghe lude op sijn huys onthou  
den hadde daer maecte hi  
hoestman van sinen luden  
die voer thuyt bleuen legghen  
Heren diderit van polanen  
die na heren van alperen  
wert die daer voer lach ic  
weken lang Her wouter  
die niet let en mochte de  
dingde mitten hertoghe gaf  
sijn huys op indes hertoghe  
handen Ende voer in zee  
lant te ghisele des hertoghe legghen  
daer of te houden Sinne  
deser tijt allinen voer heestliche  
lach quam binnen delst her  
ghisebrecht van ruytode  
haer van van karuena hei  
re vander woert Cheruyt  
wisten soen ende anders ne  
le galten Dese toggen wt  
delst mit een deel poeters van  
delst indes grauen hoghe en  
braken op des hertoghen van  
ghenulle ende stocke namen  
die gheuanghen daer wt.  
Ende toggen binnen delst  
Ende alle die hertoghe die op  
tie tijt in zee lant was ver  
nam datmen aldus dan  
ghe sobacodie in sinen houe  
bedreef en men van hem so  
dene hielt Ende sine steden  
van delst teghen hem zette  
Ende dese ondadighe lude ont  
hielden binnen hoer uesten



Ende hi quam inden ha  
ghe Ende omwer alle vrede  
ren en knapen die onder  
hen waren van beiden p  
ten **S**ine manne steden  
ende lande **D**at si bi hem  
quamen ghewapent ende  
toech daer mede voer delf  
des manendaghes te nide  
uasten als men screef ons  
heren iac **S**ulst ce ende  
lix ende lach daer voer mit <sup>1359</sup>  
heertacht x weken ende  
n daghe **H**erinc vander  
woert Ende gherinc wisten  
soen mit horen ghesellen  
deden menighe auentuerli  
ke sehemutlinghe incheer  
binnen deser tijt **D**ie her  
toghe dede op staen in gro  
te werke daer hi die stad  
mede stormen woude bin  
nen desen quam haer wal  
rauen van wine en maecte ce  
ouerdracht tusschen den  
hertoghe ende der stad van  
delf **D**at si den hertoghe  
die stad op gaue behoude  
lix hoers lijf ende hoers  
gods mer si souden den  
hertoghe ghelien voer hoer  
mildaet te dusent onder  
salde **D**us quam die herto  
ghe binnen delf des diurdaghes  
na pinxten inden iac  
ons heren noersaruen **H**er  
her ghisebrecht van nyenro  
de **H**er ian van karnena  
Ende alle dese gaste bleuen  
vinten deser noerwaerde Ende

quamen uter stad so si hei  
melicste mochten ende leliel  
den alle hoer lijf sonder hem  
re vanderwoert die worden  
belopen opten keert toern  
daer daer hi of mit stormen  
ghelouewaten wart ont  
hoest **H**er ghisebrecht van  
nyenrode ende her ian van  
karnena mit horen gheselle  
toghen opt huus te hoelden  
daer si op beleghen waren  
een iac lang **D**ese herto  
gelbrecht hadde een wijf hert  
margrieta ende was des her  
toghen dochter van svidens  
ghelegghen bider pottenre  
land **D**aer hi bi wan kathe  
rine die hertoghinne van  
ghelre **W**ilam den graue van  
oesteruant **J**ohannem die  
coninghinne van been  
delbrecht hertoghe in beye  
ren **J**ohanna bisscop tot lu  
die margrieta hertoghinne  
van vergoengen ende iohan  
na hertoghinne van oester  
re

**I**den iace ons heren **D**u  
sent ut ende ix. **T**oech  
bisscop ian mit heertacht in  
zallant tusschen wegstapel  
ende ~~waren daer dede op staen~~  
enen borch van hout die hi  
namachs van stene maken  
dede Ende hiet arkelstijne die  
staet in eenre wuermulle om  
te verhoeden ouerdaer **I**nde  
seluen iac noersteren ontclep  
ghisebrecht van verelenhorst

den bisscop van **I**nde quam  
noeden wach tot erkelens  
Ende uent daer uandes bissto  
pes luden xij man mer me  
ment en bleef daer toot Ende  
s na verloende hi mitten bissto  
pe **I**nden seluen iacer uoersa  
uen tot onser vrouwen daghe  
toe assumptio dede bisscop van  
timmeren een blochuyts uoer  
dat castrael te sacersloes die met dwin  
ghen op dat si niemant ghene  
sont noch ouerlast doen en  
souden **D**aer na wart ghede  
dingt dat men beide neder  
brac blochuyts ende sacersloe  
**I**nden iacer ons heren **D**ulser  
in hondert ende lxx des and  
ren daghes na dertien dach  
werd bisscop van mit heerwaert  
in enen uorske in stellingwaert  
in stremviker woude ende in  
ommelant **W**ant si sine lu  
de waren en d wouden hem  
in uele iaren niet onderdanc  
waten **D**aer hi op die tyd een  
strye teghen uacht dien hi  
wart **E**nde dwane stremviker  
wordt endeommelant dat  
si hem onderdancich worden  
**E**nde gansen uoer hoer on  
hoersamheit den bisscop x du  
sent oude salde **D**aer na in  
den iacer ons heren uoersa  
uen tot onser vrouwen da  
ghe purificatio versamende  
bisscop van een groot heer  
ende wed weder in stelling  
waert ende uerbrande bleef  
dye ende al datommelant

91  
dat hem niet onderdancich  
was **E**nde wed weder ombelie  
den van dane **V**an herto  
ghe **w**ynout van ghelre en  
ioncheer edelwaert sin broeder  
**I**nden iacer ons heren du  
sent in hondert ende lxx  
**W**ant twee partyen in ghel  
relant die ene hieten heres  
ende stonds mitten hertoghe  
wynout **D**ie andie hieten  
vionchost die stonds mit  
ten hertoghe edelwaert des her  
toghen broeder **D**ese partyen  
begonsten van desen twee  
broeders inden iacer ons heren  
**D**ulser at ende hi so dat ghel  
relant dese x iacer in groeten  
ouerden stont **D**ie hertoghe  
wynout toech mit sine urien  
den uoer die stad van tiel  
ende sette daer sine tenten  
**W**ant si mit ioncheer edelwaert  
ieghen hem plechten **E**nde  
alle ioncheer edelwaert die uer  
nam qua hi mit sine urien  
binnen tiel toech toe hem wt  
ende streef teghen den hertog  
ghe sine broeder **E**nde wan  
den strye **D**aer bleuen wort  
her uederic van alst her a  
let van zuythem **V**er borre  
van herimen **E**nde anders  
uele goeder liede **D**ese sint  
ghesaele op sinte urband  
dach inden iacer **I**nden iacer  
ons heren **D**ulser at ende hi  
uoersamich **J**oncheer edel  
waert setten den hertoghe si  
nen broeder in uan gheulle

ende hi waer in was Ende  
edelwaer berechte tlant van  
ghehr x i aer lang ende uer  
hate die quaetdien so herte  
like so dat ghehrant nye  
also uenlich en was doer te  
nden alst was in ioncheer  
edelwaerts tiden **I**nden  
seluen i aer noersarenen **D**u  
sent ar ende hi tot onser  
uouwen daghe natuutas  
ontfende bisscop ian den he  
re van noer doer ombe  
scit datmen den huse te ap  
pel dede inden stichte van  
utrecht **W**ant si ucle wille  
bedreuen mit laur van ouer  
psele **D**aer die van zwole  
witlich waren den bisscop  
te helpen **M**er die van de  
nente ende van campen  
melen daer alte nacht inne  
**M**er die bisscop ian moste  
hem hant uesten ende pre  
uilegien gheuen waer om  
si sine hulpas worden  
**D**aer na op sinte calixtus  
dach quamen vanden cal  
tele te rechteren des heeren  
uelende van noer doer  
die stad te zwole ende  
brande die huse die daer  
vuten stonden **D**ie bor  
ghers toghen wt **W**e ende  
uerlozen den dinc **D**aer  
bienen van zwole gheua  
ghen **W**el by borghers  
vanden vester **I**nden i aer  
ons heeren dusent in hon  
der ende by inder maent 1362

van ianuarus op sinte  
macellus nacht was een  
zonderinghe groot wynt  
die alte groten lande dede  
**W**ant hi dede uele huse ne  
der uallen kerken ende ker  
toernen **E**nde uele luden  
uerdienten die vider zee  
ghelegghen waren vanden  
drinc water ende uele scyep  
uerdoruuen mede **S**o dat  
nye man dier te uoren en  
hadde of horen segghen  
van enighen storme also  
groot **D**aer na vanden selue  
i aer van by noersarenen  
des donredaghes na sinte  
iacobs dach quamen bisscop  
ian mit groter macht van  
voddere knapen ende bor  
ghers ende belach tynys  
te noer **E**nde loech daer  
op die grote dincende wer  
ke **D**ie hi dede druen an  
dien ueren voorst was  
die alre tyeste borst die in  
alle dese lande stont want  
si hadde dubbelde graken  
ende diep an viden ziden  
op ghemuer **D**ie ringmuur  
vanden wold was lxx noer hoer an  
xij noer dicke **E**nde had  
de daer toe een uoorbord  
dat merkant was ende  
alte stant **D**at wan men  
hem of stormender hant  
**D**oe dede bisscop ian sine  
vlden opt huus warpen  
ende sine werke an drinc  
ende stier daer mede den

meesten toern dat hi an  
stucken neder uiele Ende  
die zale ende die mueren  
nochtan uonden die van  
binnen meere list ende  
meere criste dan ye op hu  
se gheuonden wart. **D**aer  
si maerten arme van hou  
te die ten eynde yseren wa  
ren daer si des bisschops mees  
te schermte mede op haelden  
**E**nde seden die starste we  
re ende die meeste behendic  
hede mit menigherhande  
engienen die si misieden  
daer men nye of en hoerde  
spreken. **D**och mit leste dede  
men hem an so grote par  
se mit storme dat sijt op ga  
uen behouden hoers lyssopte  
ix dach in november so dat  
ter die bisscop noer lach  
xv weken ende dedet neder  
werpen ter eerden toe. **I**nde  
iaer ons heren dusent in  
hondert ende lxij op die  
in kalende in februario wart  
alter van lichtenberch wort  
gheslegghen. **E**nde dat deden  
heinkijn die molen aer he  
re gunter pwoys herdebol  
daer der stad van utrecht  
groot onrust of quam. **D**aer  
na inden iaer ons heren du  
sent in hondert ende lxij  
des dursdaghes na agneten  
sawt haer zweder heire van  
noorst ende erfde dat oerlo  
ghe woderike sinen oudsten  
sone. **D**aer na des sonnen

92  
daghes na sunte ocolfs  
dach quamen binnen rine  
des heren oudste sone van  
noorst ende uersloenden  
mitten bisscop. **I**nden iaer  
ons heren dusent in hon  
dert ende lxij opten x dach  
in februario dede bisscop  
ian laen een uelt liet mast  
broec daer hi wan xxxij  
hocuen lands die hi den  
stichte van utrecht liet ende  
half den tiende. **E**nde die  
anderhelst behoert ten ca  
pittel van deuentec. **D**oe  
men saret ons heren iaer  
dusent in hondert ende xij  
ontfenc iohan van arkel  
dat biscop van utrecht  
uanden pacus clemens dat  
hi verichte in groter eien  
mit zwaren arweide mit  
groten oerloghe ende mit  
zorghen tot dat men saret  
ons heren iaer dusent in  
hondert ende lxij. **E**er sijt  
biscop flore land ende am  
vochte uiede uander gro  
ter scout die uoersaenen is.  
**D**aert bisscop ian van  
diest al noer gheset hadde.  
**I**nden seluen iaer uoersaen  
dusent ac lxij opten xij  
dach in aprilie die pacus  
urbanus die v also ghe  
noemt uersette den bisscop  
enghebrecht uander marke  
ghebozen van ludic tot w  
ien. **E**nde bisscop ian van  
arkel ghebozen na utrecht

tot ludic **I**n die van bisscop  
ian van uereborch ghe  
wan van moultborch  
worp Ende als ian na  
arkel bisscop tot ludic  
was besat hi dat casteel  
te vinkel Ende daer na  
die keiserlike borch te vinn  
men Wanse ende warpse  
neder alle beyde Daer na  
wan hi dien borch te stoc  
hem mer die liet hi staen  
ende belettele mit sinen  
luden **V**an ian van uer  
reborsch den xlvij bisscop  
tot urecht

**I**n den iaer ons heeren  
duzent vij hondert en  
leuij noercreuen opten  
vij dach van septemler  
quam bisscop iohan van  
uereborch tot urecht  
daer hi eerlike ontfanghe  
wart Ende na der onder  
manier betamelike in si  
nen stoel gheset Ende nat  
alle sijn stoc open in ende  
comerloes **D**ie bisscop  
iohan was een uredo sam  
man Ende en maecte ghe  
ne oerloghe daer hi dat  
sichte yet mede uerlaste  
Daer na inden iaer van  
ley lude die gheseren wa  
ren inden sichte van mot  
te Die desen bisscop ont  
sat hadden alle die van  
uel Ende die van brot  
hulsen ende deden scadt  
man lande van ouer plet

**W**aer om die bisscop uer  
samende wel vij hondert  
ridders ende knapen ende  
reed in die meyes maent  
inden sichte van moult  
ende lach dach vij daghe  
ende enen nacht ende uer  
viande vele sijnre wand  
lust ende soeide hore tome  
Also dat hi mit dier wylse  
te goden besceyde quam  
Die van amerstoerde en  
wonden hem gheue totte  
gheuen noch sine gruyt  
ende doer ombescheit dat  
hi meer inden sichte dede  
so uersamende bisscop ian  
noerseit een machtych heer  
van uereborch ende knechte  
ende borghars ende sloech  
noer amerstoerde sine ten  
ten **I**nden iaer ons heeren  
duzent vij hondert ende leuij  
op sinte mevgrieten dach  
ende lach daer vij daghe  
doe wart ghededingt dat  
die van amerstoerde soude  
gheuen tollen ende gruyt  
ghelt alle hi den anderen  
bisscopen in ueruden ghe  
gheuen hadden ende te ghe  
uen plaghen ende daer me  
toech hi van dane **I**nde  
leuij iaer noercreuen du  
zent vij hondert ende leuij  
Wart gheslicht die canca  
e te ley den daer in ghepro  
uent sijn xxvij kanonike  
dat meeste beaebode een  
groot gheleert man hiet

inder philips van ley  
 den Inden seluen iaer dede  
 die hertoghe aelbrecht den  
 heer van adinghem ont  
 hoefden Ende seyd hem  
 an dat hi instrumente  
 ende ledere op sinen huse  
 hadde Daer hi den herto  
 sine sloot mede of woude  
 clummen Daer veel onrust  
 ten in venegouwen of qua  
 want die heer van ading  
 hem hadde vuy vrede  
 die den hertoghe also na  
 vuyhten dat hi d. zvene  
 uoer den molte Daer na  
 inden iaer ons heren dusent  
 uij hondert ende lxxij sticht  
 te die hertoghe aelbrecht tot  
 sijn ewigher memorie ene  
 clesie inden hage daer xij  
 canoniken in ghepronent  
 sijn Ende mede om des heren  
 doot van adinghem Want  
 her in der soenen gheseyt was  
 Ende daer na inden iaer ons  
 heren dusent uij hondert en  
 lxxij op sinte simons en  
 iuden auont der apostelen  
 was bisscop ian noelste  
 nen mit sinen ghelinde te  
 gote mit stedekeyn dat si niet  
 wilelike en behoeden noch  
 en uoerwaerden Want daer  
 quamen inder inder nacht  
 des bisscops ontfende mande  
 alle iohan van zwoluis en  
 ghebr. van zal Her otte na  
 der reynenade hemre scun  
 ne hundenbrech Symon na

zwoluis Herman tuikekel  
 ende beclommen dat ombe  
 hoet stedekeyn uenghen den  
 bisscop mit hem dertien den  
 Ende sloeghen doot herre  
 van entenicht mit hem der  
 den Daer na wart die bis  
 scop ghecoft wt deser van  
 ghenisse uoer xvi dusent  
 out salde Daer uoer worde  
 borghe hian van mane Her  
 iacob zondenbalch abt van  
 oelstwert haer zbeder van  
 manen Her steuen van nye  
 uelt Ende her gheric weue  
 ke Ende uoer dese uoelste  
 nen summe gheit uersette  
 die bisscop uerscreuen alle  
 sine sloot ende anwochten de  
 sen muen an dese side der p  
 sele ende uollenho mit sinen  
 toe behoren daer tot ter tijt toe  
 dat dese uoelste uen summe  
 ghelts betaer waer Ende  
 mit desen ougheualle qua  
 dat visdom weder in groter  
 scout ende in comice Inde  
 seluen iaer ons heren dusent  
 uij hondert ende lxxij stou  
 uen binnen deser stad van  
 utrecht xi dusent menschen  
 Daer na inden iaer ons he  
 ren dusent uij hondert ende  
 lxxij wart enen manne die  
 had heetoden niet ghelbrecht  
 gunter xxi iaer v. ceure mi  
 len na niet te wipen dat hi  
 verbrac waer om men hem  
 die stad uerbede hondert iaer  
 lang Dese ghelbrecht uer

1369

recht graue biden here van  
hollant also dat hi ghehen  
ghede dat dese ghisebreche sou  
denemen der burgher goet  
van utrecht in hollant ende  
in zelandt waer hiut gheci  
ghen woude daer namaels  
der stad van utrecht vele on  
ueden ende oerlochs of qua  
**D**aer na inden iaer ons here  
duisent in hondert ende lxx  
**Q**uam dese ghisebreche  
gunter ende hadde in sijn  
hulpe vorchgraue lodetkyn  
mit anders vele ghesellen en  
namen den borghers hoer  
goet toe tolophen bi cordrecht  
ende uoerdent in heren aetds  
machte vander duffen.  
**E**nde dat goet warr uerbor  
gher **D**ie hertoghe aelbrecht  
die doe rubeert van hollant  
was want daer briue spre  
kende opt huys te uredelant  
ende op die ghesichte die daer  
toe behooren in houdende  
xxxvi hondert pont enen  
ouden groten gherekent  
uoert xv deent die de goede  
graue willam hertoghe  
aelberts ondenader den bis  
coop van van diest daer op  
gheleent hadde daer des bis  
coops raed van utrecht op  
andwoerden dat bisscop  
van van arkel in uoertide  
gheloffent hadde dat huys  
te uredelant in ~~uoertide~~  
~~gheloffent hadde teghen~~  
der heylscruinen des uoertide

hertoghen aelberts moeder  
ende hadde daer uoer betaelt  
vi duzent pont **E**nde want  
die hertoghe aelbert die prin  
cipael briue noch hadde so  
woude hi hebben dat huys  
te uredelant of die summe  
ghelts uoerscreuen **E**nde van  
desen twee saken uoerscreue  
mel groten twist tusschen  
hollant ende den stichte van  
utrecht **E**nde alle die herto  
ghe edewaert van ghele  
dit uernam hadde hi node  
ghesien enich oerloch tussche  
den hertoghe aelbrecht sinen  
zweer ende den bisscop van  
utrecht sinen neue quam  
hi hier tusschen ende seye de  
ese zaken op sinter witus  
dach inden iaer ons heren  
duisent in hondert ende lxx  
also dat die bisscop van u  
trecht soude gheuen den her  
toghe die uoerscreuen sum  
me ghelts tot eenre benoem  
der tijt ende loffende sine  
briue **E**nde waret dat die  
hertoghe van ghele ghesent  
hadde dese uoerscreuen sum  
me ghelts niet betaelt en  
worde tot al sulken daghe  
also die hertoghe van ghele  
re ghesent hadde **S**o mocht  
te die hertoghe aelbrecht  
panden wt den stichte van ut  
dat hoofteghelt mitter penne  
**E**nde hinc soude ghisebreche  
gunter niet uerandwoerde  
**W**ant hi sijn man niet en

was eer hi ucedreuen wart  
Daer na quam ghisebert  
ouer dit segghen Ende nam  
der borgher goet van utrecht  
in zeclant ende uoer de ter  
goude Daert die borghers  
weder wisten om een sum  
me van ghelde in af cortu  
ghe van der summe ghelis  
uoer streue die hertoghe sel  
brecht van uirdelant heb  
ben souden Ende alle die  
raed van utrecht dat ghele  
betalen soude inden haeghe  
worden si wisten om hup  
ment daer groot oerloghe  
of quam als ghi hier na  
wel horen sulz In dien iaer  
ons heren duisent cc ende  
lxxi op sinte iohans auont  
bapst nulle bisscop van  
van uerenborch gheboore  
van ludie ende nulle in on  
sen heren buunen der stad  
van utrecht ende starft  
haestelike so dat men van  
sijne sieste niet en wiste  
Ende uele luden meenden  
dat hi uerghen uant  
Ende wart elendelike be  
grauen in die denderke  
in utrecht sonder betaelike  
wisaert In desen iaren als  
inden iaer ons heren lxxv  
naerlaenen op sinte symo  
theus ende symphonanus  
dach was een dreyte val  
wylte tusschen den herto  
ghe van brabant ende  
van hertoghe van gult

94  
Daer bleef doot hertoghe  
edewaert van ghelre ende  
uele goeder lude Daer bleef  
ghenanghen die hertoghe  
van brabant die den scyt  
uerloes Die graue van  
sympoel ende uele goeder  
lude Ende alle die herto  
ghe edewaert doot was  
ouerdweghen die perten  
van ghelrelant hekers en  
brondyort namen den  
hertoghe wijnou van  
ghelre wo die naanghen  
te oare hie iaer in ghele  
ten hadde ende maecten  
weder here van ghelre **van**  
**arnoude van hoern den**  
**vijsch bisscop inrecht**  
Ende als bisscop van na  
uerreborch begrauen  
was een deel der capitulac  
cozen tot enen bisscop her  
zweber nre lo den drien  
proest van utrecht wel na  
een weelke man want hi  
en conste singhen noch lele  
roer die meere deel van  
den capitulacis en woude  
niet kiezen Doch dat ca  
pitul van deventer cozen  
hem alle Ende alle die iacus  
urbaeus die nyste also ghe  
noent uernam dat dat  
bisscop van utrecht sonder  
heide was Dat hi dar bis  
dom enen hoghen gheboore  
manne arnoude van  
hoern die opte tyt inden  
hof te romen was Als hi



verken was mit desen bis  
dom haeste hi hem te sinen  
lande ende quam tuericht  
heide feestelike ende waer  
daer in sinen stoel gheset  
na der ouder gheswote  
op sante margarets dach in  
den iaer ons heren dulcent  
in hondert ende lxxi Dese  
bisscop acrnoud was een  
ionc man ende goet cleer  
ende in wapende hem gheset  
ne hi was goet gheselle  
mit sinen luden Dese bis  
scop vant dat bisdom in  
groter soue Ende al uer  
set sine sote ende ambocht  
te an dese zide der p̄sel en  
notenho daer toe noer die  
noerfacuen xvi dulcent  
ende salde van bisscops  
iohans van gheulle. **E**  
Soe wart ghedadingt  
dat bisscop acrnoud vele  
noerfacuen summe gheset  
uertorghede sine sote en  
ambochten Ende hi goet  
duncken der desen maec  
te hi heren sweder sinen  
neue heer van gaeleke  
ambochtman op uerde  
lant in drie manieren  
Wat hi uerde lant vande  
mecht niet uerueruden  
en soude noch en suchte  
gare of ghesen lant en  
soude lant ghesen Daer  
hi hem sine vane of gal  
dies hi nam als vele uer  
gae In dien seluen iaer na

lxxi noerfacuen opten uer  
den dach van december stact  
hertoghe reynout van ghebr  
ende en liet gheen kinne na  
han Ende doe mel gheset  
lant echter in twee p̄ten  
Want die hekers ontfen  
ghen die graume van de  
ne Des hertoghen reynouts  
zuster Die bronchoest en  
wouden gheen wyf to re  
nen heer Mer hi ontfen ghe  
der hertoghinnen oudren  
zoue van gulic die willam  
het Ende sin moeder was  
ene iongher zuster des herto  
ghen reynouts noerfacuen  
hier of quam gwoor oerloch  
ende onghenalle in gheset  
lant dat ouerde seuen iaer  
lang Bisscop acrnoud die gheset  
ne die gheset hertoghe  
woude meente dat die ou  
der zuster mit rechte vrouwe  
van gheset lant welen zou  
de waer om hi hoer hulper  
wart Ende maecte natten  
heer van ghemep een hylie  
als dat die graue van ba  
lochs nam te wille die noer  
seyde vrouwe van gheset lant  
Doe uerlamende graue w  
hanne ende bisscop acrnoud  
een maten heer van wolke  
Ende in hoer hulpe quam  
sint hertoghe vanden ber  
ghe Die graue vande me  
ke Die graue van stene  
Joncker out uanser mer  
ke Ende anders vele uer

ren ende knapen daer si me  
 de quamen noer gronsuort  
 dat men hem op gaf Ende  
 toghen noert noer aernem  
 die ontfenghen den graue  
 ende die vrouwe ende zwoe  
 ren hem hulde Van dane to  
 ghen si noert noer ghele  
 daer si een groot weert noer  
 op sloeghen ende laghen daer  
 xvi weken lang Noch an  
 lieten sij onghewonnen .  
 Van dane toghen si noert  
 noer weggheninghe dat men  
 hem op gaf Toghen noert en  
 wonden die helle Aller ende  
 cammenberth Van dane to  
 ghen si noert noer tyenbeet  
 dat si niet en wonden Van  
 dane toghen si noert noer lo  
 be daer si een tyt noer laghe  
 ende wonden Ende binnen  
 oer tyt dat si noer lolede  
 laghen quamen die bronchof  
 te ende bedommen aernem  
 bi nachte Die graue iohan  
 pensede dat die oerloghe niet  
 in sthe eynde nemen en sou  
 de Geual dit oerloghe der won  
 wen den bisscop aernid ende  
 den heer van gheny ende toech  
 tot scotshouwen in sin ruste  
 Daer na inden seluen iaer  
 vernam bisscop aernoud dat  
 die hertoghe van gulle binne  
 ghecomen was waer om hi  
 uersamende riddersen ende  
 knechten ende een groot deel  
 bozghers van uerchte ende  
 toech daer mede noer aernem

Sylchede den hertoghe wt  
 te striden ende lach daer uoer  
 enen nacht ende enen dach  
 ende uerweid stryts ende als  
 hem nyment en quam uer  
 brande hi de huse die daer  
 buiten stonden ende toech we  
 der van dane In den seluen  
 iaer ons heren lxxij of sunte  
 odolfs nacht was een groot  
 brand tuerche vider iacopi  
 nen Daer brande onttrac  
 vij hondert husen also men  
 seyt Daer na inden seluen  
 iaer ons heren dusent vij hou  
 derc ende lxxij op onser vrou  
 wen dach natuutas was  
 die hertoghe van gulle tot  
 minneghen Daer hem was  
 den verstaen dat hi qua  
 me tot mel hi soude die stad  
 wael uertrighen Ende als  
 hem die bronchof bereiden  
 op dese wyse so wart den  
 bisscop aernid dat ueruoet  
 die oppe tyd tot wien was  
 ende een deel bozghers van  
 uerchte daer bi hem hadde .  
 Ende om dit te uerhoeden  
 so rede die bisscop tot nel en  
 nam mit hem een deel udder  
 ende knapen ende bozghers En  
 een deel liet hi bliuen tot re  
 nen om die stad te behoeden  
 Ende als hi tot tiel quam  
 uer hi daer die vrouwe uer  
 gheht daer si houeden ende  
 danseden ende waren goede  
 ghesellen mer si en behoeden  
 die stad niet so wiselike Die

brunchorste die quamen bi  
nachte daer in ende won  
die stad Daer bleuen gheua  
ghen haer loef van hoern  
des bisscops broeder Her gh  
selebrecht van heidenbroet  
Her uredic van zulen  
ridders Jacob van lochorst  
william ouer die uecht eerst  
van groningen woude ende  
andere vele goeder lude .

Die bisscop die hem langhe  
wile manlike langhe uer  
weerde sach dat hijt uer  
helen moeste uit leste om  
brac sinen manden ende  
quam opt tollenhuis daer  
die vrouwe van ghebre  
was Ende alle die bronc  
horst die stad gheuomen  
hadden omboden si den hec  
toghe van gulic die des  
andere daghes daer bin  
nen quam mit anderhalf  
hondert gheuapender ma  
ne Die borghers van u  
trecht die die tot renen ghe  
bleuen wesen uernamen  
dat die bisscop in so groter  
noot was sendense twee  
borghere alle iohan hom  
bour ende braem vanden  
velde an die ouerste van  
der stad van utrecht mit  
deser bootscap Ende alle  
die ouerste dat uernamen  
meenden si horen her tont  
setten Of lyf ende goet daer  
uoer te auentueren sloghe  
hoer clocken ende wapende

hem ende toggen haestelike  
wt tot wyse ende scepten  
daer ouer die lecke Ende uer  
samenden hem daer alle mit  
der zonnen onderganc toghe  
uoer uerbranden ene moele  
ende dat dorp te raen wade  
ende toggen so al vernende  
uoer totter lingen daer si  
ouer woeden Ende quame  
uoer tiel ontrent y ueeren  
eer die dach op ghinc ende  
als die sonne ene wile op  
was ghegaen omboer die  
hertoghe van gulic dat hi  
woude wt comen ende str  
den teghen die van utrecht  
Die bisscop die herde lieue  
was als hi sine lude sach  
Quam vanden tollenhuse  
tweste sijn uole ende scaerde  
se te striden Die hertoghe die  
van binnen der stad uole  
dat daer buiten lach al ouer  
sach ende sprac tot sinen lu  
den ghi segt mi dattet al  
pellers ende scoemakers sijn  
het duncken mi alle riddersen  
vnde knechten wesen bleef  
daer binnen ende en quam  
niet te stude Dus laghen die  
van utrecht uoer tiel dien  
dach ten auonde toe ende als  
die hertoghe sach dat si niet  
nimen en wonden sine hadde  
die stad ende binnen dier stad  
ghene prouande en was en  
hi also beleghen was dat hi  
necghent wt en mochte sonder  
sijn uolde hi enen raet .

**E**nde omboet dat hi toe come  
woude ende staden teghen he  
op een benoemt uelt **D**it was  
nader zonnen onderganck die  
van utrecht versamenden  
hem op die benoemde stede an  
die ene zide vander stad ende  
waende dat die hertoghe come  
zoude **E**nde als die hertoghe  
uernam dat hi een poert  
tume had daer niemant uoer  
en was wet hi daer wt ende in  
mede die stad **E**nde doe die her  
toghe gheerden was loken die  
van binnen hoer poerten op  
ende lieten den bisscop ende  
die van utrecht in die stad  
daer si den nacht bliuen des  
andern daghes toggen die van  
utrecht weder in hoer stad  
zonder verlies ende mit gro  
ten eeren **D**aer na wan die bisscop  
mitten hekers uenne ende her  
derdinc **H**ierna in die iacr ons  
heren quam die hertoghe van  
gult ende die heer van manen  
mit hem ende bronchorst per  
tje inden sichte van utrecht  
mit heerecrachte ende uerbern  
den amercanghen doerne en  
zeyst al totter viltce toe **E**nde  
reden weder in ghevelant  
ongheltaet ende ombestrede  
**I**nden iacr ons heren dusent  
vijfhondert ende lxxxij groef  
die stad van utrecht een diep  
te vander nyeruaert totter  
groter wade toe **E**nde leide  
y slusen van hout op die ny  
we naert **E**nde tinnierden

enen nyw en toern oypen  
uter dyc daer si die slusen  
mede belchermen wouden  
uoer hoer wand dat men  
se niet en vernielden ende  
noenden ghildenworch **W**at  
ter die ghilden van utrecht  
deden tinnieren **H**er ghilte  
brecht van manen dien hier  
lede toe was pensede worden  
die van utrecht sine wan  
de si mochten comen doer  
die slusen ende vernielen sine  
heerlicheide **E**nde brocht den  
heroghe arbrecht van hollant  
aen daer gheerchte van uref  
winc sijn waer daer die van  
utrecht hoer slusen ende hore  
toern gheleert hadden **E**nde  
die bisscop van utrecht gheen  
recht daer toe en hadde **D**ie  
van bordrecht meenden oer  
het ghinghe hem zere teghe  
ende woude den heer van  
manen mede helpen weeren  
**D**aer na inden iacr ons heren  
dusent cc lxxij ontrent xij  
dach ghinc die lecke vloet  
also grode dat men mit scut  
ten varen mochte puer uelt  
**E**nde daer na naert die iacr  
van utrecht ouer der vloet  
inden haghe ende betaelde  
die noersaenen summe ghelw  
van uerdelant toe **W**erden  
si twilden omre payment  
ende noem heide tinnioe  
dich weder tot utrecht ende  
brochtne horen rade an wat  
hem weder gheuaren was

**V**aer om si ouerdroeghen  
ghemeenlike dat si wonden  
nam in hollant ende pande  
also vele weder als hem dochte  
als hem te vele of ghenomen  
was **D**aer na inden uaden waer  
in si te woerden ende meen  
den die te uerghiselen ende si  
en wonden niet uerghiselen  
welen **D**oe die van uericht  
dat saghen ueruerden si  
woerden worpen die poert  
huse neder ende neughen  
die si uaren mochten ende  
uoerden te uericht ende  
rechtenoert daer na wonne  
si nonenborgh ende worpen  
neder in die graft **D**aer na  
uorien si noert ende uerghiselen  
inden uaden welen uermeert  
loefrecht die ameyde leymo  
de iacquet bodegrauen uer  
der ende anders vele dorpe  
daer seggoot ghelt of statte  
**E**nde doe die van uericht  
uorien tot muden ende tot  
welen om die te uerghiselen  
hadde die heer van gachbee  
hollandre op uerdelanc ghe  
laten ende scoeten mit donre  
toden op die van uericht  
**E**nde behielt uerdelanc uoert  
aen tot hertoghe aelberts  
behoef **E**nde bleef des lichts  
want al dat oecloch toer en  
uergas sijnre vrieue ende se  
ghiele ende uoertbaerde die  
**I**n in uoertiden daer gheghe  
uen hadde alle uoertaruen  
18

374 **D**aer na inden iacquet ons  
heren van brabant des an  
derin daghes na mese daghe  
quam die hertoghe aelbrecht  
mit groter heertacht mit  
scypen die lecke op **E**nde had  
de mit hem den graue uande  
ne den graue van baloys  
uele uoertiden wt henegou  
wen wt hollant wt zeelat  
**E**nde daer toe alle uoertiden  
ende knechten wt gheclant  
die om sout dienen wonden  
ende die in gheclant conste  
ende sloech sine tenten ende pau  
welen uoert ghilden wiche  
**E**nde dede daer uoert op slaen  
een sonder linge groter wer  
dannen uader oest ude neder  
wert dref te ghilden both  
wert ende een ander wert dat  
niet so groot en was an die  
wert ude ende alle dat mit  
wert ghenahede den huse  
scoten die uanden huse daer  
op mit cenre conrebullen  
daert so zere of quertede dat  
syt niet naert den huse uic  
ghen en wonden **E**nde als die  
hertoghe aelbrecht achte da  
ghe daer uoert ghelegghen had  
**S**ijnre hant ghilbrecht van  
manen **D**aer hant hant  
nander ameyde **D**aer ghise  
brecht van uerwode ende  
anders vele uoertiden ende  
knapen uoert ghilden boech  
schermuusen **E**nde vrochte  
mit hem uel ceyme donre  
bullen daer si lode mede sco

ten ten huſelken perre doel  
 ende acere prijs die hoeft  
 mans opten huſe waren he  
 ten die vringghe neder. Ende  
 deel hoere ſapentuers hepe  
 of ende beſtrecken deſe noerſar  
 uen heeren ende knechten en  
 nenghen haer ghuſebrecht  
 van nyenwode ende enen an  
 dren edelen man wt here  
 gouwen willam van naeld  
 wye ende willam van  
 gheerulier ende wommen  
 hem af xvij duren buſſen  
 Die ſi noer hem opt huys  
 vrochten die hertoghe dede  
 daer y bliden op rechten  
 die ene ſtort te wanen opt  
 flant. Ende die ander ſont  
 binnen ben die daer ſi hie  
 wreſlike ſont ende mede  
 worpen mer ſi worpen on  
 langhe die meeſte blide en  
 te viac. Doe ghinghen haef  
 ten mitten groten werke  
 aen te vringhen ende vroch  
 thent acere noerborcht dat  
 was ghemaker van ſtaker  
 ende van wilghen plan  
 ken ende doe ſie niet lan  
 gher houden en mochten  
 neerbranden ſij ſelue ende  
 als dat wert mit noerwicht  
 ghecomen was hadden die  
 hollanders ene cante ghem  
 ket noer grote wercke die  
 vanden huſe hadden grot  
 ducht datmen hem mitte  
 cante groten hinder doen  
 mochten lipen of herde ſte

like ende neerbranden die  
 cante. Doe duren die holla  
 ders dat gorten wert noer  
 op die gract. Mer ghuſebrecht  
 van nyenwode die op ghul  
 denborch gheuenghen laen  
 ende doe nan ſuen worden  
 ghenelen was ghinc hier  
 tuſſchen dedinghen ſo dat  
 men den hertoghe dat huus  
 op gaf ende alle die daer  
 op waren ſonden behou  
 den hoers lyfs ende hoers  
 goeds ende alle dat ſi op  
 thuus hadden ſonden ſi  
 vanden huſe draghen ende  
 ueyllich in die ſtad waren.  
 Daer gaenen ſi thuus op  
 den hertoghe opten eerſten  
 dach van ninnus ende ſi had  
 den opten huſe neghen do  
 den die namen ſi niet heen  
 ende noerdenſe in die ſtad  
 van utrecht. Des anderen  
 daghes daer na quam die  
 heer van manen. Ende het  
 reuere van homoet mit  
 vele wapentiers uten heer  
 van ghildenborch ende veel  
 poeters van haerlem ende  
 neerbranden uitfaes. Ende  
 als die van utrecht dat niet  
 namen roghen ſi wt hoer  
 ſtad mit onghewonden  
 vancien opten vindinge bi  
 uitfaes daer die noerlopas  
 van utrecht ueerlozen wat  
 ſi meranderen niet en neer  
 bruden ende hoer liden te  
 ſanen niet en hadden.

Daer bleuen ghenanghe  
uter stad van utrecht wel  
xl man ghenanghen ende  
xi doer Die hollanders wor  
den uerhoert en weet niet  
waer of want hem hoer  
manden niet volgheden  
nochtan liepen si die doer  
slaghe daer sommich in  
ueydrachten Des andern da  
ghes daer na vual die her  
toghe uoertae in heer  
van manen ghildenborch  
te uerwaren ende hi toech we  
der in hollant In desen tye  
dat die hertoghe uoer ghi  
denborch lach toghe die na  
utrecht mit horen bisscop  
ende mit soudenaers in  
hollant tot zwamerdam  
toe ende uertrughen veel lude  
ende keerden weder in hoer  
stad

**E**nde als die hertoghe ael  
brecht uoer ghildenborch  
toech des manen daghes  
rechtuoert daer na met bisscop  
aent haer gosen van nau  
dic Daer willam van wes  
willam uanderlawye Ende  
anders uel goeder liden en  
anders uel goeder liden ende  
wighers van utrecht uoer  
de uoer naerden Ende haer  
~~daer groten roef ende uen  
ghen wt naerden~~ Ende haer  
den daer groten roef en uen  
ghen wt naerden ende van  
den hollanders die daer bin

nen laghen lxvii manne  
Daer na des derden daghes  
na sinte gans dach na  
midsonne veed bisscop aent  
mit desen uoerghensenden  
heten ende nutten uoer ghe  
noenden liden uoer oudelka  
ter ende haelden daer enen  
roef ende uen ghen daer wt  
oude water lxvii manne In  
den seluen iare datmen screef  
ducent cc en lxxiiij op sinte  
ymotheus ende ende sym  
phonamus nacht quam die  
dat van utrecht al stillelij  
ghelaven mit lute tot ghi  
denborch Ende stonden al  
den dach ende dien nacht  
ende des andern daghes toe  
Ende doe brochten si daer in  
meer dat rechtuoert onstac  
So dat die opte huse waren  
ghene wer en conden doen  
vanden roke die vanden meer  
quam Ende gaen hem op  
vdes bisscops en inder stad  
harden Ende daer wan men  
hem of xxiij waerachtigher  
man ende toe wden die inde  
oerloghe toe ghebleuen ware  
Die ghesiede op sinte bartel  
meus auout inden iare uoer  
scenen des xiiij daghes daer  
na dat die stad ghildenborch  
ghewonnen hadde was daer  
een dach ghemact van zoe  
ne tot montwoorde daer die  
raet van hollant ende van  
uacht was Ende daer en  
binnen dien daghe verpde

die hertoghe van hollant ende  
quam die lecke op uaren so  
heimeliken mit groter heer  
dracht van nolke dat mens  
tot uarcht niet en wiste ende  
men ghene hoede daer voer en  
hadden ende guermids dat  
men te daghe was tot mont  
foorde ende quamen tot ma  
nen aent stant mit horen  
scapen Ende als men tot uarcht  
te die mare vernam sloech  
men die clocke en men toech  
daer sonder meeren tot ghul  
denborch Daer die stad van  
uarcht saer mit horen luden  
lach an die ene zide der lecke  
die daghe lang Ende uelste  
in leden ende beletten hoer  
hins mit duen vnderen alle  
her oer van sonouwen  
haer willam van rees her  
goellen van nauwre ende  
mit andren wapeniers vter  
stad ende alst wel heruaert  
was toghe si weder in hoer  
stad Doe die hertoghe van  
hollant sach dat hi an ghul  
denborch niet noerden en mocht  
toech hi noerthins te wulue  
horst ende noer holersteyne  
Die worden hem besode op  
ghegheuen in desen mane  
ren dat men ghenen scade daer  
of inden stichte doen en soude  
Inden seluen iaer uoersae  
van onzen sinte mertyns  
dach inden winter toech haer  
willam van rees mit een dei  
wapeniers heimelic in nach

98  
uoer yselsteyn ende scoet daer  
in mit uuer pylen ende ont  
staken twe berghe mit coer  
ne daer binnen dier wilen  
dat die van binnen ontedicht  
waren ende arbeiden die  
berghe te leschen ende dar  
mer wt te doen ende sloeghe  
her willam van rees mit si  
nen ghesellen sloech op die slo  
te vanden dragboen Ende  
namen daer wt groten roef  
van coeyn ende van peerde  
die si tot uarcht brochten  
Des andren daghes sende  
si eersame boden binnen der  
stad van utrecht ende uerding  
gheden om xxxv hondert  
oncalde Int iaer ons her  
ducent vij hondert ende lxxv  
op sinte benedictus dach in  
den winter wart dat oerlo  
ghe ghesoent Ende van u  
archt gauen den hertoghe  
aelberche drie duzent ander  
sald Ende daer mede wert  
gheset in der zonen Dat  
die bisscop van utrecht sou  
de mit sinen eede houden  
mit seuen adelien dat dat  
tgherichte van urelwyne  
sijn waer van sinte mer  
tyns weghe dat die graue  
van hollant gheen recht  
daer toe en hadde Ende alle  
bisscop aent dat ghehoud  
den souden so soude hem  
die hertoghe aelberche tgher  
ichte van urelwyne quite  
ende uerdr ech hem des eers



enre gaf hem des sine open  
briene. Daer naide iaer ons  
heeren duisent in hondert en  
lxv op sinte iustus dach be  
wilde hem bisscop aecht en  
toech metter stad van kam  
pen ende toech metten dat  
andren sinen stede ende lan  
te noer dat caesteel te putten  
stijne. Want haer herbren den  
borghers van campen ende  
ander stichts inden vele om  
bescapts daer of dede. Waer om  
die bisscop daer noer quam  
ende strlede ene grote blide daer  
hi dat caesteel seir mede quet  
seide mit groten stene die hi  
daer op warg. Die bisscop  
nemam dat herbarens niet dat  
caesteel onefeten wonden. Naer  
om dat hi den rade van u  
recht bat daemen hem sen  
woude en deel salts. Die  
rade ontfene goeder kerlike  
sine bede ende seiden hem  
twe hondert salts ende twee  
hondert gheswapentiers. En  
als herherken sach dat  
hem gheen onefet en quam.  
Saf hi dat caesteel op in des  
bissops handen op sinte  
petrus aduincula. Dach en  
haer wachten noer te ghilele  
binnen campen des bissops  
legghen er hondert ende dat  
noerleite caesteel wart noer  
gheworpen. Daer na inde  
seluen iaer duisent in hndt  
heer op sinte iustors nacht  
was en groot storme na

1375

winde so dat die diken bra  
ken ende die soure vloet ghie  
die grote scaede dede in hol  
lant in zeelant in vrieslant.  
Daer na inden andren iaer  
ons heeren duisent in hondert  
ende lxxvi op sinte iustors  
nacht was echter een groot  
storm die dyc brac ende die  
soure vloet ghinc noch in  
hollant in zeelant ende de  
de noch meere scaede dan  
het te noeren ghedaen hadde.  
**I**eden iaer ons heeren du  
sent in hondert ende  
lxxvii stact die pacus gre  
gorius die xi also ghenoeft.  
Ende dat wart beertelmeaus  
die eerste bisscop van ba  
ten die des pacus vice can  
cellier was pacus ghecore  
ende iustors ghenoeft  
die seide gheheit op ten  
paesche dach. Ende want  
hi den cardinael hard was  
dat hoers wisten niet not  
ghen en woude so toggen si  
wagomen alle sonder uue  
of luttel meer. Ende seide hi  
ne waer gheen gheheit pacus.  
Want si daer toe ghedwou  
ghen waren ende oncruids  
anre van horen sine hem  
ghecoren haden. Ende cor  
gus cardinael pacus enen  
anderen die iustors heer  
stige horden clemens die  
viij ende wart ghecorent  
tot aeneuouen op sinte ma  
thaus dach daer na inden

seluen iacer **E**odem anno  
 accidit quoddam monstrum  
 in ciuitate nescio si in deli  
 ct q. & festi translationis  
 bñ martini natus est puer  
 masculus in ciuitate port  
 ta qui pferre loquebatur  
 nūdū etas quadraginta  
 dies **D**icens una uice aper  
 te ianuā pater meus adest  
 & alia uice **N**ihil tñ dix  
 it iracō dignū & uanis  
 notum. forte qz pentes ei  
 noluerūt uerba pueri pub  
 licare **E**t hys pentes mira  
 bantur rogauerūt quedā sa  
 ardotū dūctū ut secretū ue  
 nerit et puerū dūtraret qui  
 nullam celebrant finita  
 in sacris ornamentis pñā  
 sit desup toga roptus ne  
 sacra nō essent uestimenta  
 ad pñm in gressus ipm mil  
 tis diuinaomb⁹ & or omib⁹  
 admirauit qui nichil ei res  
 pondit tandem pō motū pu  
 er uerabat apud sūm in  
 sperit sacerdotum mīn ho  
 ribuli quo ipm ualde ter  
 ruit **S**orob⁹ autē intus se  
 nichel proficere diuinaom  
 b⁹ p̄ter ordib⁹ uerēt ad p̄pa  
 necōmūt in ille idem p̄ref  
 uerit **P**uer aut p̄ter ille  
 ab hoc anno n̄qz annū  
 dñi xxiij & q̄ subuixit plures  
 annos nescio idud monstrū  
 forte fuit signū auanius ex  
 adij sub seq̄tis qd̄ tñ ignoro  
**I**nden seluen iacer ons heit

dulcent in hondert ende herby  
 ds ander daghes van sep  
 tember tocaj bisscop aēd  
 ende mit hem die heer van  
 gaelveer en van aboude  
 die heer van manen **E**nde  
 anders vele ridders en  
 knapen noer her splinters  
 huus van loenrloet doer  
 ombeseyt dat her splinter  
 dede inden sticht van utrecht  
**W**ant des bisscops lude  
 zere van hem ghedrucket  
 waren dat hi stormde mit  
 steenbullen ende mit sautte  
 so dat men dadingde dat  
 her splinter sijn huus op gaf  
 den bisscop op sinte matheus  
 auont **E**nde beloude sine  
 misdaet te veteren tot segghēd  
 die en ridders ende kha  
 pen **I**nden iacer ons heit  
 dulcent in hondert ende herby  
 noer caruen opten cerster  
 dach van milus n̄facit  
 mit ian van arke bisscop  
 tot ludie was in onsen heit  
**E**nde wart van ludie ghe  
 noert tot utrecht **I**den sijn  
 noert de bisscop hadde ghe  
 weest **E**nde daer bequaten  
 mit betaemliker w̄suacē  
 ende alle die bisscopian n̄  
 arke w̄grauen was bequerte  
 die capitelaers van ludie  
 aēd van hoer den bis  
 cop van utrecht tot enen  
 bisscop **D**ie pacus n̄van  
 die in also ghenocint dede  
 hoer b̄gheren noerfetten d̄

bisscop aernid van ludie Ende 1379  
verlette den bisscop florens  
gheloren van weuelichouē  
van monstre tot utrecht.

Mer die bisscop aernid die  
beide bisdom gheerne ghe-  
houden hadde ende noēntē  
sichte van utrecht seyede  
hi en hadde te minsten die wī-  
ten ghehadt vanden noerla-  
ten sichte keerde den bisscop  
florens die dat bisdom van  
monstre gordertielike sinen  
na comelighen gherumet had-  
te ~~uten bisdom~~ uren bisdom  
van utrecht mit den here na  
aboude mitten here van in-  
anen ende mit anderen ridde-  
ren ende knapen die van de-  
ser parte waren dat hi int  
bisdom van utrecht niet co-  
men en mochte ende die heer  
van pellenen berkede den bis-  
cop florens so dat hi mit be-  
sīt quam inden bisdom  
van utrecht **Van florens  
van weuelichouen den  
1 bisscop utrecht**

**E**nde want die bisscop  
florens ghekeert wert  
van sinen bisdom ontrent  
en iaer lang so quam hi  
och ten lesten vinnen utrecht  
mit groter sollempnuytē  
vande ridderen en kna-  
pen die mit hem quamen  
daer hi hadde eerlike ende  
letamelike ontfanghen wert  
en in sinen taal gheset nader  
ouder maniere. In den iaer

ons haen dusent in hondert  
en lxxx op sunte willibroet  
dus dach die eerste bisscop  
tot utrecht was Ende dese flo-  
rens noerlaenen wart die 1  
bisscop tot utrecht na sunte  
willibroet noerlaenen De-  
se bisscop florens was een  
doet ouer man doe hi tot ut-  
quam was beyde wys cleec  
ende moer van rade dat hi  
mit sinen werken bewyde  
hi was die moeste vander  
eren te cauen en vader neem-  
bant die doe in duitscheland  
was hi want dat bisdom van  
utrecht in groter souerzere  
verlast ouermids dat bis-  
cop aernid groot oerloch  
hadde in ghelreland Ende  
die renten vanden sichte van  
utrecht langher gheboett  
hadde dan sine tijt was al-  
se noerlaenens Ende hi roe-  
keloes van utrecht seyede dat  
bisscop florens naer aels le-  
taelde en lofende sine clore  
ende ambochte die daer noer-  
te pande stonden Want hi  
betaelde daer volkenho noer-  
stont xxvij<sup>e</sup> oudsalde van  
den hule ter eeni vij<sup>e</sup> ontsal-  
de van uwdeland xx<sup>e</sup> oud-  
salde daer noer stont hi le-  
taelde x<sup>e</sup> oud salde noer die  
penhe en xx<sup>e</sup> hondert oud-  
salde Daer na inden iaer  
ons haen dusent en en lxxx  
Enert van eden hadde een  
casteel gheniet inden lande

Florens van  
weuelichouen

uan ouer ysel uan stene en na  
houre dat eerden hier also  
steer dat hi daer op woude  
uerbeyden alle die heren co  
men mochten Ende toech ue  
le an hem kostelike wouden lan  
de ende uele luden in zallant  
die den bisscop toe behoerden  
ende dede so uele ombreysen  
in zallant beyde steden ende  
lant luden dat grote claghe  
noer den bisscop florens qua  
Waer om die bisscop florens  
was noer sarenen ouer droech  
mit sinen steden ende lande na  
ouer ysel Ende bestellete euers  
casteel noer sarenen dat eerden  
hier Daer hi noer quam op  
des heilichs crins dach in no  
tercio ende hadde in sine hul  
pe den heer nan egmonde en  
nan yselsteyn ende den ionc  
heer nan arkel mit al dat si  
gheueynghe wonden Ende  
daer toe uele ridderen ende  
knechten Ende dede daer op  
recht ene grote blide die wel  
xij pont swaers warp ende  
grote stienbussen daer men da  
ghelix mede scoet ende ston  
de mer alle datmen saeten of  
werpen mochte en scade den  
huse niet Want die stene stou  
ten daer weder oft batte ghe  
weest hadden want die stien  
en die valken waren so groot  
ende dicke alle molenstanders  
en stonden dicht die ene bi  
de anderen mer dat stien wert  
worpen si alle stucken Ende

170  
alle die bisscop Wel na mit  
werken daer noer ghelegghen  
hadde Ende die vanden huse  
saghen dat hem gheen ontfet  
en quam also hem euer na  
ellen gheloefte hadde wedocher  
si hem dat dat hie mit leste uer  
lieten mochten Ende doding  
den mitten bisscop Sauer  
hem dat casteel sinen wille  
mede te doen behoude like hoers  
lyfs dat ghesaet opten der  
den dach na sinter wulfraes  
dach inden jaer noer sarenen  
Ende die bisscop dede dat  
casteel neder werpen Mer  
dat hout wert was so ster  
dat mens mit gheene conste  
ontsloopen en conde Ende doe  
stacinen den brand daer in  
Ende brand ene ganse maent  
lang Euert nan ellen qua  
nanaels te ghenaden ende uer  
soende mitten bisscop in dien  
seluen somer toech die bisscop  
noer een casteel heet molen  
Dat men hem op gaf sonder  
stom Ende een ander casteel  
hiet laghe dat wert hem oec  
op ghegheuen zonder beset  
ten Ende waren beyde quade  
roefhuse Ende daer om dede  
se die bisscop beide neder wer  
pen Inden seluen jaer ons  
heeren dusent in hondert ende  
lxxx op sinter benedictus dach  
van anno worden die gunnet  
linghe uerdriven uer stad  
nan uarcht Ende dier was  
omrent xx manne whaluc

wiue ende kinder In dien sel  
uen iaer Joncheer reynout  
die des heren ioneste broeder  
was van manen nertrecht  
an demens sinen pacus na  
aenmoen dat hi hem gaf  
dat biscop van utrecht reyn  
nout meende hi zoudet mit  
sine maghen ende vrienden  
die hi inden noersiden stichte  
hadde wel crighen ende den  
biscop florens daer wt uer  
druen waer om die heer  
van manen den biscop flo  
rens sine tienden nam ende  
deddele noeren mit goet  
Ende anders daert hem ghe  
noeghede Ende woude sinen  
broeder mit crachte mit be  
sit vanden biscop vringhe  
ende hielt hem anden pacus  
demens Dat menent na si  
nen omelacen ende naerre  
dan die coning van manen  
rue Daer na alle die biscop  
florens van ouer ysel quam  
wart een dach ghemaker tot  
nutfaes inder kerken daer u  
lycte die raed van utrecht den  
biscop florens Ende den heer  
van manen van desen zake  
Daer na die heer van manen  
ende sine broeders loueden niet  
meer teghen den pacus w  
haans noch teghen den bis  
cop florens te wrede ende al  
toes goede ghetrouwe sichts  
lude te bliuen

In dien iaer ons heren du  
sent in hondert en xxxvi 1306

op des heylighs cruus dach  
Inuenas streden die van  
ghent teghen graue lodewyc  
van ulaendren horen here  
en wonnen den stuyt volghe  
den den uhende volke ende  
wonnen die stad van brug  
ghe rechtuoert mede die gra  
ue lodewyc ontiret nauwe  
like dat hi qua totte riele  
bunne Daer na wonnen die  
van ghent die stad van ype  
ren ende alle stant ende stede  
van ulaendren wt gheset  
denremonde vrentelich ende  
griunghe In dien seluen iaer  
in der seluer maent van mey  
e opten xxi dach was een cr  
wringhe in allen lande also  
nere alle wi vernemen con  
te die alte wonderlic was  
Want in vele steden en dor  
pen beneden die huse also  
gruwelike zeer Ende ander  
huse die ter naesteelbant sto  
den en wuden niet Daer na  
in dien seluen iaer noerterne  
op sinte lucas dach hadde  
die van ghent enen cr  
ghen den ~~stuyt~~ coning van  
manen totte westreke sijn  
si uerloren Daer bleef toot  
philips van artenele hoer  
homan ende vanden ulaen  
ghen ende vanden franloes se  
te samen ontrent xxi duse  
also men seyt als ment naest  
gheminden conde In dien iaer ons  
heren duse in hondert ende  
xxxvi Wart den biscop flo

rens aenghebrocht dat her  
ghesebert van aboude hoghe  
recht hebben woude in sinen  
gherechten die binnen den sticht  
te van utrecht gheleghen sijn  
waer om hinc noer hem om  
woet te comen binnen utrecht

**D**aer hi oncrdwoech mitten  
bisscop florens so dat die heer  
van aboude noersatien be  
kende alle hoghe gherechte  
in alle sinen gherechten so  
waer dat hinc heeft binne  
des bisscops valen ende sinen  
dochen sticht en sine pandis  
taer te inden sine daghe bue  
ne daer te ghan mer anders  
uele punten hier oncr war  
uele goeder lude redderen en  
knappen die en worghers.

**D**ie ghesaede inder oesmaet  
binen utrecht op des bisscops  
zomerhuus In den sinnen  
jaer d'na opten xxi dagh na  
september **D**adingde waer  
splinter van loene **D**ie mit  
bisscop florens van hinc  
mistaer die hi inden stichte  
ghedaen hadde **D**aer hi ten  
bisscop noer gaf vij guldē  
**E**nde daer toe dat hi des bis  
scops luden of ghedruket  
hadde dat moete hi den lude  
weder ghenen daer toe teghe  
tghelachte niet te doen **S**ijn huus  
niet starkar maken want die  
was **E**nde nege ander mout  
also die buel in hout die hi  
zelue daer of bezeghete heeft  
**D**aer na inden jaer ons here

onsent at en lxxxvij des ande  
ren daghes na sinte georgi  
us dach toech bisscop florens  
noer montfoorde want die  
borchgraue henric den bisscop  
den bisscop sine hoghe gherech  
te nam **D**er desen hoer tien  
den en goeden den borghers  
van utrecht hoer enue ende  
anders uele onredeliker  
ken die hi inden stichte dede  
ende oec sinen onderzaten

**D**aer die bisscop noer stelde  
de ene grote blide **D**ie wel  
xij hondert pont zwacrs  
wap **E**nde xvi groter steen  
bullen **D**aer die minste of  
soet .v. pont weghens daer  
men daghelix mede wap en  
soet **E** schakten alle die deyne  
steenbullen daer men hem  
oec uele verbuets mede de  
te **E**nde hadden oec ghema  
ket van een van seghen  
datmen tuncet **D**aer hier  
daer hi mede ghinghen op  
die graet dat hem gheen  
scutte van steenbullen scade  
en mochte **E**nde mede hadde  
hi te de lude doen op slaen  
daer men niet uele mede en  
uord erde die borchgraue mit  
ten sinen soet weelike we  
ter **W**it mit steenbullen ende  
mit weghen en mit deyne  
scutte daer uele luden mede  
ghequets word **M**er die  
borchgraue wart reer ghe  
woken mit blidstenen en  
mit bullesonen so dat die

bischoep daer voer lach ontrent  
xvi weken lang Ende binnen  
dieser tijt quam die bischoep aen  
nont van ludic die een oem  
was van des vorchgraue he  
rics Wme ende daedingde ene  
zoene en ene uoerbaerde tus  
schen den bischoep florens ende  
den vorchgraue henric Ende  
sep de aldus want die vorch  
graue noch sine uoerbaerde  
nye ghene hoghe rechte en had  
de noch voer en hebben en  
zullen mer die bischoep van  
utrecht die nu is of namacs  
welen zullen sel bruken alle  
hoghe rechte inden kerkyel  
van montfoorde ende alrewe  
ghen daer die vorchgraue  
gherechten heeft binnen den  
sichte van noecht sinen clo  
ken slach sine panders te rde  
van maechgheloe te rechten  
mit paghe breue te zenden  
Ende alle zaken te berechten  
die der hogher heerlicheit  
toe behoren Ende die vorchgra  
ue en sine nacomelinghe zelle  
altoes gode sichts lude bliue  
tot ewighen daghen toe Ende  
die vorch ende die stede van  
montfoorde zullen altoes den  
bischoep open welen hem mede  
te behelpen als hys te doen he  
uet Ende vele ander punte  
also die brief in hout die die  
vorchgraue henric uoerbae  
uen beregheloe heeft en bischoep  
aernd van ludic Die abt van  
miden Ende daer toe si tien

lynt maghe Ende swaghe  
re mit hem Daer na inden  
seluen jaer een man hiet ian  
van wemel zans soen sloech  
enen man doot binnen mont  
foorde hiet aernd die schermer  
Des bischoeps maer scale haelde  
den hada dighen man wt mont  
foorde Ende brochten tot utrecht  
daer hi uerwilt warr mitter  
mannen oerdd en sijn hoeft  
of ghellegghen Ende jaer ons  
heren dusent en en hxxvii  
uerres een oerloch tuschen  
den heer van uianen en den  
~~heer van manen en den~~  
nander ameyde an die ene zi  
de Die elc anderen vele lude  
of sloegghen en nenghen en  
brinden oer beide inden sichte  
van utrecht an dese zide der  
lecke Dat oerloghe duerde  
wel y jaer lang

1392 **D**aer na inden jaer ons  
heren dusent iii hondert  
en xii op sinte penonellen sacht  
lyde men den eersten steen an  
ten saetwoelen cloester benede  
der stad van utrecht vider uecht  
Dat haer sweder he van gaestelic  
sichte betode en rentete vanden tinn  
graubert den prioor inder sel  
ner oerden Daer na inden sel  
uen jaer uoerlaenen quamē  
twee knechte al uaste vinnē  
ende dwonghen enen wigher  
van irach hiet boze van plu  
dren ene zekereheis an Ende  
binnen irach wert openbaer  
Waar om dat men die manghe

Wonden **I**nde si weken opte  
 huse ter hordt **D**at die heer na  
 manen doe onder hadde noer  
 ene summe gheles **E**nde maes  
 mullaert was daer op een cal  
 teyn waer om bisscop florens  
 daer noer qua op sinte odolfs  
 auont en eyschede dese onda  
 dighe lude die maes hem niet  
 gheuen en woude **D**ie bisscop  
 bleef daer noer legghen ende  
 wonden den toern stormen  
 ende die lude daer mit crachte  
 of wunnen want daer en waer  
 mer meer lude op a huse da mynane  
 en mer uouwenamie **W**aer  
 om si dadingden mitten bisscop  
 so dat maes mullaert soude  
 hebben syn ghele cat hi daer  
 op staende hadde **E**nde die twe  
 knechten ghynghen in des bis  
 scops uan gheneste ten land  
 rechte die uamaels onthepen  
 uer uan gheneste **A**ldus qua  
 die bisscop op syn huus ter  
 hordt op sinte iohans dach  
 baptiae te midde zomer **D**aer  
 na inden seluen jaer op sinte  
 maurice dach inder nacht  
 wart ionchou alst na poel  
 gheest die hertoghe aelberts  
 ameye was **E**nde wylam die  
 ouer die syn hof meyster was  
 doe ghellegghen inden haghe  
 binnen des hertoghen aelberts  
 houe **D**aer namaels uele on  
 rusten of quam in hollant  
**I**nden seluen jaer daer na op  
 sinte iheronimus dach wart  
 tot urecht een prester degin

diert die was nander minne  
 broeder oerde hier iacop na  
 der stad uan gulle ghebozen  
**D**ie seide dat hi bisscop was  
**E**nde die bisscop florens had  
 te ghenomen tot enen sustin  
 gaen so dat hi wiede inden  
 noetsiden lichte clerken  
 acolit subdyaken dyaken  
**E**nde papen altaren en ker  
 ken en uamaels worden sine  
 butten ualschs gheuonden  
**W**aer om dat summinghe  
 prestres en clerke die hi ghe  
 wiet hadde doe si uenamen  
 dat hi gheen recht bisscop  
 en was daer si hoer oerden  
 of ontfacen hadden sonden  
 af en bleuen leke lude **E**nde  
 namen uane en sommighe  
 deden hem arberberne wie  
 uan anderen bisscopen **H**ier  
 om uerlamende die bisscop  
 florens brude en goetbric  
 ken des pacus uan romen  
 seuen bisscop tot urecht  
**E**nde deden desen ualschen  
 bisscop alle presterlic ghe  
 wade an daer men in alle  
 mede doot ende dedent hem  
 doe weder wt die casuele  
 na die stole na die hant  
 uane na den gordel na die  
 alue **E**nde daer na die aruere  
**E**nde doe scoer men hem of  
 sijn haer uan sinen houede  
**E**nde scaapte hem syn uel  
 mit enen glase daer tsaam  
 ment in noertiden aen ghe  
 larken was **D**oe dede men



hem schijp te riede en yde gaf  
en ouer en weerbeken weter  
Den sonnen ende den saepe  
nen uander hoe Die weerbil  
den rietu hat! Daer men  
in ze. v. mit hert water mer  
nan graen namen sien  
wter wt want hys bad  
Ende dede hem sijn hoeft of  
sien Ende bisscop florens  
gaf oerlof almegriest opt  
kerchof

**I**den iaer ons heera. 2)  
Loe en xiiii op sime am  
brosius dach alle op sime  
~~te ambrosius~~ die ander no  
nas van aprilie dat was  
de goet widdach die wi  
le dat men dat heilighe  
ambocht in der kerken ge  
miste bisscop florens in on  
sen here in enfen ene stede  
yfel hier yeden berch  
da dat hi dat bisscop uerdy  
en iaer en v maende wyl  
lute en eerlike hadde berecht  
nochtan dat hem alle die  
meeste uanden stichte te  
mens waren alle hier te  
sagen bscruen is En hi  
wair van danc gheuoert  
wt urecht en daer legta  
men in die tomkkerke  
wt choor noert hoghe on  
mer harde eenamehke ma  
me wnen van sime  
uarden Doe dese bisscop  
in sime siechdelic lach w  
gheden sine maghe die  
in hem waren en sijn dien

ws gheloent te wesen Dien  
hi antwoerde dat hi hem gun  
de dat hadde hi hem gheghe  
nen Ende dat hi scoudich  
was bewyste hi waer mede  
ment betalen soude Ende  
dat daer ouer bleue waer  
uanden goeden sime mer  
tij ghecomen Ende dien woude  
hij laten ende den bisscop  
die na hem come zonde en  
sprac hier mede legghe ic  
mijn hoeft neder slapen  
Die sende hi sine maghe en  
dicars uanden huse en  
beual den castelene dat huse  
met weder op en liete om dat  
hi mer en woude dat sine  
maghe dat stichte in ene  
ghen stede of onruste bwoch  
ten Hi sende henric de zuer  
tot volkenho dat te wair  
Ende omboet enert vreis

dar hi die horte wel  
bewerde en alle den castelene  
die op des bisscops lode late  
dat huse wel bewaerden ende  
hieldent tot des toecomen  
ten bisscops behoef Dese  
bisscop florens dede vele to  
gheden inde stichte Want  
hi timmerde ten herdenberch  
en ca steel van stene en enen  
toorn ende ene slaerant  
ende ene grote stalladele wal  
van v hondert peeden hi  
dede herdenberch en omme  
bryde al omme mieren mit  
stene Hi uerterde alle des  
stichts lode ouer ysel ende

zonderlinghe uollenho  
 saer hi uiele goets an uer  
 made Ende mede alle die stou  
 an dese zide der ysel Alst uerde  
 lant Thuis ter eembrugghe  
 stouckenberth ende die hord  
 die hi al uerbettert en in reke  
 brocht Dies harde wel te doe  
 ne hadden want hem in me  
 nighen iaren nye toghede ghe  
 daen en was Dese bisscop liet  
 alle sine noer en ambodhte des  
 stichts van utrecht sinen na  
 comelinghe wi en conmer  
 loes wel belbaert mit proua  
 en van allen zake die daer op  
 rehoeflic waren en dat gheme  
 ne stichte in goeden ureden  
**E**nde als die bisscop flores  
 Argrauen was des xvij da  
 ghes daer na quamen binne  
 utrecht die hertoghe aelbert  
 van hollant ~~Ende die hertoghe~~  
~~aelbert van~~ Ende die her  
 toghelwillam ghele en bade  
 in capittel van utrecht dat  
 si enen bisscop kiesen woude  
 en er die twe hertoghen hadde  
 elc enen sonderlinghe wille  
 Dat niet wel en uoghed  
 want die hertoghe willam  
 van ghele hadde te ware  
 des hertoghen aelberts tocht  
 van hollant Die hertoghe ael  
 bert begheerde dat si kiesen  
 wonden hert wedgier van brot  
 hord den keppelaer van coele  
 Die hertoghe willam van ghele  
 re begheerde dat si kiesen wou  
 den hert wedgier van blanchē

hem den bisscop van strael  
 borch Dat capittel dat hier  
 zeer mede leguen waren bade  
 den princen uoerfarenen dat  
 si een drachtelike bidden wou  
 den uoer enen man So wou  
 den si gheerne hoerte beyder  
 wille doen Ende toe dese herto  
 ghe uoerfarenen des niet ou  
 draghen en conden wart een  
 fibidracht in den capittel So  
 dat die meere deel capitte  
 laeis dier was omtrent ly co  
 zen een drachtelike den bisscop  
 uederic van straelborch Ende  
 dat muir deel des capittels  
 dier was omtrent xvij hore  
 hert wedgier van bronchorst  
 den keppelaer van colen Ende  
 elc van desen ghecoren zende  
 hore boden te romen anden  
 paulwes bonifacius Indesen  
 aden als inden iacer ons hert  
 duseit oc en xviij worden  
 begonnen te sijnneeren een  
 saertwoeylen cloester en een  
 nouue cloester bi aemster  
 dant Ende een regulier cloest  
 in westuriellant bi hoerne  
 binnen deser tyt dat eler  
 van desen capittel den paus  
 bonifacius ghesent wart  
 uel grote omme in hollant  
 want wene kuser daghede  
 den hertoghe aelbert hoe dat  
 willam die kuser sijn soue  
 uermoert waer binnen sine  
 houe enre in sijn dienre bi  
 nacht Daer hi in verlaghe  
 te alle inergheuers phlips

den vorchgraue van leiden **D**  
erike here van asperen ende  
sinen sone die tve iongher  
broeders vander lecke **H**enric  
den vorchgraue van montfoor  
de **H**eren ianne van heemste  
den en anders vele vander  
hoets pertye in hollant ende  
in zelant ontrent lij bi ghe  
talle **D**ie de hertoghe aelbert  
alle uerwan uellich van linc  
en van goede want si ter ad  
woerde niet comen en moch  
ten noch en dorren sonder ghe  
leyde **G**raue wylam van oet  
teruant des hertoghen ael  
berts loen hadde dese pertye  
niet en nam hem des an ende  
want hi hem niet helpen  
en mochte so wet hi vanden  
uader in toechen moede en  
die bi den hertoghe bleuen  
seyden luttel toglyeden tuf  
taren den uader en den zoene  
waer om die hertoghe ghe  
boed meruoudt heernaert  
in hollant in zelant ende  
in unellant ende voer die  
meruoudt op ende voer tot go  
rincem caer hi quam des  
anderen daghes na sinte pe  
ter en sinte pouwels inden  
iaer noetsreuen **T**oech ouer  
tot wonderichem en voert  
voer dat huus tot houtena  
**D**at dese selue hertoghe in voer  
nden den heer van hoer mit  
rechte ghenomen hadde als hi  
seide ende den graue wylam li  
nen sone ghegheuen **E**nde

want men hem dat huus  
niet op gheuen en woude  
doech hi daer voer sine ten  
ten ende soet daer an mit  
vullen daer hijt zeer mede  
quettede **E**nde hier om qua  
die bisscop ian van ludic des  
voersyden hertoghen sone  
mit sinen raede **D**aer quam  
die raed van henegouwen  
**E**nde die raed vanden stede  
van hollant **D**ien tot dese  
omvisten heerde ledt was **E**n  
dadungde datmen den herto  
ghe dat huus op gaf **E**nde  
die daer op waren ghinghe  
of behouden hoers lijts ende  
men gheleide tot des hertoghe  
bostche daer graue wylam  
van hollant was **D**ie ghesae  
de op sinte megricren dach  
inden iaer noetsreuen.

294  
bdu

hee  
haling  
van  
vory

des ier om ghan  
die bisscop ian van ludic  
des voersyden hertoghe  
sone mit sinen raede en  
bedingden datmen den  
hertoghe dat huus op gaf  
**E**n die daer op waren  
ghinghen of behouden hoer  
lijts **E**n men gheleide tot  
des hertoghen bostche daer  
graue wylam van hollant  
was **D**ie ghesae de op  
sinte megricren dach  
inden iaer noetsreuen  
**E**n die daer  
ghinghen of behouden hoer  
lijts **E**n men gheleide tot  
des hertoghen bostche daer  
graue wylam van hollant  
was **D**ie ghesae de op  
sinte megricren dach  
inden iaer noetsreuen

En baden den capittel  
 die voer enen sonderentker  
 En inten tosten sy toren  
 mit den meesten stemme  
 heeren secker van blangp  
 hem tot yuen biscof En  
 die hy aldus geseoren was  
 dede hy also een wys heere  
 die hemt schen belbade  
 woude En sende sinen wien  
 den tot zomen aenden parbo  
 bonifacius om een Confir  
 macie te hebben en also die  
 parbo vernam dat hy va  
 berche geseoren was En  
 hy der beelken een anderstant  
 en een goet bescreme wesen  
 die de woude hem die ker  
 knolen doe gaf hem die  
 suen voer die Confirmacy  
 en bebal hem die kerne en  
 welic te belbade als een  
 goet heere En doe hem die  
 confirmacye geseemen was  
 me hem biscof secker om  
 me sijn ggestichte te comen  
 en doe na inden winter  
 op sint iustinus dach in  
 den winter quam biscof  
 secker eerst binnen vtrecht  
 die hertoch Willam van gye  
 ke en van gulde quam mit  
 gem mit wad ridders en  
 knapen En aldac west  
 biscof secker gheert onse  
 vander valsehen en van de  
 stat van vtrecht mit wate  
 weerdigheit als dat helpe  
 se En van des tyt vceit  
 penste hy alreep om den

gestichte in goeden vrede  
 te brengen En doe na  
 doe die biscof vernam dat  
 heere Jan van caestele gaten  
 bynder den ggesticht gge  
 daen hadde en noch mit  
 of en liet daer om verfa  
 mende biscof secker sude  
 Jare om te heere in er vree  
 en tnegentien een groot  
 toshere mit een dyl volco  
 te doet ontzint sinte ke  
 tholameus dachge en toech  
 in den ggestichte van mi  
 ster Jare Jan van caestele  
 ggesteten was En sekerde  
 hem of al dat hy buten  
 sloetij hadde zoed en yre  
 woestmede al datmen dar  
 vederuen mochte dat  
 Jan en den suen toehaede  
 En toech van daen tot  
 sinen sloet ongesticht ba  
 sinen vyanden en begerf  
 de die ggeen die vte anden  
 heeren lanken te haren gge  
 gmen waren alsoe dat  
 sut mit goede namen  
 nde want die biscof den  
 heere Mel venonken  
 had gattet alingge lant  
 van Jent mitten sted  
 en horeq van roeuerden  
 den ggesticht van luyge  
 gacen te woen toe te helpe  
 placq en dat wrede mit  
 den den ggesticht te be  
 ggen

1394

Tom doe bisscop  
florens gestoruen

was die in int  
die kerke van vrecht verlic  
beleert had doe quam  
binne vrecht doerlucht  
ghe vorsten en ont siende  
mogende here also hertoge  
delbrecht van bevero graue  
van Henegoube en van hollar  
mit groten beruolch van hare  
kiddere en knechte te Doem  
pnt Capittelhuys Daer die  
ghemeen des vande vnf gode  
husten versament wun ende  
badt zeer vreedelike wer  
hare kopper van Bronchorst  
die een edel man was geboren  
dat me die woude kiesen en  
ontfange tot ene bisscop hi  
hoeppe die kerr van vrecht en  
dat gansse bisdom soude dier  
mede bewaert wesen Ende on  
lange daer na qua hertoch  
Willia van Exlie in van Gulak  
die een van hertoge delbrechts  
dochtore bougt te wun had  
ten Doem pnt Capittelhuys  
mit veel veruolche van hare  
kiddere en knechte daer die  
gemeen accliesie vgaert wun  
En hadt zeer oetmoedelic mit  
gerechter mulde mit gansse  
veinstre wer hare vriederick  
van Blanckenhe sine neue die  
die bisscop tot Strues boech wun  
een wun heer malick en van  
hogher edelre geboerte dat  
men hem woude den nemen  
en kiesen tot ene bisscop hi  
woude daer wer swelc Ditt  
hi den ghesticht een nvt onde  
goet heer soude wese Ende  
waert zake dat si bisscop sine  
drie vnf omre en ontfange  
tot ene bisscop hi woude der  
swelke en des gesticke besaer  
mor wesen En hier na onla  
ghe vsmende he die vnf gode  
husten ten Doem pnt Capitel  
huys daer me ploecht te vgaen

van grote zaken die kerke  
en den gesticke aen draige En  
aldaer wort genue bider meester  
partye vande vnf goodshuysen  
En om beide wille hertoge Willas  
vonstze En der stadt van vrecht  
die zeer neerstelich dar von bad  
here Frederick van Blanckenhem  
tot ene bisscop En doe hi aldus  
gheore was bisscop dedi hy als  
een wun heer die he selue bewa  
ren en mit gode en mit vrecht  
ande bisdom come woude Zynde  
zinn vreedende tot romen aende  
paues Bonifacius die negende  
alsse gebete Om een offirmage  
te hebbe En als die paues Bon  
facius beem dat hi vand inlesie  
gewire was En hi der kerken  
een onderstant en een goet be  
schermer wesen soude worde he  
die kerke beuelen Doe gaf hem  
die paues vnf de offirmage  
en beual he die kerke trouwelic te  
bewaere als een goet herde En  
doe he die offirmage ge to me was  
bezate he bisscop Frederick vonstze  
om yn sin gesticke te come daer hi  
nu welic vrede gheore was En dan  
na op sinre martins dach ynde lxxx  
ter des heilige bisshops quam bisscop  
frederick vonstze eerst binne vrecht  
En hertoch Willa van Exlie en van  
Gulak qua mit he mit veel hore  
kiddere en knechte En aldaer wort  
bisscop Frederick vnf heerlick ont  
fangen vande dadesen en vander  
stadt van vrecht mit groten ween  
dichheit als dat behoerde En van  
doer int voert pernsaer altoes  
hoe hi dat bisdom althit besaenden  
en yn vreden bewaere mocht En  
die goede die vande gesticke ver  
vecomt ware weder yn wunnen  
mochte tottes gesticke behouf En  
des gesticke vande vrecht mit  
wederstae na sinen vermoege En  
daer na doe bisscop frederic vnf  
en hem by gebrecht wort de grote  
schade die Jan van Kusselt mitten  
sine ynde gesticke dede en oer wer

by bisscop florens tyde / Inse voor-  
vaders gedue hadde / Dat he al te  
goede vergae was zond hem wed-  
te rioncke of te schadige En Jan  
oock niet of en liet hi en dede den  
sine schudyn / d'ghelico mede ghe-  
stichte zonder of laren / Dat bisscop  
Frederick seer verdroet / Hier om  
verfamende die moyende bisscop  
yn den jaer dusent driehondert  
vier en negentich een groot Hof  
heer mit een deel volck te voet /  
Omtrent sinte Barthelmeus da-  
ghe / en toech mede gestichte van  
mynstere / Quier Jan va Raesvelt  
geste was / En bernde he of al  
dat hi bute floots hadde / Zoerde  
en woeste mede al dat men daer  
verder-uo mochte / dat Jan en den  
zinen toebehoerde En want heer  
victor va Raesvelt yn vader was  
doer de vuygher sachal / sine sion  
stade mede gesticht dede / om dat te  
beneme / alst wel geboert had waert  
he leet yveest / Of dar hi sine zoe-  
dat niet of en nam / als daer toe-  
behoert hadde / Hier om s'wert  
bisscop frederic / von s' vram heeren  
victors von s' En sichte enen hoop  
va sinen vroege ouer luye / daer  
heya victor geste was En bleef  
mitte andere legge by Raesvelt en  
bernde heeren victor ee dorp of  
gehote / Oran dorp / dar daer gelege  
was En verderfde al dat buten  
floots was / dat me verberne mocht  
en here victor / welbehoerde Ende  
ouer ginge here victor en sinen  
zoen Jan op die Keyse / alsoe / d'us  
hem lange gedachte mach / En als  
die Keyse alsoe godie was / ende  
die vrome bisscop sin vroege  
by een hadde / toech va daen tot  
sine floot ongesthaet va sinen  
vrande / en begauede die gheer die  
hem wt ander here lande te be-  
ten getome ware / alsoe dat s'it  
vnt goede name En want die  
wyse beseyde heer wel vrome  
had / dattet alinge lant bu drent  
mitter stede en mitter Borch va  
Coeverde / sinen gesticht va lange

105  
Jaren / in va d'us toebehoert had /  
En daer sine voerbaders menich  
werf om gearbeert hadde / En dat  
weder aen den gesticht te brenge  
En daer bisscoppe om doot / g'leue  
sijn / Hier onmie dochte die voer s'ie  
inghe heer dirbyl en voel / hoe hi dar  
bibi enge soude / Dat lant ende die  
heerlicheide weder aen de gestichte  
te brenge En doe die moede heer  
wel b'sae hadde / Dat die va Coeverde  
wat een sime va ghelde / Die haer l'eer-  
vaders / yn voert yde / de gestichte ghe-  
leent hadde / en daer voer / ynd heer-  
licheit s'aten / en mit andere ghenen  
recht / Hier om dede die wyse heer  
verzueke tot allen stede ynd gesticht  
Daer hi moerde / dat des gestichte  
breue wese mochte / ynd wat besem-  
die va Coeverde ynd heerlicheit  
zaten / Alsoe dat me ten leste vant  
den propere brief / dat die stede  
va Coeverde mitter Borch voer  
een sime va ghelde verset was /  
En die gene die dat gelt geleent  
hadde / Die hadde mit een deel va  
sine maghe den brief besegelt /  
Soe waer he so veel gelis van  
den gesticht wed gegruen bordo /  
Als die brief begreep / Dat hy den  
dat hys mitter stede de gesticht  
vry daer ouer leuere soude En  
dat gelt mochte die bisscoppe beta-  
len / soe waer he so woude En tot  
wat tyde sy des te rade woude /  
En als die hoechgeboren heer  
die breue daer of g'gien hadde  
alsoe yn houdende / was hi daer seer  
wal mede te brede En poechde va  
d'antijt voert om alsoe veel g'el-  
te crighe / als daert voer verset  
was En doe die edol heer alsoe  
veel gheltes verfamant had / dede  
hijt veruolge an die va Coeverde  
mitter br'oue en mitten g'elde  
he te brede en te betale Daer  
die stede va Coeverde mitter  
Borch an haerre hant voer ver-  
set was / En was ouer bodich  
mitter g'elde he verhoort te  
betalen / In dien dat me ha th'us  
mitter stede te s'om ouer loue

en woude dat die va Coer-  
den met doe en woude Ende  
als die wese heer dat mit ghe-  
sten had doe verzueke en dat  
met baten en mocht Dat dach  
te hi datter meer heerste toe  
gedue moeste wese Of dit lat  
mitter heerlicheit zoude den  
gesticht verlore bliue alst la-  
ge geweest hadde Quer omme  
dede die ont sien heer op plaem  
vaer va wue en tnege mit tne  
blochuse toge de va Coeverde  
een tot Emmenichem En dat  
ander met veer dier of Durde  
va Coeverde Zaer te onvulle was  
en ondan tselick en meende se  
daer mede gedruct hebbe En dur  
na mede selue vaer als bisop fir  
derick sach dattet met en bate  
hoe hnt began Coe docht hem  
best wese zoude hi te goede omde  
come Dat hi Coeverde bestien  
woude En broecht by sine stude  
Als vrecht Dueter Campen  
Svulle en Amorffort Daer die  
Stede wilsich en berapt toe wa-  
re hant heer daer in te helpon  
En dur na omtrint sint sine  
nisse te mede zomer mede selue  
vaer viga derde die ont siende he-  
een ghuet heer in Fiddi yn en  
knecht vier stat va vrecht en  
vier andere Stede des gestichtes  
En toech dier mede veer Coer-  
de en bap die Zouch en de Gub  
En bleef dier veer lagge mit  
ontwonde banpere alsoen en  
veerrecht heer Om sine ker-  
ken goede wed yn te winne en  
inden geslicht te brengen Die  
he en sinen veer vaders kyche  
onthoude wue En als doe  
vanckere mage va Coeverde  
zaghe dattet de adelen heer  
te hant ginch En hem gorch  
docht datne dur hys miter  
Stede met onthoude en mocht  
zonder behelp en omst van  
vorste en va mogenden hant  
Coe woude vande die magen

den Bissops Ensbent va bron-  
horst heer va Borckel Ensbent  
va Bronthorst onst seoen tot  
Eatenborch mit anders een deel  
mit hant mage en vreonde En  
als den ont siende heer dat by ghe-  
bracht wert dat die sin vande  
gelborde ware Dedde hi dat sine  
Amptude te wete an beiden syden  
der ysele om toe te sien En hielt  
sin besit en sin leyher te bet  
En als die va Bronthorst zage  
Dat daer ghee dinge om gelate  
en thorde Die ont siende heer en  
voer voert mit sine besit Ende  
besuierde die Stede en de borch  
va dage te dage En hoe langer  
hoe meer Doe vnsfichten sy den  
hoerch gebore vorst htoog Willa  
va Felde en va Culic En gane  
lye te kenne hoe die bissop van  
vrecht veer Coeverden lach  
Om hare neue va Coeverden te  
verduwe die sin man was en  
va hem beleent En vade de her-  
toge om helpe daer toe en sine  
man te besruide die seker belade  
was En vade de hertoge mede  
te gedemke Dur si he mit bare  
vreende mit lant gebrocht hebbe  
En doe die vorstode heer verma-  
dattet alstge gelege was Dat Co-  
verde en die dier bame ware in  
nede stopde Quer omme synde  
die doerluchtige her toge sine vran-  
de vnde edelen bissop veer Coe-  
verde Om te dedinge tusthe hem  
en die va Coeverde en haddt zea-  
georne de breke en zueue dat niet  
toecome en vnde Quer mits dat  
die edele bissop an gven deding en  
woude hi en zoude dat hant miter  
Stede vry ouer hebbe tottes gestichtes  
behoef En zo woude die bissop dan  
va Coeverde weder gane al ukult  
gelt als daer t verst veer besit  
was En doe die kude van Felde  
hoerde dit dier anders geen dedin-  
ghe yn en batede dur en most wese  
Tojhe si wed by her toge Willa hant  
here en gane he dat te kenne Ende  
doe die vout gnevende heer dit hoerde  
datter gheen dedinge yn en vander-  
de Die bissop en woude Coeverde  
hebbe Om der neder stichter 101

die hi daer toe dede Doelheit de  
 voorstz hertoge meen vercreet  
 dan hi te woren was En fernde  
 brieue anden voufeyde bisscop  
 daer hi hem yn opdraehende  
 ghynt schout. alsulck leen als hi  
 va hem hieldt En Rodt he mede  
 op int dien brieue manschap  
 en vreeschap als die hertoge  
 mit he gehadt had Ende die  
 hertoge dede oerk manen mit  
 andere brieue Die gheen die der  
 mitten bisscop vnde veldt lage  
 en sin manne ware ter stont  
 vten veldt te trecke en by hem  
 te come op alsulck leen als si  
 va hem hieldt En als die  
 hoechgeboire heer die ommeke-  
 de bisscop die brieue vstue had  
 dede die wyse heer by he come  
 die hore die bi he laghe Alse  
 die heer va Aproude die heer  
 va vware die heer va bredwa-  
 de / here van va fymesse van  
 frououelbe en meer vande fyd  
 daren en fmechte Ende daer  
 toe die gheen die vand stad  
 wege van vrecht daer lage in  
 vande andere stede des gheins  
 En beriet he daer mede wat  
 best gedae woen nad ghele  
 ghechept En quame de ouer-  
 een mit gemene Rade Dat  
 si daer bleue woude on bouwa-  
 ren die stede En wachyt dri-  
 gheent die he comen woude  
 En ware de gemeten lieuet  
 mit hare heer daer te stouue  
 Dan mit oneren vten veldt te  
 wercke Of dat besit te breke  
 En doeme die vnam ind stur  
 va vrecht Dat die hertoge va  
 Felue alsulke brieue van ghe-  
 droppge hare here voer Cober-  
 den gestricue had Daer besate  
 hem die va vrecht daer tye  
 wame t si vnome hadden  
 dat die hertoge vwer Coberden  
 gedrege had Om haren her-  
 en die sin dier te msde Co  
 wame si dan recht wert  
 mit den Stad hi dier souit  
 was in beluue getyge hette  
 En woude die dan geteest

ghebernt en vteroylage he lde  
 En die ontsiende bisscop die moet  
 of en het hy en dede dat hie in  
 die Stede nacht en dach werguake  
 mitten scerpste en hartste dat hi  
 conde En dede de ghene menich  
 wee die opte huse en vnder stede  
 laghe Alse dat ten laetsten dat  
 zwaerste meest moste wege Dier  
 te lesten yeddingt weert ghe die  
 vande huse en vande stad ghe ont-  
 set en vname Dat die va Coberde  
 zoude op gheue den edelen bisscop  
 dat hie mitten Stede behouden hem  
 hant hys en haers goets in deser  
 manere dat die bisscop soude bleue  
 lagge noch achte dage woe Cober-  
 den En wordet dier vname ontfet  
 zoe ware signyt En wordet met  
 ontfet Co soude si de edele bisscop  
 forch en Stede op geue ind manne  
 ren wouste En die mogende heer  
 bleef daer lagge die achte daghe  
 En wachte daer alle der gheent  
 die he come woude En doe die  
 achte dage om gevome ware gine  
 si op den vrome bisscop dat hie  
 mitten Stede Op alsulc dedinghe  
 als vwer gemaent was Daer dat die  
 edel bisscop dat hie mitten Stede  
 besaten mitten gene die hys ghe-  
 louede En die Stede vestige mit  
 milte beichbrede / meel di daer  
 voer geueest hadde En dede die  
 mede besate Om of vermat vter-  
 stede of andere die va bute in ge-  
 come hadde nge he hadde wille fete  
 Dat hy en die sin alixes ten god-  
 tye daer by come mochte Om dat  
 te woren En aldus hieft die hoerh  
 gebore bisscop al ist he zuer ghe-  
 worde die heerlicher va Cober-  
 den mitte lande va Drent weder  
 ande gesticht gebrocht Dat menich  
 paer vande stichte verbreunt is  
 geueest Daer bisscop Drie vand  
 lippe on menich goet man tot hem  
 om doot gebleue in die Coberden  
 nocht ongewonne lode Ende  
 om dat des mesthe leue paer cort  
 is En die memorie vande mensche  
 onlange duert Daer om ist noot  
 datme dus grote sake ynt scrift



brengt die gheschiet sijn om  
dattet onbeghote blinc wien  
die heij dier bezuere broest en  
haer hif dier om gheavenruet  
hebbe sijn des weerdich en heb  
ben verdient darment ynt  
sijnf sette Dattet daer mede  
yn memoiren blinc Deckt ist  
geet voer die na comen sellen  
Dat sijn ynt sijnf vanden  
Om te wete dattet den here  
dieric zuer geuorde is thoer  
te behouden

299.  
302

De men sreef zessen  
negentich ontrint  
sinte Jacobs dach mede  
zomer verigaderde heren Jan  
van Pinnenstern een deel goed  
lude wt brabant en vran lan  
de van Gelve en vran sichte van  
ludick En brochte op sijn  
huse te Pinnenstern Die doe  
sach ander lande van vranen  
hermelick en onwarboet Dat  
heer Jan vran dier mitte hadde  
doe make En hoor Jan en die  
goede lude die bi hem waren  
werde rechtevoert vran des  
hore van vran En meende de  
hoer van vran wofelwaer te ou  
vallen als si dede En alstee vran  
als he die ontfey breue quame  
lyeret die heer van vranen die  
Stadt van vranicht wete Die hem  
rechtelwaert zond lange beriet  
gon diel van haren vranen te  
vranen sijn die mitte heer van  
vranen roghen tot vranen wert  
En quame dier by eer die vranen  
te stote wende wme En sijn  
an die vranen hoe moede si ware  
als die ghene dier wene wonden  
En dier wert zeer ghouochte om  
boerde sijn En van lesten moeste  
haer sijn en die sijn wte En de  
roghen al verchtende tot here sijn  
huse waert Dier here sijn end  
die sijn opgedrongen wende en  
inden verchtelick bleue dode an  
beiden syden En alstee vran

alsma rurecht vran datt  
gheshied was en dat hoor sijn  
miten sijn op huse godion ge  
was wite die stormelock dier  
rechtevoert geslage En sijn  
ene hoer van haren volc totte  
andere voer Pinnenstern Die  
vande zelic avont voert huse  
quame En doe doe dat huse  
al omme beware Of die van  
den huse by nacht hadde wille  
tume Datme dan bi hem ge  
weest had om hem dat te be  
men En des anderen daghes  
bereyde he die heer van vran  
en die stat van vranicht en w  
dens te rade dat si dier blinc  
woude En hore hem bronge  
vier stat van vranicht huse r  
stoen en anders alrelyande  
reesstijn alsme dier tee besij  
zoude En als die hoge geboren  
bissop frederic dit wina dat  
die stat van vranicht congroet  
deel in die vranen belogen had  
Die doe ouer vranicht was dier  
ter staet Joer hestolie vran  
En quam sijnder meros mitte  
ghone die bi luyelic ruge wme  
vnde wde bi sijn vranen En  
slooch he dier by neder En doe  
zine bannet witevoert ont  
wijnde om dier te blinc en wille  
vande huse en lude te hebbe Of  
dier voer te lude En doe bidde  
den heer van vranen de luyen  
van montfoude here sijn van  
van Pinnoulbe here wde van  
vranen here sijn van zule van  
nuevelt En meer vande fidders  
en knechte by he te wme voer  
Pinnenstern geuoyent en als si  
delicste mochte En doe dit die he  
ren vranen dat die eel here  
vnde veld lach Dede si na zijn  
begeerte En quame bi he sijn  
lange beude En als die vanden  
huse sijn dattet den bissop ter  
heite sijn En veel goed lude  
bi hem roech En merse daghes  
sijn besicht om by hem te wesen  
En he oock docht dat sijn niet

langer onthoude en vande En.  
ghen ontst en wiste Hierom  
begeerden die vande huse dat  
men sprake mit he houde wou  
de En doe dat de ontstende har  
by gebracht wert Namtuet va  
der Ladder scap en vande stat va  
vriert Die he rrede dat men  
haer woerde hoerde en dat ge  
stheide Daer de met of en qua  
En wort daer na waer noch en  
suuerek gemuort Daer oek met  
of en quam En doe die vanden  
huse sayte dat si mit droten  
met wime en vande ende die  
prouande bestoet te nauullen  
Doe begeerde de vanden huse  
Dat me weder sprake mit he  
houde woude Dat die edel bis  
top loet gestheide En doe wort  
daer ge doringt aldus Dat die  
yhe en die opten huse layte die  
zoude men in des bissops gena  
den behoude hem haere liffen  
zoude sin geuange wesen En  
mitten huse en mitter haue  
de opten huse was mochte die  
mogende heer sine wille doen  
En op die dedinge wert hem  
dat huse op yegruue Ende die  
geuange woude tuitrecht ge  
voert En der geuange bus  
bet da douchement En dur  
ware mede Ensbrecht van  
Bronhorst zone te Baten  
borch Doyert va Eldere ha  
lan va Konenstym En die wel  
geden huse daer toe Ende dat  
huse wort mede gelworpen  
en gesticht En die geuange  
woude ghesthat Daer groot  
goet of qua En de de carle  
de en lofde va dier mit  
voert zo lange als si lofid  
nemoer meer mit vade mit  
mit dade te doe tegen den  
mogende bissop tegen der  
stat va vrecht moch voge de  
ghemone gesticht En gwe  
dare of besegelde brieue  
mit hare zoyelle besegelt  
En die gwen zeyel en had

107  
den hade goede ludon dat ouer  
he te besegele tot meere v oer  
ronde En doe die pontker va Co  
berde verma dat Konenstym ghe  
wonne was in nye ve wa daren  
borch geuange En dat heol zom  
re vrede daer mede ned layte  
Doe dochte he dattet velt he gwe  
dat hi mitten bissop verhoet wor  
de Alsoe dat die gheue die dier vone  
tuffte gspoke hadde bet gheue  
va hem vrede Dan si voer van hom  
ruye vrede En die woude wed spre  
kende en sprake alsoe mit beyde ppe  
Dat si eens dedings ouer quame dat  
die va Coberde soude ouer gwe  
den edelen bissop alfulke brieue  
als hi had va Coberde daer boer  
verget was En soude behoude alle  
zulke erue en goede als hi ynd drent  
hadde En die edel bissop zoude hem  
wed gheue die sime d'oude schilden  
daer mede behoort was En daer  
mede zoude die edel bissop en die  
pontker va Coberde te vrede lve  
sen En hier op gaf die pontker va  
Coberde alzulke brieue ouer als  
hi daer of hadde En die onseide  
haer vsekende wed die va Cober  
den dat gelt te betale tot daghe  
als daer toe getaemt ware En  
dat gelt wert he wel betaelt den  
lesten penninc mitten eersten

En mit voert sinuen van  
bissop Fredrick de edele heer  
Die he alle wege onbeduh maete  
en berouende mit sinen he  
ken zake en mitte heerliche de  
die sinen gesticht mit recht verhoer  
den En die he en sine verhoere  
ontweldicht staere Om die weder  
aen de gesticht te bringe die alsoe  
stonde Dat me met avonture ende  
mit untheit daer bi romen moete  
En want die edel here grote arbeit  
gedae had In en goet in avonture  
gestet eer hi die heerlicheit va Co  
berde weder ande sichte brieue en  
dat die edel bissop vstae hadde dat  
die va Bronnige die hoofstat  
va drenthe was En oek wel ver  
sae had dat die van Bronnige  
he en hare openbrieue besegelt

bekent hadde te staen in hande  
der kercke van vrent. Die zue  
edel bysop een bewaerre of waer  
in wege des goede sinte martyns  
en des stels van Rome. Hier om  
dede die wof heer te weten doen  
die van Gruenynghen. Dat si hi he  
quame en dede den goede sinte  
martyn ende he dat si sauldich  
ware te doo. Hi woude hem een  
goet heer wesen. Daer dayer of  
gemaect woude en ghehouden  
Daer met of en quam. En doe  
die voer siempe heer. Ver storm  
dat si daer met aen en woude  
mer blide op he selue als in  
voet goda hadde. Doe dorhte  
hi daer most meer twe gedae  
wesen. En dede begripe op ee  
myle na gruenynge den stude  
die he omgheleghe was. En dede  
die begrave mit grote graue  
en bereyde mit zware bollwer  
ken. En daer blochuse in ma  
ken en leyde daer veel lude in.  
Om he daer mede te benemen  
dat si deser lande alshollat  
en selvelant te lande niet  
gebruke en mochte of en aen  
te wme. En doe die oer als  
gestae hadde. En bysop si dede  
sich dat hi die van Gro  
ynge alse met bedynge  
en mocht. Nam raet en help  
van sine stude. En bereyde he  
daer twe die stude te besitten  
als hi dede. En doeme sareef  
een. Omtrint smit. En doe die  
En die edel heer sin fiddere  
ende kerck een deel en van  
sine stiden en in sine lande  
verfamant had. Doech daer  
mede voer. In vrenynge en  
belach die sode vandet. stude  
ter. Drent waert. en sloech  
hem daer neder. Dae selwer  
he make en bewaerde hem  
daer mede. En die ghene die  
mit he aldaer geomm wa  
ren. En dede sin lussen be  
vende. en s hoor vnd. stadt.  
En die vren stat sown wed.  
En doe die vrosen vnamem  
dat die ontsand heer voer  
Gronynghen lach. quamen in  
Gronynge mit grote hopen

die daer omtrint gheset  
ware. Om die stude hem helpe  
te houde. Hi si ware dntoyn de  
stude alse stude alude vrose  
daer quame alude edel bysop  
was die daer. voer lach. En in  
ten mem huref. daer op. in hen  
nacht. En waende mit. ge. ste  
zen hebbe. en alse te gind. wme  
mer hoe sture si ware. En doe die  
so die poente op dade. Alse vrad  
als si da vname. dat men huere  
wachte en mit. st. st. st. st. st.  
Foge si da ued. in. En die daer  
de omtrint. die. w. w. w. w. w.  
die ontsende. he. s. ch. Dat hi dor  
stude niet doe en wnde. boer. hy  
op mit sine goede lude. in toech  
wed. in gesticht. waert. En doe  
besette. dat. bl. ch. ups. dat hi. d. er. had  
doe. make. D. m. die. blank. kel. waert.  
hyet. D. ch. dede. die. w. y. s. k. er. die  
weghe. bewaere. D. ch. men. vnder  
drent. mede. mocht. come. En. d. d.  
die mit lude. belegge. voer. dat. in  
316. vnde. En. daer. na. we. ret. te. dede. in. gr  
316. lde. zelue. paer. alse. sine. s. re. of  
en. in. En. een. on. s. f. d. u. die  
heer. van. d. n. kel. Die. doe. sin  
hyete. De. ho. so. sel. w. er. daer  
In. ch. tige. vorst. h. o. t. i. g. e. d. l. b. r. o. c. h. t.  
van. be. here. graue. van. h. n. e. g. o. u. w. e.  
van. hollant. of. En. ma. o. r. t. e. o. e. r. o. y.  
se. op. D. y. d. e. l. l. a. t. e. r. on. wa. e. n. d. e. t.  
gel. w. o. n. n. e. h. e. b. b. e. mit. v. r. e. e. n. d. e. d. u.  
hi. daer. b. i. n. n. e. h. a. d. d. e. D. u. t. h. i. o. n. t.  
sloet. D. u. e. r. m. y. t. s. d. a. t. t. e. g. e. n. e. d. o. c. h. t. e.  
die. h. e. daer. g. e. h. o. l. p. e. p. o. u. d. e. n. h. e. b. b. e.  
dat. s. y. t. d. o. e. n. y. e. t. d. a. n. en. r. o. n. d. e. n.  
I. h. a. n. t. m. e. n. g. e. l. b. a. c. t. u. w. e. r. t. d. a. t. m. e. n.  
die. d. o. r. e. d. i. o. m. e. i. n. d. e. d. o. e. l. e. n. y. a. e. r.  
des. n. a. c. h. t. s. o. p. e. n. v. a. n. t. d. i. o. m. e. a. l. l. e.  
n. a. c. h. t. t. e. s. l. u. e. p. l. a. c. h. En. die. d. a. r. e.  
s. h. i. n. t. v. n. d. e. r. s. t. u. d. e. m. u. o. t. e. d. a. r. h. i. d.  
o. m. v. l. u. n. d. e. d. o. e. m. e. n. s. g. h. e. l. w. a. e. r.  
w. e. l. t. en. na. g. h. e. u. a. n. g. e. w. o. r. d. d. i. e.  
d. a. t. l. e. d. e. d. a. t. t. e. g. h. e. s. t. h. i. e. t. s. o. u. d. e.  
h. e. b. b. e. D. a. e. r. t. u. n. v. o. c. h. t. q. u. e. r. g. h. e.  
r. o. c. h. t. w. e. l. t. En. d. o. e. die. w. e. r. v. e.  
d. i. k. e. l. v. n. a. m. d. a. t. l. a. n. d. t. e. s. e. w. e. r.  
w. m. e. en. m. o. c. h. t. s. a. c. h. n. i. t. t. e. l. h. o. o. p.  
in. d. l. b. l. a. s. s. e. r. w. a. c. h. t. en. b. e. r. m. e. d.  
d. a. e. r. w. e. n. t. k. en. s. l. o. e. c. h. d. i. e. w. m. e.

317. hude en toech ued in sine sloce  
 in lke hmoet en vramfap ho  
 nappacle tot grove d'age quam  
 317. Alsmen na vel hu en sa  
 Fem ynde flue xii dae  
 317. dat hoern op zyn schoeste  
 stont worde vande des  
 here va d'ikel doorducht  
 ghe vorsten en der zaken wille  
 wuylste thilla va beuren doe  
 quam va Oesterwint en m  
 hem Gynge d'leph grava va clare  
 on vand' harck En vel here  
 Keddere en knechte En toghen  
 mit groter moegen ynden lande  
 bit d'ikel En va s'kyen alom  
 den here va d'ikel mit rove en  
 mit b'ande xidenfaen ende  
 weemp de dat schoenste roem  
 guren wde dat me d'inke mocht  
 En als die here dit gadae had  
 den Goye va d'icr elc tot s'yon  
 sloce waert En quae thilla  
 dochte altoes on de grote ho  
 maet die de here va d'ikel sine  
 heer sinen vader en hem gadae  
 had Om te dat alste thilla te  
 brenge sattet de here va d'ikel  
 on den sinen wel lange g'adke  
 mochte s'yon omme va s'yon  
 heertoch d'elbrecht en Gynge  
 thilla yraue va oester va s'yon  
 stat inder stat va vrecht  
 dat die hier hulpor woude  
 werd opre here va d'ikel En  
 hertoch de brecht ende quae  
 wylt s'yon ze woude d' stat  
 alste te bare come yn gebre  
 ke en yn afruysen dat sy te  
 vreden s'ont wep' ten om  
 se s'ont de die stat hier vne  
 de lid here vrende Om te  
 wte ofe g'astie s'ont ap' m  
 manne en v'at' d'at ve  
 sen soude En d'at weir alse  
 va s'yon-oken waer dat take  
 dat die stat v'ant worde des  
 here va d'ikel ender dan na  
 maels gesent worde Dat  
 die here wouf' d'at met vone  
 en soude con waer by wille en  
 consent d' stat van vrecht.

En want me die verlichede  
 va haghosten en va haesticht  
 va oude tyde en langyn voren  
 vande gesicht en der kercken  
 va vrecht gehoude had Die de  
 heer va d'ikel mitte lerkeste  
 en hem gebrocht had Gaer on  
 be dedingde die va vrecht dat  
 mede mit d' here rade So wan  
 neer en tot wat tyde die bissop  
 dat hielde mit zoue stolon Qu  
 die heerlicheit bouf' mitte stro  
 me vand' teken hem en sine  
 gesicht toe behoerde So soude  
 die bissop vandier t'nt voert  
 die heerlicheit daer of da vry  
 like voert gebreke Dat bede  
 dingde die stat va vrecht waer  
 t'ake dat die va leordam mitte  
 huse de haer va d'ikel of ghe  
 wonne worde Dame van dat  
 lant vand' lee de bissop va  
 vrecht en sine nacominge  
 v'p'lic soude laten gebreken  
 Want die heer va d'ikel die  
 heerlicheit daer of vanden ghe  
 sticht te leen helc En h'et ou  
 nanna die here en der stat  
 vrende haer beract elc by  
 sine here dat te brenge s'ont  
 na de berade wed by een te come  
 Alste dat die rade elc mit here  
 here en vrende va p'p'ale En  
 die v'vrecht de s'yon-oken  
 en woude hem alleen met berade  
 mit hare rade want die zake  
 lastich was en tot grote d'age  
 na moete come En maerten een  
 gemeen v'gade mit yn allen  
 Ghilde en g'ave hem die zake  
 te kenne en dat onghelc dat  
 die here va d'ikel tot vel tyde  
 der stat en den h'orgene g'ave  
 had en nach d'ingelc de plude  
 dede die b'ider l'orne vone ende  
 die stat woude ver s'ucke mit  
 onrechte wille die by de b'ide  
 of nam Daer s'yn o'vone me  
 rollen en hade Dat d'ingelc  
 wylt s'yon v'v'ot En b'ude  
 den rade out en m'oe dat beste

146  
108

duer in te doe En die Kude van  
 beyden syden quamen by een  
 En elc gemachricht alstet ver  
 sproke was ouer droeyen en  
 sloste te same Dat die stat va  
 vrecht vnder uede come soude  
 en vrant worde des here va dinkel  
 Op alsulke dedinge als uer ghe  
 raemt was En daer waren  
 brieue of gemaect En doe die  
 ontsiende vorste ouerdrage  
 ware mitter stat in vrecht  
 en die brieue an beyden syden  
 beseygelt en ouer gelouert wor  
 den En wort daer na omte mi  
 t sint jans misse inde zomer  
 inde yuer van twee v samen  
 die moede borste en yuost heer  
 va ridere en va knechte en wel  
 lude vten stede va hollant ende  
 van zeelant En toghe daer  
 mede voor goornichen En bela  
 ghe dit hinc mitter stede Dur die  
 here va dinkel selue yn was En  
 doe die stilt va vrecht vman dat  
 die ontsiende vorsten inde veld  
 lagen en goornichen bestalt  
 hadde Worde si vande des here  
 van dinkel En besatde he daer  
 toe mitter meesster haest bod  
 door lichte vorse vnde veld  
 te wesen En onlange daer na  
 doe si beuirt ware toyen si  
 der waert en quame vnde vor  
 sten als si gesont hadde ende  
 slage hem daer by neder En  
 quame Aleph va clare en vande  
 markt doe hinc vman dat die  
 hoer vnde veld vmane quame  
 mit veel riddere en knechte de  
 vorsten te baten en sloech he  
 daer by neder En wort daer  
 na quame die zeelant en all  
 se dat goorniche doe beleghen  
 wert aen die stede daer goorn  
 hen staet Daer wast eerst  
 zorniche te begriffe Quamits  
 die vande huse en vnde stede  
 van wel vrien waren mit  
 veel steenbussen groot en klein  
 en mit veel roessche die daer  
 toe behoerde mit veel goeder  
 riddere en knechte En anders  
 mit al datme behoeren zoude

zulke borch en stede mede te be  
 ware En doe die moede herelhe  
 en hare vrende voor die brug de  
 waert hadde denge vor noer vrie  
 want die vnde luse en vander  
 stede mit eerste begin alto seer  
 stoten Doe deden die vorste  
 haer bussen bereyde en stellen  
 op die grote borch Die me mit  
 cleyn bussen met doe en vnde  
 En dede oek bussen legye daer  
 men mede vnde stede schoot  
 Daer wert eer en veel gescho  
 ten va beide syde en die grote  
 bussen die yestalt ware op die  
 borch te stueren Daer schoot me  
 mede op dat huse alstet lange  
 en alstet vele dattet huse omme  
 gesone en vderst wort dat een  
 die stareste borch hiet die v  
 nederen Calen stoot En omme  
 tnt datme doe voor lach/plage  
 die va goorniche by velen wt  
 te come en dat heer te vsoepen  
 alstet dattet gheviel tot twee by  
 den dat si vier stede en vanden  
 huse quame eens daer die va dor  
 duocht laghe en vortse die aen  
 En venghe daer walrauen van  
 bredenode die de vande vrecht  
 te bate qua doe si beladen waren  
 En ter ander vorse toyen si daer  
 die zeelander lage En venghen  
 daer her florent va borstel ende  
 veel goeder lude tot he En wat haer  
 jan va boere elat tot wuch doe  
 zone te hollant hier lede me was  
 plage sijn vrende va sime wye  
 daer seer om te ar beyde daer ee  
 loye neder te legge En vualtye  
 dat alstet lange en so veel dat sijn  
 staende broche en gesont wert  
 Daer die heer va dinkel veel walle  
 yn be dedinge wat hi yn al sime  
 sloste en heerlicheit bleef en sijn  
 te de al sijn yeuange Daer hi veel  
 goets en haue of vrecht En die men  
 sijn doe dat quame wille va de st  
 want die outste sone va hollat daer  
 lede toe was en moster lude ouer  
 dat hertuch delbrecht sijn heer en  
 vader aend zone worde id hi yn  
 gheent mare vtoetme en dorste

nock en woude Deck mast stadt  
van verche last dat die zoene also  
geschiede En den he van wanen  
das gelyke En doe die al die  
soene was hadde doe die heer van  
derfel bekent en god opken heer  
godant d' groten genade daer  
den god ont heer dan alle goet  
of roemt toe geholpe hadde En  
hadde he thepact die aufferende veer  
ten d' die he god of geveer had  
te danke te weeten En mit sine  
wabuere quetlic had wille sine  
waen Coe had hi con onsten de  
heer gebleue dat hi niet open  
en woude want he die die dar  
hi alle woude oec over gevine  
En Groef onborge daer na me  
h' met wille star va vrecht en  
woude de daer mede v'ad f'ad te  
weeten mede die stat mede mede  
zoenen wesen woude of en v'ade  
En daer me hem die wachhouer  
ant woort of sine O'he  
vande daer mede v'ad houder  
En mit d' d' s' f' u' e m' g' e' t  
die heer van derfel mede mede  
gruende van woort v'ad o'eloge  
de mitten heer van wane en  
m' t' ter stat va vrecht die  
dat ge'eloge mit hem v'orden  
der d' v' ad l' e' n' c' En ver  
z'iche den heer va artikel bin  
en d' d' er f' r' y' de lande va  
artikel op haas sel s' bant en  
tegher v'eer G' o' m' e' d' a' e' h' i  
zelf binne wane en v' ad d' e  
dat woort dat v'uten open  
gruade stont dat die bontke  
binne G' o' m' e' h' a' m' v' l' e' g' e' En  
deden he doe en tot menige  
tyden v' i' o' t' e' s' h' a' d' e' En h' i' e' l  
den dat k'ant va artikel de me  
woude d' i' t' t' e' r' he gene v' r' t' h' a' p  
wa roms en v' r' m' e' v' a' b' a' v' e  
ten flote was En die heer  
va artikel de d' v' ad s' h' a' d' e' m  
den f' r' i' d' e' l' e' b' u' d' e' l' e' d' e' s' t' r' o' u' e' n  
daer he v' o' r' e' m' m' o' d' e' En  
laemde die v' r' i' b' e' v' a' o' e' t' Daer  
h' u' s' t' o' p' f' i' d' e' r' i' c' k' v' a' b' l' a' n' c' k' e' n  
hem die h' y' t' v' r' a' n' t' v' o' e' r' q' u' e' n  
ken va co v' u' o' d' e' was Dat die  
go va artikel hem dien homor  
de d' e' r' v' a' n' t' b' i' s' s' h' v' a' n' t' m' o' e' t  
en w' a' d' e' En binne d' e' f' e' r' e

14  
109

vonden Alse pnde paer d'uffent  
vier hondert en v'er ontbunt  
sint lucyen d'ich sterf hertoghe  
d'elbrecht van borque zaliger ghe  
dachte Die do g' r' e' f' t' a' p' o' n' t' a' n  
zess en uerlich paer g' o' e' g' i' e' r' t' h' a' d  
En na haroghe d'elbrecht doe w' a' g'  
heroghe w' i' l' l' a' s' i' m' s' b' e' n' die d' r' y' e' n  
r' b' g' t' a' n' s' t' e' g' r' a' u' e' v' a' h' o' l' l' a' n' d' e' n  
v' r' o' e' m' h' e' r' Die manlic ende s' e' r'  
w' i' n' s' w' a' s' A' l' s' m' e' n' a' w' e' l' v' r' o' e' m' s' e' l  
Iem als bouste staet sine 321.  
pau one here d'uffent vier  
hondert en vier ontbunt  
sint lucyen d'ich sterf die  
hoech door l'uchtyge geboren  
worst heroghe d'elbrecht van bor  
que die de t'ime en t' h' v' a' n' t' h' e' s' t' e  
grauue was va hollam En nae  
z'inne doet wert heroghe w' i' l  
lam s' i' m' z' o' n' e' v' o' n' s' t' r' y' d' e' d' e' r' e  
en t' h' v' a' n' t' h' e' s' t' e' g' r' a' u' e' v' a' h' o' l' l' a' n' d' e' n  
En daer na doome s' r' e' e' f' v' i' u' e  
endot noch was ynd w' e' d' t' u' s' s' e' n  
den heer va artikel en den heer  
va wane en der stat va vrecht  
qua her w' i' l' l' a' v' a' s' p' e' n' d' o' e' n' m' i' t  
en deel l' u' d' e' w' i' t' G' o' m' e' e' n' d' e  
wan wouderichem Dar doe stont  
p' n' h' a' r' t' o' r' c' h' w' i' l' l' a' m' s' h' a' n' d' e' n' v' a' n  
b' e' g' e' r' e' n' s' l' o' g' g' e' d' a' t' i' t' e' n' v' o' e' r  
v' a' n' d' i' t' g' o' e' t' b' i' n' n' e' G' o' m' e' h' e'  
v' o' n' e' d' e' r' z' o' e' n' e' d' i' e' d' e' b' i' s' h' o' p' v' a'  
l' u' d' i' c' u' s' t' h' o' d' e' v' o' r' s' h' e' r' t' o' v' n'  
en den here va artikel g' e' d' o' m' e' t  
had En doe heroghe w' i' l' l' a' t' e' r' n' a'  
dat l' b' o' u' d' e' r' i' c' h' e' v' e' l' v' o' n' n' e' n' l' b' a' s'  
v' e' r' d' o' c' h' t' e' t' h' e' a' n' w' e' r' t' t' v' e' r' m' i' c' h'  
darhe die g' e' s' c' h' e' d' e' b' o' u' e' s' z' o' e' n' e'  
die s' i' m' v' i' w' e' d' e' r' v' a' l' u' d' i' c' u' s' g' e' d' o' m' e' t  
had En d' o' c' h' t' e' h' i' z' o' u' d' e' d' e' h' e' e' n'  
va artikel thys b' r' o' n' g' e' O' f' h' i'  
woude daer v' o' e' r' l' y' d' e' En maecte  
w' e' d' v' r' e' e' n' s' c' h' i' p' m' i' t' t' e' r' s' t' a' t' v' a' n  
v' r' e' c' h' t' m' a' l' i' e' m' a' t' e' s' l' a' d' s' t' a' t'  
m' e' h' e' m' e' n' m' i' t' s' i' n' e' h' a' r' s' i' n' e'  
v' a' d' e' r' e' e' r' s' t' o' n' o' r' d' i' n' g' e' w' a' n' e'  
d' a' e' d' e' s' t' a' r' m' d' v' a' d' e' n' q' u' a' En  
ynde selue paer onlinge napaes  
s' t' r' e' v' a' r' y' a' d' e' r' d' e' h' e' r' t' o' r' c' h' w' i' l' l' a'  
den diel goed lude va sine v' r' d' i'  
ven en l' i' n' e' c' h' t' e' n' v' t' r' i' s' t' a' t' v' a'  
v' r' o' e' t' h' e' n' e' n' t' o' e' r' c' h' d' i' e' r' m' e' d' e'  
v' o' e' r' h' a' y' t' e' s' t' o' p' e' n' v' a' v' o' e' r' G' u' e' r'  
s' i' n' m' a' n' b' e' s' t' e' n' d' e' b' e' g' e' d' e'  
s' l' a' e' m' i' t' d' e' r' e' n' l' e' d' i' g' e' En  
dat van blechige w' e' r' t' g' h' e' s' t'

boue Querstuy / opter lecken  
 en dier borst die lecke ouer pach  
 om te benemen dat hem gheen  
 prouande bide stroom gebricht  
 en zoude werde / En op die pale  
 worde nam aels horde yhelegr  
 derme ouer ymke / En die and  
 tibeo blochuse worde omme te  
 lande waert op set / En dan wor  
 den graue gegreue van den ene  
 blochuse wite andere / Om dat  
 men niet lichte lichte in begre slo  
 ten open of en soude come / Ende  
 dat huyt te Querstuy lachband  
 huse en vand stede va hagestry  
 licht en viel deel van eenre  
 mule en op den lecke stroom / En  
 mitte borst va Querstuy dunn  
 hi te roopma en hem allen die  
 bide stroom waeren / En daer  
 mosten die pleefste vortollen  
 En doe die bleguse gemaect en  
 gheueft ware / Doe worde be  
 set mit goede gheraden lude va  
 hertoch willams wape en vanden  
 stede wege / En lpetent doe daer  
 mede staen / en wape daer alse  
 vrien belde / En wat die he va  
 Arkel vnder bede tussche hem  
 en der stadt grote schade vnden  
 sichte tot veel ruden dede / ende  
 geden hadde / En hi nechtu des  
 biscope vrant met en was  
 noch die biscope die syne / En  
 eck met of en luert mede slich  
 te te schadigen / Dat de edelen  
 here alre ker vdroet hagen  
 mede poverende hi de ontsien  
 den biscope / En doe die va wape  
 vinnne dat die heer va Arkel  
 he niet en ontsach hare heer  
 te schadige / en va dape te dape  
 maer dede / Doe vichtde sy den  
 vrome biscope hare heer / zoe  
 verre dat si wel vspotten dat  
 hi he leet was / Ende die heer va  
 Arkel he dat yndae had / Ende  
 veruolche dat voert an hare  
 heer / en an hertoch Willa va  
 beprene alse lant / Dat si de  
 vassen breen tot viane broch  
 top / En duperde ocht aldair te  
 same / Dat si bende / hagestry en  
 Querstuy besaten / wordem na  
 men sjen zokere int hem el  
 te besaten en daer die wite trame

En bisscop frederic was  
 des here va Arkel Doe dede die  
 va Arkel zyn slotr prouande al  
 in eest mocht / En schude de gode  
 lude vnde slore / en beluere den  
 hys geloeft / En vnde plume  
 des daer na sinte laurentia  
 en die here haer vrende by ee  
 hadde / toge die vnde belde et  
 sme / Ende hertoch Willa be shad  
 hagestry / beyde die borst en dested  
 En bisscop frederic besat / En  
 En waer enich wort / ditte dle  
 byreep / se worde die boluere  
 gemaect / Om die lude te wille  
 En hertoch Willa vonsplach  
 sat te drage om sine hale mit syne  
 ridders en knechte / En was na eere  
 tyn gepaert / en wort mit enen  
 heck gesloet / derme den tyn of  
 en aen dede / En dar jar hude die  
 hertoch godrage een wyl eerly  
 voer hagestry qua / Ende mit  
 gmeo en vstme met wite die  
 tyn bedude mocht / Ende die die  
 ontsiende heer en wite mit vor  
 luyen stey gelege had / Doe so  
 mocht hi hier te wape die rime  
 beduder had / Wite die mochte  
 vort dede halen alle die langre  
 willige diene / ende vnde / Ende  
 dede die stede an dar huse al omme  
 begaue / en lange willege tyn / of  
 al omme opte / graue stede / En  
 daer binne mit eerde en mit vte  
 hoect op vullen / En besloot binne  
 den tyn die borst die stede die hude  
 en al dar daer binne was alse dat  
 sy pynoch wt en mochte / Ende die  
 tyn en stont niet / vort vanden  
 stede noch vande huse / En dert  
 waer mit groter hrede nach en  
 dach beluere / Om dat de yhele  
 die daer binne was / dan blime  
 mosten / En dede opt huse an ynd  
 stede mit groen steenbasse schiere  
 vort an na / En de van vte huse  
 en vort stede schode / pynoch  
 vort hertoch wt en dede / pynoch  
 hude heer / en mocht dape he de  
 tyn began te maken  
 324  
 En wil te sinne va bissop  
 frederic en vande sinne  
 die waer Querstuy laghen  
 en niet en hier de aper  
 beyden alre om den vande  
 te doe / an om bide huse te comen  
 En wat an die een stede vande

een hoge lant luyt so wort  
Bischoff Frederic te vade mitter  
stat va vize in by gerdunck  
in gode wirtuude Dahn den die  
sude duert hogelant lach suid ma  
ke sluse En die eorde dier in al  
toes vor vint slusen ouer te wer  
pen / ton huff wort an En baneer  
men alsse dize of waer wort gelbo  
nen had mitter eorde ou te lerge  
Soe plachme dier van hout ghe  
bunde te sette En alsde ghebrude  
twaeg of de ge iset ware Soe  
plachme besiden mit vfe en  
mit eorde te clede waer dat mif  
ton va beside des wel noot was  
Wat si grote steen buge op hadde  
En boue datome die gebunde mit  
honde waer dat si sijn mitte bo  
ghe / En in dese maniere worde  
die slusen gemaect Die gheuer  
en die lade daer mede te beside m  
en ome belwaert te wep mede op  
den huse te come En men mach  
wel dornke dat die worte nach  
en dach belwaert mosten we sijn  
Want die werke moet veer sante  
huse en ware En alle daghe hem  
n dorne gheborch worde dier de  
stat va vize de vst of dede die  
slusen te make en vort te bren  
ghe En oock mede d last had te  
den slusen en vande gheueren nach  
en dach te waer ge En die va vize  
rustede met in al bidden altoes  
Om bidden huse te come En broch  
en en lasten mit grote vst om  
mit quon ar bepe die ce sluse  
om haer vterste graue En wen  
nen hem die ce En onder dat hol  
werde vande vdrste graue dert  
die stat va vize mit huse en  
mit loedsen betymen En dier  
worde een deel goed manne in ghe  
lept die op die vande waer de En  
dar was wel soe veg vande h  
se alsme mit ene cleppen sloen  
ouer werpe mocht En die dach  
den die vande huff alle vade in  
sien vndens h mit benemen  
En doe die vande huse sijn  
de naar sticht die de stat va  
vize dier sijn beside en  
in een ont sijn en visten en si  
haer va vize huff stat hude  
kuren were Soe begende si and

ontsiende bisscop en ander Stad  
darme swake mit he uoid hude  
dat gestude rubeber of sijn werf  
daer met of en qua En daer nu  
begaerde si wed spracch De lert  
he gesent En weet mine hew an  
marge en der stat wel En dier w  
dat met doe soe en rijn dau geen  
deding in baten Doe bade si datme  
mit hem spreke woude al set ghe  
ghiede En doe wort gedericht  
dat si den edele bisscop zouden op  
sneue dat huff va Euerstern  
mit al sulker hawen als die haw  
van dinkel dau op had Ende si  
zoude of ghe mit al sulker hule  
als elc daer op had en zoud dat  
houde eli mit hare ede dat die  
haue haer ware en dat die h  
va dinkel daer moet uen en hude  
zonder arge list En si zoud en  
oerbede doe en daer brouen of  
goue / neimer meer tege her toch  
willa / tege sine lande ende lude  
te doen in gheemre wnt Noch te  
ghe bisscop frederick Noch tege  
den stat va vize Noch tege de sticht  
va vize En by rade vande dorn  
tighe hertoch willa wort dat de  
ding zo geslore En twee daghe  
voor sine luyt dach wort den  
ontsiende bisscop dat huff op ge  
geue ind manere vdrste En  
alsse vnde als die haue vande huse  
was / weter huse vonghesteke  
mit ene brande En dan manere  
wort gebroche en der mad g  
v waert omrecht dat

326  
zwege va hertoch willa  
die vrome vorst jek en  
zoude wort sijnue hude  
guten dingen die hi veer hagen  
sijn begonne had Ende vdrste  
gton ar bepe die hie de sijn  
dier om dede Om wille vanden  
sloen te hebbe Want men dach  
noch nacht en vnde die van  
lunde te beuere mit al darme  
mochte En doe die vdr stede  
en vande huse vrome dier  
sijn op vdr stat banar  
bisscop en stat banar  
huff sijn seke Ende en inge  
dier va dier huff va Euerstern  
sijn beone De lert  
raet mit ge dier wint si sa



ghen wel dat daer geen troest  
en was/ he is ontseft. En sy  
en mochte den ontseft de vorst  
hups noch stede niet langher  
sithoude. Hier om begre den  
die vande hups en vier stede dat  
men sprake mit he houte won  
de. Dat ge suede. Ende vade den  
woerluchinge vorst hups en stede  
op te geuen. Behoude hem hare  
hfs en hars gerte en alsulker  
hauē als si daer hadde. Dat hom  
niet gesien en mocht. En on lan  
ghe daer na doe si sachte dat sy  
niet het en mocht. Doogauē sy  
op die borch mitter stede behou  
den he hars hfs. En anders op  
des her toge geuade. Dat ge suede  
des daerthe vder sinte thomas auot  
vnde selue voor. En als die vree ala  
borch en stede geuont. Iuauē  
vande geuange en vander hauen  
die daer hms. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
en stede ange stede mit ene via  
de. En on lange daer na ned iye  
wonge en ten gronde wech gebo  
ken. En aldus heeft her toge willa  
den heer ba driel wed. Iuauē. Iuauē  
brucht de guate homoer. Die h  
hem en sinen heer vader godae  
est. En bisop frederic ende die  
stae van vree. hebbont. Iuauē  
na driel oech. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
haer die hi he geuade had. En al  
was Euer stem. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
Bisop frederic. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
lechte. Iuauē. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
in miter. Iuauē. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
tut toe dat hage stede gheborne  
was. En men sel wete dat Euer  
stem niet lange geuonne en was  
die lerce en wete groot vanden op  
water. Dat die palen daer die lerce  
mede ouer paelt was miter laste  
vande water. Iuauē. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
dat vier tye dage eer gheschiet.  
Die flote hadden beede ontsefte  
woest. En na dat Euer stem ghe  
wonne en op gegue was. Dat  
boot die hoer gebore. Bisop by  
hem te come en deel van sinen  
prelate en vanden Canonicke  
vande vnf goods huse. Ende he  
ual he mede te bringe. Iuauē. Iuauē  
beuē. Iuauē. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
heerliche. Iuauē. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
en ba hae stede. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
En doe die vreespinge haer sy

prelate en sinen Canonicke bise had  
en dat beloch daer mede. En dat  
mit sine vreespinge besven had. Dat  
boet die eer ber bisop de woerluchte  
gen vorst. he utoch willa voor ha  
ghestem. Dat hi sin vreespinge bi hem  
en by sinen prelate schriken soude  
voor Euer stem op ene zekeren en  
hem benoent. Bissop frederic wou  
de sin geuout daer doe mit sine pre  
laren en Canonicke en hieltet mit  
zoue steden. Dat die heerliche  
vande lande vreespinge en sinen  
kerke mit volen werke woerluchte  
den en van oute toe behoude hadde.  
En doe die ontseftende vreespinge haer  
woest aldus geuade hadde. Ende die  
woest geuonne en vreespinge. Iuauē  
toge si vree vrede. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
waert. Iuauē. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
daer al goet of went daer geuade  
en den eren. die he god geuade had.  
En dat oerloch bleef staende. En  
sthadiche de andore daer hi miter  
Iuauē. Iuauē. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
den heer vit driel. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
mit he vreespinge gmit. Iuauē. Iuauē  
sin flote aldus boude had  
men sel weten dat die heer ba driel  
had ene soen die willam hete lude  
hertoge dichter ba gelust. Die vreespinge  
gewest hadde en na ma began te lere  
den op willa bohaer. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
dat sin vader he tot desen last wese  
had. En sin flote also ploet. Iuauē  
En noch mede oerloch bleef. Iuauē  
daer voor bodacht. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
en hom en meere last. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
en verlies come. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
vande vad tot veel tye. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
zoene woude miter hage. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
lange mit her toge willa. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
ne beede vreespinge. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
bleue hi also oerlochende. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
hare ba driel en beste qualer na  
vande soen. En doe die soen sacht dat  
ter mit an hae wat hi sinen vader  
vadt. En sin vad na geuade zoene  
en floet. Doe wert die zoene toer mit  
En hier mede worde si tom vreespinge  
onder een. Dat he beede na dier tyt  
ten grote vreespinge. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
horan sel want die zoene socht en  
dede zuchte vreespinge. Iuauē. Iuauē. Iuauē  
vit Euer stem. Iuauē. Iuauē. Iuauē. Iuauē

misbaerhede / dattet die heer vā d' r-  
 kel alspe weerlick abontuerde tege  
 de ghene die he veel te rijk ende te  
 machtich ware En dat hi oer loede  
 om sin en sime kind eluge vā d' r-  
 miff / Die oer d' r- de heer vā d' r-  
 gebade hadde Dat hi he vā d' r- oer lo-  
 ghe had wille l' a' n' helpe En doe die  
 vā d' r- vā d' r- vā d' r- dat h' h' h' h' h'  
 nyet te bereyde en was hi en bl' g'  
 al' d' n' her d' ch' o' t' v' o' e' t' h' o' e' q' u' a' l' i' t'  
 d' a' t' t' e' h' e' m' v' e' r' g' i' n' k' / D' o' e' d' o' c' t' e'  
 h' e' m' d' a' t' h' i' e' e' n' v' i' l' o' r' e' d' i' e' m' h' a' n'  
 d' e' n' h' e' d' / e' n' m' e' e' n' d' e' w' o' u' d' e' d' i' e' z' o' n' e'  
 t' e' s' i' m' e' v' a' l' l' e' / h' i' w' a' e' r' p' o' n' e' e' n'  
 t' u' e' r' o' m' e' d' e' e' n' s' e' e' r' m' a' c' h' t' i' c' h' vā  
 m' a' g' h' e' h' o' m' b' y' g' e' s' e' t' e' n' W' a' n' t'  
 h' e' r' t' o' g' e' K' e' y' n' o' u' r' vā d' r-  
 z' a' n' r' e' c' h' t' o' e' m' vā s' i' m' e' m' o' o' d' w' a' s'  
 w' a' s' / D' i' e' a' e' n' g' i' s' t' e' e' n' h' i' e' r' o' m' m' e'  
 o' u' e' r' d' r' o' e' g' e' d' i' e' b' e' s' t' e' vā g' o' r' m' i' c' h' e'  
 m' i' t' t' e' n' z' o' n' e' h' a' i' r' e' p' o' n' t' i' e' r' / E' n'  
 d' i' e' d' o' r' s' t' e' d' e' e' n' d' e' t' s' t' o' r' e' m' a' c' h' t' i' c' h'  
 w' a' s' / D' i' e' m' a' o' r' t' e' v' e' r' b' a' n' d' e' o' n' d'  
 v' r' e' e' n' s' c' a' p' t' e' s' a' m' e' / D' i' e' r' i' u' e' u' e' o' f'  
 g' o' m' a' e' c' t' w' o' r' d' e' a' l' s' i' n' e' n' d' o' e' s' y' d' e'  
 En als die heer vā d' r- k' e' l' h' i' n' d'  
 d' i' e' z' a' n' z' o' n' e' vā d' e' d' i' n' g' w' a' s' m' a'  
 d' i' e' vā d' r- vā d' r- s' a' t' o' p' i' n' p' u' e' r' t'  
 e' n' r' e' e' t' t' e' G' o' r' m' i' c' h' e' l' i' b' e' r' t' e' n' d' e'  
 m' e' e' n' d' e' d' a' t' b' e' n' o' m' e' h' e' b' b' e' / E' n'  
 d' o' e' h' i' d' a' e' r' q' u' a' / e' n' m' e' n' h' o' m' g' e'  
 w' a' e' r' w' e' r' t' / l' i' b' o' n' d' e' d' i' e' p' o' o' r' t' e' n'  
 t' o' e' g' e' s' l' o' t' e' / e' n' h' i' d' i' e' r' b' u' r' / E' n'  
 o' m' l' e' v' e' n' s' a' d' i' h' y' p' r' o' c' h' e' / h' i'  
 e' n' m' o' r' t' m' a' r' s' p' r' e' k' e' m' o' r' t'  
 m' e' n' w' o' u' d' e' h' e' m' o' r' t' vā h' a' r' e' n'  
 D' i' e' m' i' s' t' h' e' c' h' e' h' e' z' w' e' r' a' l' s'  
 w' e' l' m' o' g' e' l' i' c' h' w' a' s' / E' n' h' o' w' e' l'  
 t' e' v' i' n' d' e' d' e' d' a' t' h' i' s' e' a' t' o' r' m' i' c' h'  
 w' a' s' e' n' l' i' b' e' r' t' e' n' m' o' s' t' o' p' t' e' g' h'  
 n' e' n' d' i' e' h' o' m' a' l' d' i' e' v' e' n' s' i' n' e'  
 s' t' a' t' v' o' u' d' e' / E' n' d' o' e' h' y' p' r' o' c' h'  
 g' e' s' t' e' s' a' r' h' / h' e' e' r' d' e' h' e' m' o' r' m' e'  
 e' n' r' e' e' t' t' e' n' b' o' s' t' h' w' a' e' r' / A' u'  
 m' a' c' h' i' n' e' e' n' t' i' c' h' h' o' e' d' e' h' e' r' h'  
 d' i' e' t' o' m' o' d' e' w' a' s' / E' n'  
 d' a' t' h' i' d' i' e' m' o' s' t' d' i' e' h' e' r'  
 h' i' b' i' d' e' s' i' n' e' w' e' d' / u' m' m' o' r' t'  
 E' n' m' o' n' g' e' r' h' a' n' d' e' l' i' c' h' e'  
 m' o' s' t' g' e' d' a' n' k' e' o' m' d' e' s' i' z' e' n'  
 w' e' d' e' r' t' e' g' e' m' a' k' e' / a' l' s' p' e' d' a' t'  
 h' e' d' o' c' h' t' g' e' s' i' e' n' s' t' e' t' e' w' e' s' e' n'  
 m' i' t' s' i' n' e' s' a' m' t' e' o' u' e' r' d' e' n' e'

of hi conde En maecte hemmel  
 ho moende toe die biden zont wige  
 en daer mede sprake En die ver  
 spruket se mit borde dat sy verliet  
 en vereintly worde En doe die  
 vā d' r- vā d' r- vā d' r- die m' i' t' t' e' n'  
 p' o' n' t' i' e' r' o' u' e' r' d' r' a' g' e' w' a' s' s' a' t' h' i'  
 m' i' t' s' i' n' e' v' a' d' e' r' o' u' e' r' d' r' a' g' e' w' a' s' b' o' u' e'  
 d' i' e' h' o' m' d' i' e' p' o' n' t' i' e' r' g' e' l' o' o' s' t' h' a' d' d'  
 m' e' t' m' i' t' s' i' n' e' v' a' d' e' r' t' e' d' e' d' i' n' g' h' e'  
 t' e' n' w' a' o' r' h' y' h' e' l' b' o' n' t' s' i' d' o' n' l' i' s' t' e'  
 d' i' e' r' o' p' m' i' t' h' o' m' a' n' n' a' n' t' e' / D' o' e'  
 w' a' s' d' i' e' z' e' e' t' t' o' m' i' r' e' d' e' n' d' i' e' h' o' m'  
 h' a' o' r' p' o' n' t' i' e' r' d' a' t' g' e' d' i' e' h' u' d' e' n' d'  
 z' o' r' c' h' e' d' o' b' e' e' t' q' u' a' o' f' t' e' / E' n' d' o'  
 d' i' e' h' e' r' vā d' r- k' e' l' a' l' d' i' e' m' i' t' s' i' n' e'  
 z' o' n' e' v' l' i' c' h' w' a' s' m' a' o' r' t' e' h' i' e' e' h' e' r'  
 m' e' l' i' c' k' o' p' s' t' e' m' i' t' t' e' z' o' n' e' vā s' i' l' i' e'  
 w' e' r' vā d' r- vā d' r- t' e' c' o' m' e' / E' n'  
 d' e' n' s' p' h' e' n' e' d' a' t' w' e' d' e' r' t' h' y' p' t' e' b' r' e'  
 g' h' a' n' / d' i' e' h' e' m' g' e' s' l' o' t' e' h' a' d' d' e' / E' n'  
 d' o' e' d' i' e' p' o' n' t' i' e' r' m' i' t' s' i' n' e' b' u' e' e' n' d' e'  
 d' a' e' r' b' y' q' u' a' m' e' n' m' e' e' n' d' e' d' i' e' s' t' r' e' t'  
 g' e' l' w' o' n' n' e' h' o' l' b' e' / D' a' s' w' a' s' d' o' n' d' i' e'  
 vā d' r- b' i' n' n' e' g' o' u' w' e' r' / a' l' s' i' e' d' a' t' s' i' d' o'  
 m' e' t' v' o' r' d' o' e' / E' n' c' o' n' d' e' / e' n' m' o' s' t' o' t'  
 d' o' e' o' u' e' r' s' l' a' e' / E' n' d' i' e' g' h' e' n' e' d' i' e' m' i'  
 d' e' n' z' o' n' e' o' u' e' r' d' r' a' g' e' h' a' d' d' e' t' o' n' g'  
 d' e' n' v' a' d' e' r' w' a' s' s' e' e' r' b' e' d' u' c' h' t' e' n' d' e'  
 z' a' g' h' e' s' a' r' q' u' e' l' i' c' t' o' e' / o' m' d' i' e' s' t' r' e' e' e' n'  
 h' e' m' t' e' b' e' l' l' a' u' e' w' a' t' s' i' w' i' s' t' e' w' e' l'  
 q' u' a' m' e' s' i' vā d' e' s' h' e' r' e' h' a' n' d' e' wā'  
 d' e' k' e' l' / E' n' w' a' s' v' o' r' d' e' n' s' t' vā l' i' e'  
 e' n' vā g' o' e' d' e' / E' n' o' m' d' a' t' d' i' e' s' d' o' d' i' n' g'  
 w' e' l' o' f' g' e' w' e' e' s' t' h' a' d' d' e' / d' a' d' i' e' h' e' e' r'  
 e' n' d' i' e' p' o' n' t' i' e' r' v' e' l' h' i' c' t' w' a' s' d' o' e'  
 d' i' e' vā d' r- vā d' r- v' e' r' z' u' e' k' e' a' n' h' e' r'  
 t' o' g' e' K' e' y' n' o' u' r' vā d' r- e' l' i' e' e' n' vā g' u' l' t'  
 d' i' e' e' e' n' o' e' m' vā d' e' p' o' n' t' i' e' r' vā d'  
 d' i' e' k' e' l' w' a' s' / D' a' t' s' i' b' y' s' a' n' n' e' g' e' n' a'  
 d' e' n' vā d' e' h' e' e' r' vā d' r- k' e' l' e' n' d' e' n' p' o' n'  
 t' i' e' r' g' e' s' t' r' y' d' e' h' a' d' d' e' / D' i' e' h' o' m' d' i' e' d' e'  
 m' i' t' h' e' b' a' n' d' e' o' n' w' o' u' d' e' / D' o' e' w' a'  
 u' o' n' d' i' e' vā d' r- vā d' r- z' e' e' r' h' e' g' e' n'  
 e' n' d' e' e' n' w' i' s' t' e' n' y' e' t' w' a' t' b' e' g' i' n' n' e'  
 w' a' t' s' i' h' a' d' d' e' d' e' n' h' e' r' t' o' g' e' vā h' a' l' l' a' r'  
 m' i' t' a' l' s' i' n' e' l' a' n' d' e' t' e' v' a' n' d' e' / D' o' e' b' y'  
 r' o' p' vā v' i' v' o' e' r' t' m' i' t' t' e' g' a' n' s' t' e' / s' i' c' h'  
 w' a' o' n' d' e' s' s' i' d' e' d' e' n' v' e' l' o' n' d' e' n'  
 h' o' e' r' vā v' a' n' e' / D' i' e' s' t' a' t' vā v' i' z'  
 E' n' e' n' m' o' r' t' e' n' g' e' g' o' n' d' e' r' h' a' e' s' t'  
 w' e' l' w' e' s' t' i' c' h' i' g' a' n' w' a' s' v' o' p' i' n' g' e'  
 l' u' d' e' w' a' t' s' i' e' h' e' n' a' n' / m' o' s' t' t' e'  
 m' e' n' e' t' e' n' w' e' s' t' e' n' / E' n' l' i' b' o' r' d' i' n' e'  
 t' e' r' a' d' o' d' a' t' s' i' h' e' r' t' o' n' w' i' l' l' e' vā d'

beperen woude dan vuerke Om  
te vueren of si tot emper genade  
mit he romen mocht. Dat vuer  
mit dedinge of mit zuene. En  
dedent alsse hemelike veruusen  
Dat yf saede. En doe die doerluch  
tige vuest dat verna was wel te  
vroude. En docht mocht hi mit he  
ouerdrage en alsse unde sloten  
rome. Dat hi de heer va Arkel dan  
de homoet die hi he voer gheden  
had wel hadde veygonden. Ende  
bonal hemelike mit he te spreke  
alsse dat des hertoge vreunde en  
die va Formiche by aen quamen  
en vprake va alrehande zaken  
die hem dair toe diende. Alsse dat  
sins mit goede beraden en lesten  
dons worde by goet dunt. Dier to  
ghe willams yn deser manieren  
Daf die va Formiche zoude hertoge  
Willi ouer leuere dat huss te Form  
hon en die stede. Dat huss mit stede  
va leendam. En hertoge William  
zoude he loue yn bruce te onthesse  
vande heer va Arkel va sine zone  
in va allen laste die he of haeren  
vrende yn emperillne. Dier of  
rome. Dier va emper heere  
die he des belwinge mocht. En  
wes last he daer yn quamen dair  
zoude die hertoge huer hoefthuer  
of wese. En dat te emre toe mit  
he wt drage. Vuer. Wat die heer  
va Arkel sompthe va desen ghe  
loeft hadde. Doe si mit he verst ynd  
vden quamen. Wes sthade he ghe  
den worde om die vrede wuysent  
Daf die heer va Arkel hem den  
stade verpente fude. En voer den  
stade die si die om gelede hilde  
zoude he hertoge Willi de gene  
honder duser vranen. Dier die  
nen. En hier op worde den hertoch  
die stote en stede ouer gheleuert  
En doe hi die stote en die steden had  
En die stede hem gehult en voer  
one heer ontfange hadde. In die  
woufende hertoch die stede mit nylbe  
preuilegen en hant veste. Dier  
recht voert an mede te houde. En  
dade die stote en die stede besetten  
mit ingene. Dier hys gheleue  
nde die heer va Arkel ende  
ponker sin zone die vuerne  
dat die moeynde vorst. Als  
an hare stede en stote ghed  
men was. En hi die mit sin vren  
de had. Dier beperen se laer op  
dunke. Dier doe beperen haren  
waren. Als wel te vuerde was. Dier

sy mochte wel denke. Dier he huer  
goods. Dier moermeer. Dier ande stede  
stote te come. Dier vreesing die de ge  
va Arkel hertoge Willi beuost. Dier de  
sins here. Dier hertoge. Dier beuost. Dier  
vnder. Dier Arkel. Dier si altoes. Dier  
ongesien. Dier dat he was. Dier om was bi den  
horen te come. En meende mochte si mit  
gelike lude yn die stede come. Sy hoeyen  
ouer vrende te bobbe die he behelven  
zoude. En op alzulke troest. Ende op  
dat he haer vrende wt. Dier mocht  
dade te wote. Dier op vramde die heer  
va Arkel en die ponker. Dier sin zooren  
deel va hare vrende. En oock wt de  
lande va Gelre yn silre. Dier  
die ponker. mede rooch te Formiche  
waert. En by hulpe d vrende va bon  
nen. Dier clam die ponker va Arkel de stede  
va Formiche. Dier opus heiliche. Dier  
avont ynde herfste. Dier paer. Dier  
vier hondert en zous. Dier hie. Dier  
vant. Dier vranen va bredrade. Dier de  
heere va Arkel. Dier sin vrende. Dier  
uange had gewest. Dier sin vrende. Dier  
Formiche lude. En die hertoge. Dier  
va beperen. Dier vram. Dier sin vrende. Dier  
quider. Dier vranen. Dier vrende. Dier  
den. Dier wt. Dier vranen. Dier  
hi die stede benole had. Dier als  
sake was. Dier hie. Dier als  
en docht om. Dier vrende. Dier  
weder by Formiche. Dier vrende  
om die borch va Formiche te beuere  
die vranen vande stede en ston  
Dier ghe. Dier meere toe en beuere  
En far op en vrecht te Formiche  
huert. Dier vranen. Dier vrende  
den ghene. Dier hi haestelike. Dier  
conde. Dier vrende. Dier vrende  
en knachte te wote. Dier den steden  
miter. Dier vranen. Dier vrende  
vranen te volge. Dier vrende  
bider. Dier vranen. Dier vrende  
quelling. Dier heer. Dier vrende  
gh. En vrende. Dier vrende  
nen. Dier and. Dier vranen. Dier  
Dier. Dier vranen. Dier vrende  
vranen. Dier vrende. Dier vrende  
va Gelre en va gilke. Dier vrende  
neue va Arkel. Dier vrende  
gatonne. Dier vrende. Dier vrende  
benoue mit. Dier vrende. Dier vrende  
hem he ned. Dier vrende. Dier vrende  
veel. Dier vrende. Dier vrende  
ten. Dier vrende. Dier vrende

byn so wt tot int synd boor  
 raet qualer mocht byndort heb  
 ben want die va fuerende haer  
 lude daer mede in die reys hadde  
 En wert vrant des herstoge van  
 hollant daer hi hoer van mitem  
 lach En herstoge Fernout toech  
 mit sine hoop te Gorniche wert  
 com daerna dat hi herstoge Willa  
 omfent had En sloet of te woet  
 met voor va Spint En wort der  
 worts daer herstoch Willa lach En  
 was te Spint toe gecome met  
 boer daer va daer herstoch Willam  
 lach En quam mit ont ibonde ban  
 mere mit goede getuft vterom  
 pen en woude mit herstoge Willa  
 ge stred hadde En doe die herstoch  
 Willa dat vnam die syn vonden  
 noch met vengent en had bleef  
 in sinne leghe en waerde die  
 En doe herstoch Fernout dit aldus  
 ghesicht hadde en vnam dat her  
 stoghe Willa met stredmen woude  
 Toech hi verichte boert te den ten  
 lude va Felne want synd mere  
 En opte selue dach synd mere slot  
 omtrint ene vrom doe die herro  
 ghe tot Spint was doe quamen  
 die hoer va vran En die stat va  
 vromte tot selue tnt by d' helre  
 kerke mit hare wende en saghe  
 neuen be ouer die ghelreffthe of  
 en aen twee En daer lach da  
 in ghe tuffthe he boerde d'urde te  
 biden andere met come en conde  
 En die ghelreffthe ware op d' re  
 zelue dach weder in haeren sloom  
 En doe herstoch Willa dat hupsen  
 Gorniche beseren wel be woude  
 had Toech doe te Willam wert  
 daer hi te doe had En daer her va  
 d' hel en die ponsker sam soe doe  
 ghe doe op in herstoch Fernouts  
 hande die stede va Gorniche En  
 die herstoge doe die stede beseren  
 En daer wert doe een ghelwythe  
 oer loch wat die bande huse scho  
 ten mit steenbussen inder stede  
 En die vrom stede schoer woude opte  
 huse En dit bleef alsoe ee wyl  
 staende En vrom vrom stede  
 d'iche den andere doe hi woude  
 En herstoch Willa die des sinne  
 mar en vromt maede vrom  
 stap mitter stad va Amerstou  
 En wert daer mede eens dat  
 si ho Amerstoude opens stede  
 En dat hi en sin vromde hem

daer mede behelpe soude open  
 ghelreffthe daer wt en in te  
 syn oerloghe daer wt te voere En  
 da herstoch Fernout dat vromen  
 doe de begrupe dat hups te hoof  
 lake En doe dat mit ene grote  
 bolwerk al d' mo be werke En  
 doe dat hups en dat bolwerk be  
 sette boert vromde va Amerstou  
 En doe dese twee moge de woude  
 Aldus in d' vrede geromen en waeren  
 Doe begonne hem binne vromte  
 te openbare drent leet was dat  
 die stat va vromte mit herstoch  
 Willa in d' vrede va ankel gecome  
 was daer boert of ge ruidit 16  
 En boertent daer toe als men  
 wist dat herstoch Willa tamer  
 soude woude soude of en toe En  
 als si dan tnt recht toe quam en  
 waende daer doe tuerke zo sloot  
 men die poorte te en zo moeste  
 die va buren ome gae of vromen  
 na d' pen dat si quame En dat  
 oneste doe alsthe va d' en lude  
 woude En vrom tnt dat herstoch  
 Willame vromde tamer stoude  
 laghe zoe plage die here heer  
 hubert va Gulesborch her van  
 van vromte her d'ert va lepen  
 boert die dat oer loch d'aytelers  
 boerde va herstoch Willam woude  
 tot Amerstou te vrom Ende b  
 wilen te reysen sint tnt twee of  
 drie dage daer te legge om te ber  
 neme hoet in veluwe ghesstet  
 was En woude op een tnt te  
 vrom dat si he stoude woude om  
 in veluwen te trocke En boert  
 hem daer toe En mogen ene gro  
 ten hoop va goede lude te vromde  
 on te boert En doe si wel boertie  
 ware toge si wt amerstou vrom  
 De dat vromde die te hoof  
 lake in dat bolwerk lake  
 liche si hare anken en de  
 vromde he woude te lope en  
 begauen dat hups ende dat bolwerk  
 en l'eren ledich stoude En die hollat  
 sche here mit hare vromde toge  
 totten bolwerk en woude dit En  
 van daer boert ter in woude toe  
 of sloede dat wt boerden die huse  
 in d' d'erg en veel huse d'ur ontrint  
 En hadde die ghech die te boert  
 ware woude maghe ne boerden En

339

soude op die renste alsulke scade  
in voluwe gedre hebbe datmen  
met lange of gelere soude heb  
ben doe dit aldus gesnot was  
toen si weder omme amersfoort  
ende in die rnt dat dw ontsion  
de voutse aldus op malkandere  
oerlorche Soe ware wel here en  
wyse ludo by berde vorste die wel  
zaghe dattet alsde met en docht  
En boter voor de here en woerde  
lande waer vrede di doologe En  
plage wel mitte vorsten spreke  
tot sem tude Dit oerloyche en  
docht aldus met staende goblouet  
almer beter gedemigt Da meer  
geoorlocht wat die lande werden  
ghaueert Dio ludo vor onstert  
ghouange en doot geslage Dit en  
des gheleue plage die wyse die mit  
haren here wel re vspreke Ende  
hoo dirke en hoo vnsucke datmen  
hertoch willa dat bi brocht va sine  
hormelike vrede zoo ware alle  
sine woerde voor en na Ten soude  
nemermer by he gedemigt werde  
di on soude die stede va Formiche  
wed in hebbe en heer van a kel  
blus oock wat he dat costen soude  
En anders en mochte me geon and  
woert va hem cruge En daten bou  
de hertoch feynout da mot doe En  
alsde bleef da dat oerlorch stude  
En doe dit vname die horen dyet  
yaorn gebroche hadde ware dien  
mede begae hoome dat best breke  
soude Wat wat die de hebbe woude  
Dit en woude die and met doe En  
ware daor mede belade Om dat  
si hertoch willame syn wel kende  
dat hi alsde noerst was wa dat  
in alsde begreep daer bleef hy by  
En so woude it dat meer here als  
gesyne ware En si da haer zoken  
op recht en op rede woude sette noch  
in leete s hare vrede met of dyet  
gaerne gode demigt saige si en ar hy  
den aldus om dat oer loch te breke 341  
En menne woude die ee ommer Ge  
vinnhem behoude hi most daer mitte  
vorsten of gedemigt wesen En vna  
hon alsde alsde lange en alsde bele  
dat si ten leste ghe soe woude also  
dat der here tude wed by oon quame  
En woude het alsde lange mit goede

voorsten mit rype inde on mit  
goetdumke va berde voutse dat  
zine ten leste eens worde In desen  
maniere Dat hertoch veynout  
va Gulic en va gheleue soude ouer  
ghaue hertoch willa van beyoren  
die stede va Formichem mit dat  
mer toe behoerde En hertoch  
feynout soude de voutse va Arkel  
sine neue alsde goet hebbe Dit  
in quyt soude s helle soude ondu  
ouer geue alle onspiloor wout  
En toe sijn dat hi hadde ande  
heerscappe va Arkel En vanden  
lande vint lede En va alu bestouf  
ten die gom vande here van Arkel  
sine heer en vad daer of bestouwe  
en ancome mochte En hertoch willa  
die soude hertoch feynout da voutse  
houe alsde die gesijet waer woude te  
ghaue tot redelike rye te botale  
Vondert dusent va ar ruyche crone  
En daer mede soude berde voutse  
en die voutse va Arkel mit haren  
halpene an berde sude woude gesient  
Soud die heer va Arkel soude daor  
vint blus En hertoch wout een bestam  
op gemaect tussche de voutse an woude  
siden en den voutse va Arkel En  
een dach gemaect omme de bestamde  
te wout te houde daor berde die voutse  
en die voutse va Arkel woude souden  
Datne die zoone daer sijn en mit  
sijne mochte En daer gul doer ondu  
quyt schuldinge te doen en oock te vint  
sen dat gult te botale en die zoone te  
valde en ynd manpoe voutse Ende  
doo die dach quytm rye die voutse  
tot wout En daer wout die zoone  
ut gesproke gheleue voutse geuert is  
Ende die voutse dede scharheit mit  
zoone voutse te vare en die te valde  
na dat die zoone gesiet en ut gesproke  
was En hertoch mede voutse die haren  
daerlike voutse en gesuunt Dit ge  
siede mit hertoch va twalauwe daermit  
sint Jacobs dach ynd de zoone  
doo doe die on soude voutse  
aldus voutse ondu ghe sijn  
ware sijn te haerue beyden  
voutse te same En menne  
dattet daer geu waer om meere voutse  
sijne tussche den haren te make Daer  
sijne ondu voutse voutse dede te same  
En quame alle in in hollant Op ee  
andere mit voutse lande va Colre daer  
berde den voutse goet docht En die die

een den inderen daer of die wone  
 late soude als dat geschien soude  
 En hi en mede stehende so die  
 wone en elc wone he wone  
 daer hi te doehad die docher  
 tocht en out ynde lande van  
 Galles quam ouer d'wech hi  
 mitten here van d'keel en mitte  
 wone sine name van dat hi  
 der inder ouer ginge had en  
 gaf den hore van d'keel dat hugg  
 te d'ron mit dat daer toe be  
 hende En daer toe zosulst du  
 sent Ruyt sijn gulde bren tolle  
 re lobede daer hi re bore En  
 herrocht Reynout gaf do yome  
 va d'keel sine name die haer  
 va luyge va boone mitte lande  
 en hore luyge daer toe behoe  
 wende En hore boer soude her  
 tocht hore out die hondere d'ast  
 En hore behoude Doe inder luy  
 een wyl daer te vore was veel  
 t'wdracht yn die stat van vte  
 Dat die ghene daer boer of ge  
 sproke is eer toegebrocht heb  
 bon mitte ghene die he ren viel  
 want sine daer t'ne dat de stad  
 va vort eerst mid wode va arkel  
 qua mit hore tocht willa va boer  
 nen wone so en wa re die nre  
 te vrede En s'och na daer t'ne  
 alle die wone die se mochten om  
 die lude inder stat toe om iste te  
 brenge disse eerst mit bredrege  
 de en mit d'w'booch die daer  
 honderecht wan daer se mede  
 yn paertpen vrelc Ende wode  
 hore d'w'booch wone daer se  
 nocht in ghon noot op en hore  
 Wat dat d'w'booch va wkeel was  
 hom locht en si hore die wone  
 die daer toe gende wode En  
 dat en d'w'booch si niet openbre  
 Quante d'w'booch d'w'booch te g'w'w  
 wat dat die haer van d'keel d'w'  
 stat en den Ruytoren tot veel  
 t'pde g'w'w hadde dat si nocht  
 niet hore en wode En om  
 dat die va boer wode van oude  
 tuden d'w'booch wone luyge  
 hore ge wone hadde en luyge  
 vander wone van luyge boer

plage te wone daer om wone  
 sy daer aen Om die lude d'w'booch  
 de inhom te werke En die ander  
 daer he op lotte most g'w'booch  
 wone die yome in vrede gebou  
 hadde En daer na de die brude  
 va montfoude schoelachinh wode  
 stabe hem die salu lude oer daer yn  
 En vrole mitte luyge wone  
 brude toe En dit was d'om  
 onrust te make ynd stat d'w'booch  
 ue lude arbeide alle wone en  
 en ruste met hore si die ghene  
 belaste mochte binnen d'w'booch  
 en vrede die ghene daer he  
 op lotte Alsoe daer ynd viel inder  
 hore va d'w'booch op sine benedic  
 tus avont als hi v'w'booch wone  
 Dat die Paet ynd stat out ende  
 wone te same soude wone disse  
 dat die ghene die amust sechten  
 Doe mid nacht seet omme liepen  
 te voren en veel va hore wone  
 den toe sprake En als de Paet  
 wone d'w'booch soude bi hore te wone  
 wone der stat hore d'w'booch  
 niet of en wone En des m'w'  
 g'w'booch doe dit die ghene wone  
 daer he op lotte wone boer  
 En wone d'w'booch te rade dat s'w'booch  
 va hem lieuen v'w'booch stat boer  
 g'w'booch En amust om hore wone  
 mochte g'w'booch Of dat si in hore  
 nichden ouer alle hore d'w'booch  
 den En d'w'booch disse ende ghene  
 v'w'booch stat oer plus dach als die  
 Paet v'w'booch en soude Ende doe  
 die Paet oer hore qua ende van  
 sament wone d'w'booch wone g'w'booch  
 g'w'booch wone hore vande g'w'booch  
 die daer gebode wone w'w'booch  
 My willom g'w'booch hebbe als in  
 g'w'booch wone Of hore wone wone  
 wone si sijn d'w'booch wone wone En  
 hadde den lude inder g'w'booch Dat  
 die ghene daer hem op lotte die  
 stat v'w'booch hadde en s'w'booch die  
 hore tocht willa va boer ouer ynd  
 luyge hebbe om veel yw'booch  
 die daer of hebbe soude Ende  
 g'w'booch of die onsed d'w'booch wone  
 g'w'booch die daer g'w'booch wone  
 en d'w'booch den Paet daer toe  
 Dat si most doe dit he boer  
 luyge was en die stat v'w'booch die  
 se wode En s'w'booch ghene

die binnē ware yn die luyghemisse  
 legghē Daer her herind wa luyghemisse  
 Zeyndē dat die nē tē die voer gan  
 ghe op wat Dat gene geestelike  
 lude en robuer te die Dat he na  
 va goede genade gelaem waer En  
 daer so mostme vechte boert die  
 binnē dorke lude oer die Raet va  
 den huse ginch En daer worden  
 die stat ver boede Jan va luyghemisse  
 va luyghemisse Jan va clarenborch  
 die doe forger meesters ware lhou  
 ter graver die der ouerst ouder  
 man was Daerint proes die lage  
 vare sthout tūtrocht gēwoest had  
 En dit gesnede binnē vnt vren  
 na dat si wt gegue ware En sen  
 der penat van he ter antwoort te  
 setten Nochtā datter veel goed  
 lude ware opent hende doe  
 mshaeche mer daer en dorste  
 nyemat tege segge Enle dūcht  
 gods dat hi mit ruste mochte lope  
 En doe si die bougenoomde psonē  
 vnt stat hadde onlange daer na  
 wordē si des te rade Dat si d'gou  
 re magē en vrende d'ēn si d'stat  
 verbode hadde een deel van rade  
 woude sette Om dat si gē magē  
 hebbe en soude haer vrende te hel  
 pen En dit dede si vnt vnt f'esse  
 op een and' tye d'ē gelone Want  
 si ware beducht hadden s'it te lye  
 te genome d'it gēnt met gē gēnt  
 en sondo hebbe En d'ament daer  
 om ghedoyt lye vnt echer

344

Vnt ut wat ruste hē of  
 en s'ine vande gene d'ye  
 si die stat verbode hadden  
 die vergaderen hem tot  
 Amersland en wordens te rade dat  
 si s'ine woude ande rade out  
 en nyve En woude he benonen  
 dat he die stat v'ode was s'onden  
 m'saet boue den stat v'ochtzond  
 v'emat va hem ter antwoort te stae  
 En ware ouerbodich mit haer  
 binnē woude s' p'ant an spreke  
 va bescheit s'it vnt onredel hon  
 zake die s'ynedac mochte hebben  
 En woude d'ēn s'it vnt antwoort  
 ant'voor haer genadicheit hē  
 van vnt vnt vnt vnt vnt vnt vnt  
 s'ende hē woude s'nd tūtrocht  
 En woude haer s'ake d'ēn alste  
 vnt antwoort alle d'ēn hē hē  
 d'oren hē vnt vnt vnt vnt vnt vnt

knachte d'icht dat me s' v'ant  
 woer de rade En die binnē die  
 hieldē yn een antwoort en w'nt  
 den tūtrocht g'elone die v'eer  
 of meer En so wat die gene s'ie  
 uen die d'eer vnt w'nt vnt mochte  
 he met bate so woude s'it hē  
 En doe die ghene die de stat v'ode  
 was gheen antwoort op haer  
 binnē ruyē en vnde Doe v'och  
 ten die d'ēn hē hē hē v'ochte  
 h'itē genadicheit va v'ochte  
 En s'ine hem hōst v'ant s'it  
 gestouē hadde En w'nt hōst  
 ouerbodich d'ēn zake hē hem te  
 trecke En op vnt t'als die  
 voorsienge hē tūtrocht was  
 toende hi die binnē yn o' genen  
 Capitel Dat die gemoe t'ost v'ant  
 en knachte en dat g'ant s'it luyghemisse  
 ment ware Daer worden die  
 binnē gelest vnt t'ost v'ant  
 de d'ēn d'ēn s'ine vnt s'ine  
 en meere haere v'ende En die  
 binnē hieldē vnt dat die g'he  
 vnt v'ant v'ant om s'it v'ant  
 die hē v'ant op segge w'nt d'ēn  
 he te v'ant v'ant vnt hē v'ant  
 sloke hōde gas en v'ant v'ant  
 so was v'ant en knachte d'icht dat  
 s' daer v'ant luyghemisse En doe die  
 d'ēn d'ēn en s'it v'ant v'ant  
 hōde s'ine vnt v'ant v'ant  
 Datter g'he vnt v'ant v'ant  
 zake d'ēn te s'it v'ant En d'ēn binnē  
 he s'it mede En doe dat v'ant  
 den g'ham die binnē ware v'ant  
 v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 hē v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 m'ant vnt v'ant v'ant v'ant v'ant  
 en dat v'ant en hē v'ant v'ant  
 v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 re v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 En v'ant doe an  
 her toch v'ant v'ant v'ant  
 en g'ant he die v'ant te kenne en v'ant  
 d'ēn s'ine hōge v'ant v'ant v'ant  
 g'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 dat hi hē v'ant en goet v'ant  
 v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 s'it v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 dat si v'ant v'ant v'ant v'ant  
 v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 En wat die v'ant v'ant v'ant  
 d'it v'ant v'ant v'ant v'ant  
 v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 v'ant v'ant v'ant v'ant v'ant  
 hē woude haer v'ant v'ant v'ant

345

yhe boorde Daer die gene die vdrque  
 ware gode onsen heue alre seer of loef  
 den en dancen sijnne hoger moer  
 heyt En te mael vrolic dar va  
 von En modo alle die ghans die haer  
 vucoude ware des ghalen En volch  
 dan va dyer tyt voort de door luy  
 tige vorst en toge haer zake an te  
 Adon zolue vaer maeten  
 der vorste broende ee vga  
 deringe Om die vorst by  
 een te brengen alsoe uste  
 vrent uis alsoe dat heu  
 roch willam op jar mit een deel va  
 sijnen ridders en knecht ende iet  
 yn veluwe Daer heu roch krouw  
 he reghe qua En alre vucoudelike  
 hem daer ontfont alst wel geboer  
 de Daer bleue die hore te sime zoe  
 of eue dage En ware vint vree  
 delike vucoude alsoe dattet gabiel  
 op een tyt dat die vouste te sime  
 ware Dat heu roch krouw seide  
 tot heu roch willa Noue v mach loef  
 wesen dat lin yastan sijn Doer  
 de heu roch willa newe waer by de  
 sijn heu roch krouw had ten met  
 ge seer geue est En sijn heu roch  
 willam wader Noue het hadde quaet  
 te des geue est Doer sijn heu roch  
 krouw wed Noue het is waer en  
 op dar hnt te bet gelone mocht  
 Het soude gesiet hebbe Ende die  
 moer va luyen lande soude dan  
 toe geholpe hebbe En doe heu roch  
 willa dat hoerde Doer sloch hnt  
 we ch voer een boue an hi doer  
 andus En doe die heu roch hem een  
 wyl aldus vumact hadden Doer  
 gheue alst plecht al waren die  
 lude een vaer te sime Nochtan moer  
 en sijnne wesen En als gesiedet  
 daer En heu roch willa nam oer lof  
 en veer te hollant waer sijn heu roch  
 yn gedachte vand vngensse daer  
 heu roch krouw of gesiet had  
 En bedochter manich sijnen sijn  
 wie dat wesen mocht vum sijn  
 onder sijn die he die ongeloue  
 doe soude En wort denckonde  
 op sijnne ge hore daer hy dat  
 beste vucoude met op en hadde  
 Die dat hof te hollant plagen te  
 zuchte En een wyl dat met  
 ge dat en hadde Doer oer heu  
 molike vucoude sijn mit sijnen  
 vucoude hadde Daer he wel  
 yn vucoude Nochtan dat hnt  
 vloer ge hnt en gyst luttel va

sijn vucoude te bemo En hieldt  
 alsoe lange dat ment sijn geme  
 met en bema En om dat die se  
 zake de ontsiende heer alsoe na  
 layhe en nachte niemant en wo  
 de belaste hi en soude daer meer  
 bestiens of wote So bleef die  
 zack alsoe een wyl sijnende dat  
 ing doer te en groer heu roch  
 vucoude ynome wote ba daer  
 hem alsoe veel gout en de de  
 so pedelir vucoude En st als men  
 plecht te seyn Dat men de ma  
 wylstent by sime vucoude bekenne  
 mach So der sijn wel sijnende dat  
 heu roch willa een vucoude heu roch  
 yn sime tude Wat hi hem mit yome  
 haestus en ontyntik En om  
 meer bestiens daer of te luyen  
 So wil ic hoor va sime wylst  
 sijnende die hi dede die deel wylst  
 here met yome en soude wylst  
 hebbe Die hi nochtan alre wylst  
 vucoude als sime hore mach  
 want het geyel by sime here  
 tude heu roch delbrecht sijn  
 vaders Dat hi alsoe te yome  
 hem bedraue was dat he sijn  
 vader met sijn en woude noch  
 by he hebbe En wat onsthou  
 hi daer voer de ten mocht he  
 met baten En het was de vad  
 leet dat hi yn de lande bleef En  
 doe heu roch willa dat vucoude  
 doe die ge a e de oester vucoude  
 was dat hi alsoe sijn mit ten  
 vader wa st he veer leet te hore  
 En en woude den vad met vucoude  
 roer noch tege sime wille in  
 den lande blinde En woude lieue  
 onwille lute lide Dan tegen sijn  
 vaders wille in de lande te wesen  
 Nochtan dat hnt wel wylst met  
 hem dede En zoudet den gome  
 wel thuyne hebbe dan broughen  
 had hi ghevalt gey meen Doer  
 wylstent en woude sime vader  
 met vucoude En daer mocht  
 hi seue dat hi heu roch woude hi zoud  
 gedachte En sijn op en veer wylst  
 de here land en veer te vucoude  
 En bleef daer een wylde langhe  
 alsoe dattet ten leste den vucoude  
 vucoude dat een of 300 sijn  
 hollant aldus vum lande soude  
 wesen Daer ge gheon wylst of  
 en hoerde En sijn sijn alsoe sime  
 heu roch delbrecht sijn vad En  
 onden vucoude hnt sijn daer  
 te vucoude wylst met sime zoe



En datter he lief was dat syn  
 zoon wed' inde lande quam  
 En dat wort yvane William van  
 den dyet wenne heerde En  
 was dat wed' en hollant ende  
 hielt he alse zedelike woert zo  
 lunge als syn wed' leefte dat hi  
 de ghenen diet he ge onen hadde  
 niet en misdede En om datter  
 wy dunt datter een alre grote  
 duerde was vande roch en son  
 dorlinge wunthert die hi doe besich  
 de En om dat is woen geyant  
 heb dat me des mans wunthert by  
 sine wunthert beken En he wunthert  
 wille yn sinen last wunthert de was  
 zedelik ge hadt heeft So mach  
 men wel na he sinne dert hi ce  
 347. wie heer yn sinte int haest geyant

347.   
 Wat a woort si nu vande  
 doand. b. gam. u. gan. to. ay  
 sprecht. l. en. na. he. d. v. and.  
 hoe si hem hadde. in. h. o. n. s. m. d. a. t. e.  
 Or. en. v. and. d. e. b. i. s. c. o. p. h. e. r. e. h. e. e. r. m. o. t.  
 m. m. a. t. d. i. s. b. i. l. o. u. i. n. g. v. a. n. d. e. b. a. l. l. i. n. g. h. e.  
 w. o. o. g. m. a. t. m. i. z. h. o. v. o. l. f. b. o. d. m. e.  
 v. e. s. t. a. n. d. e. s. i. a. l. t. o. o. s. e. n. h. o. z. v. e. i. d. e.  
 d. i. e. h. o. e. h. e. l. m. i. n. i. v. e. r. e. d. a. g. h. e. t. i.  
 d. a. g. h. e. e. n. m. i. n. i. v. e. r. e. h. o. z. v. e. i. d. e.  
 m. i. t. e. n. w. a. z. e. n. d. e. r. m. i. n. i. v. e. r. e.  
 d. i. e. e. n. d. o. o. s. t. m. i. t. s. p. r. e. k. e. n. d. a. n. c.  
 347. e. d. e. g. o. d. e. d. a. t. s. i. h. e. m. i. b. l. i. n. e.

Coppe bay bereff dat  
 wylke Cuyssmon nulle  
 beclat. d. d. graeffstrapp  
 wolan. wolan. up. dy. palz  
 graue. f. f. a. y. d. d. a. y. e. r. e. y.  
 A. 1410. d. d. 13. mar. ij. 3.  
 Cuyssmon. b. y. l. l. e. g. o. o. t. g. e. n. a. y. d.  
 v. o. n. s. c. o. m. m. i. t. a. l. t. a. m. e. l. e. r. e. n. d.  
 d. e. h. y. v. v. i. d. e. b. a. y. d. i. n. g. e. n. d. a. l. m. a. r. i.  
 c. r. o. a. n. i. e. n. d. c. a. m. i. n. d. e. h. y. v. g. e. l. y. p. h. e.  
 g. r. a. n. y. d. d. e. l. b. a. r. t. v. e. r. s. t. h. i. d. e. r. e.  
 s. i. l. t. f. r. a. y. a. l. d. i. e. g. i. n. n. e. s. v. e. l. t. e. r. o.  
 t. i. d. e. g. e. l. c. o. n. d. g. e. m. e. l. l. i. k. u. l. e. n. d.  
 f. u. l. b. o. r. n. e. d. e. s. h. e. l. l. e. d. e. l. a. n. d. d. e.  
 d. o. r. p. h. e. d. e. r. e. l. y. p. h. e. d. e. r. g. r. a. f.  
 s. t. r. a. p. p. e. b. a. y. h. o. l. l. a. n. d. b. a. y. z. e. l. a. n. d.  
 e. n. d. b. a. y. h. e. m. b. a. n. d. l. y. o. n. g. e. d. i. e.  
 d. e. h. y. l. y. g. e. h. y. p. o. n. d. e. r. s. a. l. y. d. i. n. d.

Int jaar ons heren duysent  
 vierhondert en elf gelyc  
 des onnen d'wylke voerlicht  
 ons qua' geel' f'le'ge' v' n' s' f'f'f'  
 mit onbeu'ar' d'z' e' n' v' n' b'and  
 d'z' v'or'p'oy'te' v'and' stat  
 v' n' v'ru'c'ht

Enne getu' alle Com'nd' g'ade  
 en' alle goet. Dele d' t'el'v' getu'ndt  
 die d' mo' h'z' g'ed' d' e' m' e' d' e' r' t'  
 d' e' d' i. n. g. h. y. d. e. h. y. d' i. n. s. t. e. n. l. i. e. r. e.  
 t. i. s. t. u. e. n. d. i. n. g. h. y. e. n. d. e. l. e. g. e. n. e. i. n. g. g. a. n. t.  
 a. l. s. d' i. n. s. t. e. n. l. i. e. r. e. n. a. g. r. a. t. l. a. l. h. e. g. e. t. o. n. d.  
 d. a. d. e. h. e. f. i. n. d. e. r. g. o. o. k. h. y. d. e. l. t. o. n. i. n. g. h. e.  
 h. y. p. a. t. t. e. d. a. t. v. o. r. s. m. e. t. w. o. e. n. i. n. g.  
 v. e. l. v. i. d. e. l. e. d. e. s. o. f. f. e. r. d. a. t. v. e. l. d. e.  
 p. e. l. m. e. d. e. v. e. l. t. i. n. g. h. y. d. e. r. b. o. l. g. e.  
 h. u. l. l. i. y. d. e. v. e. l. t. i. n. g. e. n. g. e. n. a. b. o. l. g. e.  
 e. n. d. n. a. d. a. t. g. e. s. t. b. e. r. e. l. l. e. n. d. u. l. l. y.  
 h. y. l. y. g. h. y. p. t. e. m. e. l. l. y. g. o. e. t. d' e. f. f. i. n. d. i.  
 e. p. d. a. t. v. e. l. d. a. y. v. i. n. g. y. a. n. g. b. o. n. i. n. g. e.  
 o. n. s. g. o. d. l. i. k. b. e. r. e. l. l. e. n. e. m. i. t. d. e. s. t. e. n. d.  
 g. e. b. r. e. v. e. l. d. e. d. u. e. h. y. l. y. d. e. h. y. p. a. t.  
 b. e. r. e. v. o. l. u. n. t. m. i. t. a. l. l. e. m. e. l. l. y. s. t. a. n. d. e. n.  
 b. a. y. f. a. r. t. h. e. d. e. b. a. y. v. e. l. l. e. c. o. m. m. a. n. d. u.  
 v. a. n. d. b. e. s. t. e. r. t. w. o. n. d. e. b. e. l. l. e. n. g. e. t.  
 d. u. e. d. i. n. g. h. y. d. e. m. i. t. h. y. p. e. l. l. y. g. h. y. d. e.  
 b. a. y. a. l. z. e. l. l. e. n. g. s. t. e. n. d. i. n. g. e. b. d. o. d.  
 h. y. v. e. l. l. e. v. o. r. s. h. y. p. e. l. m. e. d. e. v. e. l. g. e.  
 t. i. l. l. y. g. h. e. b. e. r. e. v. o. l. u. n. t. e. n. v. o. r. t. e. n. d.  
 v. a. n. t. d. u. e. d. i. e. d. o. c. t. r. i. n. g. e. v. e. l. l. i. n.  
 v. e. l. l. y. m. i. t. v. a. l. l. g. r. a. u. e. n. d. h. y. p. e. l. l. y.  
 h. a. r. t. o. g. e. h. y. d. e. v. e. l. l. e. d. e. g. r. a. u. e. n.  
 h. o. l. l. a. n. d. b. a. y. z. e. l. a. n. d. h. y. b. a. y. s. t. i. n. g. a. n. d. e.  
 o. n. p. e. e. d. d. e. h. y. l. y. g. h. y. p. e. l. l. y. g. h. y. d. e.  
 m. a. y. e. n. d. e. b. e. l. l. e. f. o. n. t. i. e. r. d. e. m. i. t. d. e.  
 d. a. l. l. g. e. m. e. n. t. i. s. v. o. n. d. e. v. i. n. g.  
 v. e. l. l. y. g. h. y. d. e. s. t. i. g. e. n. a. i. n. m. a. n. d. v. e. l. l. e.  
 a. f. f. e. r. g. a. n. t. l. e. l. l. e. v. a. r. e. n. d. e. l. d. e.  
 g. r. a. u. e. n. s. t. r. a. p. p. e. b. a. y. h. o. l. l. e. z. e. l. l. e.  
 h. e. m. b. a. n. d. b. a. y. m. i. t. a. l. l. e. l. a. n. d.



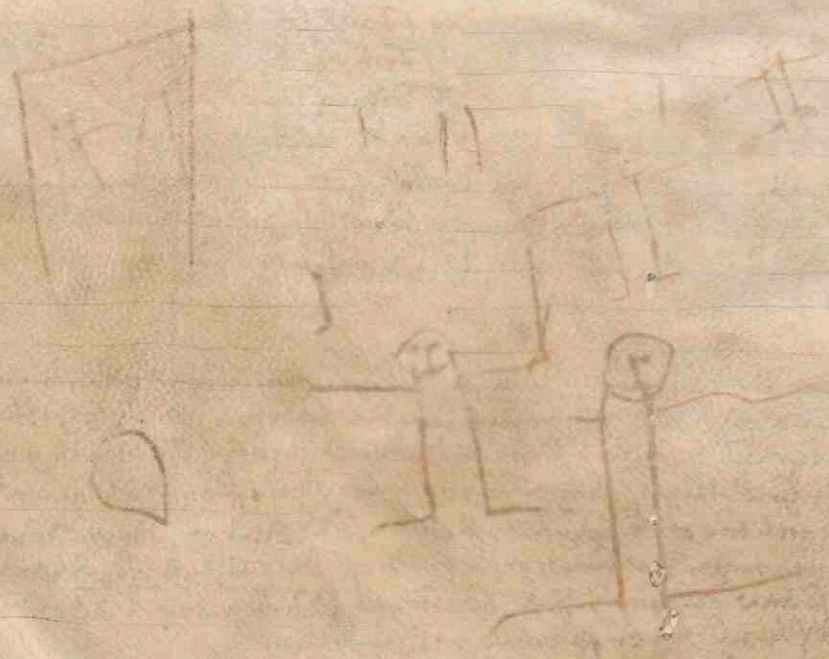


Ende hebbe ons getoet door hien ende van wyge suere magt end d'vriendt, hoe  
 sulde alle dat, suere magt, ende v'vriendt, mit d'v'vriendt der Stadt van Straet-  
 van hure v'vriendt, ende v'vriendt, de Stadt van Straet- van hure v'vriendt  
 op sin gelyc is. Sonderlinge b'vriendt, ofte misdad, dat ons v'vriendt, ende v'vriendt  
 dat en me off te antworte, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 b'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 getont, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 sonder, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 gepunt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 daerom, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 goet, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 minge, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 soer, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 bare, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 gemaet, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 opder, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 b'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 b'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 f'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 dat ons, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 ende al, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 116  
 oudt lantrecht is, inden gestichte van v'vriendt, dat niemant zyn goede aliaer verbueren  
 en mach. Ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 stade, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 als, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 mit ons, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 d'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt

Dit stadt van d'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 b'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 dat niemant, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 ontfland, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt  
 de stadt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt, ende v'vriendt

Cort is die fact out. Inr mynthe omdragt. gelyckelich vechy vechy vechy  
 yndelike bay onp' lerytes off ondyke off zake vach. dat ydman bay  
 onp' lerytes in allinge hande lalluz off omlysetty vechy off ydman anders  
 dat off vechy. d. onp' dy off delytlooy / dat dat onp' ydman vechy  
 vechy dat y gal ay ydman. In In gauding off on vechy / Eere  
 by die zake ay onp' vach bebtz. In In ydman die vechy vechy  
 In allinge vechy gade y bouy ay ydman. dat dat vechy die fact out  
 mly g' vechy ay In by ff

Cort lalt die fact of zake vach in allinge fact off derye hande  
 lalluz off omlysetty vechy off bay ydman bay fore vechy ydman vechy  
 off delytlooy vechy. In die fact off derye vechy. In In vechy ay  
 derye vechy dat ydman vechy. In ydman die derye vechy vechy  
 in wat fact die vechy fact ay in lalluz vechy omlysetty off ay ydman  
 bay fore vechy / off vechy ay ydman. In In die vechy vechy off derye  
 vechy. dat onp' fact bay ydman die dat vechy dat off ydman vechy  
 vechy ydman vechy. In In onp' vechy vechy off die vechy. In In  
 ydman die die vechy vechy. In In vechy vechy. In In vechy. In In  
 In fact mly vechy ay In by ff



115  
117

Do no 1586 den 23 Julij seft'bejms tot hooft  
day den 23 Julij seft'bejms tot hooft  
der stad van Amsterdam

It maket van augusti den 1586 sij die Ingelosen  
soldaten verorden om die stad van Amsterdam  
te bezetten ende om die stad alsoe daer over te  
houden van den 1586 den 1586 den 1586  
van Amsterdam

Handwritten text in cursive script, possibly a signature or name, located on the left side of the page.



